

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Continuous pagination/  
Pagination continue
- Includes index(es)/  
Comprend un (des) index
- Title on header taken from: /  
Le titre de l'en-tête provient:
- Title page of issue/  
Page de titre de la livraison
- Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison
- Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X



# JOURNAL

D'UN

# VOYAGE

FAIT PAR ORDRE DU ROI

DANS

# L'AMERIQUE

SEPTENTRIONNALE;

Adressé à Madame la Duchesse

# DE LESDIGUIERES.

*Par le P. DE CHARLEVOIX, de la Compagnie  
de JESUS.*

TOME SIXIÈME.



A PARIS,

Chez la Veuve GANEAU, rue Saint Jacques, près  
la rue du Plâtre, aux Armes de Dombes.

---

M DCC XLIV.

*Avec Approbation & Privilège du Roy.*

KARE

FC

305

0/8

1744a

v. 6



**JOURNAL  
D'UN VOYAGE  
FAIT PAR ORDRE DU ROI,  
Dans l'Amérique Septentrionale.**

OU l'on trouvera la Description Géographi-  
que, & l'Histoire Naturelle des Pays, que  
l'Auteur a parcourus, les Coûrums, le  
Caractère, la Religion, les Mœurs & les  
Traditions des Peuples, qui les habitent.

*Adressé à Madame la DUCHESSE  
DE LESDIGUIERES.*

---

VINT-UNIÈME LETTRE.

1721.

Juillet.

*Départ de Michillimakinac. Observations sur les Cou-  
rans des Lacs. Portrait des Sauvages du Canada.  
Leurs bonnes & leurs mauvaises qualités.*

Du Lac de Michigan, ce trente-unième de Juillet, 1721.



ADAME,

Je partis de Michillimakinac avant-hier  
Tome VI. A

2 JOURNAL HISTORIQUE

1721.

Juillet.

à midi, & me voici dégradé depuis hier dans une petite Isle, qui n'a point de nom; un Canot, qui vient de la Rivière S. Joseph, où je vais, ne sçauroit en sortir, non plus que nous, quoiqu'il ait le vent-favorable; mais il le trouve, dit-il, trop bourru, & le Lac trop agité, ce qui me fournit une nouvelle occasion de vous écrire.

Observation  
sur les Courans  
des Lacs.

Quoique j'eusse le vent contraire, lorsque je m'embarquai le vint-neuf, je ne laissai pas de faire ce jour-là huit bonnes lieues; ce qui prouve que les Courans me pouffoient. J'avois déjà observé, la même chose en entrant dans la Baye, & j'en avois été surpris. Il n'est point douteux que cette Baye, qui est un cul-de-sac, ne se décharge dans le Lac Michigan, & que le Michigan, qui est aussi un cul-de-sac, ne porte ses eaux dans le Lac-Huron, d'autant plus que l'un & l'autre; j'éveux dire, le Michigan & la Baye, reçoivent plusieurs Rivieres, le Michigan sur-tout, qui en reçoit un très-grand nombre, dont quelques-unes ne sont guères inférieures à la Seine: mais ces grands Courans ne se font sentir qu'au milieu du Canal, & produisent sur les deux bords des remouts, ou contre-courans, dont on profite, quand on va terre à terre, comme sont obligés de faire ceux, qui voyagent en Canot d'Écorce.

Je fis d'abord cinq lieues à l'Ouest, pour gagner le Lac Michigan, ensuite je tournai au Sud, & c'est la seule route, que nous ayons à faire pendant cent lieues jusqu'à la Riviere Saint Joseph. Rien n'est plus beau, que le Pays, qui fait la séparation du Lac Michigan & du Lac Huron. Hier je fis encore

D'UN VOYAGE DE L'AMER. LET. XXI. 3  
trois lieues, & un vent forcé m'obligea de  
m'arrêter dans cette Isle. Je vais m'y défen-  
nuyer en achevant de vous faire connoître  
les Habitans Naturels de ce vaste Pays, dont  
j'ai déjà parcouru une bonne partie.

Les Sauvages du Canada sont communé-  
ment bien faits, & d'une taille avantageuse;  
il y a néanmoins quelques Nations, où il  
n'est point rare d'en voir d'une taille médio-  
cre; mais il l'est infiniment d'en rencontrer,  
qui soient contrefaits, ou qui ayent quelque  
défaut extérieur. Ils sont robustes, & d'une  
complexion saine: ils vivoient très-longtems,  
s'ils se ménageoient un peu plus; mais la  
plûpart ruinent leur tempéramment par des  
marches forcées, par des jeûnes outrés, par  
de grands excès dans le manger; outre que  
pendant leur enfance ils ont souvent les pieds  
nuds dans l'eau, sur la neige, & sur la glace.  
L'Eau-de-vie, que les Européens leur ont  
portée, pour laquelle ils ont une fureur, qui  
passe tout ce qu'on peut dire, & qu'ils ne boi-  
vent que pour s'enyvrer, a achevé de les per-  
dre, & n'a pas peu contribué au déperisse-  
ment de toutes ces Nations, qui se trouvent  
aujourd'hui réduites à moins que la vingtième  
partie de ce qu'elles étoient, il y a cent cin-  
quante ans. Si cela continuë, on les verra  
disparoître entierement.

Leurs corps ne sont point contraints au  
Berceau, comme les nôtres, & rien n'est  
plus propre à les dénouer, & à leur donner  
cette souplesse de tous leurs membres, que  
nous admirons en eux, que cette liberté, &  
les exercices, auxquels les Enfans s'accoutu-  
ment d'eux-mêmes de très-bonne heure: les

1721.

Juillet.

Portrait des  
Sauvages.

Leur force.

1721.

Juillet.

Meres les nourrissent lontems, & l'on en voit quelquefois, qui à six ou sept ans prennent encore la mamelle. Cela n'empêche pourtant pas, que dès la première année on ne leur donne toutes sortes de nourriture : enfin le grand air, auquel ils sont continuellement exposés; les fatigues, qu'on leur fait essuyer, mais peu à peu, & d'une manière proportionnée à leur âge; des alimens simples & naturels, tout cela forme des corps capables de faire & de souffrir des choses incroyables, mais dont l'excès, ainsi que je viens de le dire, en fait périr plusieurs avant l'âge de maturité. On en a vu, qui avoient l'estomach enflé de quatre doits, manger encore d'aussi bon appétit, que s'ils n'eussent fait que commencer; quand ils se sentent trop chargés, ils fument, puis s'endorment, & à leur réveil la digestion est faite. Quelquefois ils se contentent de se faire vomir, après quoi ils recommencent à manger.

*Leurs vices.* Dans les Pays Méridionaux ils gardent peu de mesures sur l'article des Femmes, qui de leur côté sont fort lascives. C'est de-là qu'est venuë la corruption des mœurs, qui depuis quelques années a infecté les Nations Septentrionales. Les Iroquois en particulier étoient assez chastes, avant qu'ils eussent commerce avec les Illinois, & d'autres Peuples voisins de la Louysiane; ils n'ont gagné à les fréquenter, que de leur être devenu semblables. Il est vrai que la mollesse & la lubricité étoient portées dans ces Quartiers-là, aux plus grands excès. On y voyoit des Hommes, qui n'avoient point de honte d'y prendre l'habillement des Femmes, & de s'assu-

Jettir à toutes les occupations propres du Sexe, d'où s'ensuivoit une corruption, qui ne se peut exprimer. On a prétendu que cet usage venoit de je ne sçai quel printipe de Religion; mais cette Religion avoit comme bien d'autres, pris sa naissance dans la dépravation du cœur, ou si l'usage, dont nous parlons, avoit commencé par l'esprit, il a fini par la chair: ces Effeminés ne se marient point, & s'abandonnent aux plus infâmes passions; aussi sont ils souverainement méprisés.

D'autre part les Femmes, quoique fortes & robustes, sont peu fécondes. Outre les raisons, que j'en ai déjà touchées, à sçavoir, le tems qu'elles mettent à nourrir leurs Enfants, l'usage de ne point habiter avec leurs Maris tant que cela dure, & le travail excessif, qu'elles sont obligées de faire, en quelque situation qu'elles se trouvent; cette sterilité provient encore de la coûtume établie en plusieurs endroits, qui permet aux Filles de se prostituer, avant que d'être mariées: ajoutez à cela l'extrême misère, où ces Peuples se trouvent souvent réduits, & qui leur ôte l'envie d'avoir des Enfants.

Du reste il est certain qu'ils ont sur nous de grands avantages, & je mets pour le premier de tous la perfection de leurs sens, soit intérieurs, soit extérieurs. Malgré la neige, qui les éblouit, & la fumée, qui les accable pendant six mois de l'année, leur vûë ne s'affoiblit point; ils ont l'ouïe extrêmement subtil, & l'odorat si fin, qu'ils sentent le feu, lontems avant que de l'avoir pû découvrir. C'est par cette raison, qu'ils ne peuvent souffrir l'odeur du Musc, ni aucune senteur forte;

1721.

Juillets.

Pourquoi le  
Pays ne se  
peuple pas.

Avantages,  
qu'ils ont sur  
nous.

1721.

Juillet.

on prétend même, qu'ils ne trouvent d'odeur agréable, que celle des choses comestibles.

Leur imagination tient du prodige, il leur suffit d'avoir été une seule fois dans un lieu, pour en avoir une idée juste, qui ne s'efface jamais. Quelque vaste & peu battuë, que soit une Forêt, ils la traversent, sans s'égarer, dès qu'ils se sont bien orientés. Les Habitans de l'Acadie & des environs du Golphe de Saint Laurent se sont souvent embarqués dans leurs Canots d'écorce, pour passer à la Terre de Labrador, & chercher les Eskimaux, avec qui ils étoient en guerre: ils faisoient trente & quarante lieues en pleine Mer sans Bouffole, & alloient aborder précisément à l'endroit, où ils avoient projeté de prendre terre. Dans les tems les plus nébuleux, ils suivront plusieurs jours le Soleil, sans se tromper: le Cadran le plus juste, ne nous instruit pas mieux de la marche de ce bel Astre, qu'ils ne le peuvent faire par la seule inspection du Ciel; aussi quoiqu'on puisse faire pour les désorienter, il est bien rare qu'on vienne à bout de leur faire perdre leur route. Ils naissent avec ce talent, ce n'est point le fruit de leurs Observations, ni d'un grand usage; les Enfans, qui ne sont point encore sortis de leur Village, marchent aussi sûrement que ceux, qui ont le plus parcouru de Pays.

Leur élo-  
quence.

La beauté de leur imagination en égale la vivacité, & cela paroît dans tous leurs discours. Ils ont la repartie prompte, & leurs harangues sont remplies de traits lumineux; qui auroient été applaudis dans les Assemblées publiques de Rome & d'Athènes. Leur

éloquence a cette force, ce naturel, ce pathétique, que l'art ne donne point, que les Grecs admiroient dans les Barbares; & quoiqu'elle ne paroisse point soutenue par l'action, qu'ils ne gesticulent point, qu'ils n'élevent point la voix, on sent qu'ils sont pénétrés de ce qu'ils disent, & ils persuadent.

Il seroit surprenant qu'avec une si belle imagination, ils n'eussent point la mémoire excellente. Ils sont dépourvus de tous les secours, que nous avons inventés pour soulager la nôtre, ou pour y suppléer: cependant on ne peut dire de combien de choses, avec quel détail de circonstances, & avec combien d'ordre ils traitent dans leurs Conseils. En quelques occasions néanmoins ils se servent de petits bâtons, pour se rappeler les articles, qu'ils doivent discuter, & ils s'en forment une maniere de mémoire locale si sûre, qu'ils parleront quatre ou cinq heures de suite, étaleront vint présens, dont chacun demande un discours entier, sans rien oublier, & même sans hésiter. Leur narration est nette & précise, & quoiqu'ils usent beaucoup d'allégories, & d'autres figures, elle est vive, & a tous les agrémens, que comporte leur Langue.

Ils ont le jugement droit & solide, & vont d'abord au but, sans s'arrêter, sans s'écarter, & sans prendre le change. Ils conçoivent aisément tout ce qui est à leur portée, mais pour les mettre en état de réussir dans les Arts, dont ils se sont passés jusqu'à présent, comme ils n'en ont pas la moindre idée, il faudroit travailler longtems; d'autant plus qu'ils méprisent souverainement tout ce qui ne leur est

1721.

Juillet.

Leur mémoire, leur pénétration, leur jugement.

### 3 JOURNAL HISTORIQUE

1721.

Juillet.

pas nécessaire, c'est - à - dire, ce dont nous faisons le plus de cas. Ce ne seroit pas non plus une petite affaire, que de les rendre capables de contrainte & d'application aux choses purement spirituelles, ou qu'ils regarderoient comme inutiles. Pour ce qui est de celles, qui les intéressent, ils ne négligent & ne précipitent rien : & autant qu'ils font paroître de flegme, avant que d'avoir pris leur parti, autant témoignent-ils de vivacité & d'ardeur, lorsqu'il faut exécuter; cela se remarque sur-tout dans les Hurons & les Iroquois. Non seulement ils ont la repartie prompte, mais encore ingénieuse. Un Outaouais, nommé *Jean le Blanc*, mauvais Chrétien & grand Yvrogne, interrogé par le Comte de Frontenac, de quoi il pensoit qu'étoit composée l'Eau-de-vie, dont il étoit si friand, dit que c'étoit un extrait de langues & de cœurs: car, ajouta-t'il, quand j'en ai bû, je ne crains rien, & je parle à merveille.

Leur grandeur d'ame.

La plupart ont véritablement une noblesse, & une égalité d'ame, à laquelle nous parvenons rarement avec tous les secours, que nous pouvons tirer de la Philosophie, & de la Religion. Toujours maîtres d'eux-mêmes, dans les disgraces les plus subites, on n'apperçoit pas même sur leur visage la moindre altération. Un Prisonnier, qui sçait à quoi se terminera sa captivité, ou, ce qui est peut-être plus surprenant, qui est encore dans l'incertitude de son sort, n'en perd pas un quart d'heure de sommeil; les premiers mouvemens mêmes ne les trouvent jamais en défaut. Un Capitaine Huron fut un jour insulté & frappé par un jeune Homme, ceux qui

étoient présens, vouloient sur le champ punir cette audace : » Laissez-le , reprit le Capitaine , n'avez-vous pas senti la terre trembler, il est suffisamment averti de sa sottise.

1721.

Juillet.

Leur constance dans les douleurs est au-dessus de toute expression. Une jeune Femme sera une journée entiere en travail d'Enfant , sans jeter un cri ; si elle faisoit paroître la moindre foiblesse , on la jugeroit indigne d'être Mere , par la raison qu'elle ne pourroit dit-on , enfanter que des lâches. Rien n'est plus ordinaire , que de voir des personnes de tout âge & de tout sexe , souffrir pendant plusieurs heures , & quelquefois pendant plusieurs jours de suite , tout ce que le feu a de plus cuisant , & tout ce que la plus industrieuse fureur peut inventer pour le rendre plus sensible , sans qu'il leur échappe un soupir ; ils ne sont même le plus souvent occupés pendant leur supplice , qu'à irriter leurs Bourreaux par les plus sanglans reproches.

Leur constance dans les douleurs.

Un Outagani , que des Illinois brûloient avec la dernière barbarie , ayant apperçu un François parmi les Spectateurs , le pria de vouloir bien aider ses Ennemis à le tourmenter ; & celui-ci lui ayant demandé pourquoi il lui faisoit cette priere : » C'est , répondit-il , que j'aurois la consolation de mourir par la main d'un Homme. Mon plus grand regret , ajouta-t-il , c'est de n'avoir jamais tué un Homme. Mais , reprit un Illinois , tu as tué un tel & un tel. Pour des Illinois , répliqua le Patient , j'en ai assez tué , mais ce ne sont pas des Hommes «.

Ce que j'ai remarqué ailleurs , Madame , pour diminuer la surprise , qu'une telle insen-

1721.

Juillet.

fibilité pourroit causer, n'empêche point qu'on ne doive y reconnoître un grand courage. Il faut toujours, pour élever l'ame au-dessus du sentiment à ce point-là, un effort, dont les Ames communes ne sont point capables. Les Sauvages s'y exercent toute leur vie, & y accoutument leurs Enfans dès l'âge le plus tendre. On a vû de petits Garçons & de jeunes Filles se lier les uns aux autres par un bras, & mettre entre les deux un charbon allumé, pour voir qui le secoueroit le premier. Enfin il faut encore convenir, que selon la remarque de Ciceron, l'habitude au travail, donne de la facilité à supporter la douleur (a). Or il n'est peut-être point d'Hommes au monde, qui fatiguent plus que les Sauvages, soit dans leurs Chasses, soit dans leurs Voyages. Enfin ce qui prouve que cette espece d'insensibilité est dans ces Barbares l'effet d'un véritable courage, c'est que tous ne l'ont pas.

leur valeur. Il n'est point étonnant qu'avec cette fermeté d'ame, & des Sentimens si élevés, les Sauvages soient intrépides dans le danger, & d'une valeur à toute épreuve. Il est vrai néanmoins que dans leurs Guerres, ils s'exposent le moins qu'ils peuvent, parce qu'ils ont mis leur gloire à n'acheter jamais bien cherement la victoire, & que leurs Nations étant peu nombreuses, ils ont pour maxime de ne point s'affoiblir: mais quand il faut se battre, ils le font en Lions, & la vûe de leur sang ne fait qu'augmenter leur force & leur courage. Ils se sont trouvés plusieurs fois dans l'action

(a) *Consuetudo enim laborum perfectionem dolorum efficit faciliorem.* 2. Tusc. 15.

D'UN VOYAGE DE L'AMER. LET. XXI. II  
avec nos Braves, qui leur ont vû faire des  
choses presqu'incroyables.

1721.

Juillet.

Un Missionnaire ayant accompagné des Abénaquis dans une Expédition contre la Nouvelle Angleterre, & sçachant qu'un grand Parti d'Anglois les poursuivoit dans leur retraite, fit tout ce qu'il put pour les engager à faire diligence; il n'y gagna rien: toute la réponse, qu'il en reçut, fut qu'ils ne craignoient point ces gens-là. Les Anglois parurent enfin, & ils étoient pour le moins vint contre un. Les Sauvages, sans s'étonner, mirent d'abord leur Père en sûreté, puis allerent attendre de pied ferme l'Ennemi dans une Campagne, où il n'y avoit que des souches d'Arbres. Le combat dura presque tout le jour; Les Abénaquis ne perdirent pas un Homme; & mirent en fuite les Anglois, après avoir couvert de Morts le champ de bataille. C'est du Missionnaire même (a), que je tiens ce fait.

Mais ce qui surprend infiniment dans des Hommes, dont tout l'extérieur n'annonce rien que de barbare, c'est de les voir se traiter entr'eux avec une douceur & des égards, qu'on ne trouve point parmi le Peuple dans les Nations les plus civilisées. Cela vient sans doute en partie de ce que *le mien & le tien*; ces paroles froides, comme les appelle S A I N T C H R Y S O S T O M E, mais qui en éteignant dans nos cœurs le feu de la charité, y allument celui de la convoitise, ne sont point encore connus de ces Sauvages. On n'est pas moins charmé de cette gravité naturelle & sans faste, qui regne dans toutes leurs manieres, dans toutes leurs actions, & jusques dans la

Les égards ;  
qu'ils ont les  
uns pour les  
autres.

(a) Le Pere VINCENT BIGOT.

A. vj

1721.

Juillet.

plupart de leurs divertissemens; ni de cette honnêteté & de ces déférences, qu'ils font paroître avec leurs égaux, ni de ce respect des jeunes Gens pour les Personnes âgées, ni enfin de ne les voir jamais se quereller entre eux avec ces paroles indécentes, & ces juremens si communs parmi nous. Toutes preuves d'un esprit bien fait, & qui sçait se posséder.

J'ai dit qu'un de leurs principes; & celui, dont ils sont le plus jaloux, est qu'un Homme ne doit rien à un autre; mais de cette mauvaise maxime ils en tirent une bonne conséquence, à sçavoir, qu'il ne faut jamais faire tort à personne, quand on n'en a reçu aucune offense. Il ne manque à leur bonheur que d'en user de Nation à Nation; comme ils sont presque toujours de Particulier à Particulier, de n'attaquer jamais des Peuples, dont ils n'ont aucun sujet de se plaindre, & de ne pas pousser la vengeance si loia.

Leur fierté  
& leurs autres  
détails.

D'ailleurs il faut convenir que ce qu'on admire le plus dans les Sauvages, n'est pas toujours vertu pure; que le tempéramment & la vanité y ont beaucoup de part, & que leurs plus belles qualités sont obscurcies par de grands vices. Ces Hommes, qui nous paroissent si méprisables au premier abord, sont les plus méprisans de tous les Mortels, & qui s'estiment davantage. Les plus superbes de tous étoient les Hurons, avant que les succès eussent enflé le cœur des Iroquois, & eussent enté en eux une hauteur, que rien n'a encore pu rabattre, sur une grossiereté féroce, qui faisoit auparavant leur caractere distinctif.

D'un autre côté ces Peuples si fiers & si jaloux de leur liberté, sont au-delà de ce

qu'on peut imaginer, esclaves du respect humain. On les accuse aussi d'être légers & inconstans ; mais c'est plutôt par esprit d'indépendance, que par caractère, comme je l'ai remarqué des Canadiens. Ils sont ombrageux & soupçonneux, sur-tout à notre égard ; traîtres, quand il va de leur intérêt ; dissimulés, & vindicatifs à l'excès : le tems ne ralentit point en eux le désir de se venger ; c'est le plus cher héritage, qu'ils laissent à leurs Enfans, & il se transmet de génération en génération, jusqu'à ce qu'on ait trouvé l'occasion de l'exécuter.

Quant à ce qu'on appelle plus particulièrement les qualités du cœur, les Sauvages ne s'en piquent pas, ou pour mieux dire, elles ne sont point en eux des vertus : il semble même qu'ils ne les savent pas envisager sous ce point de vûë ; amitié, compassion, reconnaissance, attache, ils ont quelque chose de tout cela, mais ce n'est point dans le cœur, & c'est moins en eux l'effet d'un bon naturel, que de la réflexion, ou de l'instinct. Le soin, qu'ils prennent des Orphelins, des Veuves, & des Infirmes ; l'hospitalité, qu'ils exercent d'une manière si admirable, ne sont pour eux qu'une suite de la persuasion, où ils sont, que tout doit être commun entre les Hommes. Les Peres & les Meres ont pour leurs Enfans une tendresse, qui va jusqu'à la foiblesse, mais qui ne les porte point à les rendre vertueux, & qui paroît purement animale. Les Enfans de leur côté n'ont aucun retour de naturel pour leurs Parens, & les traitent même quelquefois avec indignité, principalement leurs Peres. On m'en a raconté des exemples, qui sont

Des qualités  
du cœur.

1721.

Juillet.

Exemple du  
peu de naturel  
des Enfans  
pour leurs Pa-  
rens.

horreur, & qu'on ne peut rapporter : mais en voici un, qui a été public.

Un Iroquois, qui a longtems servi dans nos Troupes contre sa propre Nation, & même en qualité d'Officier, rencontra son Pere dans un combat, & l'alloit percer, lorsqu'il le reconnut. Il s'arrêta, & lui dit : » Tu m'as donné une fois la vie, je te la donne aujourd'hui, mais ne te retrouves pas une autrefois sous ma main, car je suis quitte de ce que je te devois. Rien ne prouve mieux la nécessité de l'éducation, & que la nature seule ne nous instruit pas suffisamment de nos plus essentiels devoirs. Et ce qui forme, si je ne me trompe, une démonstration encore plus sensible en faveur de la Religion Chrétienne, c'est qu'elle a produit dans le cœur de ces Barbares à tous ces égards un changement, qui tient du miracle.

Sociétés par-  
ticulieres en-  
tre les Sauva-  
ges.

Mais si les Sauvages ne savent pas goûter les douceurs de l'amitié, ils en ont au moins reconnu l'utilité. Chacun parmi eux a un Ami à peu près de son âge, auquel il s'attache, & qui s'attache à lui par des liens indissolubles. Deux Hommes ainsi unis pour leur intérêt commun, doivent tout faire & tout risquer pour s'entr'aider & se secourir mutuellement : la mort même, à ce qu'ils croyent, ne les sépare que pour un tems : ils comptent bien de se rejoindre dans l'autre Monde pour ne se plus quitter, persuadés qu'ils y auront encore besoin l'un de l'autre.

J'ai sur cela oui raconter qu'un Sauvage Chrétien, mais qui ne se conduisoit pas selon les maximes de l'Evangile, étant menacé de l'enfer par un Jésuite, demanda à ce Mission-

naire, s'il croyoit que son Ami décédé depuis peu fût allé dans ce lieu de supplices : le Pere lui répondit qu'il avoit lieu de juger que Dieu lui avoit fait miséricorde : *Je n'y veux donc pas aller non plus*, reprit le Sauvage, & ce motif l'engagea à faire tout ce qu'on souhaitoit ; c'est-à-dire, qu'il auroit été aussi volontiers en Enfer, qu'en Paradis, s'il avoit cru y retrouver son Camarade ; mais Dieu se fert de tout pour le salut de ses Elus. On ajoute que ces Amis, quand ils se trouvent éloignés les uns des autres, s'invoquent réciproquement dans les périls, où ils se rencontrent ; ce qu'il faut sans doute entendre de leurs Génies tutélaires. Les présens sont les nœuds de ces associations, l'intérêt & le besoin les fortifient ; c'est un secours, sur lequel on peut presque toujours compter. Quelques-uns prétendent qu'il s'y glisse du désordre ; mais j'ai sujet de croire qu'au moins cela n'est pas général.

La couleur des Sauvages ne fait point, De la Cou-  
comme plusieurs se sont persuadés, une troi- leur des Sau-  
sième espece entre les Blancs & les Noirs. Ils vages.  
sont fort basanés, & d'un rouge sale & obs-  
cur, ce qui est plus sensible dans la Floride,  
dont la Louysiane fait partie : mais cela ne  
leur est point naturel. Les fréquentes frixions,  
dont ils usent, leur donne ce rouge, & il est  
étonnant qu'ils ne soient pas encore plus noirs,  
étant continuellement exposés à la fumée en  
hiver, aux plus grandes ardeurs du Soleil en  
été, & dans toutes les saisons à toutes les in-  
tempéries de l'air.

Il est moins aisé de rendre raison de ce qu'à Pourquoi ils  
la réserve des cheveux, que tous ont fort n'ont point  
noirs ; des cils & des sourcils, que quelques- de poils.

1721.

Juillet.

uns même s'arrachent, ils n'ont pas un poil sur tout le corps; & presque tous les Amériquains sont dans le même cas. Ce qui étonne le plus, c'est que leurs Enfans naissent avec un poil rare, & assez long par tout le corps, mais qui disparoît au bout de huit jours. On voit aussi dans les Vieillards quelques poils au menton, comme il arrive parmi nous aux Femmes d'un certain âge; j'ai vû attribuer cette singularité au continuel usage, qu'ont les Amériquains de fumer, & qui est commun aux deux Sexes: il paroît plus naturel à d'autres de dire que cela vient de la qualité de leur sang, qui étant plus pur, à cause de la simplicité de leurs alimens, produit moins de ces superfluités, dont le nôtre, plus grossier, fournit une si grande abondance; ou qui ayant moins de sels, est moins propre à ces sortes de productions. Il n'est pas douteux au moins que c'est cette simplicité des alimens, qui rend les Sauvages si légers à la course. J'ai vû un Insulaire, voisin du Japon, qui n'ayant jamais mangé de pain, m'assûra qu'il faisoit sans peine à pied ordinairement trente lieues par jour, mais qui ayant commencé d'en user, n'avoit plus la même facilité.

Ce qui est certain, c'est que nos Sauvages trouvent une très-grande beauté, à n'avoir point de poil ailleurs qu'à la tête; que si quelquefois il leur en vient quelqu'un au menton, ils l'arrachent d'abord: que les Européens, quand ils les virent pour la première fois, leur parurent hideux avec leurs longues barbes, comme on les portoit alors; qu'ils ne trouvent point belle notre couleur blanche, & que la chair des François & des Anglois,

quand ils en ont voulu manger, leur a paru de mauvais goût, parce qu'elle étoit salée. Ainsi, Madame, l'idée, qu'on se formoit autrefois en Europe des Sauvages, qu'on y présentoit comme des Hommes tout velus, non-seulement ne leur convient en aucune maniere, mais est précisément celle, qu'ils ont d'abord eüe de nous, parce qu'ils crurent que nous avions tout le corps, comme le menton & l'estomach.

J'ai l'honneur d'être, &c.

1721.

Août.

---

## VINT-DEUXIÈME LETTRE.

*Voyage à la Riviere de S. Joseph. Observation sur les Rivières, qui se jettent dans le Lac Michigan du côté de l'Est. De celle du P. Marquette, & de l'origine de ce nom. Des Jeux des Sauvages. Quelques traits du caractère de ces Peuples.*

De la Riviere de S. Joseph, ce 16. Août, 1721.

**M**ADAME,

IL y eut hier huit jours, que j'arrivai dans ce Poste, où nous avons une Mission; & où il y a un Commandant avec une petite Garnison. La Maison du Commandant, qui est très-peu de chose, s'appelle le Fort, parce qu'elle est environnée d'une assez mauvaise palissade, & c'est à peu près le même partout, à l'exception des Forts de Chambly & de Catarocouy, qui sont de véritables Fortereffes. Il y a néanmoins dans tous quelques petits

1721.

Août.

Danger de  
la Navigation  
du Lac Michi-  
gan.

Canons ou des Pierriers, qui dans un besoin  
suffisent pour empêcher un coup de main, &  
pour tenir les Sauvages en respect.

Nous avons ici deux Villages de Sauvages,  
l'un de *Miamis*, & l'autre de *Pouéouatamis*,  
les uns & les autres sont la plupart Chrétiens,  
mais ils ont été longtemps sans Pasteurs, & le  
Missionnaire, qu'on leur a envoyé depuis peu  
n'aura pas peu à faire, pour les remettre dans  
l'exercice de leur Religion. La Riviere de  
Saint Joseph vient du Sud-Est se décharger  
dans le fond du Lac Michigan, dont il faut  
ranger toute la Côte Orientale, qui a cent  
lieuës de long, avant que d'entrer dans cette  
Riviere. On la remonte ensuite vingt lieuës  
pour gagner le Fort, cette Navigation de-  
mande de grandes précautions, parce que,  
quand le vent vient du large, c'est-à-dire,  
de l'Ouest, les lames y sont de toute la lon-  
gueur du Lac; or les Vents d'Ouest y sont  
fort fréquens. Il y a bien de l'apparence aussi  
que la quantité de Rivieres, qui se déchar-  
gent dans le Lac, sur la Côte Orientale,  
contribuent par le choc de leurs courans avec  
les vagues, à rendre la Navigation plus pé-  
rilleuse: ce qui est certain, c'est qu'il est peu  
d'endroits dans le Canada, où il se soit fait  
plus de naufrages. Mais je reprends mon Jour-  
nal, où je l'ai interrompu.

Observations  
sur les Rivie-  
res, qu'on  
rencontre sur  
cette route.

Le premier jour d'Août, après avoir tra-  
versé à la voile une Baye, qui a trente lieuës  
de profondeur, je laissai à droite les *Isles du*  
*Castor*, qui me parurent fort bien boisées;  
& quelques lieuës plus loin sur la gauche,  
j'aperçus sur une éminence de sable une espe-  
ce de Buisson, lequel, quand on est par son

travers, a la figure d'un Animal couché : les François l'ont nommé, l'*Ours qui dort* ; & les Sauvages, l'*Ours couché* : Je fis vint lieuës ce jour-là, & je campai dans une petite Isle, qui est par les quarante-quatre degrés, trente minutes de Latitude-Nord ; c'est à peu près la hauteur de Montreal. Depuis l'entrée du Lac Michigan jusqu'à cette Isle, la Côte est fort sablonneuse, mais pour peu qu'on avance dans les Terres, le Pays paroît fort bon, du moins à en juger par les magnifiques Forêts, dont il est couvert. Il est d'ailleurs très-bien arrosé, car nous ne faisons pas une lieuë, sans découvrir ou quelque gros Ruisseau, ou quelque jolie Riviere, & plus on avance au Sud, plus les Rivieres sont grandes, aussi viennent-elles de plus loin, la presqu'Isle, qui sépare le Lac Michigan du Lac Huron, s'élargissant à mesure qu'on avance au Midi. La plupart néanmoins de ces Rivieres sont assez peu larges, & ont peu de profondeur à leur embouchure : ce qu'elles ont de singulier, c'est qu'on y trouve presque d'abord des Lacs de deux, de trois, ou de quatre lieuës de circuit ; cela vient sans doute de la quantité de sables, qu'elles charient ; ces sables étant repoussés par les vagues du Lac, qui viennent presque toujours de l'Ouest, s'accumulent à l'embouchure des Rivieres, dont les eaux arrêtées par ces digues, qu'elles ne franchissent qu'avec peine, se sont creusé peu à peu ces Lacs, ou Etangs, qui empêchent que tout le Pays ne soit inondé à la fonte des neiges.

Le troisieme, j'entrai dans la Riviere du Pere Marquette, pour examiner si ce qu'on m'en avoit dit, étoit vrai. Ce n'est d'abord

Riviere de  
P. Marquette.

1721.

Août.

qu'un Ruiffeau, mais quinze pas plus haut off entre dans un Lac, qui a près de deux lieues de tour. Pour le faire décharger dans le Michigan, on diroit qu'on a coupé avec le pic un gros morne, qu'on laisse à gauche en entrant, & sur la droite la Côte est très-basse, environ l'espace d'une bonne portée de fusil, puis tout d'un coup elle s'éleve fort haut. On me l'avoit véritablement représentée ainsi; & sur cela, voici la Tradition constante de tous nos Voyageurs, & ce que d'anciens Missionnaires m'ont raconté.

Le P. Joseph MARQUETTE, natif de Laon en Picardie, où sa Famille tient encore aujourd'hui un rang distingué, a été un des plus illustres Missionnaires de la Nouvelle France; il en a parcouru presque toutes les Contrées; & il y a fait plusieurs découvertes, dont la dernière est celle du Micissipi, où il entra avec le Sieur JOLLET en 1673. Deux ans après cette découverte, dont il a publié la Relation, comme il alloit de *Chicagou*, qui est au fond du Lac Michigan, à Michillimakinac, il entra le dix-huitième de May 1675 dans la Riviere, dont il s'agit, & dont l'embouchure étoit alors à l'extrémité du Terrain bas, que j'ai dit qu'on laisse à droite en y entrant, il y dressa son Autel, & y dit la Messe. Il s'éloigna ensuite un peu pour faire son Action de Graces, & pria les deux Hommes, qui conduisoient son Canot, de le laisser seul pendant une demie-heure. Ce tems passé, ils allerent le chercher, & furent très-surpris de le trouver mort; ils se souvinrent néanmoins qu'en entrant dans la Riviere, il lui étoit échappé de dire qu'il finiroit là son voyage.

Cependant comme il y avoit trop loin de-là à Michillimakinac pour y porter son Corps, on l'inhuma assez près du bord de la Riviere, qui depuis ce tems-là s'est éloignée peu à peu, comme par respect, jusqu'au Cap, dont elle baigne présentement le pied, & où elle s'est fait un nouveau passage. L'année suivante un des deux Hommes, qui avoient rendu les derniers devoirs au Serviteur de Dieu, retourna à l'endroit, où ils l'avoient enterré, en tira ce qui en restoit, & le porta à Michillimakinac. Je n'ai pû sçavoir, ou j'ai oublié le nom, que portoit auparavant cette Riviere; mais aujourd'hui les Sauvages ne l'appellent point autrement, que la Riviere de la Robe noire (\*), les François lui ont donné le nom du Pere Marquette, & ne manquent jamais de l'invoquer, quand ils se trouvent en quelque danger sur le Lac Michigan. Plusieurs ont assuré qu'ils se croyoient redevables à son intercession, d'avoir échapé à de très-grands périls.

Je fis encore trois lieues ce jour-là, & j'allai camper à l'entrée de la Riviere de Saint Nicolas, sur le bord d'un joli Lac, plus long & moins large que le précédent. J'y trouvai une grande quantité de Pins rouges & blancs, ceux-ci ont l'écorce plus rude, mais le bois en est meilleur, & il en sort une Gomme assez fine; ceux-là ont l'écorce plus douce, mais le bois en est plus pesant: on en tire le Bray, dont on fait le meilleur Godron. Je naviguai ainsi agréablement jusqu'à la Riviere de Saint

(\*) Les Sauvages appellent ainsi les Jésuites. Ils nomment les Prêtres, les Collets blancs; & les Récollets, les Robes grises.

1721.

Août.

Aventure arrivée à l'Auteur dans la Rivière de S. Joseph.

Joseph, où j'entrai le sixième fort tard, ou le septième de bon matin, car il étoit environ minuit, lorsque nous y arrivâmes; nous étant reposés deux bonnes heures au bord du Lac de la Rivière noire, qui en est à huit lieues, & où il y a beaucoup de Ging-Seng.

La Rivière de Saint Joseph a plus de cent lieues de cours, & sa source n'est pas loin du Lac Erié; elle est navigable pendant quatre-vingt lieues, & dans les vingt-cinq, que je la remontai pour me rendre au Fort, je n'y ai vû que de bonnes Terres, couvertes d'Arbres d'une hauteur prodigieuse, sous lesquels il croît en quelques endroits de très-beau Capillaire. Je fus deux jours à faire ce chemin, mais le soir du premier, je courus grand risque de n'aller pas plus loin; je fus pris pour un Ours, & il ne s'en fallut rien, que je ne fusse tué en cette qualité par un de mes Conducteurs: voici comment.

Après le Souper & la Priere, comme il faisoit fort chaud, j'allai me promener en suivant toujours le bord de la Rivière. Un Barbet, qui me suivoit partout, s'avisa de se lancer dans l'eau, pour y chercher je ne sçai quoi, que j'y avois jeté sans réflexion: mes Gens, qui me croyoient retiré, d'autant plus qu'il étoit fort tard, & que la nuit étoit obscure, entendant le bruit, que fit cet Animal, crurent que c'étoit un Chevreuil, qui passoit la Rivière, & deux d'entr'eux partirent de la main avec leurs Fusils chargés; par bonheur pour moi un des deux, qui étoit un étourdi, fut rappelé par les autres, de peur qu'il ne fit manquer la proye, mais il auroit bien pû se faire que par étourderie il ne m'eût pas manqué.

L'autre avançant lentement, m'aperçut à vingt pas de lui, & ne douta point que ce ne fût un Ours, qui se dressoit sur ses deux pattes de derriere, comme ces Animaux font toujours, quand ils entendent quelque bruit. A cette vûë le Chasseur bande son Fusil, où il avoit mis trois postes, & se courbant presque à terre, fait ses approches le plus doucement qu'il peut. Il alloit tirer, lorsque de mon côté je crus voir quelque chose, mais sans pouvoir distinguer ce que c'étoit: ne pouvant néanmoins douter que ce ne fût quelqu'un de mes Gens, je m'avisai de lui demander, si par hazard il ne me prenoit point pour un Ours; il ne me répondit point, & lorsque je l'eus joint, je le trouvai tout interdit, & comme saisi de l'horreur du coup, qu'il avoit été sur le point de faire. Ce furent ses Camarades, qui m'apprirent ce qui s'étoit passé.

La Riviere de Saint Joseph est si commode pour le Commerce de toutes les Parties du Canada, qu'il n'est pas étonnant qu'elle ait toujours été beaucoup fréquentée par les Sauvages. D'ailleurs elle arrose un Pays très-fertile, mais ce n'est point là ce que ces Peuples estiment le plus. C'est même bien dommage de leur donner de bons Terreins; ou ils n'en font aucun usage, ou ils l'ont bientôt dégradé en y semant leur Maiz. Les *Mascoutins* avoient, il n'y a pas longtemps, un Etablissement sur cette Riviere, mais ils sont retournés dans leur Pays, qui est, dit-on, encore plus beau. Les *Pouteouatamis* y ont occupé successivement plusieurs Postes, & y sont encore; leur Village est du même côté que le Fort, un peu au-dessous, & sur un très-beau

1721.

Platon : celui des Miamis est de l'autre côté de la Riviere.

Août.

Les Sauvages qui se font de tout tems plus appliqués que les autres à la Medecine, font grand cas du Gin-Seng, & sont persuadés que cette Plante a la vertu de rendre les Femmes fécondes. Je ne crois pourtant pas que ce soit par cette raison, qu'ils l'ont nommée *Absoutchenza*, qui veut dire un Enfant; elle doit ce nom à la figure de sa racine, au moins parmi les Iroquois. Vous avez vû sans doute, Madame, ce que le P. Laffitau, qui le premier l'a portée en France, en a écrit sous le nom d'*Aureliana Canadensis*: elle est au moins pour la figure, absolument la même que celle, qui nous vient de la Chine, & que les Chinois tirent de la Corée & de la Tartarie. Le nom, qu'ils lui donnent, & qui signifie *la ressemblance de l'Homme*; les vertus, qu'ils lui attribuent, & qu'ont expérimentées en Canada ceux, qui en ont fait usage, & la conformité du Climat (a) sont un grand préjugé, que si nous la prenions comme venant de la Chine, elle seroit aussi estimée que celle, que les Chinois nous vendent; peut-être n'a-t-elle fait si peu de fortune parmi nous, que parce qu'elle croît dans un Pays, qui nous appartient, & qu'elle n'a pas le relief de nous être tout à fait étrangere.

Du Février,  
& du Saffa-  
tras.

En remontant la Riviere de Saint Joseph,

(a) La Riviere noire est par les quarante-un degrés, cinquante minutes; c'est par cette même Latitude, qu'on tire le Gin-Seng de Corée, pour l'Empereur de la Chine. On en a porté à la Chine, & préparé par les Chinois, ils l'ont vendu comme venant de Corée, ou de Tartarie. Au reste cette préparation n'y ajoute rien.

je remarquai quelques Arbres , que je n'avois point vûs ailleurs. Le plus fingulier , que je pris d'abord pour un Fresne à ses feuilles , vient extrêmement gros ; & porte des Féves , qui sont très-belles à la vûë , mais on a beau les faire bouillir , elles n'en sont que plus dures , & il n'a jamais été possible d'en faire aucun usage. Les Campagnes , qui environnent le Fort , sont tellement couvertes de Sassafras , que l'air en est embaumé ; mais ce n'est point un grand Arbre , comme à la Caroline , ce ne sont que de petits Arbrisseaux , qui rampent presque à terre ; peut-être aussi ne sont-ce que des rejettons des Arbres , qu'on a coupés , pour défricher les environs du Fort , & des Bourgades Sauvages.

Il y a ici quantité de Simples , dont on prétend que les Sauvages usent un peu à l'aventure , sans autre principe que l'expérience hasardée légèrement , & qui les trompe quelquefois : car les mêmes remèdes n'agissent pas également sur toutes sortes de Sujets , attaqués des mêmes maladies , mais ces Peuples ne sçavent pas faire toutes ces différences. Une chose , qui m'étonne toujours , c'est l'impénétrable secret , qu'ils gardent sur leurs Simples , ou le peu de curiosité des François , pour en avoir la connoissance. S'il n'y a point de la faute de ceux-ci , rien ne montre mieux , ce me semble , que les Sauvages ne nous voyent pas volontiers dans leur Pays : mais nous en avons d'autres preuves , aussi peu équivoques que celles-ci. Il se pourroit bien aussi qu'ils fussent au sujet de leurs Simples dans la même opinion , où l'on assure qu'ils sont par rapport à leurs Mines ; à sçavoir , qu'ils mour-

1721.

AOÛT.

Secret des Sauvages sur leurs Simples , & sur les Mines de leur Pays.

1721.

Août.

Des Miamis.

roient, s'ils en découvrieroient quelques-unes aux Etrangers.

Les Sauvages de ces Quartiers sont naturellement voleurs, & regardent comme de bonne prise, tout ce qu'ils peuvent attraper. Il est vrai que si l'on s'apperçoit de bonne heure; qu'on a perdu quelque chose, il suffit d'en avertir le Chef, on est assuré de la retrouver; mais il faut donner à ce Chef plus que la valeur de la chose, & il demande encore quelque bagatelle pour celui, qui l'a retrouvée, & qui est apparemment le Voleur même; je fus dans le cas dès le lendemain de mon arrivée, & on ne me fit point de grace: ces Barbares soutiendroient une guerre, plutôt que de se relâcher sur ce point.

Quelques jours après je fus rendre visite au Chef des Miamis, qui m'avoit prévenu; c'est un grand Homme bien fait, mais fort disgracié, car il n'a point de nez; on m'a dit que ce malheur lui étoit arrivé dans une débauche. Quand il sçut que je venois le voir, il alla se placer au fond de sa Cabanne, sur une maniere d'Estrade, où je le trouvai assis les jambes croisées, à la façon des Orientaux. Il ne me dit presque rien, & me parut affecter une gravité fiere, qu'il soutenoit assez mal; c'est le premier Chef Sauvage, à qui j'ai vu observer ce cérémonial, mais on m'avertit qu'il faut lui rendre la pareille; si on ne veut pas en être méprisé.

De Jeu des  
Pailles.

Ce jour là les Pouteouatamis étoient venus jouer au *Jeu des Pailles* chez les Miamis; on jouoit dans la Cabanne du Chef, & dans une Place, qui est vis-à-vis. Ces Pailles sont de petits Joncs de la grosseur des tuyaux de Fro-

ment, & de la longueur de deux doigts. On en prend un paquet, qui est ordinairement de deux cent un, & toujours en nombre impair. Après qu'on les a bien remués, en faisant mille contorsions, & en invoquant les Génies, on les sépare avec une espee d'aleine, ou un os pointu, en paquets de dix : chacun prend le sien à l'aventure, & celui, à qui échoit le paquet de onze, gagne un certain nombre de points, dont on est convenu : les Parties sont en soixante, ou en quatre-vingt.

Il y a d'autres manieres de jouer ce Jeu, & on a voulu me les expliquer, mais je n'y ai rien compris, sinon que quelquefois le nombre de neuf gagne toute la Partie. On m'a ajoûté qu'il y avoit autant d'adresse, que de hazard à ce Jeu, & que les Sauvages y sont extrêmement frippons, comme dans tous les autres; qu'ils s'y acharnent souvent jusqu'à y passer les jours & les nuits, & que quelques-uns ne cessent point de jouer, que quand ils sont tout nuds, & n'ont plus rien à perdre. Ils en ont un autre, qui ne pique point par l'envie de gagner; c'est un pur divertissement, mais il a presque toujours des suites funestes pour les mœurs.

A l'entrée de la nuit on dresse au milieu d'une grande Cabanne plusieurs poteaux placés en rond, au milieu sont les Instrumens; on pose sur chaque poteau un paquet de duver, & il doit y en avoir de toutes les couleurs. Les jeunes gens des deux Sexes mêlés ensemble, dansent en rond autour des poteaux, les Filles ayant aussi du duver, de la couleur qu'elles aiment : de tems en tems un jeune Homme se détache, & va prendre sur

1721.

Août.

Autre Jeu.

1721.

Août.

un poteau du duvet de la couleur, qu'il reconnoit être au gré de sa Maîtresse, & se le mettant sur la tête, il danse autour d'elle, & lui donne par signe un rendez-vous : la danse finie, le festin commence, & dure tout le jour; le soir tout le monde se retire, & les Filles font si bien leur compte, que malgré la vigilance de leurs Meres, elles se trouvent au lieu qui leur a été assigné.

Les Miamis ont encore deux Jeux, dont le premier se nomme le *Jeu de la Crosse*. On y joue avec une bale & des bâtons, recourbés & terminés par une espee de raquette. On dresse deux poteaux, qui servent de bornes, & qui sont éloignés l'un de l'autre, à proportion du nombre des Joueurs. Par exemple, s'ils sont quatre-vingt, il y a entre les Poteaux une demie lieuë de distance. Les Joueurs sont partagés en deux bandes, qui ont chacune leur poteau, & il s'agit de faire aller la bale jusqu'à celui de la Partie adverse, sans qu'elle tombe à terre, & sans qu'elle soit touchée avec la main; car si l'un ou l'autre arrive, on perd la Partie, à moins que celui, qui a fait la faute, ne la répare, en faisant aller la bale d'un seul trait au but, ce qui est souvent impossible. Ces Sauvages sont si adroits à prendre la bale avec leurs crosses, que quelquefois ces Parties durent plusieurs jours de suite.

Le second Jeu approche beaucoup de celui-ci, & n'est pas si dangereux. On marque deux termes, comme au premier, & les Joueurs occupent tout l'espace, qui est entre deux. Celui qui doit commencer, jette en l'air une bale le plus perpendiculairement qu'il est possible, afin qu'il puisse plus aisément la rattraper, &

la jeter vers le but. Tous les autres ont les bras levés, & celui, qui saisit la bale, fait la même manœuvre, ou jette la bale à quelqu'un de sa bande, qu'il estime plus alerte, ou plus adroit que lui; car pour gagner la Partie, il faut que la bale, avant que d'arriver au but, ne soit jamais tombée entre les mains d'aucun des Adversaires. Les Femmes jouent aussi à ce Jeu, mais rarement; leurs bandes sont de quatre ou cinq, & la première, qui laisse tomber la Bale, perd la Partie.

172 i.

Août.

Les Pouteouatamis ont ici un Chef & un Orateur, qui sont gens de mérite. Le premier, nommé *Pirémon*, est un Homme de plus de soixante ans, fort sage, & d'un bon conseil; le second, appelé *Ouilamek*, est plus jeune; il est Chrétien, & bien instruit, mais il ne fait aucun exercice de sa Religion. Un jour, que je lui en faisois des reproches, il me quitta brusquement, alla dans la Chapelle, & fit sa prière à haute voix, de sorte que nous l'entendions de chez le Missionnaire: il est difficile de voir un Homme, qui parle mieux, & qui ait plus d'esprit; d'ailleurs il est d'un caractère fort aimable, & sincèrement attaché aux François. *Pirémon* ne l'est pas moins, & je les ai entendu tous deux parler dans un Conseil chez le Commandant, où ils nous dirent de très-belles choses.

Du Chef &amp; de l'Orateur Pouteouatamis.

Plusieurs Sauvages des deux Nations, qui sont établies sur cette Rivière, ne font que d'arriver des Colonies Angloises, où ils étoient allé vendre leurs Pelleteries, & d'où ils ont rapporté beaucoup d'Eau-de-vie. Le partage s'en est fait à la manière accoutumée; c'est-à-dire, que chaque jour on en distribuoit à un

Suites funestes de l'Yvrognerie.

1721.

Août.

certain nombre de Personnes, autant qu'il en falloit à chacun pour s'enyvrer, & tout a été bû en huit jours. On commençoit à boire dans les deux Villages, dès que le Soleil étoit couché, & toutes les nuits les Campagnes retentissoient de cris & de hurlemens affreux. On eût dit qu'une Escouade de Démons s'étoit échapée de l'Enfer, ou que les deux Bourgades étoient acharnées à s'entr'égorgier; il y eut deux Hommes d'estropiés, j'en rencontraï un, qui s'étoit cassé le bras en tombant; & je lui dis, que sans doute une autre fois il seroit plus sage: il me répondit, que cet accident n'étoit rien, qu'il seroit bientôt guéri, & qu'il recommenceroit à boire, dès qu'il auroit dequoi.

Jugez, Madame, ce que peut faire un Missionnaire au milieu de tout ce désordre, & ce qu'il en coûte à un honnête Homme, qui s'est expatrié pour gagner des Ames à Dieu, de se voir obligé d'en être le témoin, & de n'y pouvoir apporter de remede. Ces Barbares connoissent eux-mêmes que l'ivrognerie les ruine & les détruit; mais quand on veut leur persuader, qu'ils devroient être les premiers à demander qu'on leur retranche une boisson, qui a pour eux des suites si fâcheuses, ils se contentent de répondre: » C'est » vous, qui nous y avez accoutumé, nous ne » pouvons plus nous en passer, & si vous refusez de nous en donner, nous en irons chercher chez les Anglois. Cette liqueur nous tuë, » & nous dépouille, il est vrai, mais c'est vous, » qui avez fait le mal, & il est sans remede ». Ils n'ont pourtant pas raison de s'en prendre ainsi à nous seuls, sans les Anglois. je crois

qu'on auroit pû faire cesser ce Commerce dans la Colonie, ou le réduire à ses justes bornes; on sera même peut-être obligé bientôt de le permettre aux François, en prenant des mesures pour en empêcher l'abus, d'autant plus que l'Eau-de-vie des Anglois est beaucoup plus mal-faisante, que la nôtre.

Un désordre, qui attaque les mœurs, ne va jamais seul; il est toujours le principe, ou la suite de plusieurs autres. Les Sauvages, avant que d'être tombés dans celui, dont nous parlons, à la guerre près, qu'ils ont toujours faite d'une manière barbare & inhumaine; n'avoient rien, qui troublât leur bonheur; l'ivrognerie les a rendus intéressés, & a troublé la douceur, qu'ils goûtoient dans le domestique, & dans le commerce de la vie. Toutefois, comme ils ne sont frappés que de l'objet présent, les maux, que leur a causés cette passion, n'ont point encore tourné en habitude; ce sont des orages, qui passent, & dont la bonté de leur caractère, & le fond de tranquillité d'ame, qu'ils ont reçûe de la Nature, leur ôtent presque le souvenir, quand ils sont passés.

Il faut avouer que du premier coup d'œil la vie qu'ils mènent, paroît bien dure, mais outre qu'en cela rien ne fait peine, que par comparaison, & que l'habitude est une seconde nature, la liberté dont ils jouissent, est pour eux un grand dédommagement des commodités, dont ils sont privés. Ce que nous voyons tous les jours dans quelques Mandians de profession, & dans plusieurs personnes de la Campagne, nous fournit une preuve sensible, qu'on peut être heureux dans le sein

1721.

Août.

Bonheur des Sauvages.

1721.

Août.

même de l'indigence. Or les Sauvages le sont encore plus réellement ; premierement , parce qu'ils croyent l'être ; en second lieu , parce qu'ils sont dans la possession paisible du plus précieux de tous les dons de la Nature ; enfin parce qu'ils ignorent parfaitement , & n'ont pas même envie de connoître ces faux biens , que nous estimons tant , que nous achetons au prix des véritables , & que nous goûtons si peu.

Effectivement en quoi ils sont plus estimables , & doivent être regardés comme de vrais Philosophes , c'est que la vûe de nos commodités , de nos richesses , de nos magnificences , les ont peu touchés , & qu'ils se sçavent bon gré de pouvoir s'en passer. Des Iroquois , qui en 1666 allèrent à Paris , & à qui on fit voir toutes les Maisons Royales , & toutes les beautés de cette grande Ville , n'y admirèrent rien , & auroient préféré leurs Villages à la Capitale du plus florissant Royaume de l'Europe , s'ils n'avoient pas vû la ruë de la Huchette , où les Boutiques des Rotisseurs , qu'ils trouvoient toujours garnies de Viandes de toutes les sortes , les charmerent beaucoup.

Mépris qu'ils font de notre maniere de vivre.

On ne peut pas même dire qu'ils ne sont enchantés de leur façon de vivre , que parce qu'ils ne connoissent point la douceur de la nôtre. Des François en assez grand nombre ont vécu comme eux , & s'en sont si bien trouvés , que plusieurs n'ont jamais pû gagner sur eux , quoiqu'ils pussent être fort à leur aise dans la Colonie , d'y revenir ; au contraire , il n'a pas été possible à un seul Sauvage de se faire à notre maniere de vivre. On a pris de leurs Enfans au maillot , on les a élevés avec

beaucoup de soin ; on n'a rien omis pour leur ôter la connoissance de ce qui se passoit chez leurs Parens : toutes ces précautions ont été inutiles , la force du sang l'a emporté sur l'éducation : dès qu'ils se sont vûs en liberté , ils ont mis leurs habits en pieces , & sont allés au travers des Bois chercher leurs Compatriotes , dont la vie leur a paru plus agréable , que celle , qu'ils avoient menée chez nous.

Un Iroquois , nommé *la Plaque* , celui-là même , dont je vous ai dit , Madame , qu'en sauvant la vie a son Pere dans un combat , il s'étoit cru dégagé de tout ce qu'il lui devoit , a vécu plusieurs années avec les François ; on l'a même fait Lieutenant dans nos Troupes , pour le fixer , parce que c'étoit un très-brave Homme. Il n'a pû y tenir , il est retourné dans sa Nation , n'emportant de chez nous que nos vices , & n'ayant corrigé aucun de ceux , qu'il y avoit apportés. Il aimoit éperduëment les Femmes , il étoit bien fait , sa valeur & ses belles actions lui donnoient un grand relief , il avoit beaucoup d'esprit , & des manieres fort aimables ; il fit bien des infidelles , & ses désordres allerent si loin , qu'on délibéra dans le Conseil de son Canton , si on ne s'en déferoit pas. Il fut néanmoins conclu à la pluralité des voix qu'on le laisseroit vivre , parce qu'étant extrêmement courageux , il peupleroit le Pays de bons Guerriers.

Le soin , que les Meres prennent de leurs <sup>Du soin , que</sup> Enfans , tandis qu'ils sont encore au berceau , <sup>les Meres</sup> est au-dessus de toute expression , & fait voir <sup>prennent de</sup> leurs Enfans , <sup>leurs Enfans.</sup> bien sensiblement que nous gâtons souvent

1721.

Août.

1721.

Août.

tout, par les réflexions, que nous ajoutons à ce que nous inspire la Nature: Elles ne les quittent jamais, elles les portent partout avec elles, & lorsqu'elles semblent succomber sous le poids, dont elles se chargent, le berceau de leur Enfant n'est compté pour rien: on diroit même que ce surcroît de fardeau est un adoucissement, qui rend le reste plus léger.

Rien n'est plus propre que ces berceaux, l'Enfant y est commodément & mollement couché: mais il n'est bandé que jusqu'à la ceinture: de sorte que quand le berceau est droit, ces petites Créatures ont la tête & la moitié du corps pendant; on s'imagineroit en Europe, qu'un Enfant, qu'on laisseroit en cet état, deviendroit tout contrefait, mais il en arrive tout le contraire, cela leur rend le corps souple; & ils sont en effet tous d'une taille & d'un port, que les mieux faits parmi nous envieroiént. Que pouvons-nous opposer à une expérience si générale? Mais ce que je vais dire, n'est pas aussi aisé à justifier.

Figures ridicules, que quelques-uns donnent à leurs Enfans.

Il y a dans ce Continent des Nations, qu'on nomme *Têtes plates*, & qui ont en effet le front fort applati, & le haut de la tête un peu allongé. Cette conformation n'est point l'ouvrage de la Nature, ce sont les Mères, qui la donnent à leurs Enfans, dès qu'ils sont nés. Pour cela elles leur appliquent sur le front, & sur le derrière de la tête deux masses d'argile, ou de quelqu'autre matière pesante, qu'elles serrent peu à peu, jusqu'à ce que le crâne ait pris la forme, qu'elles veulent lui donner. Il paroît que cette opération fait beaucoup souffrir ces Enfans, à qui on voit sortir par les narines une matière blanchâtre assez

D'UN VOYAGE DE L'AMER. LET. XXII. 35  
épaisse : mais ni ces accidens , ni les cris que  
font ces petits Innocens , n'allarment point  
leurs Meres , jalouses de leur procurer une  
bonne grace , dont elles ne conçoivent pas  
qu'on puisse se passer. C'est tout le contraire  
parmi certains Algonquins , que nous avons  
nommés *Têtes de Boule* , & dont je vous ai  
déjà parlé , car ils font consister la beauté à  
avoir la tête parfaitement ronde , & les Meres  
s'y prennent aussi de très-bonne heure , pour  
donner cette figure à leurs Enfans.

Je voulois , Madame , profiter du loisir ,  
que j'ai ici , & qui sera peut-être plus long ,  
que je ne le voudrois , pour finir tout ce que  
j'ai à vous dire sur cette matiere , mais quel-  
ques embarras , qui me sont survenus , & le  
départ prochain d'un Voyageur , qui s'en  
retourne dans la Colonie , m'obligent à in-  
terrompre ce récit , que je reprendrai au pre-  
mier jour.

Je suis, &c.

---

## VINT-TROISIEME LETTRE.

*Suite du Caractere des Sauvages , & de leur  
maniere de vivre.*

De la Riviere de S. Joseph , ce 8 Août , 1721.

MADAME,

Je reprends , la suite de mes Mémoires où  
je l'ai interrompü , vous trouverez peut-être  
que je n'y mets pas assez d'ordre , mais on ex-

Bvj

1721.

Août.

1721.

Août.

cuse du moins dans une Relation, ce qu'on admire dans une Ode; ce qui dans un Poëte Lyrique est un effet de l'Art, est une nécessité dans un Voyageur, qui ne peut raconter les choses, qu'à mesure qu'il les apprend, & qui est obligé d'écrire ce qu'il voit dans la crainte de l'oublier.

Ce qui fortifie les Sauvages, & les rend si bien faits.

Les Enfans des Sauvages, au sortir du berceau, ne sont gênés en aucune manière, & dès qu'ils peuvent se rouler sur les pieds & sur les mains, on les laisse aller où ils veulent tout nuds dans l'Eau, dans les Bois, dans la Bouë, & dans la Neige; ce qui leur fait un corps robuste, leur donne une grande souplesse dans les membres, les endurecit contre les injures de l'air; mais aussi, comme je l'ai déjà remarqué, leur cause des foiblesses d'estomach & de poitrine, qui les ruinent de bonne heure. L'été ils courent, dès qu'ils sont levés, à la Riviere, ou dans les Lacs, & y demeurent une partie du jour à batifoler, comme on voit les Poissons se jouer, quand il fait beau tems, vers la surface de l'eau. Il est certain que rien n'est plus propre que cet exercice à les dénouer, & à les rendre agiles.

Leurs premiers exercices, & leur émulation entre eux.

On leur met aussi de très-bonne heure l'arc & la flèche en main, & pour exciter en eux cette émulation, qui est la meilleure maîtresse des Arts, il n'est pas nécessaire de placer leur déjeuner au haut d'un Arbre, comme on faisoit aux jeunes Lacédémoniens, ils naissent tous avec cette passion pour la gloire, qui n'a pas besoin d'être aiguillonnée; aussi tirent-ils leurs flèches avec une justesse étonnante, & il ne leur a presque rien coûté pour en acquérir une semblable dans l'usage de nos armes à feu.

On les fait encore lutter ensemble, & ils s'acharnent tellement à cet exercice, que souvent ils se tueroient, si on n'avoit pas le soin de les séparer; ceux qui ont du dessous en conçoivent un si grand dépit, qu'ils ne se donnent pas le moindre repos, qu'ils n'ayent eu leur revanche.

En général on peut dire, que les Peres & les Meres ne négligent rien pour inspirer à leurs Enfans certains principes d'honneur, qu'ils conservent toute leur vie, mais qu'ils appliquent souvent assez mal, & c'est à quoi se réduit toute l'éducation, qu'ils leur donnent. Quand ils les instruisent sur cela, c'est toujours d'une maniere indirecte; la plus ordinaire est de leur raconter les belles actions de leurs Ancêtres, ou de ceux de leur Nation: ces jeunes Gens prennent feu à ces récits, & ne soupirent plus qu'après les occasions d'imiter ce qu'on leur a fait admirer. Quelquefois pour les corriger de leurs défauts, on employe les prieres & les larmes, mais jamais les menaces; elles ne feroient aucune impression sur des esprits prévenus, que personne au monde n'est en droit de les contraindre.

Une Mere, qui voit sa Fille se comporter mal, se met à pleurer; celle-ci lui en demande le sujet, & elle se contente de lui dire, *Tu me deshonoras*. Il est rare que cette maniere de reprendre, ne soit pas efficace. Cependant depuis qu'ils ont eu plus de commerce avec les François, quelques-uns commencent à châtier leurs Enfans, mais ce n'est guères que parmi ceux, qui sont Chrétiens, ou qui se sont fixés dans la Colonie. Ordinairement la plus grande punition, que les Sauvages

1721.

Août.

A quoi se réduit l'éducation qu'on leur donne.

1721.

Août.

employent pour corriger leurs Enfans ; c'est de leur jeter un peu d'eau au visage , les Enfans y sont fort sensibles , & généralement à tout ce qui sent le reproche , ce qui vient de ce que le dépit est leur plus forte passion à cet âge.

Des passions  
des Sauvages.

On a vû des Filles s'étrangler , pour avoir reçu une réprimande assez légère de leurs Mères , ou quelques gouttes d'eau au visage , & les en avertir en lui disant , *Tu n'auras plus de Fille*. Le plus grand mal est que ce n'est pas toujours à la vertu , qu'on exhorte ces jeunes Gens , ou ce qui vient au même , qu'on ne leur donne pas toujours de la vertu , des idées bien justes. En effet on ne leur recommande rien tant que la vengeance , & c'est de quoi on leur montre de plus fréquens exemples.

Il semble , Madame , qu'une enfance si mal disciplinée doive être suivie d'une jeunesse bien turbulente & bien corrompue ; mais d'une part les Sauvages sont naturellement tranquilles , & de bonne heure maîtres d'eux-mêmes , la raison les guide aussi-bien plutôt que les autres Hommes ; & de l'autre , leur tempérament , sur-tout dans les Nations du Nord , ne les porte point à la débauche. On y trouve bien quelques usages , où la pudeur n'est nullement ménagée , mais il paroît que la superstition y a plus de part , que la dépravation du cœur.

Les Hurons , quand nous commençâmes à les pratiquer , étoient plus lascifs , & fort brutaux dans leurs plaisirs. Les jeunes Gens des deux Sexes s'abandonnoient sans honte à toutes sortes de dissolutions , & c'étoit prin-

principalement parmi eux, qu'on ne s'avisoit pas de faire un crime à une Fille de s'être prostituée : leurs Parens étoient les premiers à les y engager, & l'on voyoit des Maris en faire autant de leurs Femmes, pour un vil intérêt. Plusieurs ne se marioient point, mais prenoient des Filles pour leur servir, disoient-ils, de Compagnes, & toute la différence qu'on mettoit entre ces Concubines & les Epouses légitimes, c'est qu'avec les premières on ne contractoit nul engagement; du reste leurs Enfans étoient sur le même pied que les autres, ce qui ne produisoit aucun inconvénient dans un Pays, où il n'y a point de successions à recueillir.

On ne distingue point ici les Nations par leur habillement, les Hommes, quand il fait chaud, n'ont souvent sur le corps qu'un Bra-  
 chier : l'hyver ils se couvrent plus ou moins, suivant le Climat. Ils ont aux pieds des especes de chaussons de peaux de Chevreuils passées à la fumée; leurs bas sont aussi des peaux ou des morceaux d'étoffes, dont ils s'envelopent les jambes. Une camisole de peau les couvre jusqu'à la ceinture, & ils portent par-dessus une couverture, quand ils peuvent en avoir : sinon ils se font une robe d'une peau d'Ours, ou de plusieurs peaux de Castors, de Loutres, ou d'autres semblables fourures, le poil en dedans. Les Camisoles des Femmes descendent jusqu'au dessous des genoux; & lorsqu'il fait bien froid, ou qu'elles sont en voyage, elles se couvrent la tête avec leurs couvertures, ou leurs robes. J'en ai vû plusieurs, qui avoient de petits bonnets, faits comme des calottes; d'autres se font une espece de capuce,

1721.

Août.

qui tient à leurs camisoles, & elles ont encore une piece d'étoffe, ou une peau, qui leur sert de juppe, & qui les envelope depuis la ceinture, jusqu'à mi-jambe.

Tous sont fort curieux d'avoir des chemises, mais ils ne les mettent par-dessous la camisole, que quand elles sont sales, & ils les y laissent jusqu'à ce qu'elles tombent de pourriture, car ils ne se donnent jamais la peine de les laver. Les tuniques ou camisoles de peaux sont ordinairement passées à la fumée, comme les chaussons, c'est-à-dire, qu'après qu'on les en a laissé pénétrer, on les frotte un peu, & alors elles se peuvent laver comme du linge. On les prépare aussi, en les faisant tremper dans l'eau, puis en les frottant dans les mains, jusqu'à ce qu'elles soient seches & maniables. Mais nos Etoffes & nos Couvertures paroissent bien plus commodes aux Sauvages.

De quelle maniere ils se piquent par tout le corps. Plusieurs se font piquer, comme autrefois les Pictes par tout le corps: d'autres en quelques endroits seulement. Ce n'est pas pour eux un pur ornement; ils y trouvent encore, dit-on, de grands avantages: cela sert beaucoup à les garantir du froid, les rend moins sensibles aux autres injures de l'air, & les délivre de la persécution des Moucheron. Il n'y a néanmoins que dans les Pays occupés par les Anglois, surtout dans la Virginie, que l'usage de se faire piquer par tout le corps soit bien commun. Dans la Nouvelle France la plupart se contentent de quelques figures d'Oiseaux, de Serpens, ou d'autres Animaux, & même des feuillages & autres figures semblables, sans ordre ni symétrie, mais suivant

le caprice d'un chacun, souvent au visage, & quelquefois même sur les paupieres. Beaucoup de Femmes se font piquer aux endroits du visage, qui répondent aux machoires, pour se garantir des maux de dents.

Cette opération n'est pas douloureuse en elle-même: voici la maniere, dont elle se fait. On commence par tracer sur la peau bien tendue la figure, qu'on y veut mettre. On pique ensuite avec des arrêtes de Poissons, ou des aiguilles, tous ces traits de proche en proche, jusqu'à en faire sortir le sang, puis on passe par-dessus du charbon pilé, & les autres couleurs bien broyées & pulvérisées. Ces poudres s'insinuent sous la peau, & les couleurs ne s'effacent jamais. Mais peu de tems après la peau s'enfle, il s'y forme une galle, accompagnée d'inflammation: la fièvre survient ordinairement, & si le tems étoit trop chaud, ou que l'opération eût été poussée trop loin; il y auroit du danger pour la vie.

Les couleurs, dont on se peint le visage, & la graisse, dont on se frotte par tout le corps, produisent les mêmes avantages, & donnent, selon ces Peuples, autant de bonne grace, que la picqûre. Les Guerriers se peignent, lorsqu'ils se mettent en campagne pour intimider leurs Ennemis, peut-être aussi pour cacher leur peur, car il ne faut pas croire qu'ils en soient tous exempts. Les jeunes gens le font pour couvrir un air de jeunesse, qui les seroit moins estimer des vieux Soldats, ou la pâleur, qui leur seroit restée d'une maladie, & qu'ils craindroient qu'on ne prît pour un effet de leur peu de courage: ils le font encore pour se rendre plus beaux; mais alors

Comment,  
& pourquoi  
ils se peignent  
le visage.

1721.

Août.

les couleurs sont plus vives, & plus variées; on peint les Prisonniers destinés à la mort, je n'en sçai pas la raison; c'est peut-être pour parer la victime, qui doit être sacrifiée au Dieu de la Guerre. Enfin on peint les Morts pour les exposer couverts de leurs plus belles robes, & c'est sans doute, pour couvrir la pâleur de la mort, qui les défigure.

Ornemens  
des Hommes.

Les couleurs, dont on se sert dans ces occasions sont les mêmes, qu'on employe pour teindre les peaux, & elles se tirent de certaines terres, & de quelques écorces d'arbres. Elles ne sont pas bien vives, mais elles ne s'effacent pas aisément. Les Hommes ajoutent à cette parure du duvet de Cygnes ou d'autres Oiseaux, qu'ils sement sur leurs cheveux graissés, en guise de poudre. Ils y joignent des plumes de toutes les couleurs, & des bouquets de poil de differens Animaux, tout cela bisarrement placé. La figure des cheveux, tantôt hérissés d'un côté, & aplatis de l'autre, ou accommodés en mille manieres différentes; des pendants aux oreilles, & quelquefois aux narines, une grande coquille de porcelaine, qui pend à leur cou, ou sur leur estomach, des couronnes de plumes d'Oiseaux rares, des griffes ou des ongles, des serres, des pattes, ou des têtes d'Oiseaux de proie, de petites cornes de Chevreuils, tout cela entre aussi dans leur ajustement. Mais ce qu'ils ont de plus précieux est toujours employé à parer les Captifs, lorsque ces Malheureux font leur premiere entrée dans le Village de leurs Vainqueurs.

Ornemens  
des Femmes.

Il est à remarquer que les Hommes n'ont guères soin de parer que leur tête. C'est touz

contraire pour les Femmes. Elles n'y mettent presque rien ; elles sont seulement jalouses de leurs cheveux , & elles se croiroient deshonorées , si on les leur coupoit. Aussi lorsqu'à la mort de leurs Parens elles s'en courent une partie , elles prétendent leur marquer la plus grande douleur , dont elles sont capables. Pour les conserver elles les graissent souvent , les poudrent avec de l'écorce de Pérusse réduite en poussiere , & quelquefois avec du vermillon , puis elles les envelopent d'une peau d'Anguille ou de Serpent , en maniere de cadenettes , qui leur pendent jusqu'à la ceinture. Pour ce qui est du visage , elles se contentent d'y tracer quelques lignes avec du vermillon ; ou d'autres couleurs.

Leurs narines ne sont jamais percées , & il n'y a que parmi quelques Nations , qu'elles se percent les oreilles. Alors elles y inserent comme font aussi les Hommes , ou elles y laissent pendre des grains de porcelaine. Lorsqu'elles sont dans leurs plus beaux atours , elles ont des robes , où il y a toutes sortes de figures peintes , de petits colliers de porcelaine attachés sans beaucoup d'ordre & de symétrie , & une espee de bordure assez passablement travaillée avec du poil de Porc-Epy , qu'elles peignent aussi de différentes couleurs. Elles ornent de la même maniere les berceaux de leurs Enfans , & elles les chargent de toutes sortes de colifichets. Ces berceaux sont d'un bois léger , & ont à leur extrémité d'en haut un ou deux demi-cercles de bois de Cédre , afin qu'on puisse les couvrir sans toucher à la tête de l'Enfant.

Outre le soin du ménage , & la provision

1721.

Août.

1721.

Août.

Leurs occupations. De la culture de la terre.

de bois, les Femmes sont presque toujours chargées seules de la culture de leurs Champs, sitôt que les neiges sont fonduës, & les eaux suffisamment écoulées, elles commencent à préparer la Terre, ce qui consiste à la remuer légèrement avec un bois recourbé, dont le manche est fort long, après avoir mis le feu aux tiges séchées de Maïz, & aux autres Herbes, qui étoient demeurées depuis la dernière récolte. Outre que les Grains, dont ces Peuples font usage, sont des Grains d'été, on prétend que la nature du Terroir de ce Pays-ci ne permet pas d'y rien semer avant l'hyver. Mais je crois que la véritable raison pourquoi les Grains ne pousseroient pas, si on les semoit en automne, c'est qu'ils se gâtent pendant l'hyver, ou qu'ils pourriroient à la fonte des neiges. Il se peut faire aussi, & c'est l'opinion de plusieurs, que le Froment, qu'on recueille en Canada, quoiqu'originellement venu de France, ait contracté avec le tems la propriété des Grains d'été, qui n'ont pas assez de force pour pousser plusieurs fois, comme il arrive à ceux, que nous semons en Septembre & en Octobre.

Des semences & des récoltes.

Les Fèves, ou plutôt les Féveroles se sement avec le Maïz, dont la tige leur sert d'appui; je crois avoir oïi dire que c'est de nous, que les Sauvages ont reçu ce légume, dont ils font grand cas, & qui ne diffère effectivement en rien du nôtre. Mais je suis surpris qu'ils ne fassent point, ou qu'ils fassent peu d'usage de nos Pois, qui ont acquis dans le terrain du Canada un degré de bonté fort supérieure à celle, qu'ils ont en Europe. Les Tournesols, les Melons d'eau, & les Citrouil-

On se mettent à part, & avant que d'en semer la graine, on la fait germer à la fumée dans une terre noire & légère.

Pour l'ordinaire les Femmes s'aident mutuellement dans le travail de la Campagne, & quand il est tems de faire la récolte, elles ont quelquefois recours aux Hommes, qui ne médaignent pas d'y mettre la main. Le tout finit par une Fête, & par un festin, qui se fait pendant la nuit, les grains & les autres fruits se conservent dans des trous, que l'on creuse en terre, & qui sont tapissés de grandes écorces. Plusieurs y laissent le Maïz dans les épis, qui sont tressés, comme parmi nous les Oignons, & les étalent sur de grandes perches au-dessus de l'entrée des Cabannes. D'autres l'égrainent, & en remplissent de grands paniers d'écorce, percés de toutes parts, pour empêcher qu'il ne s'échauffe. Mais lorsqu'on est obligé de s'absenter pour quelque tems, ou qu'on appréhende quelque irruption de l'Ennemi, on fait de grandes caches en terre, où les grains se conservent très-bien.

Dans les Quartiers Septentrionaux on sème peu, & en plusieurs endroits on ne sème point du tout. Mais on achete le Maïz par échange. Ce légume est fort sain, il est nourrissant, & ne charge point l'estomach. La plus ordinaire façon de l'accommoder parmi nos Voyageurs François est de le *léciver*, c'est-à-dire, de le faire bouillir quelque tems dans une espece de lécive. En cet état il se garde contents, on en fait ses provisions pour les voyages de long cours, & à mesure qu'on en a besoin, on acheve de le faire cuire dans l'eau, ou dans du bouillon, si on a de quoi

Du Maïz.

Août.

en faire , & on y met un peu de sel.

Ce n'est pas un manger désagréable , mais bien des gens sont persuadés que le trop grand usage en est nuisible à la santé , parce que la lécive lui laisse une qualité corrosive , dont on se ressent avec le tems. Lorsque le Maiz est en épi , & encore verd , quelques-uns le font griller sur le charbon , & il a un très-bon goût. Nos Canadiens le nomment *Bled groulé*. Il y en a une espee particuliere , qui s'ouvre , dès qu'il a senti le feu , on l'appelle *Bled fleuri* , & il est fort délicat. C'est de quoi on régale ordinairement les Etrangers. On le porte en quelques endroits chez les Personnes de considération , qui arrivent dans un Village , à peu près comme on fait en France le présent de Ville.

De la Sagamité.

Enfin c'est de ce légume , que se fait la *Sagamité* , qui est la nourriture la plus commune de nos Sauvages. Pour cela on commence par le griller , ensuite on le pile , & on en ôte la paille , puis on en forme une espee de bouillie assez insipide , quand on n'a pas de viande , ou de pruneaux pour en relever le goût. On le réduit quelquefois en farine , que l'on appelle ici *Farine froide* , & c'est une des plus commodes & des meilleures provisions , qu'on puisse faire pour les voyages. Les Gens de pied ne sçautoient même en porter d'autres. On fait aussi bouillir le Maiz dans son épi , lorsqu'il est encore tendre , puis on le grille un peu , on l'égraine , & on le laisse sécher au Soleil , on le garde lontems , & la Sagamité , qu'on en fait , a un très-bon goût.

Le détail de ces mets vous fera comprendre

Madame, que les Sauvages ne font point de plats dans leur manger : nous trouverions même qu'ils ont le goût fort dépravé, s'il étoit possible de fixer le goût. Ils aiment la graisse, & elle domine dans tous leurs apprêts, quand ils peuvent en avoir : quelques livres de chandelles dans une chaudiere de sagamité, à leur font trouver excellente ; ils y mettent même quelquefois des choses, qu'on ne peut dire, & contre lesquelles ils sont surpris de nous voir nous révolter.

Les Nations Méridionales n'avoient pour toute batterie de cuisine, que des vaisseaux de terre cuite. Dans le Nord on se seroit de chaudières de bois, & on y faisoit bouillir l'eau, en y jettant des cailloux rougis au feu. Nos marmites de fer ont paru aux uns & aux autres plus commodes que tout cela, & c'est la Marchandise, dont on est plus assuré d'avoir le débit, quand on trafique avec eux. Dans les Nations Occidentales la folle Avoine prend la place du Maïz : elle est bien aussi saine, & si elle est moins nourrissante, la chasse du Bœuf, qui est abondante dans ces Quartiers-là, y supplée.

Parmi les Sauvages errans, & qui ne cul-  
tivent point du tout la terre, lorsque la chasse  
& la pêche leur manquent, leur unique res-  
source est une espece de mousse, qui croît sur  
certains Rochers, & que nos François ont  
nommée *Trippe de Roches* ; rien n'est plus  
insipide que ce mets, lequel n'a pas même  
beaucoup de substance ; c'est bien là être ré-  
duit au pur nécessaire pour ne pas mourir de  
faim. J'ai encore plus de peine à comprendre,  
ce qui m'a pourtant été attesté par des Per-

De la Trip-  
pe de Roche,  
Bled pourri.

1721.

Acût.

sonnes dignes de foi , que des Sauvages mangent par délices une espee de Maiz , qu'on laisse pourrir dans une eau dormante , comme nous faisons le Chanvre , & qu'on en retire tout noir & puant. On ajoûte même que ceux , qui ont pris goût à un mets aussi étrange que celui-là , ne veulent rien perdre de l'eau , ou plutôt de la fange , qui en découle , & dont l'odeur seule seroit capable de faire bondir le cœur à tout autre. C'est apparemment la nécessité , qui a fait découvrir ce secret , & si elle n'en fait pas encore tout l'assaisonnement , rien ne prouve mieux qu'on ne doit point disputer des goûts.

Du pain de Maiz. Les Femmes Sauvages font du pain de Maiz , & quoique ce ne soit qu'une masse de pâte mal pétrie , sans levain , & cuite sous la cendre , ces Peuples le trouvent très-bon , & en régalerent leurs Amis , mais il le faut manger chaud ; il ne se conserve point quand il est froid. Quelquefois on y mêle des Fèves , divers Fruits , de l'Huile & de la Graisse , il faut de bons estomachs pour digérer de tels salmigondis.

Différens légumes , & leurs usages. Les Tournesols ne servent aux Sauvages , qu'à leur donner une huile , dont ils se frottent : ils la tirent plus communément de la graine , que de la racine de cette Plante. Cette racine est un peu différente de ce que nous appellons en France *Topinambours* , ou *Pommes de Terre*. Les Patates , si communes dans les Isles & dans le Continent de l'Amérique Méridionale , ont été semées avec succès dans la Louysiane. L'usage continuel , que faisoient toutes les Nations du Canada d'une espee de Petun , qui croît partout dans ce Pays , a fait dire

à quelques Voyageurs qu'ils en avoient  
la fumée, & qu'elle les nourrissoit; mais cela  
ne s'est point trouvé vrai, & n'étoit fondé  
que sur ce qu'on les a souvent vû rester fort  
contens sans manger. Depuis qu'ils ont goûté  
de notre Tabac, ils ne peuvent presque plus  
souffrir leur Petun, & il est fort aisé de les  
contenter sur cela, car le Tabac vient fort  
bien ici, & l'on prétend même qu'en choi-  
sissant bien les terrains, on en auroit d'ex-  
cellent.

Les petits ouvrages des Femmes, & ce qui  
les occupe ordinairement dans les Cabannes,  
font de faire du fil des pellicules intérieures  
de l'écorce d'un Arbre, qu'on appelle *le Bois  
Blanc*, & elles le travaillent à peu près, com-  
me on fait parmi nous celui de Chanvre. Ce  
sont encore les Femmes, qui font les teintu-  
res: elles travaillent aussi à plusieurs ouvrages  
d'écorce, où elles font de petites figures avec  
du poil de Porc-Epi; elles font de petites tas-  
ses, ou autres ustenciles de bois, elles pei-  
gnent & brodent des peaux de Chevreuils,  
elles tricotent des ceintures & des jarretieres  
avec de la laine de Bœuf.

Ouvrages  
des Femmes.

Pour les Hommes, ils font gloire de leur  
oisiveté, & passent en effet plus de la moitié  
de la vie sans rien faire, persuadés que le  
travail journalier dégrade l'Homme, & n'est  
d'obligation que pour les Femmes. L'Homme,  
disent-ils, n'est que pour la guerre, la chasse,  
& la pêche. C'est cependant à eux à faire tout  
ce qui est nécessaire pour ces trois exercices:  
ainsi les armes, les filets, & tout l'équipage  
des Chasseurs & des Pêcheurs les regardent  
principalement, aussi-bien que les canots,

Ouvrages  
des Hommes.

1721.

Août.

& leurs agrets, les Raquettes, la bâtiſſe & la réparation des Cabannes, mais ils ſe font ſouvent aider par les Femmes. Les Chrétiens s'occupent un peu davantage, mais ils ne travaillent que par eſprit de pénitence.

*Leurs outils.* Ces Peuples, avant que nous leur ayions donné des haches, & nos autres outils, étoient fort embarrasſés pour couper leurs Arbres, & pour les mettre en œuvre. Ils les brûloient par les pieds, & pour les fendre & les couper, ils ſe ſervoient de haches faites avec des cailloux, qui ne caſſoient point, mais qu'ils mettoient un tems infini à aiguifer. Pour les emmancher, ils coupoient la tête d'un jeune Arbre, & comme s'ils euſſent voulu le greffer, ils y faiſoient une entaille, dans laquelle ils inferoient la tête de la hache. Au bout de quelque tems l'Arbre, en ſe refermant, tenoit la hache ſi ferrée, qu'elle ne pouvoit plus ſortir; alors ils coupoient l'Arbre de la longueur, dont ils vouloient avoir le manche.

*Forme des Villages.* Les Villages n'ont point ordinairement de figure régulière: la plupart de nos anciennes Relations nous les repréſentent de figure ronde, & peut être leurs Auteurs n'en avoient-ils vû que de cette ſorte. Du reſte imaginez-vous, Madame, un amas de Cabannes ſans ordre & ſans alignement: les unes comme des Hangars, les autres comme des Tonnelles, bâties d'écorces, ſoutenûes de quelques pieux, quelquefois revêtuës en dehors d'un bouzillage de terre aſſez groſſier; en un mot conſtruites avec moins d'art, de propreté, & de ſolidité, que celles des Caſtors. Ces Cabannes ont quinze ou vingt pieds de large, & quelquefois cent de long. Alors elles ont pluſieurs

feux, car un feu n'occupe que trente pieds.

1721.

Août.

Quand le rez de chauffée ne suffit pas pour coucher tout le monde, les jeunes gens ont leurs lits sur une espee d'estrade, élevée de cinq ou six pieds, qui regne tout le long de la Cabanne; les meubles & les provisions sont au-dessus, posés sur des pieces de bois mises en traverse sous le toit. Pour l'ordinaire il y a devant l'entrée une maniere de vestibule, où les jeunes Gens dorment pendant l'été, & qui sert de bucher pendant l'hyver. Les portes ne sont que des écorces suspendues, comme des Stores, & jamais elles ne ferment bien. Ces Cabannes n'ont ni cheminées, ni fenêtrés, mais on laisse au milieu du toit une ouverture, par où la fumée sort en partie, & qu'on est obligé de boucher quand il pleut, ou quand il neige; alors il faut éteindre le feu, si on ne veut pas être aveuglé par la fumée.

Les Sauvages se fortifient mieux, qu'ils ne se logent; on voit des Villages assez bien palissadés avec des redoutes, où l'on a toujours soin de faire de bonnes provisions d'eau & de pierres. Ces palissades sont même doubles, & quelquefois triples, & ont ordinairement des crénaux à la dernière enceinte. Les pieux, dont elles sont composées, sont entrelassés de branches d'Arbres, qui ne laissent aucun vuide. Il ne falloit rien de plus pour soutenir un assez long siège, lorsque ces Peuples ignoroient l'usage des armes à feu. Chaque Village a une assez grande place, mais il est rare qu'elles soient régulières.

Leur maniere  
de se fortifier.

Autrefois les Iroquois bâtissoient leurs Cabannes beaucoup mieux que les autres Na-

1721.

Août.

tions, & qu'ils ne font eux-mêmes aujourd'hui; on y voyoit des figures en relief, mais le travail en étoit fort grossier; depuis qu'en diverses Expéditions on a brûlé presque toutes leurs Bourgades, ils ne se sont pas donné la peine de les rétablir dans leur premier état. Cependant si ces Peuples sont si peu curieux de se procurer les commodités de la vie dans les lieux de leur résidence ordinaire, que peut-on penser de leurs campemens dans leurs voyages & dans leurs hyvernemens. Un ancien Missionnaire (a), qui pour se mettre dans la nécessité d'apprendre la Langue des Montagnais, les voulut suivre dans une chasse pendant l'hyver, nous en a fait une Description, que je vais vous transcrire presque mot à mot.

De leurs hyvernemens.

Ces Sauvages habitent un Pays extrêmement rude & inculte, mais il ne l'est pas encore autant que celui, qu'ils choisissent pour leurs chasses. Il faut marcher longtemps pour y arriver, & porter sur son dos tout ce dont on peut avoir besoin pendant cinq ou six mois, par des chemins quelquefois si affreux, que l'on ne comprend pas comment les Bêtes Fauves peuvent y passer; si on n'avoit pas la précaution de se fournir d'écorces d'Arbres, on ne trouveroit pas de quoi se mettre à couvert de la pluye & de la neige pendant le chemin. Dès qu'on est parvenu au terme, on s'accommode un peu mieux, mais ce mieux ne consiste, qu'en ce qu'on n'y est pas sans cesse exposé à toutes les injures de l'air.

Tout le monde y travaillé, & les Missionnaires, qui dans ces commencemens n'avoient

(a) Le Pere PAUL, LE JEUNE.

personne pour les servir , & pour qui les Sauvages n'avoient aucune consideration , n'étoient pas plus épargnés que les autres , on ne leur donnoit pas même de Cabanne séparée , & il falloit qu'ils se logeassent dans la premiere , où l'on vouloit bien les recevoir. Ces Cabannes , parmi la plûpart des Nations Algonquines , sont à peu près de la figure de nos Glacieres , rondes , & terminées en Cône : elles n'ont point d'autres soutiens , que des Perches plantées dans la neige , attachées ensemble par les extrémités , & couvertes d'écorces assez mal jointes , & mal attachées : aussi le vent y entre-t-il de toutes parts.

Leur fabrique est l'ouvrage d'une demie heure au plus , des branches de Sapin y tiennent lieu de nattes , & on n'y a point d'autres lits. Ce qu'il y a de commode , c'est qu'on peut les changer tous les jours : les neiges ramassées tout autour forment une espece de parapet , qui a son utilité , les vents n'y pénètrent point. C'est le long & à l'abri de ce parapet , qu'on dort aussi tranquillement sur ces branchages , couverts d'une méchante peau , que dans le meilleur lit ; il en coûte à la verité aux Missionnaires pour s'y accoutumer , mais la fatigue & la nécessité les y réduisent bientôt. Il n'en est pas tout-à-fait de même de la fumée , qui presque toujours remplit tellement le haut de la Cabanne , qu'on ne peut y être de bout , sans avoir la tête dans une espece de tourbillon. Cela ne fait aucune peine aux Sauvages , habitués dès l'enfance à être assis à terre , ou couchés tout le tems , qu'ils sont dans leurs Cabannes ; mais c'est un grand supplice pour les François , à qui cette inaction ne convient pas.

1721.

Août.

1721.

Août.

D'ailleurs le vent, qui entre, comme je l'ai remarqué, par tous les côtés, y souffle un froid, qui transite d'une part, tandis qu'on étouffe, & qu'on est grillé de l'autre. Souvent on ne se voit point à deux ou trois pieds, on perd les yeux à force de pleurer, & il y a des tems, où, pour respirer un peu, il faut se tenir couché sur le ventre, & avoir presque la bouche collée contre la terre: le plus court seroit de sortir dehors, mais la plupart du tems on ne le peut pas; tantôt à cause d'une neige si épaisse, qu'elle obscurcit le jour, & tantôt parce qu'il souffle un vent sec, qui coupe le visage, & fait éclater les Arbres dans les Forêts. Cependant un Missionnaire est obligé de dire son Office, de célébrer la Messe, & de s'acquitter de toutes les autres fonctions de son Ministère.

A toutes ces incommodités il en faut ajouter une autre, qui d'abord vous paroitra peu de chose, mais qui est réellement très-considérable; c'est la persécution des Chiens. Les Sauvages en ont toujours un fort grand nombre, qui les suivent par tout, & leur sont très-attachés; peu caressans, parce qu'on ne les caresse jamais, mais hardis & habiles Chasseurs: j'ai déjà dit qu'on les dresse de bonne heure pour les différentes Chasses, auxquelles on veut les appliquer; j'ajoute qu'il faut en avoir beaucoup pour chacune, parce qu'il en périt un grand nombre par les dents & par les cornes des Bêtes fauves, qu'ils attaquent avec un courage, que rien ne rebute. Le soin de les nourrir occupe très-peu leurs Maîtres, ils vivent de ce qu'ils peuvent attraper, & cela ne va pas bien loin, aussi sont-ils

toujours fort maigres ; d'ailleurs ils ont peu de poil , ce qui les rend fort sensibles au froid.

Pour s'en garantir , s'ils ne peuvent approcher du feu , où il est difficile qu'ils puissent tenir tous , quand même il n'y auroit personne dans la Cabanne , ils vont se coucher sur les premiers , qu'ils rencontrent , & souvent on se réveille la nuit en sursaut , presque étouffé par deux ou trois Chiens. S'ils étoient un peu plus discrets , & se plaçoient mieux , leur compagnie ne seroit pas trop fâcheuse , on s'en accommoderoit même assez , mais ils se placent où ils peuvent ; on a beau les chasser , il reviennent d'abord. C'est bien pis encore le jour ; dès qu'il paroît quelque chose à manger , il faut voir les mouvemens , qu'ils se donnent pour en avoir leur part. Un pauvre Missionnaire est à demi couché auprès du feu pour dire son Bréviaire , ou pour lire un Livre , en luttant de son mieux contre la fumée , & il faut qu'il effuye encore l'importunité d'une douzaine de Chiens , qui ne font que passer & repasser sur lui , en courant après un morceau de viande , qu'ils ont apperçu. S'il a besoin d'un peu de repos , à peine trouvera-t'il un petit recoin , où il soit à l'abri de cette vexation. Si on lui apporte à manger , les Chiens ont plutôt mis le museau dans son plat , qu'il n'y a porté la main ; & souvent tandis qu'il est occupé à défendre sa portion contre ceux , qui l'attaquent de front , il en vient un par derrière , qui lui en enleve la moitié , ou qui en le heurtant , lui fait tomber le plat des mains , & répandre sa sagamité dans les cendres.

Allez souvent les maux , dont je viens de

1721.

Août.

parler, sont effacés par un plus grand, & au prix duquel tous les autres ne sont rien; c'est la faim. Les provisions, qu'on a apportées, ne durent pas longtemps, on a compté sur la Chasse, & elle ne donne pas toujours. Il est vrai que les Sauvages savent endurer la faim avec autant de patience, qu'ils apportent peu de précautions pour s'en garantir; mais ils se trouvent quelquefois réduits à une si grande extrémité, qu'ils y succombent. Le Missionnaire, de qui j'ai tiré ce détail, fut obligé dans son premier hivernement, de manger des peaux d'Anguilles & d'Elans, dont il avoit rapetassé sa soutanne; après quoi il lui fallut se nourrir des jeunes branches, & des plus tendres écorces des Arbres. Il soutint néanmoins cette épreuve, sans que sa santé en fût altérée, mais tous n'en ont pas eu la force.

**Malpropreté** La seule malpropreté des Cabannes, & **des Sauvages.** l'infection, qui en est une suite nécessaire, sont pour tout autre qu'un Sauvage, un vrai supplice; il est aisé de juger jusqu'où l'une & l'autre doivent aller parmi des Gens, qui ne changent de hardes, que quand les leurs tombent par lambeaux, & qui n'ont nul soin de les nettoyer. L'été ils se baignent tous les jours, mais ils se frottent aussi-tôt d'huile ou de graisse d'une odeur forte. L'hiver ils demeurent dans leur crasse, & dans tous les tems on ne peut entrer dans leurs Cabannes, qu'on ne soit empesté.

Non seulement tout ce qu'ils mangent est sans apprêt, & ordinairement fort insipide, mais il regne dans leurs repas une malpropreté, qui passe tout ce qu'on en peut dire: ce

que j'en ai vû, & ce qu'on m'en raconte, vous feroit horreur. Il y a bien peu d'Animaux, qui ne mangent plus proprement, & quand on a vû ce qui se passe en cela parmi ces Peuples, on ne sçauroit plus douter que l'imagination n'ait beaucoup de part à nos répugnances; que bien des mêts, qui nuisent réellement à notre santé, ne produisent cet effet par la force même de ces répugnances, & par le peu de courage, que nous avons à les surmonter.

1721.

Août,

Il faut néanmoins convenir que les choses ont un peu changé sur tous ces points, depuis notre arrivée en ce Pays; j'en ai même vû chercher à se procurer des commodités, dont ils auront peut-être bientôt de la peine à se passer. Quelques-uns commencent aussi à prendre un peu plus leurs précautions pour ne pas se trouver au dépourvû, quand la Chasse leur manquera; & parmi ceux, qui sont domiciliés dans la Colonie, il y a bien peu à ajouter pour les faire arriver au point d'avoir un nécessaire raisonnable. Mais qu'il est à craindre que, quand ils en seront là, ils n'aillent bientôt plus loin, & ne donnent dans un superflu, qui les rende plus malheureux encore, qu'ils ne sont présentement dans le sein de la plus grande indigence?

Ce ne sera pas au moins les Missionnaires, qui les exposeront à ce danger; persuadés qu'il est moralement impossible de bien prendre ce juste milieu, & de s'y borner, ils ont beaucoup mieux aimé partager avec ces Peuples ce qu'il y a de pénible dans leur manière de vivre, que de leur ouvrir les yeux sur les moyens d'y trouver des adoucissements. Auz

F 7 2 1.

Août.

Incommo-  
dité de l'été  
des Sauvages.

ceux-mêmes, qui sont tous les jours témoins de leurs souffrances, ont-ils encore bien de la peine à comprendre comment ils y peuvent résister, d'autant plus qu'elles sont sans relâche, & que toutes les Saisons ont leurs incommodités particulières.

Comme les Villages sont toujours situés, ou auprès des Bois, ou sur le bord de l'eau, & souvent entre les deux, dès que l'air commence à s'échauffer, les Maringouins & une quantité prodigieuse d'autres Moucherons, excitent une persécution beaucoup plus vive encore, que celle de la fumée, qu'on est même souvent obligé d'appeler à son secours; car il n'y a presque point d'autre remède contre les piqûres de ces petits Insectes, qui vous mettent tout le corps en feu, & ne vous permettent pas de dormir en repos. Ajoûtez à cela les marches souvent forcées, & toujours très-rudes, qu'il faut faire à la suite de ces Barbares, tantôt dans l'eau jusqu'à la ceinture, & tantôt dans la fange jusqu'aux genoux; dans les Bois, au travers des ronces & des épines, avec danger d'en être aveuglé; dans les Campagnes, où rien ne garantit d'un Soleil aussi ardent en été, que le vent est piquant pendant l'hiver.

Si l'on voyage en Canot, la posture gênante, où il faut s'y tenir, & l'appréhension, que cause dans les commencemens l'extrême fragilité de cette voiture; l'inaction, où l'on y est, & qu'il est impossible d'éviter; la lenteur de la marche, que la moindre pluye, ou un vent un peu trop fort retarde; le peu de société, qu'on peut avoir avec des Gens, qui ne savent rien, qui ne parlent jamais, quand

D'  
ils  
ma  
fale  
nie  
ava  
d'u  
que  
fac  
la c  
de l  
de l  
Mil  
les  
le d  
se v  
virtu  
men  
furr  
quel  
égar  
d'au  
plus  
le t  
aug  
plus  
Perf  
E  
trait  
des  
rout  
une  
faut  
la n  
font  
cipe  
plus

ils sont occupés, qui vous infectent par leur mauvaise odeur, & qui vous remplissent de saletés & de vermine : les caprices & les manières brusques, qu'il en faut essuyer ; les avanies, auxquelles on est exposé de la part d'un Yvrogne, ou d'un Homme, que quelque accident inopiné, un songe, un souvenir fâcheux, font entrer en mauvaise humeur ; la cupidité, qui naît aisément dans le cœur de ces Barbares, à la vûe d'un objet capable de les tenter, & qui a coûté la vie à plus d'un Missionnaire : & si la guerre est déclarée entre les Nations, parmi lesquelles on se trouve, le danger, que l'on court sans cesse, ou de se voir tout-à-coup réduit à la plus dure servitude, ou de perir dans les plus affreux tourmens. Voilà, Madame, la vie, qu'ont mené surtout les premiers Missionnaires : si depuis quelque tems elle a été moins rude à certains égards, il y a pour les Ouvriers de l'Évangile d'autres peines intérieures, & par conséquent plus sensibles, qui bien loin de diminuer avec le tems, croissent à mesure que la Colonie augmente, & que les Naturels du Pays ont plus de communication avec toutes sortes de Personnes.

Enfin pour vous tracer en raccourci le portrait de ces Peuples avec un extérieur sauvage, des manières & des usages, qui se sentent tout-à-fait de la barbarie ; on remarque en eux une société exempte de presque tous les défauts, qui altèrent si souvent la douceur de la nôtre. Ils paroissent sans passion, mais ils sont de sang froid, & quelquefois par principe, ce que la passion la plus violente & la plus effronnée peut inspirer à ceux, qui n'écou-

1721.

Août.

Portrait en raccourci des Sauvages.

1721.

Août.

tent plus la raison. Ils semblent mener la vie du monde la plus misérable, & ils étoient peut-être les seuls heureux sur la Terre, avant que la connoissance des objets, qui nous remuent & nous séduisent, eût réveillé en eux une cupidité, que l'ignorance retenoit dans l'assoupissement, & qui n'a pourtant pas encore fait de grands ravages parmi eux. On apperçoit en eux un mélange des mœurs les plus féroces & les plus douces, des défauts de Bêtes carnacieres, & des vertus & des qualités de cœur & d'esprit, qui font le plus d'honneur à l'humanité. On croiroit d'abord qu'ils n'ont aucune forme de gouvernement, qu'ils ne connoissent ni loix, ni subordination, & que vivant dans une indépendance entiere, ils se laissent uniquement conduire au hazard & au caprice le plus indompté; cependant ils jouissent de presque tous les avantages, qu'une autorité bien réglée peut procurer aux Nations les plus policées. Nés libres & indépendans, ils ont en horreur jusqu'à l'ombre du pouvoir despotique, mais ils s'écartent rarement de certains principes & de certains usages, fondés sur le bon sens, qui leur tiennent lieu de loix, & qui suppléent en quelque façon à l'autorité légitime. Toute contrainte les révolte, mais la raison toute seule les retient dans une espece de subordination, qui pour être volontaire, n'en atteint pas moins au but, qu'ils se sont proposé.

Un Homme, qu'ils estimeroient beaucoup, les trouveroit assez dociles, & leur feroit faire à peu près tout ce qu'il voudroit; mais il n'est pas aisé d'avoir leur estime à ce point. Ils ne la donnent qu'au mérite, & à un

merite supérieur, dont ils font aussi bons Juges, que ceux, qui parmi nous se picquent le plus de l'être. Ils se prennent sur tout par la physionomie, & il n'est peut-être pas d'Hommes au Monde, qui s'y connoissent mieux : c'est qu'ils n'ont pour qui que ce soit nul de ces égards, qui nous séduisent, & que n'étudiant que la nature, ils la connoissent bien. Comme ils ne sont point esclaves de l'ambition & de l'intérêt, & qu'il n'y a guères que ces deux passions, qui ayent affoibli dans nous ce sentiment de l'humanité, que l'Auteur de la Nature avoit gravé dans nos cœurs, l'inégalité des conditions ne leur est pas nécessaire pour le maintien de la société.

Ainsi, Madame, on ne voit point ici, ou du moins on rencontre rarement de ces esprits hautains, qui pleins de leur grandeur, ou de leur mérite, s'imaginent presque qu'ils font une espèce à part, dédaignent le reste des Hommes, dont par conséquent ils n'ont jamais la confiance & l'amour; ne connoissent point leurs semblables, parce que la jalousie qui regne entre les Grands, ne leur permet pas de se voir d'assez près; ne se connoissent pas eux-mêmes, parce qu'ils ne s'étudient jamais, & qu'ils se flattent toujours, ne font pas réflexion que pour avoir entrée dans le cœur des Hommes, il faut en quelque façon s'égalier à eux; de sorte qu'avec cette prétendue supériorité de lumieres, qu'ils regardent comme une propriété essentielle du rang éminent, qu'ils occupent, la plupart croupissent dans une superbe & irremédiable ignorance de ce qu'il leur importe le plus de sçavoir, & ne jouissent jamais des véritables douceurs de la

vie. Dans ce Pays tous les Hommes se croient également Hommes, & dans l'Homme ce qu'ils estiment le plus, c'est l'Homme. Nulle distinction de naissance; nulle prérogative attribuée au rang, qui préjudicie au droit des Particuliers; point de prééminence attachée au mérite, qui inspire l'orgueil, & qui fasse trop sentir aux autres leur infériorité. Il y a peut-être moins de délicatesse dans les sentimens, que parmi nous, mais plus de droiture, moins de façons, & de ce qui peut les rendre équivoques; moins de ces retours sur soi-même.

La seule Religion peut perfectionner ce que ces Peuples ont de bon, & corriger ce qu'ils ont de mauvais: cela ne leur est point particulier, mais ce qu'ils ont de propre, c'est qu'ils y apportent moins d'obstacles, quand ils ont commencé à croire, ce qui ne peut être que l'ouvrage d'une grace spéciale. Il est encore vrai que pour bien établir l'empire de la Religion sur eux, il faudroit qu'ils la vissent pratiquer dans toute sa pureté par ceux, qui la professent: ils sont très-susceptibles du scandale, que donnent les mauvais Chrétiens, comme le sont tous ceux, qui sont instruits pour la première fois des principes de la Morale Evangélique.

Vous me demanderez, Madame, s'ils ont une Religion? A cela je réponds qu'on ne peut pas dire qu'ils n'en ont point, mais qu'il est assez difficile de définir celle qu'ils ont. Je vous entretiendrai plus au long sur cet article au premier loisir que j'aurai; car quoique je ne sois pas ici extrêmement occupé, je suis si souvent interrompu, qu'à peine puis-je ré-

D'UN VOYAGE DE L'AMER. LET. XXIII. 63  
pondre de deux heures par jour, où je sois en-  
tièrement à moi. Cette Lettre, aussi bien que  
la plupart de celles, qui l'ont précédée, vous  
fera assez connoître que je n'écris pas de suite.  
Je me contente présentement de vous ajoûter,  
pour achever le portrait des Sauvages, que  
jusques dans leurs démarches les plus indiffé-  
rentes, on apperçoit des traces de la Religion  
primitive, mais qui échappent à ceux, qui  
ne les étudient pas assez, par la raison qu'elles  
sont encore plus effacées par le défaut d'ins-  
truction, qu'altérées par le mélange d'un culte  
superstitieux, & par des traditions fabuleuses.

Je suis, &c.

1721.

Août.

---

## VINT-QUATRIÈME LETTRE.

*Des Traditions & de la Religion des Sauvages  
du Canada.*

Au Fort de la Riviere de S. Joseph, ce huit  
Septembre 1721.

MADAME,

CETTE Lettre sera bien longue, s'il ne  
me survient pas quelque empêchement im-  
prévu, qui m'oblige de remettre à une autre  
occasion à vous entretenir de ce que j'ai pu  
recueillir touchant la Croyance, les Tradi-  
tions & la Religion de nos Sauvages.

Rien n'est plus certain, mais rien n'est en  
même tems plus obscur que l'idée, que les  
Sauvages de ce Continent ont d'un Premier

De l'Origine  
des Hommes  
selon les Sau-  
vages.

1721  
Septembre.

1721.

Août.

Etre. Tous s'accordent en général à le regarder comme le premier Esprit, le Maître & le Créateur du Monde, mais quand on les presse un peu sur cet article, pour sçavoir ce qu'ils entendent par le Premier Esprit, on ne trouve plus que des imaginations bisarres, des fables si mal conçues, des systêmes si peu digérés, & si peu d'uniformité, qu'on n'en peut rien dire de suivi. On prétend que les Sioux approchent beaucoup plus que les autres de ce qu'il faut penser de ce premier Principe, mais le peu de commerce, qu'on a eu jusqu'ici avec eux, ne m'a point permis de m'instruire de leurs Traditions, autant qu'il eût été à désirer, pour en parler avec quelque sorte de certitude.

Presque toutes les Nations Algonquines ont donné le nom de *Grand Lièvre* au premier Esprit, quelques-uns l'appellent *Michabou*; d'autres, *Atahocan*. La plupart disent qu'étant porté sur les eaux avec toute sa Cour, toute composée de Quadrupedes comme lui, il forma la Terre d'un grain de sable, tiré du fond de l'Océan; & les Hommes, des corps morts des Animaux. Il y en a aussi, qui parlent d'un Dieu des Eaux, lequel s'opposa au dessein du grand Lièvre, ou refusa du moins de le favoriser. Ce Dieu est, selon les uns, le grand Tygre, mais il faut observer qu'il n'y a point de vrais Tygres en Canada; ainsi cette Tradition pourroit bien venir d'ailleurs. Enfin ils ont un troisième Dieu, nommé *Matcomek*, qu'on invoque pendant l'hiver, & dont je n'ai rien appris de particulier.

L'*Areskouï* des Hurons & l'*Agreskoué* des Iroquois est dans l'opinion de ces Peuples

Septembre.

le Souverain Etre, & le Dieu de la Guerre. Ceux-ci ne donnent point aux Hommes la même origine, que les Algonquins, ils ne remontent pas même jusqu'à la première création. Ils font paroître d'abord six Hommes dans le Monde, & quand on leur demande qui les y a placés, ils répondent qu'ils ne le sçavent pas. Ils ajoutent qu'un de ces Hommes monta au Ciel, pour y chercher une Femme, nommée *Atahensic*, avec laquelle il eut commerce, & qui parut bientôt enceinte: que le Maître du Ciel s'en étant apperçu, la précipita du haut de l'Empirée, & qu'elle fut reçue sur le dos d'une Tortue: qu'elle accoucha ensuite de deux Enfans, dont l'un tua l'autre.

Il n'est plus question après cela, ni des cinq autres Hommes, ni même du Mari d'*Atahensic*, laquelle, selon quelques-uns, n'eut qu'une Fille, qui fut Mere de *Thaouisaron* & de *Jouskeka*. Celui-ci, qui étoit l'aîné, tua son Frere, & peu de tems après son Ayeule se déchargea sur lui du soin de gouverner le Monde. Ils disent encore qu'*Atahensic* est la Lune, & *Jouskeka* le Soleil. Il y a, comme vous voyez, Madame, bien peu de suite dans tout ceci; car le Soleil est souvent pris pour *Areskouï*, en tant qu'il est Grand Génie; mais y a-t-il moins de contradiction dans la Théologie des *Ægyptiens* & des Grecs, qui font les premiers Sages de l'Antiquité Payenne? c'est qu'il est de l'essence du mensonge de se contredire, & de n'avoir aucun principe.

Les Dieux des Sauvages ont des corps, & Ce que c'est  
vivent à peu près de la même maniere que que les Esprits  
nous: mais sans aucune des incommodités, parmi eux.  
auxquelles nous sommes sujets. Le terme d'*Es-*

1721.

Septembre.

*prit* ne signifie chez eux qu'un Etre d'une nature plus excellente que les autres. Ils n'en ont point pour exprimer ce qui passe la portée de leur intelligence, extrêmement bornée sur tout ce qui n'est pas sensible, ou d'un usage commun. Ils donnent néanmoins à leur prétendus Esprits une espèce d'immensité, qui les rend présens par tout, car en quelque lieu qu'on se trouve, on les invoque, on leur parle, on suppose qu'ils entendent ce qu'on leur dit, & qu'ils agissent en conséquence. A toutes les questions, qu'on fait à ces Barbares, pour en sçavoir davantage, ils répondent que c'est là tout ce qu'on leur a appris; il n'y a même que quelques Vieillards initiés aux Mysteres, qui en sçachent tant.

Selon les Iroquois, la Posterité de Jouskeka ne passa point la troisième Génération: il survint un déluge, dont personne ne se sauva, & pour repeupler la Terre, il fallut changer les Bêtes en Hommes. Au reste, Madame, cette notion d'un déluge universel est assez répandue parmi les Américains; mais on ne sçauroit guères douter qu'il n'y eut eu un autre bien plus récent, qui fut particulier à l'Amérique. Je ne finirois point, si je voulois m'arrêter à tout ce que les Sauvages débitent sur le compte de leurs principales Divinités, & sur l'origine du Monde; mais outre le premier Etre, ou le Grand Esprit & les autres Dieux, qui se trouvent souvent confondus avec lui, il y a une infinité de Génies, ou d'Esprits subalternes, bons & mauvais, qui ont tous leur culte particulier.

Des bons &  
des mauvais  
Génies.

Les Iroquois mettent Atahensic à la tête de ceux-ci, & font Jouskeka le Chef des Pre-

miers ; ils le confondent même quelquefois avec le Dieu , qui chassa du Ciel son Ayeule , pour s'être laissé séduire par un Homme. On ne s'adresse aux mauvais Génies , que pour les prier de ne point faire de mal , mais on suppose que les autres sont commis à la garde des Hommes , & que chacun a le sien. Dans la Langue Huronne on les nomme *Okkis* , & dans l'Algonquine *Manitous* : on a recours à eux dans les perils , où l'on se trouve , dans les Entreprises , que l'on fait , & quand on veut obtenir quelque grace extraordinaire ; il n'est rien , qu'on ne croye pouvoir leur demander , quelque déraisonnable , & quelque contraire même , qu'il soit aux bonnes mœurs. Mais on n'est pas sous leur protection en naissant , il faut sçavoir manier l'Arc & la Flèche , pour mériter cette faveur , il faut même bien des préparations pour la recevoir ; c'est la plus importante affaire de la vie : en voici les principales circonstances.

On commence par noircir le Visage de l'Enfant , puis on le fait jeûner pendant huit jours , sans lui donner quoi que ce soit à manger , & il faut que pendant ce tems-là son futur Génie tutélaire se manifeste à lui par des songes. Le cerveau creux d'un pauvre Enfant , qui ne fait que d'entrer dans l'adolescence , ne sçauoit manquer de lui fournir des rêves , & tous les matins on a grand soin de les lui faire raconter. Souvent néanmoins le jeûne finit avant le terme marqué , peu d'Enfans ayant la force de pousser si loin , mais cela ne fait pas une difficulté ; on connoît ici , comme par tout ailleurs , l'usage commode des Dispenses. Le Génie tutélaire est toujours

Dispositions  
requises pour  
avoir un Génie  
tutélaire.

la chose, à quoi l'Enfant a le plus souvent rêvé; & dans le vrai cette chose n'est que comme un symbole, ou une figure, sous laquelle l'Esprit se manifeste; mais il est arrivé à ces Peuples, comme à tous ceux, qui se sont écartés de la Religion primitive, de s'attacher à la figure, & de perdre de vûe la réalité.

Cependant ces symboles ne signifient rien par eux-mêmes, tantôt c'est une tête d'Oiseau, tantôt le pied d'un Animal, ou un morceau de Bois; en un mot tout ce qu'il y a de plus commun, & de moins précieux. On les conserve néanmoins avec autant de soin, que les Anciens en apportoient à la conservation de leurs Dieux Pénates. Il n'est même rien dans la Nature, si on en croit les Sauvages, qui n'ait son Esprit, mais il y en a de tous les Ordres, & tous n'ont pas la même vertu. Dès qu'ils ne comprennent pas une chose, ils lui attribuent un Génie supérieur, & la manière de s'exprimer alors, est de dire: *C'est un Esprit*. Il en est de même à plus forte raison des Hommes, ceux qui ont des talens singuliers, ou qui font des choses extraordinaires, ce sont des Esprits; c'est-à-dire, ils ont un Génie tutélaire d'un Ordre plus relevé que le Commun.

Quelques-uns, & surtout les Jongleurs, tâchent de persuader à la Multitude qu'ils souffrent des transports extatiques; cette manie a été dans tous les tems, & parmi tous les Peuples, & a enfanté toutes les fausses Religions: la vanité, si naturelle aux Hommes, n'a point imaginé de ressorts plus efficaces pour maîtriser les Simples; la Multitude en-

traîne à la fin ceux, qui se piquent le plus de sagesse. Les Imposteurs Américains ne doivent rien aux autres sur ce point, & ils savent en tirer tout l'avantage, qu'ils prétendent. Les Jongleurs ne manquent jamais de publier que durant leurs prétendues extases leurs Génies leur donnent de grandes connoissances des choses les plus éloignées, & de l'avenir; & comme le hazard, si on ne veut pas que le Démon s'en mêle, les fait quelquefois deviner, ou conjecturer assez juste, ils acquierent par-là un grand crédit; on les croit des Génies du premier Ordre.

Dès qu'on a déclaré à un Enfant ce qu'il doit désormais regarder comme son Génie Protecteur, on l'instruit avec soin de l'obligation, où il est de l'honorer, de suivre les avis, qu'il en recevra pendant son sommeil, de mériter ses faveurs, de mettre en lui toute sa confiance, & de craindre les effets de son courroux, s'il néglige de s'acquitter de ce qu'il lui doit. La Fête se termine par un Festin, & l'usage est aussi de faire piquer sur le corps de l'Enfant, la figure de son Okki, ou de son Manitou. Il semble qu'un engagement si solennel, & dont la marque ne peut jamais être effacée, doive être inviolable, il faut néanmoins bien peu de choses pour le rompre.

On change quelquefois de Génie tutélaire, & pour-quoi.

Les Sauvages ne conviennent pas volontiers qu'ils ont tort, même avec leurs Dieux, & ne font nulle difficulté de se justifier à leurs dépens: ainsi à la première occasion de se condamner soi-même, ou de jeter la faute sur son Génie tutélaire, c'est toujours sur celui-ci, qu'on la jette; on en cherche un autre sans façon, & cela se fait avec les mê-

1721.  
Septembre. mes précautions , que la premiere fois. Les Femmes ont aussi leurs Manitous , ou leurs Okkis , mais elles n'y font pas autant d'attention , que les Hommes , peut-être parce qu'elles leur donnent moins d'occupation.

Sacrifices des Sauvages.

On fait à tous ces Esprits différentes sortes d'Offrandes , qu'on appellera , si l'on veut , des Sacrifices. On jette dans les Rivieres & dans les Lacs du Petun , du Tabac , ou des Oiseaux , qu'on a égorgés , pour se rendre propice le Dieu des Eaux. En l'honneur du Soleil , & quelquefois même des Esprits subalternes , on met dans le feu de toutes les choses , dont on fait usage , & qu'on reconnoît tenir d'eux. C'est quelquefois par reconnoissance , mais plus souvent par intérêt ; la reconnoissance même est intéressée , car ces Peuples ne connoissent point les sentimens du cœur envers leurs Divinités. On remarque aussi en quelques occasions des especes de Libations , & tout cela est accompagné d'Invocations en termes mystérieux , que les Sauvages n'ont jamais pû expliquer aux Européens , soit que dans le fond ils ne signifient rien , soit que le sens n'en ait pas été transmis par la Tradition avec les paroles , peut-être aussi nous en font ils Mystere.

On voit encore des Colliers de Porcelaine , du Tabac , des Epis de Maiz , des Peaux , & des Animaux tous entiers , surtout des Chiens , sur les bords des chemins difficiles , ou dangereux , sur des Rochers , ou à côté des Rapides ; & ce sont autant d'Offrandes , qu'on a faites aux Esprits , qui président en ces Lieux ; j'ai dit que le Chien est la Victime la plus ordinaire , qu'on leur immole ; on les suspend

quelquefois tout vivans à un Arbre par les pattes de derriere, & on les y laisse mourir enragés. Le Festin de Guerre, qui se fait tous-jours de Chiens, peut bien aussi passer pour un Sacrifice. Enfin on rend à peu près les mêmes honneurs aux Esprits malfaisans, qu'à ceux, qui passent pour propices, quand on a quelque chose à craindre de leur malice.

Ainsi, Madame, parmi ces Peuples, qu'on a prétendu n'avoir aucune idée de Religion, ni de Divinité, presque tout paroît l'objet d'un Culte Religieux, ou du moins y avoir quelque rapport. Quelques-uns se sont imaginé que leurs jeûnes n'avoient point d'autre but, que de les accoutumer à supporter la faim, & je conviens que ce motif y pourroit bien entrer pour quelque chose; mais toutes les circonstances, dont ils sont accompagnés, ne laissent aucun lieu de douter que la Religion n'y ait la principale part; n'y eut-il que cette attention, dont j'ai parlé, à observer les songes pendant ce tems-là; car il est certain que ces songes sont regardés comme de véritables oracles, & des avertissemens du Ciel.

Il est encore moins douteux que les vœux sont parmi ces Peuples de purs actes de Religion, & l'usage en est absolument le même, que parmi nous. Par exemple, lorsqu'ils se voyent sans vivres, comme il arrive souvent dans les voyages & pendant les Chasses, ils promettent à leurs Génies de donner en leur honneur une portion de la première Bête, qu'ils tueroient, à un de leurs Chefs, & de ne point manger, qu'ils ne se soient acquittés de leur promesse. Si la chose devient impossible,

1 7 2 1.

Septembre.

Des Jeûnes.

Des Vœux.

1721.

Septembre.

parce que le Chef est trop éloigné ils brûlent ce qui lui étoit destiné, & en font une espece de sacrifice.

Autrefois les Sauvages voisins de l'Acadie avoient dans leur Pays sur le bord de la Mer un Arbre extrêmement vieux, dont ils racontôient bien des merveilles, & qu'on voyoit toujours chargé d'offrandes. La Mer ayant découvert toute sa racine, il se sôûtint encore lontems presqu'en l'air contre la violence des vents & des flots, ce qui confirma ces Sauvages dans la pensée qu'il étoit le siège de quelque grand Esprit: sa chute ne fut pas même capable de les détromper, & tant qu'il en parut quelque bout de branches hors de l'eau, on lui rendit les mêmes honneurs, qu'avoit reçus tout l'Arbre, lorsqu'il étoit sur pied.

Rapports des Sauvages avec les Hébreux.

La plupart des festins, des danses & des chansons me paroissent avoir aussi leur origine dans la Religion, & en conserver encore diverses traces; mais il faut avoir de bons yeux, ou plutôt une imagination bien vive pour y appercevoir tout ce que certains Voyageurs prétendent y avoir découvert. J'en ai rencontré, qui ne pouvant s'ôter de l'esprit que nos Sauvages sont descendus des Hébreux, trouvoient par tout des rapports entre ces Barbares & le Peuple de Dieu. Il y en a véritablement quelques-uns, comme de ne point se servir de couteaux dans de certains repas, & de ne point briser les os des Bêtes, qu'on y mange; telle est encore la séparation des Femmes dans le tems de leurs infirmités ordinaires; on leur a même, dit-on, entendu, ou cru entendre prononcer le mot *Alleluja* dans quelques-unes de leurs chansons: mais

à qui persuadera-t'on , que quand ils se percent les oreilles & les narines, ils le font en vertu de la Loi de la Circoncision ? D'ailleurs ne sçait-on pas que l'usage de la Circoncision est plus ancien que la Loi , qui en fut faite pour Abraham & pour sa Posterité ? Le festin, qui se fait au retour de la Chasse , & dont il ne faut rien laisser , a encore été pris pour une espece d'holocauste , ou pour un reste de la Pâque des Israélites , d'autant plus , dit-on , que quand quelqu'un ne sçauroit venir à bout de sa portion , il peut se faire aider par ses voisins , comme il se pratiquoit parmi le Peuple de Dieu , quand une Famille ne suffisoit pas pour manger l'Agneau Paschal tout entier.

Un ancien Missionnaire (a) , qui a beau-  
 coup vécu avec les Outaouais , a écrit que  
 parmi ces Sauvages un Vieillard fait l'office  
 de Prêtre dans les Festins , dont je viens de  
 parler , qu'il commence par remercier les Es-  
 prits du succès de la Chasse ; qu'ensuite un  
 autre prend un pain de Petun , le rompt en  
 deux , & le jette dans le feu. Ce qui est cer-  
 tain , c'est que ceux , qui les ont cités en  
 preuve de la possibilité de l'Artheïsme , pro-  
 prement dit , ne les connoissent pas. Il est  
 vrai qu'ils ne raisonnent jamais sur la Reli-  
 gion , & que leur extrême indolence sur ce  
 point a toujours été le plus grand obstacle ,  
 qu'on ait rencontré à leur conversion au Chris-  
 tianisme , mais pour peu qu'on les pratique ,  
 on auroit tort d'en conclure qu'ils n'ont point  
 d'idée de Dieu. L'indolence est leur caractere  
 dominant ; elle paroît jusques dans les affai-  
 res , qui les intéressent le plus ; mais malgré

Leurs Prêtres.

(a) Le Pere Claude ALLOUÉZ , Jésuite.

1721.

Septembre.

ce défaut, malgré même cet esprit d'indépendance, dans lequel ils sont élevés, nul Peuple au monde n'est plus dépendant des idées confuses, qui leur sont restées de la Divinité, jusques-là qu'ils n'attribuent rien au hazard, & qu'ils tirent de tout des présages, qui selon eux sont, comme je l'ai déjà remarqué, des avertissemens du Ciel.

Vestales Sauvages.

J'ai lu dans quelques Mémoires que plusieurs Nations de ce Continent ont eu autrefois des Filles, qui vivoient séparées de tout commerce avec les Hommes, & ne se marioient jamais. Je ne puis ni garantir, ni contredire ce fait. La Virginité est par elle-même un état si parfait, qu'on ne doit pas être surpris qu'elle ait été respectée dans tous les Pays du Monde; mais nos plus anciens Missionnaires n'ont point parlé, que je sache, de ces Vestales, quoique plusieurs conviennent de l'estime, qu'on faisoit du Célibat dans quelques Contrées. Je trouve même que parmi les Hurons & les Iroquois on voyoit, il n'y a pas encore longtems, des Solitaires; qui gardoient la continence, & l'on montre certaines Plantes fort salutaires, qui n'ont point de vertu, disent les Sauvages, si elles ne sont employées par des mains vierges.

Ce qu'ils pensent de l'immortalité de l'Âme.

La croyance la mieux établie parmi nos Américains, est celle de l'immortalité de l'Âme. Ils ne la croient pourtant pas purement spirituelle, non plus que leurs Génies, & il est vrai de dire qu'ils ne sçauroient bien définir ni les uns, ni les autres. Quand on leur demande ce qu'ils pensent de leurs Âmes, ils répondent, qu'elles sont comme les ombres & les images animées du corps, & c'est par

Septembre.

une suite de ce principe, qu'ils croyent que tout est animé dans l'Univers. Ainsi c'est uniquement par tradition, qu'ils tiennent que nos Ames ne meurent point. Dans les différentes expressions, qu'ils employent pour s'expliquer sur ce sujet, ils confondent souvent l'Ame avec ses facultés, & les facultés avec leurs opérations, quoiqu'ils sçachent fort bien en faire la distinction, quand ils veulent parler exactement.

Ils disent aussi que l'Ame séparée du corps conserve les mêmes inclinations, qu'elle avoit auparavant, & c'est la raison pourquoi ils enterrent avec les Morts tout ce qui étoit à leur usage. Ils sont même persuadés qu'elle demeure auprès du Cadavre jusqu'à la Fête des Morts, dont je vous parlerai bientôt; qu'ensuite elle va dans le Pays des Ames, où, selon quelques-uns, elle est transformée en Tourterelle.

Leur idée sur ce qu'elle devient, quand elle est séparée du corps.

D'autres reconnoissent dans tous les Hommes deux Ames; ils attribuent à l'une tout ce que je viens de dire, ils prétendent que l'autre ne quitte jamais le corps, si ce n'est pour passer dans un autre; ce qui n'arrive pourtant guères, disent-ils, qu'aux Ames des Enfans, lesquelles ayant peu joui de la vie, obtiennent d'en recommencer une nouvelle. C'est pour cela qu'ils enterrent les Enfans le long des grands Chemins, afin que les Femmes puissent en passant recueillir leurs Ames. Or ces Ames, qui tienent si fidele compagnie à leurs corps, il faut les nourrir, & c'est pour satisfaire à ce devoir, qu'on porte sur les Tombes de quoi manger; mais cela dure peu, & il faut que ces Ames s'accoutu-

Pourquoi on porte à manger sur les Tombeaux.

1721.  
Septembre.

ment avec le tems à jeûner. On a quelquefois assez de peine à faire subsister les vivans, sans se charger encore de fournir à la nourriture des Morts.

Présens  
qu'on fait aux  
morts.

Mais une chose, sur laquelle ces Peuples ne se relâchent jamais, en quelque extrémité qu'ils se trouvent, c'est qu'au lieu que parmi nous la dépouille des Morts enrichit les Vivans; chez eux non-seulement on emporte dans le tombeau tout ce qu'on possédoit, mais on y reçoit encore des présens de ses Parens & de ses Amis. Aussi ont-ils été extrêmement scandalisés, quand ils ont vû les François ouvrir les sépulcres; pour en tirer les robes de Castor, dont on avoit revêtu les Défunts. Les tombeaux sont tellement sacrés dans ce Pays, que les profaner, c'est la plus grande hostilité, qu'on puisse commettre contre une Nation, & la plus grande marque qu'on ne veut plus rien ménager avec elle.

Du Pays des  
Ames.

J'ai dit que les Ames, lorsque le tems est venu qu'elles doivent se séparer pour toujours de leurs corps, vont dans une Région, qui est destinée pour être leur demeure éternelle. Cette Région, disent les Sauvages, est fort éloignée vers l'Occident, & les Ames mettent plusieurs mois à s'y rendre. Elles ont même de grandes difficultés à surmonter, & elles courent de grands risques, avant que d'y arriver. On parle sur-tout d'un Fleuve, qu'elles ont à passer, & sur lequel plusieurs font naufrage: d'un Chien, dont elles ont beaucoup de peine à se défendre; d'un lieu de souffrances, où elles expient leurs fautes; d'un autre, où sont tourmentées les Ames des Prisonniers de guerre, qui ont été brûlés, & où

D'UN VOYAGE DE L'AMER. LET. XXIV. 77  
elles se rendent le plus tard qu'elles peuvent.

1721.

Septembre.

Cette idée est causée qu'après la mort de ces Malheureux, dans la crainte que leurs Ames ne demeurent autour des Cabannes, pour se venger des tourmens, qu'on leur a fait souffrir, on a grand soin de visiter par tout, & de donner sans cesse des coups de baguette, en poussant des cris affreux, pour obliger ces Ames à s'éloigner. Les Iroquois disent qu'Atahentis fait son séjour ordinaire dans ce Tartare, & qu'elle y est uniquement occupée à tromper les Ames, pour les perdre; mais que Juskeka n'omet rien pour les prémunir contre les mauvais desseins de son Ayeule. Parmi les récits fabuleux, qu'on fait de ce qui se passe dans ces Enfers, si ressemblans à ceux d'Homere & de Virgile, il y en a un, qui paroît copié d'après l'aventure d'Orphée & d'Eurydice; il n'y a presque rien à y changer que les noms.

Au reste, Madame, le bonheur, dont les Sauvages se flattent de jouir dans leur prétendu Elisée, ils ne le regardent pas précisément comme la récompense de la Vertu: avoir été bon Chasseur, brave à la Guerre, heureux dans toutes ses Entreprises, avoir tué & brûlé un grand nombre d'Ennemis, ce sont là les seuls titres, qui donnent droit à leur Paradis, dont toute la félicité consiste à y trouver une Chasse & une Pêche, qui ne manquent jamais, un Printems éternel, une grande abondance de toutes choses, sans être obligé de travailler, & tous les plaisirs des sens. C'est aussi là tout ce qu'ils demandent à leurs Dieux pendant la vie. Toutes leurs Chançons, qui sont originairement leurs Prie-

Comment ils prétendent mériter d'être éternellement heureux.

1721.  
Septembre. res, ne roulent que sur les biens présents, il n'y est jamais question, non plus que dans leurs Vœux, de la vie future; ils se croient assuré d'être heureux dans l'autre monde, à proportion de ce qu'ils l'auront été dans celui-ci.

Des Ames des Bêtes. Les Ames des Bêtes ont aussi leur place dans les Enfers, car, selon les Sauvages, elles ne sont pas moins immortelles que les nôtres; ils leur reconnoissent même une sorte de raison, & non-seulement chaque espece, mais chaque Animal, si on les en croit, a aussi son Génie conservateur. En un mot ils ne mettent de difference entre nous & les Brutes, que du plus au moins. L'Homme, disent-ils, est le Roy des Animaux, qui tous ont les mêmes attributs, mais l'Homme les possède dans un degré fort supérieur. Ils tiennent encore que dans les Enfers il y a des modèles d'Ames de toutes les especes, mais ils s'embarassent peu de développer cette idée, & en général toutes celles, qui sont de pure spéculation, ne les occupent pas beaucoup: les plus sages Philosophes de l'Antiquité payenne, qui se sont tant tourmentés pour les éclaircir, ont-ils beaucoup plus avancé qu'eux? On ne peut marcher sûrement dans ces obscurités, qu'avec le flambeau de la Foi.

De la nature des Songes selon les Sauvages. Il n'y a rien, sur quoi ces Barbares aient porté plus loin la superstition, & l'extravagance, que ce qui regarde les Songes; mais ils varient beaucoup dans la maniere, dont ils expliquent leurs pensées sur cela. Tantôt c'est l'Ame raisonnable, qui se promene, tandis que l'Ame sensitive continuë d'animer le corps. Tantôt c'est le Génie-familier, qui

donne des avis salutaires sur ce qui doit arriver ; tantôt c'est une visite , qu'on reçoit de l'Ame de l'Objet , auquel on rêve ; mais de quelque façon , que l'on conçoive le Songe , il est toujours regardé comme une chose sacrée ; & comme le moyen le plus ordinaire , dont les Dieux se servent pour faire connoître aux Hommes leurs volontés.

Prévenus de cette idée , ils ne peuvent comprendre que nous n'en fassions aucun cas. Le plus souvent ils les regardent comme des desirs de l'Ame inspirée par quelque Esprit , ou un ordre de sa part ; & en conséquence de ce principe ils se font un devoir de Religion d'y déférer ; un Sauvage ayant rêvé qu'on lui coupoit un doigt , il se le fit réellement couper à son réveil , après s'être préparé à cette importante action par un festin. Un autre s'étant vû en songe Prisonnier entre les mains de ses Ennemis , fut fort embarrassé ; il consulta les Jongleurs , & par leur conseil il se fit lier à un poteau , & brûler en plusieurs parties du corps.

Il y a des Songes heureux , & il y en a de funestes. Par exemple , rêver qu'on voit beaucoup d'Elans , c'est , dit-on , signe de vie : si l'on a vû des Ours , c'est signe qu'on mourra bientôt. J'ai déjà dit qu'il en faut excepter les tems , où l'on se prépare à la chasse de ces Animaux. Mais pour vous faire voir , Madame , jusqu'où ces Barbares portent l'extravagance au sujet des Songes , je vais vous raconter un fait attesté par deux témoins irréprochables , & qui ont vû la chose de leurs propres yeux.

Deux Missionnaires voyageoient avec des Histoire à ce sujet,

1721.  
Septembre.

Sauvages, & une nuit, que tous leurs Conducteurs dormoient profondément, un d'eux s'éveilla en sursaut tout hors d'haleine, palpitant, faisant effort pour crier, & se débattant, comme s'il eût été agité de quelque Démon. Au bruit, qu'il fit, tout le Monde fut bientôt sur pied : on crut d'abord que cet Homme étoit tombé dans un accès de phrénésie ; on le faisoit, & on mit tout en usage pour le calmer ; mais ce fut inutilement : ses fureurs croissoient toujours ; & comme on ne pouvoit plus l'arrêter, on cacha toutes les armes, de peur de quelque accident. Quelques-uns s'aviserent ensuite de lui préparer un breuvage avec de certaines herbes d'une grande vertu ; mais lorsqu'on y pensoit le moins, le prétendu Malade sauta dans la Riviere.

On l'en retira sur le champ, & il avoua qu'il avoit froid, cependant il ne voulut pas approcher d'un bon feu, qu'on avoit allumé dans l'instant : il s'assit au pied d'un Arbre, & comme il paroissoit plus tranquille, on lui apporta le bouillon, qu'on lui avoit préparé. C'est à cet Enfant, dit il, qu'il faut le donner, & ce qu'il appelloit un Enfant, étoit une peau d'Ours, qu'on avoit remplie de pailles : on lui obéit, & l'on versa tout le bouillon dans la gueule de l'Animal. On lui demanda alors quel étoit son mal ? J'ai rêvé, répondit-il, qu'un Huart m'étoit entré dans l'estomach. On se mit à rire, mais il falloit guérir son imagination blessée, & voici la maniere, dont on s'y prit.

Tous se mirent à contrefaire les insensés, & à crier de toutes leurs forces qu'ils avoient aussi un Animal dans l'estomach, mais ils

Septembre.

ajoutèrent qu'ils n'étoient pas d'humeur de se jeter dans la Riviere, par le froid qu'il faisoit, pour l'en déloger; qu'ils aimoient mieux se faire suer. Notre Hypochondre trouva l'avis fort bon; on dressa sur le champ une Etauve, & tous y entrèrent en criant à pleine tête, ensuite chacun se mit à contrefaire l'Animal, dont il feignoit avoir l'estomach chargé, qui une Oye, qui un Canard, qui une Outarde, qui une Grenouille: le Réveur contrefit aussi son Huart. Le plaisant est que tous les autres battoient la mesure, en frappant sur lui de toutes leurs forces, à dessein de le lasser & de l'endormir. Pour tout autre, que pour un Sauvage, il y avoit de quoi le mettre en un état à ne pouvoir fermer l'œil de plusieurs jours; toutefois ils vinrent à bout de ce qu'ils vouloient. Le Malade dormit lontems, & à son réveil il se trouva guéri; ne se sentant, ni de la sueur, qui auroit dû l'épuiser, ni des coups, dont il avoit le corps meurtri, & ayant perdu jusqu'au souvenir d'un songe, qui lui avoit tant coûté.

Mais ce n'est pas seulement celui, qui a rêvé, qui doit satisfaire aux obligations, qu'il s'imagine lui être imposées par son songe: ce seroit un crime pour tous ceux, à qui il s'adresse, que de lui refuser ce qu'il a désiré en rêvant, & vous jugez bien, Madame, que cela peut tirer à conséquence. Mais comme les Sauvages ne sont point intéressés, ils abusent beaucoup moins de ce principe, qu'on ne feroit ailleurs; & puis chacun peut avoir son tour. Si la chose désirée est de nature à ne pouvoir être fournie par un Particulier, le Public s'en charge; fallut-il l'aller chercher

Maniere, dont on se débarrasse d'un rêve, quand il en coûte trop pour y satisfaire.

1721.  
Septembre.

à cinq cent lieues, il la faut trouver à quelque prix que ce soit, & on ne sçauroit dire avec quel soin on la conserve, quand on est venu à bout de l'avoir. Si c'est une chose inanimée, on est plus tranquille, mais si c'est un Animal, sa mort cause des inquiétudes étonnantes.

L'affaire est plus sérieuse encore, si quelqu'un s'avise de rêver qu'il casse la tête à un autre, car il la lui casse en effet, s'il le peut: mais malheur à lui, si quelqu'autre s'avise à son tour de songer qu'il venge le Mort. D'ailleurs avec un peu de présence d'esprit, on se tire aisément d'embarras; il ne faut que sçavoir opposer sur le champ à un tel rêve un autre songe, qui le contredise. Je vois bien, dit alors le premier Réveur, que ton Esprit est plus fort que le mien, ainsi n'en parlons plus. Tous ne sont pourtant pas si faciles à démonter; mais il en est peu, qu'on ne contente, ou dont on n'appaise le Génie par quelque présent.

De la Fête  
des Songes.

Je ne sçai pas, si la Religion a jamais eu part à ce que l'on appelle communément la Fête des Songes, & de ce que les Iroquois & quelques autres ont beaucoup mieux nommé le renversement de la Cerveille. C'est une espèce de Bacchanale, qui dure ordinairement quinze jours, & se célèbre sur la fin de l'hiver. Il n'est point de folie, qu'on ne fasse alors; & chacun court de Cabanne en Cabanne, déguisé en mille manières toutes ridicules: on brise & on renverse tout, & personne n'ose s'y opposer. Quiconque ne veut pas se trouver dans une telle confusion, ni être exposé à toutes les avanies, qu'il y faut

effuyer, doit s'absenter. Dès qu'on rencontre quelqu'un, on lui donne son rêve à deviner, & s'il le devine, c'est à ses dépens, il faut qu'il donne la chose, à quoi l'on a rêvé. A la fin on rend tout, on fait un grand festin, & l'on ne pense plus qu'à réparer les tristes effets de la Mascarade, ce qui le plus souvent n'est pas une petite affaire : car c'est encore là une de ces occasions, qu'on attend sans rien dire, pour bien frotter ceux, dont on croit avoir reçu quelque offense : mais la Fête finie, il faut tout oublier.

1721.  
Septembre.

Je trouve la description d'une de ces Fêtes dans le Journal d'un Missionnaire (a), qui en fut bien malgré lui le spectateur à Onnon-  
tagué. La voici. Elle fut proclamée le vingt-deuxième de Février, & ce furent les Anciens, qui firent la proclamation avec le même sérieux, que s'il eût été question d'une affaire d'Etat. A peine furent-ils rentrés chez eux. qu'on vit partir de la main Hommes, Femmes & Enfans, presque tous nuds, quoiqu'il fit un froid intolérable. Ils entrèrent d'abord dans toutes les Cabannes, puis ils furent quelque tems à errer de tous côtés, sans sçavoir où ils alloient, ni ce qu'ils vouloient : on les eut pris pour des Personnes ivres, ou pour des furieux, qu'un transport avoit mis hors d'eux-mêmes.

Description  
d'une de ces  
Fêtes.

Plusieurs bornèrent la leur folie, & ne parurent plus. Les autres voulurent user du privilège de la Fête, pendant laquelle on est réputé hors de sens, par conséquent n'être point responsable de ce qu'on fait, & venger les querelles particulières. Ils ne s'épargnerent

(a) Le Pere Claude DABLOU.

1721.  
Septembre.

assurément pas. Aux uns ils jetoient de l'eau à pleine cuvée, & cette eau, qui se glaçoit d'abord, étoit capable de transfir de froid ceux, qui la recevoient. Ils couvroient les autres de cendres chaudes, ou de toutes sortes d'immondices; quelques-uns prenoient des tisons ou des charbons allumés, & les lançoient à la tête du premier, qu'ils rencontroient; d'autres brisoient tout dans les Cabannes, se ruoient sur ceux, à qui ils en vouloient, & les chargeoient de coups. Il falloit, pour se déliyrer de cette persécution, deviner des songes, où souvent l'on ne concevoit rien.

Le Missionnaire & son Compagnon furent souvent sur le point d'être plus que témoins de ces extravagances: un de ces Phrénétiques entra dans une Cabanne, où il les avoit vû se réfugier dès le commencement. Heureusement pour eux, ils venoient d'en sortir; car il y avoit tout lieu de croire que ce Furieux vouloit leur faire un mauvais parti. Déconcerté par leur fuite, il s'écria qu'il vouloit qu'on devinât son songe, & qu'on y satisfît sur l'heure: comme on tarδοit trop, il dit: je tuë un François; aussitôt le Maître de la Cabanne jetta un habit François, que ce Furieux perça de plusieurs coups.

Alors celui, qui le lui avoit jetté, entrant à son tour en fureur, dit qu'il vouloit venger le François, & qu'il alloit réduite en cendres tout le Village: il commença en effet par mettre le feu à sa propre Cabanne. où cette scene s'étoit passée, & tout le monde en étant sorti, il s'y enferma. Le feu, qu'il avoit allumé en plusieurs endroits, ne paroissoit point encore au dehors, quand un des Missionnai-

se présenta pour y entrer : on lui dit ce qui venoit d'arriver, & il craignit que son Hôte ne fût plus le maître d'en sortir, quand il le voudroit ; il enfonça la porte, saisit le Sauvage, le mit dehors, éteignit le feu, & s'enferma dans la Cabanne. Son Hôte cependant couroit tout le Village en criant qu'il vouloit tout brûler : on lui jeta un Chien, dans l'espérance qu'il assouviroit sa rage sur cet Animal, il dit que ce n'étoit pas assez, pour réparer l'affront, qu'on lui avoit fait, en tuant un François dans la Cabanne : on lui jeta un second Chien, il le mit en pièces, & dans le moment toute sa fureur se calma.

Cet Homme avoit un Frere, qui voulut aussi jouer son rôle. Il s'habilla à peu près, comme on représente les Satyres, se couvrant de feuilles de Maiz depuis la tête jusqu'aux pieds : il fit équiper deux Femmes en vraies Mégeres, la face noircie, les cheveux épars, une peau de Loup sur le corps, & un pieu à la main. Ainsi escorté il va dans toutes les Cabannes, criant & hurlant de toute sa force ; il grimpe sur le toit, y fait mille tours avec autant de souplesse, qu'auroit pû faire le plus habile Danseur de Cordes, puis il jette des cris épouvantables, comme s'il étoit arrivé quelque grand malheur ; ensuite il descend, marche gravement précédé de ses deux Bacchantes, qui furieuses à leur tour, renversent avec leurs pieux tout ce qui se rencontre sur leur passage. Elles étoient à peine délivrées de cette manie, ou lassées de faire leur personnage, qu'une autre Femme prit leur place, entra dans la Cabanne, où étoient les deux Jésuites, & armée d'une Arquebuse, qu'elle

1721.  
Septembre.

venoit de gagner en faisant deviner son rêve, elle chanta la guerre, & fit contre elle-même mille imprécations, si elle ne ramenoit pas des Prisonniers.

Un Guerrier suivit de près cette Amazone, l'Arc & une Fleche d'une main, & de l'autre une Bayonnette. Après qu'il se fut bien égoïllé à crier, il se jeta tout à coup sur une Femme, qui ne pensoit à rien, lui porta sa Bayonnette à la gorge, la prit par les cheveux, lui en coupa une poignée, & se retira. Un Jongleur parut ensuite, ayant à la main un bâton orné de plumes, par le moyen duquel il se vantoit de deviner les choses les plus cachées. Un Sauvage l'accompagnoit portant un vase rempli de je ne sçai quelle liqueur, dont il lui donnoit de tems en tems à boire; le Charlatan ne l'avoit pas plutôt à la bouche, qu'il la rejettoit, en soufflant sur ses mains & sur son bâton, & à chaque fois il devoit toutes les énigmes, qu'on lui proposoit.

Deux Femmes vinrent après, & firent entendre qu'elles avoient des desirs; l'une étendit d'abord une Natte, on devina qu'elle demandoit du Poisson, & on lui en donna. L'autre avoit un Hoyau à la main, on comprit qu'elle vouloit avoir un Champ pour le cultiver; on la mena hors du Village, & on la mit à même. Un Chef avoit rêvé, disoit-il, qu'il voyoit deux Cœurs humains; on ne put expliquer son songe, & cela mit tout le monde en grande peine. Il fit bien du bruit, on prolongea même la fête d'un jour; tout fut inutile, & il fallut qu'il se tranquillisât. Tantôt on voyoit des troupes de gens

de  
ap  
tre  
jou  
dur  
cor  
en  
bie  
tur  
enc  
qu  
tio  
de  
Ma  
ma  
ret  
que

VII

Au

M

I  
me  
Mér  
trou  
prin  
une  
Not  
fiter

armés, qui faisoient mine de vouloir se battre ; tantôt des bandes de Baladins, qui jouoient toutes sortes de farces. Cette manie-  
 dura quatre jours, & il parut que c'étoit par  
 considération pour les deux Jésuites, qu'on  
 en avoit ainsi abrégé le tems ; mais on y fit  
 bien autant de désordres, qu'on avoit accou-  
 tumé d'en faire en quinze. On eut cependant  
 encore cet égard pour les Missionnaires,  
 qu'on ne les troubla point dans leurs fonc-  
 tions, & qu'on n'empêcha point les Chrétiens  
 de s'acquiter de leurs devoirs de Religion.  
 Mais en veila assez sur cet article ; je ferme  
 ma Lettre pour la donner à un Voyageur, qui  
 retourne dans la Colonie, en vous assurant  
 que je suis, &c.

1721.  
 Septembre.

VINT - CINQUIE'ME LETTRE.

*Suite des Traditions des Sauvages.*

Au Fort de la Riviere de S. Joseph, ce 14.  
 Septembre, 1721.

MADAME,

IL y a trois iours que je partis d'ici pour  
 me rendre à Chicagou . en côtoyant la Rive  
 Méridionale du Lac Michigan ; mais nous  
 trouvâmes ce Lac si fort en fureur, que nous  
 prîmes le parti de revenir ici, & de choisir  
 une autre route pour gagner la Louysiane.  
 Notre départ est fixé au seize, & je vais pro-  
 fiter de ces deux jours de retardement pour

1721.

reprendre mon Récit sur les Usages & les Traditions de nos Américains.

Septembre.

Des mauvais  
Génies, & des  
Sorciers.

Les Sauvages, dans ce que je vous ait dit dans ma dernière Lettre, ne reconnoissent que l'opération des bons Génies; les seuls Sorciers, & ceux, qui usent de maléfices, passent pour être en commerce avec les mauvais, & ce sont sur-tout les Femmes, qui exercent ce détestable métier. Les Jongleurs de profession, non seulement ne s'en mêlent pas, au moins ouvertement, mais ils font une étude particulière pour sçavoir découvrir les Sorts, & en empêcher les pernicious effets. Dans le fond il n'y a guères dans tout ce qu'on m'a raconté sur cela, que de la charlatanerie; ce sont des Serpens, dont on exprime le venin; des Herbes cueillies en certains tems, & en prononçant de certaines paroles; des Animaux qu'on égorge, & dont on jette quelques parties dans le feu.

Chez les Illinois & dans quelques autres Nations, on fait de petits Marmouzets pour représenter ceux, dont on veut abrégger les jours, & qu'on perce au cœur. D'autres fois on prend une Pierre, & par le moyen de quelques invocations on prétend en former une semblable dans le cœur de son Ennemi. Je suis persuadé que cela arrive rarement, si le Diable ne s'en mêle pas; toutefois on appréhende tellement les Magiciens, que le moindre soupçon suffit pour mettre en piéces quiconque est tant soit peu soupçonné de l'être. Mais quoique cette Profession soit si dangereuse, il se trouve partout des Gens, qui n'en ont point d'autre. Il est même vrai que les plus sensés & les moins crédules de ceux, qui

ont le plus pratiqué les Sauvages, conviennent qu'il y a quelquefois du réel dans leur Magie.

1721.

Ces Infideles, Madame, seroient-ils les seuls, en qui on n'auroit pas reconnu l'opération du Démon? Et quel autre Maître que cet Esprit mal-faisant & homicide dès le commencement du Monde (a), auroit appris à tant de Peuples, qui n'ont jamais eu de commerce les uns avec les autres, un art, que nous ne sçaurions regarder comme absolument frivole, sans contredire les Divines Ecritures? Il faut donc avouer que les Puissances Infernales ont quelques Suppots sur la Terre, mais que Dieu a mis des bornes très étroites à leur malignité, & ne permet quelquefois qu'on ressentente les effets du pouvoir, qu'il a jugé à propos de laisser, que pour servir tantôt sa Justice; tantôt sa miséricorde.

Septembre.

Il faut dire à peu près la même chose des Jongleurs du Canada, qui font profession de n'avoir de commerce qu'avec ce qu'ils appellent Génies bienfaisants, & qu'ils se vantent de connoître par leurs moyens ce qui se passe dans les Pays les plus éloignés, ou ce qui doit arriver dans les tems les plus reculés; de découvrir la source & la nature des Maladies les plus cachées, & d'avoir le secret de les guérir; de discerner dans les Affaires les plus embrouillées le parti, qu'il faut prendre: d'expliquer les Songes les plus obscurs; de faire réussir les Négociations les plus difficiles; de rendre les Dieux propices aux Guerriers & aux Chasseurs. Ces prétendus bons Genies, sont, comme tous les Dieux du Paganisme, de véritables Démons, lesquels reçoivent des homma-

Des Jo

gieurs.

(a) Joan, 8. 44.

1721.  
Septembre.

ges, qui ne sont dûs qu'au seul vrai Dieu, & dont les Prestiges sont encore plus dangereux que ceux des mauvais Génies, parce qu'ils contribuent davantage à retenir leurs Adorateurs dans leur aveuglement.

Il est hors de doute que parmi leurs Suppôts, les plus hardis sont les plus respectés, & qu'avec un peu de manège ils persuadent aisément des Peuples élevés dans la Superstition. Quoiqu'on ait vû naître ces Imposteurs, s'il leur prend envie de se donner une naissance surnaturelle, ils trouvent des Gens, qui les en croient sur leur parole, comme s'ils les avoient vû descendre du Ciel, & qui prennent pour une espee d'enchantement & d'illusion de les avoir cru d'abord nés comme les autres Hommes; leurs artifices sont néanmoins pour l'ordinaire si grossiers & si usés; qu'il n'y a que les Sots, & les Enfants, qui s'y laissent prendre; si ce n'est lorsqu'ils agissent en qualité de Médecins: car qui ne sçait que, lorsqu'il est question de recouvrer la santé, la crédulité la plus excessive est de tous les Pays, de ceux, qui se piquent le plus de sagesse, comme de ceux; dont les lumieres sont plus bornées.

Leurs prestiges.

Après tout, Madame, je le repete, il est difficile de ne pas tomber d'accord que parmi ces Infideles il se passe quelquefois des choses très-capables de tromper, au moins la Multitude, pour ne rien dire de plus. J'ai oui dire à des Personnes, dont je ne pouvois soupçonner, ni la bonne foi, ni la prudence, que lorsque ces Imposteurs s'enferment dans leurs Etuves pour se faire suer, & c'est-là une de leurs plus ordinaires préparations pour

faire leurs prestiges, ils ne diffèrent en rien des Pythonisses, telles que les Poètes nous les ont représentées sur le Trépied : qu'on les y voit entrer dans des convulsions & des enthousiasmes, prendre des tons de voix, & faire des actions, qui paroissent au-dessus des forces humaines, & qui inspirent aux Spectateurs les plus prévenus contre leurs impostures une horreur & un saisissement, dont ils ne sont pas les maîtres.

On assure encore qu'ils souffrent beaucoup dans ces occasions, & qu'il s'en trouve, qu'on n'engage pas aisément, même en les payant bien, à se livrer ainsi à l'Esprit, qui les agite. Mais il ne faut pas croire qu'il y ait du surnaturel en ce qu'au sortir de ces sueurs violentes, ils vont se jeter dans l'eau froide & quelquefois glacée, sans en ressentir aucune incommodité. Cela leur est commun avec tous les autres Sauvages, & même avec d'autres Peuples du Nord (a). C'est une expérience, qui déconcerte un peu la Médecine, mais à laquelle le Diable n'a certainement aucune part.

Il est encore vrai que les Jongleurs rencontrent trop souvent juste dans leurs Prédications, pour croire qu'ils devinent toujours par hazard, & qu'il se passe dans ces occasions des choses, qu'il n'est presque pas possible d'attribuer à aucun secret naturel. On a vû les pieux, dont ces Etuves étoient fermées, se courber jusqu'à terre, tandis que le Jongleur se tenoit tranquille, sans remuer, sans y

(a) Le Poète REGNARD nous assure dans son voyage de Laponnie, qu'il a vû faire la même chose en Bothnie,

1721.  
Septembre.

toucher, qu'il chantoit, & qu'il prédisoit l'avenir. Les Lettres des anciens Missionnaires sont remplies de faits, qui ne laissent aucun doute que ces Séducteurs n'ayent un véritable commerce avec le Pere de la séduction & du mensonge. Plusieurs François m'ont parlé sur le même ton, je ne vous en citerai qu'un trait, que je sçais de source.

Vous avez vû à Paris Madame DE MARSON, & elle y est encore; voici ce que M. le Marquis de Vaudreuil son Gendre, actuellement notre Gouverneur Général, me raconta cet Hyver, & qu'il a sçû de cette Dame, qui n'est rien moins qu'un esprit foible. Elle étoit un jour fort inquiete au sujet de M. de Marson, son Mari, lequel commandoit dans un Poste, que nous avions en Acadie; il étoit absent, & le tems qu'il avoit marqué pour son retour étoit passé. Une Femme Sauvage, qui vit Madame de Marson en peine, lui en demanda la cause, & l'ayant apprise, lui dit, après y avoir un peu rêvé, de ne plus se chagriner, que son Epoux reviendrait tel jour & à telle heure, qu'elle lui marqua, avec un Chapeau gris sur la tête. Comme elle s'aperçut que la Dame n'ajouôit point foi à sa prédiction, au jour & à l'heure, qu'elle avoit assignée, elle retourna chez elle, lui demanda si elle ne vouloit pas venir voir arriver son Mari. & la pressa de telle sorte de la suivre, qu'elle l'entraîna au bord de la Riviere. A peine y étoient-elles arrivées, que M. de Marson parut dans un Canot, un chapeau gris sur la tête; & ayant appris ce qui s'étoit passé, assûra, qu'il ne pouvoit pas comprendre comment la Sauvagesse avoit pû sçavoir l'heure & le jour de son arrivée.

Septembre.

De la Pyromancie.

Cet exemple, Madame, & beaucoup d'autres, que je sçai, & qui ne sont pas moins certains, prouvent qu'il y a quelquefois de l'opération du Démon dans la magie des Sauvages; mais il n'appartient, dit-on, qu'aux Jongleurs de faire les évocations, quand il s'agit des affaires publiques. On prétend que tous les Algonquins & les Abénaquis pratiquoient autrefois une espèce de Pyromancie, dont voici tout le mystere. Ils réduisoient en une poudre très-fine du charbon de bois de Cedre; ils dispoient cette poudre à leur maniere, puis y mettoient le feu, & par le tour, que prenoit le feu en courant sur cette poudre, ils connoissoient, disoient-ils, ce qu'ils cherchoient. On ajoûte que les Abénaquis, en se convertissant au Christianisme, ont eu bien de la peine à renoncer à un usage, qu'ils regardoient comme un moyen très-innocent de connoître ce qui se passoit loin de chez eux.

Je n'ai pas oui dire que les Particuliers, Installation des Jongleurs, qui vouloient posséder ces sortes de secrets, eussent besoin, pour y être initiés, de passer par aucune épreuve; mais les Jongleurs de profession ne sont jamais revêtus de ce caractère, qui leur fait contracter une espèce de pacte avec les Génies, & qui rend leurs personnes respectables, qu'après s'y être disposés par des jeûnes, qu'ils poussent très-loin, & pendant lesquels ils ne font autre chose, que battre le tambour, crier, hurler, chanter, & fumer. L'installation se fait ensuite dans une espèce de Bacchanale, avec des cérémonies si extravagantes, & accompagnées de tant de fureurs, qu'on dit que le Démon y prend dès-lors possession de leurs personnes.

1721. Ils ne sont néanmoins les Ministres de ces  
 Septembre. Dieux prétendus, que pour annoncer aux  
 Des Prêtres. Hommes leurs volontés, & pour être leurs  
 Interprètes : car si l'on peut donner le nom de  
 -sacrifices aux offrandes que ces Peuples font à  
 leurs Divinités, les Prêtres parmi eux ne sont  
 jamais les Jongleurs : dans les cérémonies pu-  
 bliques, ce sont les Chefs, & dans le domesti-  
 que, ce sont ordinairement les Peres de Famille,  
 ou à leur défaut le plus considérable de la  
 Cabanne. Mais la principale occupation des  
 Jongleurs, ou du moins celle, dont ils reci-  
 rent plus de profit, c'est la Médecine : ils  
 exercent cet art avec des principes fondés sur  
 la connoissance des simples, sur l'expérience,  
 & sur la conjoncture, comme on fait par-  
 tout, mais il est rare qu'ils n'y mêlent pas de  
 la superstition, & de la charlatanerie, dont  
 le Vulgaire est toujours dupe.

Maladies or-  
 dinaires par-  
 mi les Sauva-  
 ges.

Il n'y a peut-être point d'Hommes au  
 Monde, qui le soient plus de ces Imposteurs,  
 que les Sauvages, quoiqu'il y en ait peu, qui  
 aient moins besoin de recourir à la Médecine.  
 Non-seulement ils sont presque tous d'une  
 complexion saine & robuste, mais ils n'ont  
 connu la plupart des Maladies, auxquels nous  
 sommes sujets, que depuis qu'ils nous ont  
 fréquentés. Ils ne sçavoient ce que c'est que la  
 Petite Vérole, quand ils l'ont reçûe de nous,  
 & l'on ne doit attribuer les grands ravages,  
 qu'elle a faits parmi eux, qu'à cette ignorance.  
 La Goute, la Gravelle, la Pierre, l'Apoplexie,  
 & quantité d'autres Maux, si communs en Eu-  
 rope, n'ont point encore pénétré dans cette  
 partie du Nouveau Monde parmi les Naturels  
 du Pays.

Septembre.

Il est vrai que les excès, qu'ils font dans leurs festins, & leurs jeûnes outrés, leur causent des douleurs & des foiblesses de poitrine & d'estomach, qui en font perir un grand nombre. Il meurt aussi quantité de Jeunes-Gens de Phthisie, & l'on prétend que c'est une suite des grandes fatigues, & des exercices violens, auxquels ils s'exposent dès leur enfance, & avant qu'ils soient en état de les supporter. C'est une sottise de croire, comme font quelques-uns, qu'ils ont le sang plus froid que nous, & d'attribuer à cela leur insensibilité prétendue dans les tourmens, mais ils l'ont extrêmement balsamique, & cela vient sans doute de ce qu'ils n'usent point de Sel ni de rien de ce que nous employons, pour relever le goût des viandes.

Il est rare qu'ils regardent une Maladie Usage, qu'ils font de leurs Simples. comme purement naturelle, & que parmi les remèdes ordinaires, dont ils usent, ils en reconnoissent, qui ayent par eux-mêmes la vertu de guérir. Le grand usage, qu'ils font de leurs simples, est pour les playes, les fractures, les dislocations, les luxations & les ruptures. Ils blâment les grandes incisions, que font nos Chirurgiens pour netoyer les playes, ils expriment le suc de plusieurs Plantes, & avec cette composition ils en attirent tout le pus, & jusqu'aux esquilles, les pierres, le fer, & généralement tous les corps étrangers, qui sont demeurés dans la partie blessée. Ces mêmes sucs font toute la nourriture du Malade, jusqu'à ce que la playe soit fermée: celui, qui le panse, en prend aussi, avant que de sucer la playe, quand il est obligé d'en venir là; mais il y vient rarement, le plus sou-

1721.  
Septembre.

vent il se contente de seringuer de ce jus dans la playe.

Tout cela est dans les regles, mais comme il faut à ces Peuples du surnaturel par-tout, souvent le Jongleur déchire la playe avec les dents, & montrant ensuite un morceau de bois, ou quelque autre chose semblable, qu'il avoit eu la précaution de mettre dans sa bouche, il fait croire au Malade qu'il l'a tiré de sa playe, & que c'étoit le charme, qui causoit tout le danger de sa maladie. Ce qui est certain, c'est qu'ils ont des secrets & des remèdes admirables. Un os rompu est bien repris, & solide en huit jours. Un Soldat François, qui étoit en garnison dans un Fort de l'Acadie, tomboit du Haut-mal, & ses accès étoient devenus presque journaliers, & très-violens: une Femme Sauvage, qui se trouva présente à un de ses accès, lui alla faire deux boles d'une racine pulvérisée, dont elle ne dit point le nom, recommanda qu'on lui en fit prendre un à la fin du premier accès, qu'il auroit; avertit qu'il sueroit beaucoup, & qu'il auroit de grandes évacuations par le vomissement & par les selles, & ajouta que, si le premier bol n'emportoit pas tout le mal, le second le guériroit parfaitement: la chose arriva, comme elle l'avoit dit; le Malade eut encore un accès après la première prise, mais ce fut le dernier. Il jouit dans la suite d'une santé parfaite.

Divers autres  
Remèdes.

Ces Peuples ont encore des remèdes prompts & souverains contre la Paralyse, l'Hydropisie, & les Maux Vénériens. Des rapures de Bois de Gayac & de Sassafras sont leurs Spécifiques ordinaires contre les deux dernières  
Maladies;

Maladies ; ils en font une boisson , qui en guérit & en garantit , pourvû qu'on en fasse un usage continuel (a). Dans les Maux aigus , comme dans la Pleurésie , ils travaillent sur le côté opposé à la douleur ; ils y mettent des catapâmes , qui attirent , & empêchent les dépôts. Dans la Fièvre ils usent de lotions froides , avec des décoctions d'Herbes , & préviennent par-là l'inflammation & le transport. Ils vantent surtout la diete , mais ils ne la font consister , qu'à s'abstenir de certains alimens , qu'ils estiment leur être nuisibles.

Septembre.

Ils n'avoient pas autrefois l'usage de la Saignée , & ils y suppléoit par des Scarifications aux endroits , où ils sentoient du mal : ils y appliquoient ensuite une maniere de ventouse avec des courges , qu'ils remplissoient de matieres combustibles , auxquelles ils mettoient le feu. Les Cautiques , les Ustulations , les Boutons de feu leur étoient familiers ; mais comme ils ne connoissoient point la Pierre Infernale , ils se servoient à sa place de bois pourri. Aujourd'hui la Saignée leur tient lieu de tout cela. Dans les Quartiers du Nord on usoit beaucoup de Lavemens ; une Vessie leur servoit de Seringue. Ils ont contre la Dysenterie un remède , qui a presque toujours son effet ; c'est un jus , qu'ils expriment des extrémités des branches de Cèdre , après les avoir fait bien bouillir.

Mais leur grand remède , & leur grand préservatif contre tous les Maux , est la Steur.

De la Steur.

(a) On a parlé depuis de nos Missionnaires , & d'une Poudre , composée qui guérit radicalement de trois Simples , qu'un en peu de jours le Mal de Sauvage a donnée à un Naples le plus invétéré.

1721. Je viens de vous dire, Madame, qu'au sortir de l'Etuve, & lorsque l'eau leur découle de toutes les parties du corps, ils vont se jeter dans la Riviere; si elle est trop éloignée, ils se font arroser de l'eau la plus froide. Souvent ils suent uniquement pour se délasser, pour se tranquilliser l'esprit, & pour être plus en état de parler d'affaires. Dès qu'un Etranger arrive dans une Cabanne, on lui fait du feu, on lui frotte les pieds avec de l'huile, & tout de suite on le conduit dans une Etuve, où son Hôte lui tient compagnie. Ils ont même une autre maniere de provoquer la sueur, qu'on employe dans de certaines Maladies: elle consiste à étendre le Malade sur une es-  
 Septembre. pèce de Couche un peu élevée, sous laquelle on fait bouillir dans une Chaudiere du bois d'Epinette, & des branches de Sapin. La vapeur, qui en sort, cause une sueur des plus abondantes: on prétend même que l'odeur en est très-salutaire; la sueur des Etuves, qui n'est procurée que par la vapeur de l'eau versée sur des Cailloux, n'a point cet avantage.

Principes,  
 sur quoi roule  
 le toute la  
 Médecine des  
 Sauvages.

Dans l'Acadie une Maladie n'étoit censée bien serieuse, que quand le Malade ne vouloit absolument rien prendre, & plusieurs autres Nations sont encore dans cette erreur: quelque fièvre, qu'on ait, si l'on veut manger, on mange de tout, comme les autres. Mais dès que la Maladie paroît dangereuse, c'est-à-dire, quand le Malade rejette toutes sortes de nourriture, on y apporte beaucoup d'attention. Il est vrai que les principes, sur lesquels est fondée toute la Médecine des Sauvages, sont fort extraordinaires, on ne refuse rien au Malade de ce qu'il demande, parce

que, dit-on, ses desirs en cet état sont des ordres du Génie, qui veille à sa conservation; & quand on appelle les Jongleurs, c'est moins à cause de leur habileté, que parce qu'on suppose, qu'ils peuvent mieux sçavoir des Esprits la cause du mal, & les remedes, qu'il y faut appliquer.

1721.  
Septembre.

D'ailleurs, on ne veut rien avoir à se reprocher, il semble que la Mort perde une partie de ce qu'elle a d'affreux, quand elle vient à la suite des remedes, dût-elle en être l'effet. Nos Sauvages se sont en cela soumis à la loi commune, & au préjugé général de toutes les Nations & de tous les siècles; & ils sont d'autant plus excusables, ce semble, de porter si loin la crédulité, que reconnoissant du surnaturel dans toutes les maladies, & faisant entrer la Religion dans l'art de les guérir, ils se croient moins obligés de raisonner, & se font un devoir de se laisser conduire à l'aveugle.

Souvent le Malade se met dans la tête que son mal est l'effet d'un maléfice, alors toute l'attention se porte à le découvrir, & c'est le devoir du Jongleur. Il commence lui-même par se faire suer, & quand il s'est bien fatigué à crier, à se débattre, & à invoquer son Génie, la première chose extraordinaire, qui lui vient en pensée, il lui attribue la cause de la maladie. Plusieurs, avant que d'entrer dans l'Etuve, prennent un breuvage composé, fort propre, disent-ils, à leur faire recevoir l'impression céleste, & l'on prétend que la présence de l'esprit se manifeste par un vent impétueux, qui se leve tout à coup; ou par un mugissement que l'on entend sous terre; ou

Idee extravagante sur les maladies.

1721.

Septembre.

par l'agitation & l'ébranlement de l'Etuve. Alors plein de sa prétendue Divinité, & plus semblable à un Enérgumene, qu'à un Homme inspiré du Ciel, il prononce d'un ton affirmatif sur l'état du Malade, & rencontre quelquefois assez juste.

Imposture  
des Jongleurs.

Mais ces Charlatans ont imaginé un moyen assez singulier de n'être jamais responsables des événemens. Dès qu'ils voyent un Malade tourner à la mort, ils ne manquent jamais de faire une Ordonnance, dont l'exécution est si difficile, qu'ils ont à coup sûr leur recours sur ce qu'elle n'a pas été exactement suivie. Il n'est pas concevable à quelles extravagances ils se portent en ces occasions; il y a des Malades, à qui ils commandent de contrefaire les foux; dans certaines maladies ils ordonnent des Danses, qui sont ordinairement fort lascives; presque toujours on diroit qu'ils ont bien moins en vûe de guérir le Malade, que d'avancer sa mort; mais ce qui fait voir la force de l'imagination sur les Hommes, ces Médecins avec toutes leurs folies, guérissent aussi souvent que les nôtres.

Leur cruauté  
à l'égard des  
Malades dé-  
sespérés.

Il y a des Pays, où, quand le Malade est désespéré, on l'acheve pour l'empêcher de languir. Dans le Canton d'Onnonragué on fait mourir les petits Enfans, qui perdent leurs Meres, avant que d'être sevrés; on les enterre même tout vivans avec elles, parce qu'on est persuadé qu'une autre Femme ne pourroit pas les nourrir, & qu'ils mourroient de langueur; je ne sçais pourtant pas si depuis quelque tems, ils n'ont pas renoncé à cette barbare coûtume. Quelques autres abandonnent les Malades, dès que le Médecin

n'en espere plus rien , & les laissent mourir de faim & de soif. Il y en a , qui pour empêcher le Moribond de faire des grimaces en expirant , lui ferment les yeux & la bouche , dès qu'ils le voyent entrer dans l'agonie.

1721.

Septembre.

Dans l'Acadie les Jongleurs s'appelloient *Autmoins* , & c'étoit ordinairement le Chef du Village , qui étoit revêtu de cette dignité ; aussi avoient-ils beaucoup plus d'autorité , que les autres Jongleurs , quoiqu'ils ne fussent ni plus habiles , ni moins imposteurs. Dès qu'ils étoient appellés pour voir un Malade , ils commençoient par le considérer assez lontems , puis ils louffoient sur lui. Si cela ne produisoit rien , « C'est que le Diable , disoient-ils , est au dedans ; il faudra pourtant bien qu'il en sorte ; mais que chacun soit sur ses gardes , car ce méchant Esprit pourroit bien de dépit se jeter sur quelqu'un des Assistans ». Alors ils entroient dans une espee de fureur , ils s'agitoient , ils crioient , ils menaçoient le prétendu Démon ; ils lui parloient , comme s'ils l'eussent vû de leurs yeux , ils lui pouffoient des estocades , mais tout cela n'étoit qu'un jeu pour cacher leur fourberie.

En entrant dans la Cabanne ils avoient toujours la précaution d'enfoncer dans la terre un morceau de bois attaché à une corde ; ils présentoient ensuite le bour de la corde à tous les Spectateurs , en les invitant à retirer ce bois , & comme presque jamais personne n'en pouvoit venir à bout , ils ne manquoient pas de dire , que c'étoit le Diable , qui le retenoit ; puis , feignant de vouloir percer ce prétendu Diable , ils détachotent peu à peu le

1721.

Septembre.

bois en fouillant la terre tout autour, après quoi ils le retiroient sans peine, & chacun crioit *Victoire*. A ce Bois étoit attaché en dessous un petit Os, ou quelque autre chose semblable, qu'on n'avoit point apperçu d'abord, & les Charlatans le faisant remarquer  
 » aux Assistans : » Voilà, s'écrioient-ils, la  
 » cause du Mal, il a fallu tuer le Diable. pour  
 » l'avoir ».

Cette farce duroit trois ou quatre heures, au bout desquelles le Médecin avoit besoin de repos & de rafraîchissement; il s'en alloit, en assurant qu'infailiblement le Malade guériroit, si le Mal n'avoit pas encore pris le dessus; c'est-à-dire, si le Diable, avant sa retraite; ne l'avoit pas déjà blessé à mort. Et comment le sçavoir? l'Autmoin prétendoit le connoître par les Songes, mais il se donnoit bien de garde de parler clairement, qu'il ne vît le tour que prendroit la Maladie. Dès qu'il la jugeoit incurable, il se retiroit, & à son exemple tout le monde abandonnoit le Malade. Si au bout de trois jours il vivoit encore : » Le Diable, disoit le Médecin, ne  
 » veut pas qu'il guérisse, & l'empêche de mourir; il faut par charité mettre fin à ses maux ».  
 Aussitôt les meilleurs Amis du Malade alloient chercher de l'Eau froide, & lui en versoient sur le Visage, jusqu'à ce qu'il expirât. L'enchantement étoit tel, qu'on faisoit encore de grands remerciemens à l'Autmoin, & qu'on le payoit graslement.

Quelques Nations Méridionales ont des maximes toutes contraires, on n'y paye le Médecin, qu'après la guérison; & si le Malade meurt, celui qui l'a traité, n'est pas en sûreté

D'UN VOYAGE DE L'AMER. LET. XXV. 103  
de la vie. Selon les Iroquois, toute Maladie  
est un désir de l'Ame, & on ne meurt, que  
parce que le désir n'est pas accompli. Je finis,  
Madame, parce que l'article des Morts me  
meneroit trop loin; & que tout se dispose  
pour mon Voyage; je retrouverai apparemment  
bientôt le loisir de vous écrire de nouveau,  
mais vous n'en serez pas plus avancée, car  
d'ici aux Illinois il n'y a nulle apparence  
que je rencontre aucune occasion de vous  
faire tenir mes Lettres, de sorte que si je  
vous en écris quelque une avant que d'y arriver,  
vous la recevrez peut être aussi tard, que si  
je ne vous écrivois qu'au terme.

Je suis, &c.

1721.  
Septembre.

---

## VINT-SIXIÈME LETTRE.

*Départ du Fort de la Riviere Saint Joseph.  
Sources du Theakiki. De ce qui se passe à la  
mort des Sauvages, de leurs Funerailles,  
de leurs Tombeaux. Du Deuil, du Veu-  
vage. De la Fête des Morts.*

De la Source du Theakiki, ce dix-sept Sep-  
tembre, 1721.

MADAME,

JE ne m'attendois pas de reprendre sitôt la  
plume pour vous écrire; mais mes Conduc-  
teurs viennent de briser leur Canot, & me  
voici arrêté pour tout le jour dans un endroit;  
où je ne trouve rien, qui puisse piquer la cu-

E iij

1721.

rioité d'un Voyageur ; ainsi je n'ai rien de mieux à faire, qu'à me livrer au plaisir de vous Septembre. entretenir.

Je crois vous avoir fait entendre dans ma dernière que j'avois à choisir de deux Routes pour gagner les Illinois ; la première étoit de retourner au Lac Michigan , d'en côtoyer toute la Côte Méridionale ; & d'entrer dans la petite Riviere de Chicagou. Après qu'on l'a remontée cinq ou six lieuës, on passe dans celle des Illinois par le moyen de deux portages, dont le plus long n'a que cinq quarts de lieuës ; mais comme cette Riviere n'est encore qu'un Ruisseau en cet endroit, on m'a averti que dans la Saison, où nous sommes, je n'y trouverois pas assez d'eau pour mon Canot ; j'ai donc pris l'autre-Route, qui a bien aussi ses incommodités, & n'est pas à beaucoup près aussi agréable ; mais elle est plus sûre.

Départ du  
Fort de Saint  
Joseph.

Je partis hier du Fort de la Riviere de Saint Joseph, & je remontai cette Riviere environ six lieuës. Je débarquai sur la droite, je marchai cinq quarts de lieuës, d'abord en côtoyant le bord de l'eau, ensuite à travers champ dans une Prairie immense, toute semée de petits Bouquets de Bois, qui font un très-bel effet ; on l'appelle *la Prairie de la Tête de Bœuf*, parce qu'on y a trouvé, dit-on, une Tête de Bœuf, qui étoit monstrueuse pour sa grosseur. Pourquoi n'y auroit-il pas aussi des Géans parmi ces Animaux ? Je campai dans un fort bel endroit, qu'on appelle *le Fort des Renards*, parce que les Renards, c'est-à-dire, les Outagamis, y ont eu, il n'y a pas longtemps, un Village fortifié à leur manière.

Ce matin j'ai encore fait une lieue dans la Prairie, ayant presque toujours les pieds dans l'eau, ensuite j'ai rencontré une espece de Mare, qui communique avec plusieurs autres de différentes grandeurs, & dont la plus grande n'a point cent pas de circuit. Ce sont-là les sources d'une Riviere, appelée *Theakiki*, & que par corruption nos Canadiens nomment *Kiakiki*. *Theak* veut dire un Loup, je ne me souviens plus dans quelle Langue, mais cette Riviere porte ce nom, parce que les *Mabingans*, qu'on appelle aussi *les Loups*, s'y étoient autrefois réfugiés.

Nous mîmes notre Canot, que deux Hommes avoient porté jusques-là, dans la seconde de ces sources, & nous nous y embarquâmes; mais à peine y avions-nous assez d'eau pour y être à flot. Dix Hommes feroient en deux jours un Canal droit & naviguable, qui épargneroit bien de la peine, & dix ou douze lieues de chemin; car la Riviere, au sortir de sa source, est si étroite, & il y faut continuellement tourner si court, qu'à chaque instant on est en danger de briser son Canot, comme il vient de nous arriver. Mais revenons aux Sauvages, & après avoir vû de quelle maniere on les traite dans leurs Maladies, voyons-les mourir, & ce qui se passe après leur mort.

Pour l'ordinaire, quand ils se croient hors d'esperance de guérir, ils prennent leur parti avec une résolution vraiment Stoïque, & ils se voyent avancer leurs jours par les personnes, qui leur sont les plus cheres, sans en témoigner le moindre chagrin. A peine a-t-on prononcé l'arrêt du Médecin à un Mort-

1721.

Septembre.

Ce qui se passe à la mort des Sauvages.

1721.

Septembre.

bond, qu'il fait un effort pour haranguer ceux, qui sont autour de lui. Si c'est un Chef de Famille, il fait par avance son Oraison Funèbre, qu'il finit en donnant à ses Enfans de très-bons avis ; il prend ensuite congé de tout le monde, ordonne un Festin, où il faut employer tout ce qui reste de provisions dans sa Cabanne, puis il reçoit les présens de sa Famille.

Pendant ce tems-là on égorge tous les Chiens, qu'on peut attraper, afin que les Ames de ces Animaux aillent donner avis dans l'autre Monde qu'un tel va bientôt partir pour s'y rendre, & tous les Corps se mettent dans la Chaudiere pour renforcer le Festin. Après le Repas, les pleurs commencent ; on les interrompt pour faire au Mourant les derniers adieux ; lui souhaiter un heureux Voyage, le consoler sur ce qu'il va se séparer de ses Parens & de ses Amis, & l'assurer que ses Enfans soutiendront toute la gloire, qu'il s'est acquise.

Il faut convenir, Madame, que le sang-froid, avec lequel ces Peuples envisagent la Mort, a quelque chose d'admirable ; & cela est si universel, qu'on n'a peut-être jamais vu un Sauvage se troubler, en apprenant qu'il n'a plus que quelques heures à vivre ; c'est partout le même principe & le même génie, quoique les Usages varient beaucoup sur tout ce que je viens de vous dire, selon les diverses Nations. Par-tout il y a des danses, des chants, des invocations, des festins ordonnés par les Médecins, presque toujours des remèdes plus propres, selon nos idées, à faire mourir un Homme, qui se porteroit bien,

qu'à guérir un Malade. En quelques endroits même on n'en fait aucun : on se contente d'avoir recours aux Esprits, & si le Malade recouvre sa santé, ils en ont tout l'honneur ; mais le Mourant est toujours le plus tranquille sur son sort.

D'autre part, si ces Peuples font paroître si peu de jugement dans la maniere, dont ils traitent les Malades, il faut avouer qu'ils se comportent à l'égard des Morts avec une générosité, & une affection, qu'on ne peut trop admirer. On a vû des Meres garder des années entieres les cadavres de leurs Enfans, & ne pouvoir s'en éloigner ; & d'autres se tirer du lait de la Mamelle, & le répandre sur la Tombe de ces petites Créatures. Si le feu prend à un Village, où il y ait des corps morts, c'est la premiere chose, qu'on met en sûreté : on se dépouille de ce qu'on a de plus précieux, pour en parer les Défunts : de tems en tems on découvre leurs Cercueils pour les changer d'habits, & l'on s'arrache les morceaux de la bouche, pour les porter sur leur sépulture, & dans les lieux, où l'on s'imagine que leurs Ames se promenant. En un mot, on fait beaucoup plus de dépense pour les Morts, que pour les Vivans.

Siôt que le Malade a rendu les derniers soupirs, tout retentit de gémissemens, & cela dure autant que la Famille est en état de fournir à la dépense, car il faut tenir table ouverte pendant tout ce tems-là. Le Cadavre paré de sa plus belle robe, le visage peint, ses armes, & tout ce qu'il possedoit, à côté de lui, est exposé à la porte de la Cabanne dans la posture, qu'il doit avoir dans le Tombeau, & cet-

1721.

Septembre.

Leur générosité à l'égard des Morts.

Des Funerailles.

1721.  
Septembre.

te posture en plusieurs endroits est celle, où l'Enfant est dans le sein de sa Mere. L'usage de quelques Nations est que les Parens du Défunt jeûnent jusqu'à la fin des funérailles, & tout cet intervalle se passe en pleurs, en éjulations, à régaler tous ceux, dont on reçoit la visite, à faire l'éloge du Mort, & en complimens réciproques. Chez d'autres on loué des Pleureuses, qui s'acquittent parfaitement de leur devoir. Elles chantent, elles dansent, elles pleurent sans cesse, & toujours en cadence : mais ces démonstrations d'une douleur empruntée ne préjudicient point à ce que la nature exige des Parens du Défunt.

Des Tom-  
beaux.

Il me paroît qu'on porte sans aucune cérémonie le corps au lieu de sa sépulture, du moins n'ai-je rien trouvé sur cela dans aucune Relation ; mais quand il est dans la Fosse, on a soin de le couvrir de telle maniere, que la terre ne le touche point : il y est comme dans une Cellule toute tapissée de Peaux, beaucoup plus riche & mieux ornée qu'une Cabanne. On dresse ensuite un poteau sur la Tombe, & on y attache tout ce qui peut marquer l'estime, qu'on faisoit du Mort. On y met quelquefois son portrait, & tout ce qui peut servir à faire connoître aux Passans qui il étoit, & les plus belles actions de sa vie. On y porte tous les matins de nouvelles provisions, & comme les Chiens, & d'autres Bêtes ne manquent point d'en faire leur profit, on veut bien se persuader que c'est l'Ame du Défunt, qui est venue y prendre sa réfection.

Des Reve-  
rans.

Il n'est pas étonnant après cela que les Sauvages croient aux Revenans : aussi en font-ils des contes de toutes les façons. J'ai vû un pau-

un Homme, qui à force d'en entendre parler, s'étoit imaginé qu'il avoit toujours une troupe de Morts à ses trouffes, & comme on avoit pris plaisir à augmenter sa frayeur, il en étoit devenu fou. Cependant au bout d'un certain nombre d'années, autant qu'on avoit d'abord pris à tâche de conserver le souvenir de ceux, qu'on a perdus, autant prend-on de précaution pour les effacer de son esprit, & cela uniquement pour mettre fin à la douleur, qu'on a ressentie de leur perte.

Des Missionnaires demandant un jour à leurs Néophytes, pourquoi ils se privoient des choses les plus nécessaires en faveur de leurs Morts? » C'est, répondirent-ils, non-seulement pour témoigner à nos Proches l'amour, que nous leur portons, mais encore pour n'avoir pas devant les yeux, dans ce qui a été à leur usage, des objets, qui renouveleroient sans cesse notre douleur. C'est aussi par cette raison, qu'on s'abstient pendant un certain tems de prononcer leurs noms, & que si quelqu'autre de la Famille le porte, il le quitte pendant tout le tems du deuil. C'est encore apparemment la raison, pourquoi le plus sanglant outrage, qu'on puisse faire à quelqu'un, c'est de lui dire: *ton Pere est mort,* ou *ta Mere est morte.*

Quand quelqu'un meurt dans le tems de la Chasse, on expose son corps sur un Echafaut fort élevé, & il y demeure jusqu'au départ de la troupe, qui l'emporte avec elle au Village. Il y a même des Nations, qui en usent ainsi à l'égard de tous leurs Morts, & je l'ai vû pratiquer aux Missisaguez du Déroit. Les corps de ceux, qui meurent en guerre, sont

1721.

Septembre.

Diverses pratiques au sujet des Morts.

1721.

Septembre.

brûlés, & leurs cendres rapportées, pour être mises dans la Sépulture de leurs Peres. Ces Sépultures sont, parmi les Nations les plus sédentaires, des espèces de Cimetières près du Village. D'autres enterrent leurs Morts dans les Bois au pied d'un Arbre, ou les font sécher, & les gardent dans des caisses jusqu'à la Fête des Morts, dont je vais bien-tôt parler; mais on observe en quelques endroits pour ceux, qui se sont noyés, ou qui sont morts de froid, un cérémonial assez bisarre.

Avant que de vous en donner la description, il est bon, Madame, de vous dire que les Sauvages croyent que, quand ces accidens arrivent, les Esprits sont irrités, & que leur colere ne s'apaise, qu'après que les corps sont retrouvés. Alors, les préliminaires des pleurs, des danses, des chants & des festins étant achevés, on porte le corps au lieu de sa sépulture, ou, si on en est trop éloigné, à l'endroit, où il doit demeurer en dépôt jusqu'à la Fête des Morts. On y creuse une Fosse très-large, & on y allume un feu. De jeunes Gens s'approchent ensuite du Cadavre, coupent les chairs aux parties, qui ont été crayonnées par un Maître des cérémonies, & les jettent dans le feu avec les visceres: puis ils placent le Cadavre ainsi déchiqueté dans le lieu, qui lui est destiné. Durant toute cette opération, les Femmes, & surtout les Parentes du Défunt, tournent sans cesse autour de ceux, qui travaillent, les exhortent à bien s'acquitter de leur emploi, & leur mettent des grains de Porcelaine dans la bouche, comme on y mettroit des dragées aux Enfants pour les engager à quelque chose, qu'on souhaiteroit d'eux.

D'UN VOYAGE DE L'AMER. LET. XXVI. III

L'enterrement est suivi des présens, qu'on fait à la Famille affligée, & cela s'appelle *couvrir le Mort*. Ces présens se font au nom du Village, & quelquefois au nom de la Nation. Les Alliés en font aussi à la mort des Personnes considérables. Mais auparavant la Famille du Défunt fait un grand festin au nom du Défunt, & ce festin est accompagné de jeux, pour lesquels on propose des prix. C'est une espece de Joûte, qui se fait en cette maniere: un Chef jette sur la tombe trois bâtons de la longueur d'un pied, un jeune Homme, une Femme, & une Fille en prennent chacun un, & ceux de leur âge, de leur sexe, & de leur état, s'efforcent de leur arracher des mains. Ceux, à qui ils demeurent, sont victorieux. Il y a aussi des courses, & l'on tire quelquefois au blanc. enfin par un usage que nous voyons établi dans toute l'Antiquité Payenne, une action toute lugubre est terminée par des chants, & des cris de victoire.

Il est vrai que la Famille du Mort ne prend aucune part à ces réjouissances, on observe même dans sa Cabanne, après les obsèques un deuil, dont les loix sont fort sévères. Il faut avoir les cheveux coupés, & la face noire; se tenir debout, la tête enveloppée dans une couverture, ne regarder personne, ne faire aucune visite, ne rien manger de chaud, se priver de tous les plaisirs, n'avoir presque rien sur le corps, & ne se point chauffer, même au cœur de l'hyver. Après ce grand deuil, qui est de deux ans, on en commence un second, plus modéré, qui dure deux ou trois autres années, & qu'on peut encore adoucir peu à peu; mais on ne se dispense de

1721.

Septembre.

Ce qui se passe après l'enterrement.

Du Deuil.

1721.

Septembre.

Du Veuvage,  
& des secondes  
Noces.

rien de ce qui est prescrit, qu'avec l'agrément de la Cabanne, à laquelle le Veuf ou la Veuve appartiennent; ces permissions aussi-bien que la fin du Deuil, coûtent toujours un Festin.

Enfin on ne peut sans le consentement de ceux, de qui on dépend, en vertu des loix du Veuvage, convoler à de secondes Noces. S'ils n'ont point de Mari à donner à la Veuve, elle n'est point embarrassée, quand elle a des Garçons en âge de la soutenir; elle peut demeurer dans l'état de viduité, sans craindre de manquer jamais de rien. Si elle veut se remarier, elle peut choisir, & celui, qu'elle épouse, devient le Pere des Enfans, qu'elle avoit: il entre dans tous les droits, & dans toutes les obligations du premier Mari. L'Epoux ne pleure point sa Femme, parce que, selon les Sauvages, les larmes ne conviennent point aux Hommes; ce qui n'est pourtant pas universel dans toutes les Nations: mais les Femmes pleurent leur Mari pendant un an, elles l'appellent sans cesse, & remplissent le Village de cris & d'éjulations, surtout au lever & au coucher du Soleil, à Midi, & en quelques endroits, lorsqu'elles vont au travail, & qu'elles en reviennent; les Meres font à peu près la même chose pour leurs Enfans. Les Chefs ne gardent le deuil que six mois, & peuvent ensuite se remarier.

Idée des  
Sauvages sur  
ceux, qui  
meurent de  
mort violente,

Enfin le premier, & souvent le seul compliment, qu'on fasse à un Ami, & même à un Etranger, qu'on reçoit dans sa Cabanne, est de pleurer ceux de ses Proches, qu'il a perdus depuis qu'on ne l'a vû. On lui met la main sur la tête, & on lui fait entendre celui,

qu'on pleure, mais on ne le nomme pas. Tout ceci est fondé sur la Nature, & ne sent point le Barbare, mais ce que je vais vous dire ne me paroît excusable par aucun endroit : c'est la conduite, que ces Peuples tiennent à l'égard de tous ceux, qui ont péri de mort violente, même en guerre, & pour le service de la Patrie.

Septembre.

Ils se font mis dans la tête que leurs Ames n'ont dans l'autre Monde aucun commerce avec les autres, & sur ce principe ils les brûlent, ou les enterrent d'abord, quelquefois même avant qu'ils ayent expiré. Ils ne les mettent jamais dans le cimetiere commun, & ils ne leur donnent aucune part à cette grande cérémonie, qui se renouvelle tous les huit ans parmi quelques Nations, & tous les dix ans chez les Hurons & les Iroquois.

On l'appelle *la Fête de Morts*, ou *le Festin des Ames*; & voici ce que j'ai pû recueillir de plus uniforme & de plus remarquable touchant cette action, la plus singuliere & la plus célèbre de toute la Religion des Sauvages. On commence par convenir du Lieu, où se fera l'Assemblée, puis on choisit le Roy de la Fête, dont le devoir est de tout ordonner, & de faire les invitations aux Villages voisins. Le jour marqué étant venu, tous les Sauvages s'assemblent, & vont processionnellement deux à deux au Cimetiere; là chacun travaille à découvrir les Corps, ensuite on demeure quelque tems à considerer en silence un spectacle si capable de fournir les plus sérieuses réflexions. Les Femmes interrompent les premieres ce religieux silence, en jettant des cris lamentables, qui augmentent encore l'hor-

De la Fête  
des Morts.

reur , dont tout le monde est pénétré.

1721.  
Septembre.

Ce premier acte fini , on prend ces Cadavres , on ramasse les ossemens secs & détachés , on les met en paquets , & ceux , qui sont marqués pour les porter , les chargent sur leurs épaules. S'il y a des corps , qui ne soient pas entierement corrompus , on les lave ; on en détache les chairs pourries , & toutes les ordures , & on les enveloppe dans des Robes de Castors toutes neuves. Ensuite on s'en retourne dans le même ordre , qu'on avoit gardé en venant , & quand la Procession est rentrée dans le Village , chacun dépose dans sa Cabanne le dépôt , dont il étoit chargé. Pendant la marche les Femmes continuent leurs éjulations , & les Hommes donnent les mêmes marques de douleur , qu'au jour de la mort de ceux , dont ils viennent de lever les tristes restes ; & ce second acte est suivi d'un Festin dans chaque Cabanne , en l'honneur des Morts de la Famille.

Les jours suivans on en fait de publics ; & ils sont accompagnés , comme le jour de l'Enterrement , de Danfes , de Jeux & de Combats , pour lesquels il y a aussi des prix proposés. De tems en tems on jette de certains cris , qu'ils appellent *les cris des Ames* , on fait des Présens aux Etrangers , parmi lesquels il y en a quelquesfois , qui sont venus de cent cinquante lieues , & l'on en reçoit d'eux. On profite même de ces occasions , pour traiter des Affaires communes , ou pour l'élection d'un Chef : tout se passe avec beaucoup d'ordre , de décence , & de modestie ; & chacun y paroît pénétré des sentimens les plus conformes à l'action principale ; tout , jusqu'aux Danfes ;

D'UN VOYAGE DE L'AMER. LET. XXVI. 115  
& aux Chants, y respire je ne sçai quoi de  
lugubre, & l'on y sent des cœurs percés de la  
plus vive douleur : les plus indifferens en se-  
roient saisis, à la vûe de ce spectacle.

1721.  
Septembre.

Au bout de quelques jours on se rend enco-  
re processionnellement dans une grande Salle  
de Conseil dressée exprès, on y suspend contre  
les Parois les Ossemens & les Cadavres  
dans le même état, où on les a tirés du Cime-  
tiere, & on y étale les Présens destinés pour  
les Morts ; si parmi ces tristes restes il se trou-  
ve ceux d'un Chef, son Successeur donne un  
grand repas en son nom, & chante la Chanson  
En plusieurs endroits les Corps sont promenés  
de Bourgade en Bourgade, sont reçus partout  
avec de grandes démonstrations de douleur  
& de tendresse, & partout on leur fait des  
Présens ; enfin on les porte à l'endroit, où ils  
doivent être déposés pour toujours : mais j'ai  
oublié de vous dire que toutes ces marches se  
font au son des Instrumens ; accompagnés des  
plus belles Voix, & que chacun y marche en  
cadence.

Cette dernière & commune sépulture est une  
grande fosse, qu'on tapisse des plus belles Pel-  
leteries, & de ce qu'on a de plus précieux. Les  
Présens destinés pour les Morts, sont placés à  
part : à mesure que la procession arrive, cha-  
que Famille s'arrange sur des especes d'Echaf-  
fauts dressés autour de la fosse, & au moment  
que les Corps sont déposés, les Femmes re-  
commencent à crier, & à pleurer. Ensuite tous  
les Assistans descendent dans la fosse, & il  
n'est personne, qui n'en prenne un peu de ter-  
re, qui se conserve précieusement ; on s'est  
imaginé que cette terre porte bonheur au Jeu.

1721.

Octobre.

Les Corps & les Ossemens arrangés par ordre; couverts de Fourures toutes neuves, & par dessus, d'écorces, sur lesquelles on jette des pierres, du bois, & de la terre. Chacun se retire ensuite chez soi, mais des Femmes viennent pendant quelques jours verser au même endroit de la Sagamité.

Je suis, &c.

---

## VINT-SEPTIEME LETTRE.

*Voyage jusqu'à Pimiteouy. De la Riviere des Illinois; Réception des Prisonniers parmi ces Peuples. Maniere, dont ils les brûlent. Quelques particularités sur leur maniere de vivre.*

A Pimiteouy, ce cinquième d'Octobre, 1721.

# MADAME,

Description  
du Theakiki.

La nuit du dix-sept au dix-huit de ce mois, la Gelée, qui depuis huit jours se faisoit sentir tous les matins, augmenta considérablement; c'étoit de bonne heure pour le Climat où nous nous trouvions, car nous étions par les quarante & un degrés quarante minutes d'élévations du Pole. Les jours suivans nous voguâmes depuis le matin jusqu'au soir, favorisés par le Courant, qui est assez fort, & quelquefois par le Vent; nous faisons en effet beaucoup de chemin, mais nous avançons fort peu: après avoir fait dix ou douze lieus, nous nous trouvions si proches de no-

tre-dernier Campement, que de l'un à l'autre on auroit pû pû se voir, & se parler même, au moins avec un Porte-voix.

1721.

Octobre.

Ce qui nous consoloit un peu, c'est que la Riviere & les bords étoient couverts de Gibier engraisé par la Folle Avoine, qui étoit pour lors dans sa maturité. J'y cueillis aussi du Raisin mûr, de la grosseur & de la figure d'une balle de Mousquet, & assez tendre, mais d'un mauvais goût. C'est apparemment le même, qu'on appelle dans la Louysiane *Raisin-Prune*. La Riviere peu à peu prend un cours plus droit; mais les bords ne sont agréables qu'après cinquante lieuës depuis sa source. Elle est même dans tout cet espace fort étroite, & comme elle est bordée d'Arbres, qui ont leurs racines dans l'eau, quand il en tombe quelque un il barre toute la Riviere, & il faut perdre un tems infini à se faire un passage pour le Canot.

Tous ces embarras passés, la Riviere, à cinquante lieuës de sa source forme un petit Lac, & s'élargit ensuite considérablement. Le Pays devient beau. Ce sont des Prairies à perte de vûë, où les Bœufs vont par troupeaux de deux à trois cent, mais il y faut être sur ses gardes, pour ne point se laisser surprendre par des Peuples de Sioux & d'Outagamis, que le voisinage des Illinois, leurs Ennemis mortels, y attire, & qui ne font pas plus de quartier aux François, qu'ils rencontrent sur leur route. Le mal est que le Theakiki perd de sa profondeur, à mesure qu'il gagne en largeur, de sorte qu'il faut souvent décharger le canot, & marcher à pied, ce qui ne se fait jamais sans quelque risque, & que j'aurois été fort embar-

1721.

Octobre.

rassé, si on ne m'avoit donné une Escorte à la Riviere de Saint Joseph.

Ce qui m'a surpris, en voyant si peu d'eau dans le Theakiki, c'est que de tems en tems il reçoit d'assez jolies Rivieres; j'en ai vû une entr'autres, qui a plus d'un arpent de large à son embouchure, & qu'on a nommée la *Riviere des Iroquois*, parce que ces Braves s'y laisserent surprendre par les Illinois, qui leur tuèrent bien du Monde. Cet échec les humilia d'autant plus, qu'ils méprisoient fort les Illinois, lesquels ordinairement ne tiennent point devant eux.

De la Riviere des Illinois.

Le vingt-sept de Septembre nous arrivâmes à la *Fourche*, c'est le nom, que les Canadiens ont donné à l'endroit; où le Theakiki & la Riviere des Illinois se joignent. Celle-ci, quoiqu'après soixante lieuës de cours, y est encore si peu de chose, que j'y vis un Bœuf la traverser, n'ayant pas de l'eau jusqu'à mi-jambe. Le Theakiki au contraire, outre qu'il y amene ses eaux de cent lieuës, est une belle Riviere. Cependant il perd ici son nom, sans doute parce que les Illinois ayant été établis en plusieurs endroits de l'autre, lui ont donné le leur. Enrichi tout-à-coup par cette jonction, elle ne le cède en largeur à aucune, que nous ayons en France, & j'ose vous assurer, Madame, qu'il n'est pas possible de voir un meilleur, ni un plus beau Pays, que celui, qu'elle arrose, au moins jusqu'à l'endroit, d'où je vous écris. Mais ce n'est que quinze lieuës au-dessous de la Fourche, qu'elle acquiert une profondeur, qui répond à sa largeur; quoique dans cet intervalle elle reçoit plusieurs autres Rivieres.

La plus grande se nomme *Pisticoui*, & vient du beau Pays des Mascoutins. Elle a à son embouchure un Rapide, qu'on a nommé *la Charbonniere*, parce que l'on trouve beaucoup de charbon de terre aux environs. On ne voit sur cette route que des Prairies immenses, semées de petits bouquets de bois, qui paroissent y avoir été plantés à la main, les herbes y sont si hautes, qu'on s'y perd, mais on rencontre partout des sentiers aussi battus, qu'ils le pourroient être dans les Pays les plus peuplés, cependant il n'y passe que des Bœufs, & de tems en tems quelques troupeaux de Cerfs, & quelques Chevreuils.

Une lieuë au-dessous de la Charbonniere on apperçoit sur la droite un Rocher tout rond, extrêmement élevé, dont le sommet est en terrasse; on l'appelle *le Fort des Miamis*, parce que ces Sauvages y ont eu un Village. Au bout d'une autre lieuë sur la gauche on en voit un tout semblable, qu'on a nommé simplement *le Rocher*. C'est la pointe d'un Platon fort élevé, qui tourne l'espace de deux cent pas, en suivant toujours le bord de la Riviere, laquelle s'élargit beaucoup en cet endroit. Il est partout à pic, & de loin on le prendroit pour une Forteresse. On y voit même encore quelques restes de Palissades, parce que les Illinois y avoient fait autrefois un Retranchement, qu'il leur est aisé de réparer en cas de quelque irruption de la part de leurs Ennemis.

Leur Village est au pied de ce Roc dans une Isle, qui avec plusieurs autres, toutes d'une fertilité merveilleuse, séparent en cet endroit la Riviere en deux Canaux assez larges. J'y

1721.

Octobre.

1721.

Octobre.

débarquai le vint-neuf vers les quatre heures du soir, & j'y rencontraï quelques François, qui y trafiquoient avec les Sauvages. A peine avois-je mis pied à terre, que je fus visité par le Chef de la Bourgade: c'est un Homme d'environ quarante ans, bien fait, doux, d'une physionomie aimable, & dont les François me dirent beaucoup de bien.

Je montai ensuite sur le Rocher par un chemin assez aisé, mais fort étroit. Je trouvai une terrasse fort unie, d'une grande étendue, & où tous les Sauvages du Canada ne forceroient pas vint Hommes, qui auroient des armes à feu, s'ils pouvoient y avoir de l'eau; car on n'en peut tirer que de la Rivière, & pour cela il faut se découvrir. Toute la ressource de ceux, qui y seroient assiégés, est l'impatience naturelle à ces Barbares. Dans les petits Partis ils attendront sans peine huit & dix jours derrière un Buisson, dans l'espérance qu'il passera quelqu'un, à qui ils pourront casser la tête, ou pour avoir un Prisonnier: mais quand ils sont en corps de Guerriers, s'ils ne réussissent pas d'abord, ils se lassent bientôt, & prennent le premier prétexte pour se retirer: ils n'en manquent jamais, car il ne faut pour cela qu'un songe vrai, ou prétendu.

Réception La pluie, & plus encore un spectacle, des Prison- qui me fit horreur, m'empêcha de faire le niers parmi tour de ces Rochers, d'où j'esperois de découvrir un grand Pays. J'apperçus à l'extrémité, & immédiatement au-dessus du Village, deux corps de Sauvages, qu'on y avoit brûlés peu de jours auparavant, & qu'on avoit abandonnés, selon la coutume, aux Oiseaux

de

D'UN VOYAGE DE L'AM. LET. XXVII. 121  
de proye , dans la même posture , où ils  
avoient été executés. La façon de brûler les  
Prisonniers parmi ces Nations Méridionna-  
les a quelque chose de singulier , & elles ont  
aussî quelques coûtumes différentes des autres  
dans la maniere , dont elles en usent envers  
ces Malheureux.

1721.

Octobre.

Quand elles ont fait quelque Expédition  
militaire , qui leur a réussi , les Guerriers  
ménagent tellement leur marche , qu'ils n'ar-  
rivent jamais à leur Village , que le soir. Dès  
qu'ils en sont proches , ils s'arrêtent , & quand  
la nuit est venuë , ils députent deux ou trois  
jeunes Gens au Chef , pour lui faire part des  
principales aventures de la Campagne. Le  
lendemain à l'aube du jour ils parent leurs  
Prisonniers de robes neuves , leur accommo-  
dent les cheveux avec du duvet , leur pei-  
gnent le visage de différentes couleurs , &  
leur mettent à la main un bâton blanc , en-  
vironné de queuës de Chevreuils. En même  
tems le Chef de guerre fait un cri , & tout le  
Village s'assemble au bord de l'eau , si l'on  
est près d'une Riviere.

Dès que les Guerriers paroissent , quatre  
jeunes Gens bien parés s'embarquent dans  
une Pirogue (a) , les deux Premiers portent  
chacun un Calumet , & vont en chantant  
chercher les Prisonniers , qu'ils amènent ,  
comme en triomphe , jusqu'à la Cabanne , où  
ils doivent être jugés. Le Maître de la Ca-  
banne , à qui il appartient de décider de leur  
sort , commence par leur donner à manger ,

(a) C'est un Batteau | de Canots d'Ecorces dans  
long, fait d'un seul tronc | ces Quartiers-là.  
d'Arbre. On se sert peu

1721.  
 Octobre. & pendant ce repas il tient conseil. Si on accorde la vie à quelqu'un, deux jeunes Gens vont le délier, le prennent chacun par une main, & le font courir à toutes jambes à la Riviere, où ils le jettent la tête la premiere. Ils s'y jettent eux-mêmes après lui, le lavent bien, & le conduisent à celui, dont il doit être Esclave.

Maniere de  
 les brûler. Quant à ceux, qui sont condamnés à mourir, sitôt que la Sentence est portée, on fait le cri pour assembler le Village, & l'exécution n'est differée, qu'autant de tems, qu'en demandent les préparatifs. On commence par dépouiller le Patient tout nud; on plante en terre deux poteaux, auxquels on attache deux traverses, l'une à deux pieds de terre, l'autre à six ou sept pieds plus haut, & c'est ce qu'on appelle un cadre. On fait monter le Patient sur la premiere traverse, à laquelle on lui attache les pieds, un peu écartés l'un de l'autre: on lui lie ensuite les mains aux angles que forme la seconde traverse, & en cette posture on le brûle par tout le corps.

Tout le Village, Hommes, Femmes & Enfans, s'atroupe autour de lui, & chacun a droit de lui faire tout le mal, dont il peut s'aviser. Si aucun des Assistans n'a point de raison particuliere pour le faire souffrir longtemps, son supplice dure peu, & ordinairement, on l'acheve à coups de flèches, ou bien on l'enveloppe d'écorces d'Arbres, auxquelles on met le feu. On le laisse ensuite dans son cadre, & sur le soir on parcourt les Cabannes, en frappant avec des baguettes sur les meubles, sur les murailles, & sur le toit, afin d'empêcher son Ame d'y rester, pour se

D'UN VOYAGE DE L'AM. LET. XXVII. 123  
venger du mal, qu'on a fait à son corps. Le  
reste de la nuit se passe en réjouissances,

Si le Parti n'a point rencontré d'Ennemis,  
ou s'il a été contraint de fuir, il rentre de  
jour dans le Village, en gardant un profond  
silence; mais s'il a été battu, il rentre le  
soir, après avoir annoncé son retour par un  
cri de mort, & nommé tous ceux, qu'il a  
perdus, soit par maladie, ou par le fer de  
l'Ennemi. Quelquefois les Prisonniers sont  
jugés & exécutés avant qu'on arrive au Vil-  
lage, surtout quand on a lieu de craindre  
qu'ils ne soient enlevés. Il y a quelque tems  
qu'un François ayant été pris par des Outaga-  
mis, ces Barbares tinrent conseil pendant la  
route pour sçavoir ce qu'ils en feroient. Le  
résultat de la délibération fut de jeter un  
bâton sur un Arbre, & s'il y restoit, de brûler  
leur Prisonnier, mais de ne le jeter qu'un  
certain nombre de fois. Par bonheur pour le  
Captif, quoique l'Arbre fût extrêmement  
touffu, le bâton retomba toujours à terre.

Je restai vint-quatre heures au Rocher,  
& pour faire plaisir aux Sauvages, & leur  
témoigner une entiere confiance, quoique  
tous mes Conducteurs fussent campés de l'au-  
tre côté de la Riviere, je couchai dans une  
Cabanne au milieu du Village. J'y passai la  
nuit assez tranquillement, mais je fus ré-  
veillé de bon matin par une Femme, qui  
demeuroit dans la Cabanne voisine; à son  
réveil, le souvenir d'un Fils, qu'elle avoit  
perdu quelques années auparavant, lui revint  
à l'esprit, & aussi-tôt elle se mit à pleurer,  
ou à chanter sur un ton fort lugubre.

Les Illinois ont la réputation d'être hardis

---

1721.

Octobre.

Particulari-  
tés sur les Par-  
tis de guerre.

Chants lu-  
gubres des Il-  
linois.

1721.

Octobre.

& habiles Filoux, & c'est la raison pourquoï j'avois fait transporter tout le Bagage à l'autre bord; mais malgré cette précaution, & la vigilance de mes Gens, lorsqu'il fallut partir, nous trouvâmes qu'il nous manquoit un fusil, & quelques bagatelles, qu'il ne nous fut jamais possible de recouvrer. Le même soir nous passâmes le dernier endroit de la Riviere, où l'on soit obligé de traîner le Canot; après cela elle a partout une largeur & une profondeur, qui l'égalent à la plupart des plus grands Fleuves de l'Europe.

Des Perroquets de la Louysiane.

Je vis aussi ce jour-là pour la première fois des Perroquets: il y en a le long du Theakiki, mais en Été seulement; ceux-ci étoient des traîneurs, qui se rendoient sur le Micissipi, où l'on en trouve dans toutes les saisons; ils ne sont guérés plus gros que des Merles, ils ont la tête jaune, avec une tache rouge au milieu, dans le reste de leur plumage c'est le verd, qui domine. Les deux jours suivans nous traversâmes un Pays charmant, & le troisième d'Octobre vers le Midi, nous nous trouvâmes à l'entrée du Lac *Pimiteouy*; c'est la Riviere, qui s'élargit, & qui pendant trois lieuës en a une de large. Au bout de ces trois lieuës on trouve sur la droite un second Village d'Illinois, éloigné de quinze lieuës de celui du Rocher.

Du Village de *Pimiteouy*.

Rien n'est plus agréable que sa situation, il a vis-à-vis, comme en perspective, une très-belle Forêt, qui étoit alors de toutes les couleurs, & derrière une Plaine d'une étenduë immense, bordée de bois. Le Lac & la Riviere fourmillent de Poissons, & leurs bords de Gibier. Je rencontrai encore dans ce

Nouvelles, que j'y appris.

D  
Vi  
pi  
mi  
mo  
pas  
ver  
en  
me  
Pir  
qua  
re  
  
éto  
tés  
taro  
Co  
que  
lieu  
mit  
que  
là;  
toie  
ver  
j'av  
loie  
com  
autr  
rant  
évit  
cort  
pas  
C  
quat  
Pim  
du V  
cher

Village quatre François Canadiens, qui m'apprirent que j'étois entre quatre Partis Ennemis, & qu'il n'y avoit aucune sûreté pour moi, ni à avancer, ni à retourner sur mes pas; ils m'ajoutèrent que sur la route, que je venois de faire, il y avoit trente Outagamis en embuscade, qu'un pareil nombre des mêmes Sauvages rodoit autour du Village de Pimiteouy, & que d'autres, au nombre de quatre-vingt, se tenoient au bas de la Rivière, séparés en deux Bandes.

---

1721.  
Octobre.

Ce récit me fit faire attention à ce qui nous étoit arrivé la veille; nous nous étions arrêtés au bout d'une Isle, pour chercher des Outardes, sur lesquelles quelques-uns de mes Conducteurs avoient tiré; & nous entendîmes quelqu'un, qui coupoit du bois dans le milieu de l'Isle. La proximité du Village de Pimiteouy nous avoit fait juger que c'étoit quelques Illinois, & nous nous en étions tenus là; mais il y a bien de l'apparence que c'étoient des Outagamis, qui nous ayant découverts, & n'osant nous attaquer, parce que j'avois douze Hommes bien armés, vouloient attirer quelqu'un de nous dans le Bois, comptant apparemment avoir bon marché des autres; mais notre peu de curiosité nous garantit de ce malheur, que je n'aurois pas évité sans doute, si je n'avois pas eu une Escorte-commandée par un Homme, qui n'étoit pas d'humeur à s'arrêter inutilement.

Ce qui nous confirma encore les avis des quatre François, c'est que trente Guerriers de Pimiteouy, commandés par le Chef même du Village étoient en Campagne, pour tâcher d'avoir des nouvelles plus certaines des

1721.

Octobre.

Ennemis, & que peu de jours avant leur départ il y avoit eu une action dans le voisinage, où les deux Partis avoient fait chacun un Prisonnier; l'Outagami avoit été brûlé à une portée de fusil du Village, & il étoit encore dans son cadre. Les Canadiens, qui avoient assisté à son supplice, me dirent qu'il avoit duré cinq heures, & que ce Malheureux avoit soutenu jusqu'à la mort qu'il étoit Illinois, qu'il avoit été pris dans son enfance par des Outagamis, qui l'avoient adopté.

Il s'étoit pourtant très-bien battu, & sans une blessure, qu'il avoit reçu à la jambe, il n'auroit pas été pris; mais comme il n'avoit pû donner des preuves de ce qu'il avançoit, & que peu s'en étoit fallu qu'il ne se fût sauvé, on ne l'en avoit pas voulu croire sur sa parole. Il fit voir au milieu des tourmens que la bravoure & le courage à supporter la douleur, sont des vertus bien différentes, & qu'elles ne vont pas toujours ensemble; car il jettoit des cris lamentables, qui ne faisoient qu'animer ses Bourreaux; il est vrai qu'une vieille Illinoisoise, dont le Fils avoit été tué autrefois par les Outagamis, lui fit tous les maux, que la fureur, inspirée par la vengeance, peut inventer; à la fin cependant on eut pitié de ses cris, on l'enveloppa de paille, à laquelle on mit le feu, & comme il respiroit encore, après qu'elle eut été consumée, les Enfans le percerent de flèches: ordinairement, quand un Patient ne meurt pas en Brave, c'est une Femme, ou des Enfans, qui lui donnent le coup de la mort; il ne mérite pas, dit-on, de mourir de la main d'un Homme.

Cependant, Madame, je me trouvai fort

embarrassé. D'un côté mes Conducteurs ne croyoient pas qu'il fût de leur prudence de passer outre, & de l'autre il ne convenoit nullement à mes affaires d'hiverner à Pimiteouy; j'aurois même été obligé de suivre les Sauvages dans leur hyvernement, & cela m'auroit fait perdre une année entière. Enfin deux Canadiens, des quatre, que j'avois trouvés à Pimiteouy, s'offrirent à grossir mon Escorte, & tout le monde reprit cœur. Je voulois partir dès le lendemain, quatrième d'Octobre, mais la pluye, & quelques embarras, qui nous survinrent, m'arrêtèrent tout le jour.

1721.

Octobre.

L'après-midi les Guerriers, qui étoient allés à la découverte, revinrent, sans avoir fait aucun cri, parce qu'ils n'avoient rien vu. Ils défilèrent tous devant moi d'un air assez fier; ils n'étoient armés que de flèches, & d'une rondache de cuir de Bœuf, & ils ne firent pas semblant de me voir: c'est la coutume des Guerriers de ne saluer personne, quand ils sont en corps d'Armée; mais à peine furent-ils rentrés chacun chez eux, que le Chef s'étant mis sur son propre, vint me rendre une visite de cérémonie. C'est un Homme d'environ quarante ans, assez grand, un peu maigre, d'un caractère doux, & fort raisonnable. C'est d'ailleurs le plus brave Soldat de sa Nation, & il n'est point d'Illinois, qui mérite mieux que lui le surnom (a), qu'Homere donne par préférence au Héros de son Iliade. C'est beaucoup dire, car les Illinois sont peut-être les Hommes du monde les plus légers à la course; il n'y a que les

Embaras, où je me trou- vai.

(a) *pidus w'z'is*

1721.

Octobre.

Histoire singulière du Chef de Pimitcouy.

Missourites, qui pourroient leur disputer cette gloire.

Comme j'aperçus une Croix de cuivre, & une petite figure de la Vierge, qui pendoient au cou de ce Sauvage, je crus qu'il étoit Chrétien, mais on m'assura qu'il ne l'étoit point, & qu'il ne s'étoit mis dans l'équipage, où je le voyois, que pour me faire honneur: on m'ajouta ce que je vais vous rapporter, sans exiger que vous y donniez plus de croyance, que n'en méritent mes Auteurs; ce sont des Voyageurs Canadiens, qui n'ont assurément pas inventé ce qu'ils me raconterent, mais qui l'ont oüi dire, comme une chose constante. Voici le fait.

L'Image de la Vierge, que portoit le Chef, lui étant tombée entre les mains, je ne sçai comment, il fut curieux de sçavoir qui elle représentoit: on lui dit que c'étoit la Mere de Dieu, & que l'Enfant, qu'elle tenoit entre ses bras, étoit Dieu même, qui s'étoit fait Homme pour le salut du Genre humain: on lui expliqua en peu de mots le Mystere de cette ineffable Incarnation, & on lui ajouta que les Chrétiens s'adressoient toujours à cette divine Mere dans tous les périls, où ils se trouvoient, & que rarement ils le faisoient en vain. Le Sauvage écouta ce discours avec beaucoup d'attention, & quelque tems après, comme il chassoit seul dans le Bois, un Outagami, qui s'y étoit mis en embuscade, se montra à lui, dans le moment, qu'il venoit de tirer son coup, & le coucha en jouë. Il se souvint alors de ce qu'on lui avoit dit de la Mere de Dieu, il l'invoqua, & l'Outagami ayant voulu tirer, son fusil ne prit point feu. Il le

rebanda, & la même chose arriva jusqu'à cinq fois. Pendant ce tems-là l'Illinois chargea le sien, & coucha à son tour en jouë son Ennemi, qui aima mieux se rendre, que de se laisser tuer. Depuis cette aventure le Chef Illinois ne sort jamais de son Village, sans porter avec lui sa Sauvegarde, avec laquelle il se croit invulnérable; si le fait est vrai, il y a bien de l'apparence que le seul défaut de Missionnaire l'a jusqu'ici empêché de se faire Chrétien, & que la Mere de Dieu, après l'avoir préservé d'une mort temporelle, lui obtiendra la grace d'une sincere conversion (a).

A peine ce Chef m'eut-il quitté, qu'étant sorti moi-même pour visiter les environs du Village, j'apperçus deux Sauvages, qui alloient de Cabanne en Cabanne, pleurant à peu près sur le même ton, que la Femme du Rocher, dont je vous ai parlé. L'un avoit perdu son Ami dans le dernier combat, l'autre étoit le Pere du Mort. Ils marchoient à grands pas, & mettoient les deux mains sur la tête de tous ceux, qu'ils rencontroient; apparemment pour les inviter à prendre part à leur douleur. Ceux, qui ont cherché des convenances entre les Hebreux & les Ameriquains, n'auront pas manqué sans doute de faire attention à cette maniere de pleurer, que quelques expressions de l'Ecriture pouvoient donner lieu à ces faiseurs de conjectures de juger avoir été en usage parmi le Peuple de Dieu.

Sur le soir le Chef me fit prier de me trouver dans une Maison, où un de nos Missionnaires avoit logé quelques années aupara-

1721.

Octobre.

Maniere de pleurer les Morts parmi les Illinois.

Attentions du Chef pour ma sûreté.

(a) Il s'est en effet converti depuis.

1721.

Octobre.

vant, & où apparemment on avoit accoutumé de tenir le Conseil : j'y allai, & je l'y trouvai avec deux ou trois Anciens. Il commença par me dire qu'il vouloit m'instruire de la grandeur du péril, auquel je m'exposois, en continuant ma route : que tout bien considéré, il me conseilloit d'attendre pour partir que la saison fût un peu plus avancée; qu'il esperoit qu'alors les Partis Ennemis se retireroient, & me laisseroient le chemin libre. Comme il pouvoit avoir ses vûës, en m'arrêtant à Pimiteouy, je lui témoignai que je n'étois pas fort touché de ses raisons, & j'ajoutai que j'en avois de meilleures pour presser mon départ. Il me parut que ma réponse lui faisoit de la peine, & je reconnus bientôt qu'elle ne venoit que de son affection pour moi, & de son zèle pour notre Nation.

» Puisque ta résolution est prise, me dit-il,  
 » je suis d'avis que tous les François, qui sont  
 » ici, se joignent à toi pour fortifier ton escorte : je leur ai même déjà déclaré ma pensée  
 » sur cela, & je leur ai fortement représenté  
 » qu'ils seroient à jamais perdus d'honneur,  
 » s'ils laissoient leur Pere dans le danger, sans  
 » le partager avec lui. J'aurois bien souhaité  
 » pouvoir t'accompagner moi-même à la tête  
 » de tous mes Soldats, mais tu n'ignores point  
 » que mon Village est tous les jours à la veille  
 » d'être attaqué, & il ne me convient pas de  
 » m'en absenter, ni de le dégarnir dans de pareilles  
 » conjonctures. Pour les François, rien  
 » ne peut les arrêter ici, qu'un intérêt, qu'ils  
 » doivent sacrifier à ta conservation. C'est ce  
 » que je leur ai fait entendre, & je leur ai ajouté  
 » que si quelqu'un d'eux tomboit entre les mains

des Ennemis , ce ne seroit que la perte d'un <sup>cc</sup> I 7 2 I.  
 Homme , au lieu qu'un Pere en valoit lui seul <sup>cc</sup> Octobre.  
 plusieurs , & qu'il n'y avoit rien , qu'ils ne <sup>cc</sup>  
 dûssent risquer , pour prévenir un si grand <sup>cc</sup>  
 malheur <sup>cc</sup>.

Je fus charmé , Madame , de la sagesse de  
 cet Homme , & plus encore de sa générosité ,  
 qui le portoit à vouloir bien , par considéra-  
 tion pour moi , se priver de quatre Hommes ,  
 dont le secours ne devoit pas lui être indiffé-  
 rent dans la situation , où il se trouvoit. Je  
 n'avois pas même douté qu'en voulant me  
 retenir chez lui , il n'eût eu en vûë de se servir  
 de mon Escorte dans le besoin. Je lui rémoi-  
 gnai beaucoup de reconnoissance de son bon  
 cœur & de ses attentions , & je l'assurai que  
 j'étois fort content des François , que je vou-  
 lois les partager avec lui , que je lui en laisse-  
 rois deux pour le défendre , en cas qu'il fût  
 attaqué ; que les deux autres m'accompagne-  
 roient jusqu'à ce que je fusse en lieu de sûreté,  
 & qu'avec ce renfort je me croyois en état  
 d'aller par-tout sans rien craindre. Il n'insista  
 point davantage , & je me retirai.

Ce matin il est venu me rendre une seconde Il fait bap-  
 visite , accompagné de sa belle-Mere , qui tiser sa Fille.  
 portoit entre ses bras un petit Enfant. » Tu <sup>cc</sup>  
 vois , me dit-il , en m'abordant , un Pere bien <sup>cc</sup>  
 affligé. Voici ma Fille , qui se meurt , sa Mere <sup>cc</sup>  
 est morte en la mettant au monde , & aucune <sup>cc</sup>  
 Femme n'a pû encore éussir à la nourrir. Elle <sup>cc</sup>  
 rejette tout ce qu'elle prend , & elle n'a peut- <sup>cc</sup>  
 être plus que peu d'heures à vivre : tu me <sup>cc</sup>  
 feras plaisir de la baptiser , afin qu'elle puisse <sup>cc</sup>  
 aller voir Dieu après sa mort <sup>cc</sup>. L'Enfant <sup>cc</sup>  
 étoit effectivement très-mal , & absolument

1721.

Octobre.

hors d'esperance de guérison , ainsi je ne balançai pas à lui conférer le Baptême.

Mon voyage dût-il être d'ailleurs tout-à-fait inutile , je vous avouë , Madame , que je n'en regretterois pas les fatigues & les dangers , puisqu'il selon toutes les apparences , si je n'étois pas venu à Pimiteouy , cette Enfant ne seroit jamais entrée dans le Ciel , où je ne doute pas qu'elle ne soit bientôt. J'espere même que ce petit Ange obtiendra pour son Pere la même grace , qu'il lui a procurée. Je parts dans une heure , & je confie cette Lettre aux deux François , que je laisse ici , & qui comptent de profiter de la premiere occasion pour retourner en Canada.

Je suis , &c.



b'

VI

Voy

C

d

R

d

g

L

n

C

in

T

Au

M

Je

tois

que

honi

rage

quel

fray

Illin

davr

freuz

l'on,

tom

cela

ne n

huit

ment

VINT-HUITIÈME LETTRE.

*Voyage de Pimiteouy aux Kaskasquias. Du Cours de la Rivière des Illinois. Des Mines de Cuivre. Du Missouri. Des Mines de la Rivière de Marameg. Description du Fort de Chartres, & de la Mission des Kaskasquias. Des Arbres Fruitiers de la Louysiane. Description du Micissipi au-dessus des Illinois. Differentes Tribus de cette Nation. Quelques Traditions des Sauvages. Leurs idées sur les Astres, les Eclipses, & le Tonnerre : leur maniere de calculer le tems.*

Aux Kaskasquias, ce 20 Octobre, 1721.

1721.

Octobre.

MADAME,

Je vous avouë, de bonne foi, que je n'étois pas aussi rassuré en partant de Pimiteouy, que je le feignois de l'être, autant pour mon honneur, que pour ne pas achever de décourager ceux, qui m'accompagnoient, & dont quelques-uns diffimuloient assez mal leur frayeur. Les allarmes, où j'avois trouvé les Illinois. leur chant lugubre, la vuë des cadavres exposés dans leurs cadres, objets affreux, qui me représentoient sans cesse à quoi l'on doit s'attendre, si l'on a le malheur de tomber entre les mains de ces Barbares, tout cela faisoit sur moi une impression, dont je ne n'étois pas le maître, & pendant sept ou huit jours je ne dormis pas fort tranquillement.

1721.

Octobre.

Industries  
des Sauvages  
pour surpren-  
dre leurs En-  
nemis.

Cours de la  
Riviere des  
Illinois.

Je n'appréhendois pas à la vérité que l'Ennemi nous attaquât ouvertement, parce que j'avois quatorze Hommes bien armés, & bien commandés (a); mais il y avoit tout à craindre des surprises, n'y ayant point d'industrie, dont les Sauvages ne s'avisent, pour attirer leurs Ennemis dans les pièges, qu'ils leur tendent. Un des plus ordinaires est de contre-faire le cri d'un Animal, ou le chant d'un Oiseau, & ils les imitent si parfaitement, que tous les jours on y est pris. On est campé à l'entrée d'un Bois, on croit entendre un Bœuf, un Cerf, un Canard, deux ou trois Hommes y courent dans l'espérance de faire capture, & souvent ne reviennent pas.

On compte soixante & dix lieues de Pimiteouy au Micissipi: j'ai dit qu'il y en avoit quinze du Rocher à Pimiteouy; le premier de ces deux Villages est par les quarante & un degrés, l'entrée de la Riviere des Illinois est par les quarante; ainsi depuis le Rocher cette Riviere coule à l'Ouest, en prenant un peu du Sud, mais elle fait plusieurs circuits. D'espace en espace on y rencontre des Isles, dont quelques-unes sont assez grandes: ses bords sont assez bas en plusieurs endroits; dans le Printems elle inonde la plupart des Prairies, qu'on trouve à droite & à gauche, & qui sont ensuite couvertes d'herbes très-hautes. On prétend qu'elle est partout fort poissonneuse, mais nous n'avions pas le tems de pêcher, ni des filets tels, qu'en demande sa profondeur. Nous avons plutôt fait de

(a) M. de S. ANGE, qui s'est depuis fort distingué contre les Renards, commandoit mon Escorte,

mer un Bœuf, ou un Chevreuil, & nous avions à choisir.

Le sixième, nous aperçûmes quantité de Bœufs, qui traversoient la Riviere à la nage avec beaucoup de précipitation, & nous ne doutâmes presque point qu'ils ne fussent chassés par un des Partis Ennemis, dont on nous avoit parlé; ce qui nous obligea de naviger toute la nuit, pour nous éloigner d'un si dangereux voisinage. Le lendemain avant le jour nous passâmes *le Sagumont*, grande Riviere, qui vient du Sud; cinq ou six lieus plus bas nous en laissâmes sur la même main une autre plus petite, appelée *la Riviere des Macopines*: ce sont de grosses racines, qui mangées cruës, sont un poison, mais qui étant cuites à petit feu, pendant cinq ou six jours & plus, n'ont aucune mauvaise qualité. Entre ces deux Rivieres, à distance égale de l'une & de l'autre, on trouve un Marais, nommé *Machoutin*, qui est précisément à moitié chemin de Pimiteouy au Micissipi.

Peu de tems après avoir passé la Riviere des Macopines, nous aperçûmes les bords du Fleuve, qui sont extrêmement élevés. Nous voguâmes néanmoins encore plus de vint-quatre heures, & souvent à la voile, avant que d'y entrer, parce que la Riviere des Illinois varie en cet endroit depuis l'Ouest jusqu'au Sud par l'Est. On diroit que de dépit d'être obligée de rendre hommage de ses eaux à une autre Riviere, elle veut retourner vers sa source.

Son entrée dans le Micissipi est Est-Sud-Est. Ce fut le neuvième, vers les deux heures & demie du soir, que nous nous trouvâmes

1721.

Octobre.

Entrée dans le Micissipi.

Cuivre

1721.

Octobre.

dans ce Fleuve, qui faisoit alors tant de bruit en France, laissant à main droite une grande Prairie, d'où sort une petite Riviere, où il y a quantité de cuivre. Rien n'est plus charmant que toute cette Côte. Ce n'est pas tout-à-fait la même chose à la main gauche. On n'y voit que des Montagnes fort hautes, semées de Rochers, entre lesquels il croît quelques Cédres; mais ce n'est qu'un rideau, qui a peu de profondeur, & qui cache de fort belles Prairies.

Confluant du  
Missouri &  
du Micissipi.

Le dixième, à neuf heures du matin, après avoir fait cinq lieuës sur le Micissipi, nous arrivâmes à l'embouchure du *Missouri*, laquelle est Nord Nord-Ouest, & Sud Sud-Est. Je crois que c'est le plus beau confluant, qu'on voye dans le Monde. Les deux Rivieres sont à peu près de la même largeur, chacune d'environ une demie lieuë; mais le Missouri est beaucoup plus rapide, & il paroît entrer en conquerant dans le Micissipi, au travers duquel il porte ses eaux blanches jusqu'à l'autre bord, sans les mêler; il lui communique ensuite cette couleur, que le Micissipi ne perd plus, & l'entraîne avec précipitation jusqu'à la Mer.

Village des  
Tamarouas.

Nous allâmes coucher le même jour dans un Village des *Caoquias*, & des *Tamarouas*; ce sont deux Nations Illinoises, qui se sont réunies, & qui ne composent pas une Bourgade fort nombreuse. Elle est située sur une petite Riviere, qui vient de l'Est, & n'a de l'eau que dans le Printems, de sorte qu'il nous fallut marcher une bonne demie lieuë pour gagner les Cabannes. Je fus étonné qu'on eût choisi une situation aussi incommode,

D'UN  
ayant  
répon  
Villag  
ans il  
qu'on  
ment  
Sauva  
Je  
sionn  
Sémi  
ples,  
tres.  
sent:  
me l'a  
charit  
sonne  
santé  
lontes  
ces M  
L'o  
je laif  
où l'o  
des M  
bien-a  
peut e  
perfor  
sieurs  
DE L  
d'Occ  
sé dar  
en tir  
dont  
dre,  
gent;  
les y a  
(4)

ayant à choisir beaucoup mieux , mais on me répondit que le Miciffipi baignoit le pied du Village , quand on le bâtit , & qu'en trois ans il avoit perdu une demie lieuë de terrein ; qu'on songeoit à chercher un autre Emplacement , ce qui n'est pas une affaire pour des Sauvages.

1721.

Octobre.

Je passai la nuit dans la Maison des Missionnaires , qui sont deux Ecclésiastiques du Séminaire de Quebec , autrefois mes Disciples , & qui seroient aujourd'hui mes Maîtres. Le plus ancien des deux ( *a* ) étoit absent : je trouvai le plus jeune ( *b* ) tel , qu'on me l'avoit dépeint , dur à lui-même , plein de charité pour les autres , & rendant en sa personne la vertu aimable. Mais il a si peu de fanté , que je ne crois pas qu'il puisse soutenir longtems le genre de vie , qu'il faut mener dans ces Missions.

L'onzième , après avoir fait cinq lieuës , je laissai sur ma droite la Riviere *Marameg* , où l'on est actuellement occupé à chercher des Mines d'Argent. Vous serez peut-être bien-aïse , Madame , de sçavoir quel succès on peut esperer de cette recherche. Voici ce qu'une personne instruite , & qui est ici depuis plusieurs années , m'en a appris. En 1719 le sieur DE LOCHON , envoyé par la Compagnie d'Occident en qualité de Fondeur , ayant creusé dans un endroit , qu'on lui avoit marqué , en tira une assez grande quantité de Mine , dont une livre , qu'il fut quatre jours à fondre , lui produisit , dit-on , deux gros d'argent ; mais quelques-uns l'ont soupçonné de les y avoir mis. Quelques mois après il y re-

( *a* ) M. TAUMUR. ( *b* ) M. LE MERCIER.

1721.

Octobre.

tourna, & sans plus songer à l'Argent, de deux ou trois milliers de Mine il tira quatorze livres d'un fort mauvais plomb, qui lui revenoit à quatorze cens francs; rebuté d'un travail si ingrat, il retourna en France.

La Compagnie, persuadée de la vérité des indications, qu'on lui avoit données, crut que l'incapacité du Fondateur étoit la seule cause de ce mauvais succès, & envoya à sa place un Espagnol, nommé ANTOINE, pris au Siège de Penfacole, & qui avoit été Forçat sur les Galeres, mais qui se vançoit d'avoir travaillé à une Mine du Mexique. Elle lui donna des appointemens considérables, mais il ne réussit gueres mieux, que le sieur de Lochon. Il ne se rebuta point, & on voulut bien croire qu'il n'avoit échoué, que par son peu d'habileté à construire des Fourneaux. Il renonça au Plomb, & entreprit de faire de l'Argent; il vint à bout d'ouvrir le Roc, qui se trouva à huit ou dix pieds de profondeur, il en fit sauter plusieurs morceaux, qu'il mit dans le creuset; on publia qu'il en avoit tiré trois ou quatre gros d'Argent; mais bien des gens en doutent encore.

Sur ces entrefaites arriva une Brigade de Mineurs du Roi, conduite par un nommé LA RENAUDIÈRE, qui ayant voulu commencer par la Mine de Plomb, ne fit rien du tout, parce que ni lui, ni aucun de sa Brigade, n'étoient au fait de la construction des Fourneaux. C'étoit une chose assez surprenante, que la facilité, avec laquelle la Compagnie faisoit alors de grosses avances, & le peu de précaution, qu'elle prenoit pour s'assurer de la capacité de ceux, qu'elle employoit. La Renaudière &

d'u  
ses M  
faire  
entre  
REN  
avec  
une  
deur  
s'éte  
trava  
il y  
pas d  
qui e  
J'a  
neuf  
une t  
parta  
pos d  
au li  
bord  
la di  
bas e  
fusil  
Gent  
la Co  
tient  
peup  
& à  
Bour  
diens  
secon  
deux  
Un c  
Le  
(a)  
GER,  
REN,

ses Mineurs ne pouvant donc venir à bout de faire du Plomb, une Compagnie particuliere entreprit les Mines du Maramég, & le sieur RENAUD, un de ses Directeurs, les visita avec soin. Il y trouva au mois de Juin dernier une couche de Plomb à deux pieds de profondeur sur toute une chaîne de Montagne, qui s'étend assez loin, & il y fait actuellement travailler. Il se flatte même que sous ce Plomb il y a de l'Argent; tout le Monde ne pense pas comme lui; le tems nous apprendra ce qui en est.

1721.  
Octobre,

J'arrivai le lendemain aux Kaskasquias à neuf heures du matin. Les Jésuites y avoient une très-florissante Mission, qui vient d'être partagée en deux, parce qu'on a jugé à propos de former deux Bourgades de Sauvages, au lieu d'une. La plus nombreuse est sur le bord du Micissipi; deux Jésuites (a) en ont la direction spirituelle: une demie lieuë plus bas est le Fort de Chartres, à une portée de fusil du Fleuve. M. Dugué de Boisbrilland, Gentilhomme Canadien, y commande pour la Compagnie, à laquelle cette Place appartient; & tout l'entre-deux commence à se peupler de François. Quatre lieuës plus loin, & à une lieuë du Fleuve, il y a une grosse Bourgade de François, presque tous Canadiens, qui ont un Jésuite pour Curé (b). Le second Village des Illinois en est éloigné de deux lieuës, & plus avant dans les terres. Un quatrième Jésuite en est chargé (c).

Description  
des Kaskas-  
quias.

Les François sont ici assez à leur aise: un

(a) Le P. LE BOULANGER, & le P. DE KEREBEN,

(b) Le P. DEBEAUBOIS,  
(c) Le P. GUYMORNEAU.

1721.

Octobre.

Flamand, Domestique des Jésuites, leur a appris à semer du Froment, & il y vient fort bien. Ils ont des Bêtes à corne & des Volailles. Les Illinois de leur côté travaillent à la terre à leur maniere, & sont fort laborieux. Ils nourrissent aussi des Volailles, qu'ils vendent aux François. Leurs Femmes sont assez adroites, elles filent la laine des Bœufs, & la rendent aussi fine que celle des Moutons d'Angleterre, quelquefois même on la prendroit pour de la Soye. Elles en fabriquent des Etoffes, qu'elles teignent en noir, en jaune, & en rouge foncé. Elles s'en font des Robes, qu'elles cousent avec du fil de nerfs de Chevreuils. La maniere, dont elles font ce fil est très-simple. Quand le nerf de Chevreuil est bien décharné, elles l'exposent au Soleil pendant deux jours; quand il est sec, elles le battent, & elles en tirent sans peine un fil aussi blanc & aussi fin que celui de Malines, & beaucoup plus fort.

La Bourgade Françoisise est bornée au Nord par une Riviere, dont les bords sont si élevés, qu'encore que les eaux y montent quelquefois jusqu'à vint-cinq pieds, elle sort rarement de son lit. Tout ce Pays est découvert: ce sont de vastes Prairies, qui s'étendent jusqu'à vint-cinq lieues, & qui ne sont séparées que par de petits Bosquets, où il n'y a que de bon Bois. On y voit surtout des Muriers blancs; mais j'ai été surpris qu'on permit aux Habitans de les abbattre pour bâtir leurs maisons; d'autant plus qu'ils ne manquent point d'autres Arbres propres à cet usage.

Arbres Fruiti-  
ers de la  
Louysiane.

Parmi les Fruiti-  
ers, qui sont particuliers à  
ce Pays, les plus remarquables sont les Paca-

niers, les Aciminiers, & les Piakiminiers. Le Pacane est une Noix de la longueur & de la figure d'un gros Gland Il y en a, dont la coque est fort mince, d'autres l'ont plus dure & plus épaisse, & c'est autant de défalqué sur le fruit : elles sont même un peu plus petites. Toutes sont d'un goût fin & délicat ; l'Arbre, qui les porte, vient fort haut : son bois, son écorce, l'odeur & la figure de ses feuilles m'ont paru assez semblables aux Noyers d'Europe.

1721.

Octobre.

L'Acimine est un fruit de la longueur d'un doigt, d'un pouce de diamètre. Sa chair est tendre, un peu sucrée ; & toute semée d'une graine, qui ressemble à celle du Melon d'eau. L'Aciminier ne vient ni fort gros, ni fort haut : tous ceux, que j'ai vus n'étoient guères que des Arbrisseaux, d'un bois tendre. Son écorce est mince, les feuilles longues & larges, comme celles du Chataignier, mais d'un verd plus foncé.

La Piakimine a la figure, & un peu plus que la grosseur d'une prune de Damas : sa peau est tendre, la substance aqueuse, sa couleur rouge ; & elle est d'un goût fort délicat. Elle renferme des graines, qui ne diffèrent de celles de l'Acimine, qu'en ce qu'elles sont plus petites. Les Sauvages font une pâte de ce fruit, & en forment des pains de l'épaisseur d'un doigt, & de la consistance d'une Poire sèche. Le goût en paroît d'abord un peu fade, mais on s'y accoutume aisément. Ils sont fort nourrissans, & souverains, dit-on, contre le flux de ventre & la dysenterie. Le Piakiminier est un bel Arbre, de la hauteur de nos Pruniers ordinaires. Ses feuilles sont

1721.

Octobre.

Différens  
Peuples, qui  
font établis  
sur le Mis-  
souri, & aux  
environs.

à cinq pointes, son bois médiocrement dur, & son écorce fort rude.

Les *Osages*, Nation assez nombreuse, établie sur le bord d'une Riviere, qui porte leur nom, & se jette dans le Missouri, environ à quarante lieuës de sa jonction avec le Micissipi, envoient tous les ans une ou deux fois chanter le Calumet chez les Kaskasquias, & ils y sont actuellement. Je viens de voir aussi une Femme Missourite, qui m'a dit que la Nation est la premiere, que l'on rencontre en remontant le Missouri, d'où lui vient le nom, que nous lui avons donné, faute de sçavoir son nom propre. Elle est à quarante-vint lieuës du confluent de cette Riviere avec le Micissipi.

Plus haut on trouve les *Cansez*, puis les *Ostotatas*, que quelques-uns nomment *Macrotatas*; ensuite les *Aïouez*, puis les *Panis*, Nation très-nombreuse, divisée en plusieurs Cantons, qui portent des noms assez différens les uns des autres. Cette Femme m'a confirmé ce que j'avois appris des Sioux, que le Missouri sort de Montagnes Pelées, fort hautes, derriere lesquelles il y a un grand Fleuve, qui en sort apparemment aussi, & qui coule à l'Ouest. Ce témoignage est de quelque poids, parce que de tous les Sauvages, que nous connoissons, aucuns ne voyagent plus loin que les Missourites.

Description  
du Micissipi,  
au-dessus des  
Illinois.

Tous les Peuples, dont je viens de parler, habitent le bord Occidental du Missouri, excepté les Aïouez, qui sont à l'Est, Voisins des Sioux, & leurs Alliés. Parmi les Rivieres, qui tombent dans le Micissipi, au-dessus de la Riviere des Illinois, les plus considérables

font la *Riviere aux Bœufs*, qui en est éloignée de vingt lieuës, & qui vient de l'Ouest; on a découvert dans son voisinage une très-belle Saline. On en a trouvé de semblables sur les bords du *Marameg*, à vingt lieuës d'ici. Environ quarante lieuës plus loin, on laisse l'*Affenesipi*, ou *Riviere à la Roche*, parce qu'elle est vis-à-vis d'une Montagne placée dans le Fleuve même, & où des Voyageurs ont assuré qu'il y avoit du Cristal de Roche.

1721.

Octobre.

Vingt-cinq lieuës plus haut, on trouve sur la main droite l'*Ouisconsing*, par où le Pere Marquette & le sieur Joliet entrerent dans le *Micissipi*, lorsqu'ils en firent la premiere découverte. Les *Aïouez*, qui sont par cette hauteur, c'est-à-dire, par les quarante-trois degrés & environ trente minutes d'élevation du Pole, qui voyagent beaucoup, & qui font, à ce qu'on assure, vingt-cinq à trente lieuës par jour, quand ils n'ont point leurs Familles avec eux, disent qu'en partant de chez eux on arrive en trois jours chez des Peuples, nommés *Omans*, qui ont la peau blanche & les cheveux blonds, surtout les Femmes. Ils ajoutent que cette Nation est continuellement en guerre avec les *Panis*, & d'autres Sauvages plus éloignés vers l'Occident, & qu'on leur a oui parler d'un grand Lac fort éloigné de chez eux, aux environs duquel il y a des Peuples, qui ressemblent aux Français, qui ont des boutons à leurs habits, qui bâtissent des Villes, qui se servent de Chevaux pour la Chasse du Bœuf, & qu'ils couvrent de Peaux de Bœuf, mais qui n'ont point d'autres armes, que l'Arc & la Flèche.

1721.  
Octobre.

Sur la gauche environ soixante lieuës au-dessus de la Riviere aux Bœufs, on voit sortir du milieu d'une immense & magnifique Prairie, toute couverte de Bœufs & d'autres Bêtes Fauves, le *Moingona* : à son entrée dans le Micissipi il a peu d'eau, & il est même assez étroit ; il a néanmoins, dit-on, deux cent cinquante lieuës de cours en tournant du Nord à l'Ouest. On ajoute qu'il prend sa source dans un Lac, & qu'il en forme un Second à cinquante lieuës du Premier.

De ce second Lac on tire à gauche ; & on entre dans la *Riviere bleuë*, ainsi nommée à cause de son fond, qui est une terre de cette couleur. Elle se décharge dans la *Riviere de Saint Pierre*. En remontant le *Moingona*, on trouve beaucoup de Charbon de terre, & quand on l'a remonté cent cinquante lieuës, on apperçoit un gros Cap, qui fait faire un détour à la Riviere, dont les eaux sont rousses & puantes en cet endroit. On assure qu'on a ramassé sur ce Cap quantité de Pierres de Mines, & qu'on en a rapporté ici de l'Antimoine.

Une lieuë au-dessus de l'embouchure du *Moingona* il y a dans le Micissipi deux Rapides assez longs, où il faut décharger & traîner la Pirogue : & au-dessus du second Rapide, c'est-à-dire, à vingt & une lieuës du *Moingona*, on trouve des deux côtés du Fleuve des Mines de Plomb, découvertes autrefois par un fameux Voyageur du Canada, nommé Nicolas PERROT, & qui portent son nom. Dix lieuës au-dessus de l'Ouïssing, du même côté commence une Prairie de soixante lieuës de long, bordée par des Montagnes,

tagnes , qui font une perspective charmante ; il y en a une autre du côté de l'Ouest, mais qui n'est pas si longue. Vint lieuës plus haut que l'extrémité de la Première , le Fleuve s'élargit , & on a nommé cet endroit le *Lac de bon Secours*. Il a une lieuë de large , & sept lieuës de circuit , & il est encore environné de Prairies. Nicolas Perrot avoit bâti un Fort sur la droite.

Au sortir du Lac on rencontre l'*Isle Pelée*, ainsi nommée , parce qu'elle n'a pas un seul Arbre ; mais c'est une très belle Prairie : Les François du Canada en ont souvent fait le centre de leur commerce dans ces Quartiers Occidentaux , & plusieurs y ont même hiverné , parce que tout ce Pays est très-propre pour la Chasse. Trois lieuës au-dessus de l'*Isle Pelée* on laisse à main droite la *Riviere de Sainte Croix* , qui vient des environs du Lac Supérieur ; on prétend avoir trouvé du Cuivre assez près de son embouchure. Quelques lieuës plus loin on laisse à la main gauche la *Riviere de Saint Pierre* , dont les bords sont peuplés de Sioux , & dont l'embouchure n'est pas éloignée du *Sault Saint Antoine*. On ne connoît guères le Micissipi , que jusqu'à cette grande Cascade.

Pour revenir aux Illinois , s'il est vrai , ce qu'on m'a assuré en plusieurs endroits , & ce que la Femme Missourite , dont je vous ai parlé , Madame , m'a confirmé , qu'eux & les Miamis , viennent des bords d'une Mer fort éloignée à l'Ouest (a) , il paroît que leur pre-

Différentes Tribus des Illinois.

(a) Une Femme Miamise , captive des Sioux , assure au Pere de S. PE' ,

aujourd'hui Supérieur des Missions de la Nouvelle France , qu'elle a été con-

1721.

Octobre.

miere station, lorsqu'ils descendirent en ce Pays-ci, fut le Moingona: du moins est-il certain qu'une de leurs Tribus en porte le nom. Les autres sont connus sous les noms de *Peorias*, de *Tamarouas*, de *Caoquias*, & de *Kaskasquias*: mais ces Tribus sont aujourd'hui fort mêlées, & réduites à très-peu de choses. Il ne reste plus qu'un très-petit nombre de *Kaskasquias*, & les deux Villages, qui portent leurs noms, sont presque uniquement composés de *Tamarouas*, & de *Metchigamias*, Nation étrangère, sortie des bords d'une petite Riviere, que nous trouverons en descendant le *Micissipi*, & que les *Kaskasquias* ont adoptée.

Voilà, Madame, tout ce que je puis présentement vous apprendre de la Louysiane, où je ne fais que d'entrer; mais avant que de finir cette Lettre, il faut vous faire part de quelques notices, qui serviront de supplément à ce que je vous ai déjà dit des Sauvages en général, & que j'ai apprises sur ma route depuis la Riviere de S. Joseph jusqu'ici.

Traditions  
du péché de  
la première  
Femme, &  
du Déluge.

Vous avez pu voir dans la Fable d'Atahensic chassée du Ciel quelques vestiges de l'histoire de la première Femme, exilée du Paradis Terrestre, en punition de sa défobéissance, & la tradition du Déluge, aussi-bien que de l'Arche, dans laquelle Noé se sauva avec sa Famille. Cette circonstance m'empêche d'adhérer au sentiment du P. de Acofta qui prétend que cette tradition ne regarde pas le Déluge Universel, mais un déluge particulier à l'Amérique. En effet, les Algonquins duise par les Sioux dans un Village de sa Nation, | qui étoit fort près de la Mer,

& presque tous les Peuples, qui parlent leur Langue, supposant la création du premier Homme, disent que sa posterité ayant péri presque toute entiere par une inondation générale, un nommé *Messon*, d'autres l'appellent *Saketchak*, qui vit toute la Terre abîmée sous les eaux par le débordement d'un Lac, envoya un Corbeau au fond de cet abîme, pour lui en rapporter de la terre: que ce Corbeau ayant mal fait sa commission, il y envoya un Rat musqué, qui réussit mieux; que de ce peu de terre, que l'Animal lui avoit apporté, il rétablit le Monde dans son premier état: qu'il tira des flèches contre les troncs des Arbres, qui paroissent encore, & que ces flèches se changerent en branches: qu'il fit plusieurs autres merveilles, & que par reconnaissance du service, que lui avoit rendu le Rat musqué, il épousa une femelle de son espèce, dont il eut des enfans, qui repeuplèrent le monde: qu'il avoit communiqué son immortalité à un certain Sauvage, & la lui avoit donné dans un petit paquet, en lui défendant de ne le point ouvrir, sous peine de perdre un don si précieux.

1721.  
Octobre.

Les Hurons & les Iroquois disent que *Tanohiaouagon*, le Roi du Ciel, donna un coup de pied à sa Femme, si rude, qu'il la fit sauter du Ciel en Terre; que cette Femme tomba sur le dos d'une Tortuë, qui en éloignant les eaux du Déluge avec ses pattes, découvrit enfin la Terre, & porta la Femme au pied d'un Arbre, où elle accoucha de deux Jumeaux, & que son Aîné, qu'ils nomment *Tahouiskaron*, tua son Cadet.

Il n'est pas étonnant que des Peuples, si in-

1721.

Octobre.

Leurs idées  
sur les Astres.

différens sur le passé, & que l'avenir même inquiète fort peu, ne connoissent quasi rien dans le Ciel, & ne mettent point de différence entre les Planettes & les Etoiles fixes; si ce n'est qu'ils partagent celles-ci, comme nous, en Constellations. Ils nomment les Pleyades, *les Danseurs & les Danseuses*. Ils donnent le nom d'*Ours* aux quatre premières de ce que nous appellons la grande Ourse, les trois, qui composent sa queue, ou qui sont le train du Chariot de David, sont, selon eux, trois Chasseurs, qui poursuivent l'Ours; & la petite Etoile, qui accompagne celle du milieu, est la Chaudiere, dont le second est chargé. Les Sauvages de l'Acadie nommoient tout simplement cette Constellation & la suivante, la grande & la petite Ourse; mais ne pourroit-on pas juger que, quand ils parloient ainsi au sieur Lescarbot, il ne répétoient que ce qu'ils avoient oui dire à plusieurs François?

Comment  
ils connois-  
sent le Nord,  
quand le Ciel  
est couvert.

La plupart des Sauvages appellent l'Etoile polaire; l'Etoile, qui ne marche pas. C'est elle, qui les guide dans leurs voyages pendant la nuit, comme le Soleil leur sert de Bouffole pendant le jour. Ils ont encore d'autres marques pour connoître le Nord. Ils prétendent avoir observé que la cime des Arbres panche toujours un peu de ce côté-là, & que les pellicules intérieures de leurs écorces sont plus épaisses du même côté. Ils ne s'y fient pourtant pas si absolument, qu'ils ne prennent d'ailleurs leurs précautions pour ne point se garer, & pour retrouver leur chemin, quand ils doivent retourner sur leurs pas.

Quant à ce qui regarde le cours des Astres

• Ce qu'ils pensent des Eclipses, & du Tonnerre.

les causes des Phénomènes, la nature des Mé-  
tères, & autres choses semblables, ils sont  
sur tout cela, comme sur ce qui ne les tou-  
che pas sensiblement, d'une ignorance pro-  
fonde, & d'une parfaite indifférence. S'il ar-  
rive une Eclipsé, ils s'imaginent qu'il se fait  
dans le Ciel quelque grand combat, & ils ti-  
rent quantité de flèches en l'air, pour écarter  
les prétendus Ennemis du Soleil & de la Lune.  
Les Hurons, quand la Lune s'éclipsait, étoient  
persuadés qu'elle se trouvoit mal, & pour la  
faire revenir de cette foiblesse, ils faisoient  
beaucoup de bruit, & accompagnoient ce tin-  
tamaille de beaucoup de cérémonies & de prié-  
res. Ils ne manquoient pas surtout de donner  
sur les Chiens à grands coups de bâton & de  
pierres; pour les faire crier, parce qu'ils  
croyoient que la Lune aimé ces Animaux.

Ces mêmes Sauvages, & plusieurs autres,  
ne pouvoient se mettre dans l'esprit qu'une  
Eclipsé fût une chose indifférente & pure-  
ment naturelle: ils en auguroient bien ou  
mal, suivant l'endroit du Ciel, où cet Astre  
paroissoit obscurci. Rien ne les étonna da-  
vantage, que de voir avec quelle justesse les  
Missionnaires prédisoient ces Phénomènes,  
& ils en concluoiént qu'ils devoient aussi en  
prévoir les suites.

Ces Peuples ne connoissent pas mieux la  
nature du Tonnerre; quelques-uns le pre-  
troient pour la voix d'une espèce particulière  
d'Hommes, qui voloient dans les airs: d'au-  
tres disoient que ce bruit venoit de certains  
Oiseaux, qui leur étoient inconnus. Selon les  
Montagnais, c'étoit l'effort, que faisoit un  
Génie pour vomir une Couleuvre, qu'il avoit

1721.

Octobre.

Leur maniere  
de diviser le  
tems.

avalée ; & ils appuyoient ce sentiment sur ce que , quand le Tonnerre étoit tombé sur un Arbre , on y voyoit une figure assez approchante de celle d'une Couleuvre.

Tous comptent les mois par les Lunes ; selon la plûpart , l'année n'en a jamais que douze , & quelques-uns lui en donnent toujours treize. Les inconveniens , qui peuvent naître de cette diversité , ne vont pas bien loin parmi des Peuples , qui n'ont point d'Annales , & dont les affaires ne dépendent point des Epoques annuelles. Il y a aussi parmi eux beaucoup de variété dans les noms des Saisons & des Lunes , parce que dans tous les Pays les Chasses , les Pêches , les Semences , les Récoltes , la naissance & la chute des feüilles , les passages de certaines Bêtes & de certains Oiseaux ; le tems , auquel les Chevreuils changent de poil , & celui , auquel différens Animaux sont en rut , servent à distinguer tout cela , & que ces choses varient beaucoup , suivant les différens Cantons.

Il y a des Nations , où l'on compte les années par les Signes , si ce n'est , lorsqu'il s'agit de marquer son âge , & quelques occasions , où l'on employe les années Lunaires. Il n'y a nulle part aucune distinction de semaines , & les jours n'ont point de nom dans aucune de leur Langue. Ils ont quatre points fixes dans le jour , à sçavoir le lever & le coucher du Soleil , le midi & le minuit , & quelque tems qu'il fasse , ils ne s'y trompent jamais. Du reste cette exactitude Astronomique , à accorder les années Lunaires avec les Solaires , dont le Baron de la Hontan leur fait honneur , est une pure imagination de cet Ecrivain.

Ils n'ont point de supputation chronologique, & s'ils conservent les époques de certains événemens remarquables, ils ne comptent point au juste le tems, qui s'est écoulé depuis; ils se contentent de retenir les faits, & ils ont imaginé plusieurs moyens de n'en pas perdre la mémoire. Par exemple, les Hurons & les Iroquois ont dans leurs Trésors publics des Porcelaines, où il y a des figures, qui leur en rappellent le souvenir. D'autres se servent de nœuds faits d'une certaine façon, & si en tout cela leur imagination travaille, elle ne les trompe point. Enfin tous sont dans l'usage de compter les unitez jusqu'à dix, les dizaines par dix jusqu'à cent; les centaines par dix jusqu'à mille; ils ne vont pas plus loin dans leurs calculs.

Je suis, &c.

VINT-NEUVIÈME LETTRE.

*De la Colonie des Illinois. Voyage jusqu'aux  
Akanfas. Description du Pays.*

aux Kaskasquias, ce 8 de Novembre, 1721.

MADAME,

MA dernière Lettre est partie pour le Canada, d'où l'on m'a assuré qu'elle iroit plutôt en France par l'Isle Royale. Au reste, si elle s'égaré sur la route, la perte ne sera pas grande. Je commence encore celle-ci aux Kaskas-

1721. quias, mais, selon toutes les apparences, je ne l'y acheverai pas. Il y a près d'un mois, que Novembre j'y suis, & je hâte mon départ le plus qu'il m'est possible.

Utilité du Poste des Illinois. Comme je n'ai encore vû de la Louysiane, que ce poste, le premier de tous par droit d'Antiquité, je ne peux encore en juger par comparaison avec les autres. Ce qui me paroît certain, c'est qu'il a deux avantages, dont l'un ne lui sera jamais disputé, & l'autre le rend, quant à présent, nécessaire à toute la Province. Le premier vient de sa situation, qui l'approche beaucoup du Canada, avec lequel il aura toujours une communication également utile aux deux Colonies. Le second est, qu'il peut être le grenier de la Louysiane, à laquelle il pourra fournir des Bleds en abondance, quand bien même elle seroit toute peuplée jusqu'à la Mer.

Non-seulement la terre y est propre à porter le Froment, mais elle n'a encore rien refusé de tout ce qui est nécessaire à la nourriture de l'Homme. Le climat y est fort doux, par les trente-huit degrés trente-neuf minutes de latitude Septentrionale; il sera fort aisé d'y multiplier les Troupeaux; on y pourra même apprivoiser les Bœufs Sauvages, dont on tirera une grande utilité pour le commerce de la Laine & des Cuirs, & pour la nourriture des Habitans. L'air y est bon, & si on y voit quelques maladies, il ne les faut attribuer qu'à la misère, au libertinage, & peut-être un peu aux terres nouvellement remuées; mais ce dernier inconvénient ne durera pas toujours, & le changement de climat ne sera rien pour ceux, qui y naîtront dans la suite.

Enfin on est assuré des Illinois plus qu'on ne l'est en Canada d'aucune Nation Sauvage, si on en excepte les Abénaquis. Ils sont presque tous Chrétiens, d'un naturel doux, & de tout tems très-affectionnés aux François.

1721.

Novembre.

Me voici, Madame, à cent cinquante lieues de l'endroit, où j'ai commencé cette

Froid extrême.

me.

Lettre: je vais l'achever ici, & la confier à un Voyageur, qui compte d'être beaucoup plutôt que moi à la Nouvelle Orléans, parce qu'il ne s'arrêtera nulle part, & que je dois faire quelque séjour aux Natchez. D'ailleurs j'avois compté sur deux choses en partant des Illinois; la première, qu'ayant à descendre un Fleuve très-rapide, & sur lequel je n'avois pas à craindre d'être arrêté par ces Saults & ces Rapides si fréquens dans les Rivieres du Canada, je ne serois pas longtems dans mon Voyage, quoique j'eusse près de quatre cent lieues à faire à cause des circuits, que fait le Fleuve; la seconde, que ma route étant toujours au Sud, il n'étoit nullement besoin que je me précautionnasse contre le froid: mais j'ai été trompé des deux côtés. Je me suis vû contraint de naviger plus lentement encore, que je n'avois fait dans les Lacs, qu'il m'a fallu traverser, & j'ai essuyé un froid aussi picquant, que tous ceux, que j'ai jamais soufferts à Quebec.

Il est vrai que ce fut encore toute autre chose aux Kaskaskias, d'où j'étois parti peu de jours auparavant, puisque le Fleuve, à ce que j'ai appris sur ma route, y fut d'abord glacé de maniere, qu'on a couru dessus en charette. Il a cependant en cet endroit une bonne demie lieue de large, & il y est plus

1721.

Novembre.

rapide que le Rhône. Cela est d'autant plus surprenant, que pour l'ordinaire, à l'exception de quelques gelées passageres, causées par les vents du Nord, & du Nord-Ouest, l'hyver en ce Pays n'est presque pas sensible. Le Fleuve n'a point gelé où j'étois, mais comme je demeuroidis tout le jour dans une Pirogue découverte, par conséquent exposé à toutes les injures de l'air, & que je n'avois pris aucune précaution contre un froid, que je ne prévoyois pas, je l'ai trouvé bien dur (a).

Maniere de naviger sur le Micissipi.

Si j'avois pû faire plus de diligence, j'en aurois éprouvé chaque jour une diminution sensible; mais il faut naviger sagement sur le Micissipi. On ne se hazarde pas aisément à s'y embarquer sur des Canots d'écorce, par la raison que ce Fleuve entraînant toujours un grand nombre d'Arbres, qui tombent de dessus ses bords, ou que les Rivieres, qu'il reçoit, lui amendent; plusieurs de ces Arbres sont arrêtés en passant sur une pointe, ou sur une batture; de sorte qu'à chaque moment on est exposé à heurter contre une branche, ou contre une racine cachée sous l'eau, & il n'en faudroit pas davantage pour crever ces frêles voitures; surtout quand, pour éviter un Parti ennemi, ou pour quelque autre raison, on veut marcher de nuit, ou partir avant le jour.

On est donc contraint de substituer aux Canots d'écorce des Pirogues, c'est-à-dire, des troncs d'Arbres creusés, qui ne sont pas sujets aux mêmes inconvéniens, mais qui sont fort lourds, & ne se manient pas comme l'on veut. J'en ai une de bois de Noyer &

(a) Cela a duré près de deux mois.

étroite, qu'elle ne peut pas porter la voile; & mes Conducteurs accoutumés à ces petites Pagayes, dont on se sert pour les Canots, ont bien de la peine à se faire à la rame. De plus, pour peu que le vent soit fort, l'eau entre dans la Pirogue, & cela arrive souvent dans la saison, où nous sommes.

Ce fut le dixième de Novembre, au Soleil couchant, que je m'embarquai sur la petite Riviere de Kaskaskias; je n'avois que deux lieuës à faire pour gagner le Micissippi, cependant je fus obligé de camper à moitié chemin. & le jour suivant je ne pus faire que six lieuës dans le Fleuve. Les feuilles tombent en cet endroit plutôt qu'en France, & n'en reprennent de nouvelles, qu'à la fin de May; il y neige néanmoins fort rarement, & j'ai déjà observé que les hyvers y sont ordinairement fort doux. Quelle peut donc être la raison de ce retardement? Pour moi, je n'en vois point d'autre, que l'épaisseur des Forêts, qui empêche la terre de s'échauffer assez tôt, pour faire monter la sève.

Pourquoi les Feuilles tombent si tôt, & viennent si tard aux Arbres dans la Louysiane.

Le douzième, après avoir fait deux lieuës, je laissai le *Cap de Saint Antoine* à main gauche. C'est là, que l'on commence à voir des Cannes; elles sont assez semblables à celles, qui croissent en plusieurs endroits de l'Europe, mais elles sont plus hautes & plus fortes. On prétend qu'elles ne paroissent jamais, que dans les bonnes Terres; mais il faut que ces Terres soient mouillées; & par conséquent plus propres à porter du Ris, que du Froment. On ne se donne pas la peine de les attacher, quand on veut défricher le terrain, où elles se trouvent; la chose d'ailleurs

Des Cannes.

1721.

Novembre.

ne seroit pas aisée, leurs racines nouvelles étant très-longues, & cramponnées par un grand nombre de filamens, qui s'étendent fort loin. Ces racines ont naturellement un assez beau vernis, & approchent de celles des Bambous du Japon, dont on fait ces belles Cannes, que les Hollandois vendent sous le nom de *Rottangs*.

Pourquoi le Froment n'atrive un Champ couvert de ces Cannes, de point réussi dans la Louysiane. On se contente donc, quand on veut cultiver un Champ couvert de ces Cannes, de les couper par le pied: on les laisse ensuite sécher, puis on y met le feu, les cendres servent d'engrais, le feu ouvre les pores de la terre, qu'on remue légèrement, & on y sème tout ce qu'on veut; du Ris, du Maiz, des Melons d'eau, en un mot toutes sortes de grains & de légumes, excepté le Froment, qui dans ces terres grasses s'épuise en poussant beaucoup d'herbes, & ne produit point de grains. On pourra remédier à ce défaut en jettant du sable sur ce terrain, & en y semant du Maiz pendant quelques années.

Pour ce qui est des hauteurs, & des autres Terroirs, qui ne sont point exposés à l'inondation du Fleuve; ils sont dès-à-présent très-propres à porter du Bled, & si les essais, qu'on en a faits en quelques endroits, n'ont pas réussi, parce que la rouille mangeoit le grain, c'est que le Pays n'étant pas découvert, l'air n'y est pas assez libre pour dissiper les brouillards, qui engendrent la rouille. La preuve de ceci est qu'aux Illinois, où il y a plus de Prairies que de Bois, le Froment pousse & mûrit comme en France.

Froid excessif.

Le treizième, après une nuit très-chaude, nous fîmes environ trois lieues, malgré un

vent du Sud, qui croissoit toujours, & qui devint enfin si violent, qu'il nous obligea de **Novembre.** nous arrêter. Une grosse pluye le fit tomber sur le soir, & vers le minuit il s'éleva un vent de Nord-Ouest, qui commença ce froid excessif, dont je vous ai parlé. Pour comble de malheur, un accident nous arrêta tout le jour suivant, quoiqu'il n'y eût point de sûreté à demeurer où nous étions. Il n'y a pas longtemps que des Cheraquis y tuèrent trente François, qui avoient à leur tête un Fils de M. de Ramezai, Gouverneur de Montreal, & un du Baron de Longueuil, Lieutenant de Roi de la même Ville. Outre ces Sauvages, qui ne sont point encore réconciliés avec nous, les Outagamis, les Sioux, & les Chicachas nous tenoient en grande inquiétude, & je n'avois avec moi que trois Hommes.

Le quinzième, le vent tourna au Nord, <sup>Rivière Ouabache.</sup> & le froid augmenta. Nous fîmes quatre lieues au Sud, puis nous trouvâmes que le Fleuve retournoit quatre autres lieues au Nord. Immédiatement après ce grand détour, nous laissâmes à gauche la belle Riviere *Ouabache*, par laquelle on peut aller jusques chez les Iroquois, quand les eaux sont hautes. Son entrée dans le Micissipi n'a guere moins d'un quart de lieue de large. Il n'est point dans toute la Louysiane de lieu plus propre, à mon avis, pour un Etablissement, que celui-là, ni où il importe davantage d'en avoir un. Tout le Pays, qu'arrosent *Ouabache*, & l'*Ohio*, qui s'y décharge, est très-fertile; ce sont de vastes Prairies bien arrosées, où les Bœufs sauvages paissent par milliers. D'ailleurs, la communication avec le Canada n'y est pas

1721. moins facile, que par la Riviere des Illinois; & le chemin est beaucoup plus court. Un Novembre. Fort avec une bonne Garnison y tiendroit en bride les Sauvages, surtout les Cheraquis, aujourd'hui la plus nombreuse Nation de ce Continent.

Mines de Fer. Six lieues au - dessous de l'embouchure d'Ouabache, on trouve sur la même main une côte fort élevée, d'une terre jaune, sur laquelle on prétend qu'il y a des Mines de Fer. Nous fîmes bien du chemin ce jour là, qui étoit le seizième, mais nous souffrîmes extrêmement du froid: il augmenta encore les jours suivans, quoique le vent se fût tourné au Sud Sud Ouest: il nous falloit même pour avancer, casser une glace, fort mince à la vérité, qui se formoit sur la superficie de l'eau. Le dix-neuvième nous fîmes quatre lieues, après quoi un vent de Sud nous arrêta tout court. Je n'ai jamais senti de bise plus picquante que ce vent de Midi. Il y a bien de l'apparence que c'étoit toujours le vent de Nord-Ouest, qui souffoit, mais que les terres réfléchissoient tantôt d'un côté, & tantôt de l'autre, à mesure que nous tournions avec le Fleuve.

Chats sauvages. Noyers & leurs propriétés. On rencontre sur toute cette route une espèce de Chats Sauvages, appelé *Pijoux*, & qui ressemblent beaucoup aux nôtres, mais qui sont plus grands. J'en ai remarqué, qui avoient la queue plus courte, & d'autres, qui l'avoient considérablement plus longue, & plus grosse: ils ont aussi la mine extrêmement fiere, & on m'a assuré qu'ils sont fort carnassiers & bons chasseurs. Les Forêts sont remplies de Noyers semblables à ceux du Canada,

& leurs racines ont plusieurs propriétés, qu'on ne m'a point fait observer dans les autres. Elles sont fort tendres, & leurs écorces teignent en noir; mais leur principale utilité est pour la Médecine. Elles arrêtent le flux de ventre, & sont un excellent vomitif.

Novembre.

Le vintième il neigea tout le jour, & nous ne bougeâmes point: le tems s'adoucit, mais la nuit suivante le Sud-Ouest nettoya le Ciel, & le froid recommença de plus belle. Le lendemain matin de l'eau-de-vie, qu'on avoit laissée dans la Pirogue pendant la nuit, se trouva épaisse, comme de l'Huile gelée, & du Vin d'Espagne, que j'avois pour la Messe, étoit glacé. Plus nous descendions, plus nous trouvions que le Fleuve tournoit, le vent suivoit tous ces détours, & de quelque côté qu'il vînt, le froid étoit toujours excessif. De mémoire d'Homme on n'avoit rien vû de semblable en ce Pays.

Ce jour-là nous aperçûmes sur le bord du Fleuve à droite un poteau dressé; nous en approchâmes, & nous reconnûmes que c'étoit un Monument dressé par des Illinois pour une Expédition faite depuis peu sur les *Chicachas*. Il y avoit deux figures d'Hommes sans tête, & quelques-unes dans leur entier. Les premières marquoient les Morts, & les secondes, les Captifs. Un de mes Conducteurs m'apprit à cette occasion, que quand il y a des François parmi les uns & les autres, on leur appuye les bras sur les hanches, pour les distinguer des Sauvages, à qui on les laisse pendants. Cette distinction n'est point purement arbitraire; elle vient de ce que ces Peuples ont observé que les François se ce-

Marques des Guerriers.

1721.

Novembre.

Des Chicachas.

noient souvent dans cette posture, qui n'est point en usage parmi eux.

Garcilasso de la Vega parle des Chicachas dans son Histoire de la Conquête de la Floride, & il les place à peu près au même endroit, où ils sont encore présentement. Il les compte parmi les Peuples de la Floride, qui se soumièrent aux Espagnols; mais cette prétendue soumission n'a duré qu'autant de tems, que les Espagnols ont été dans leur voisinage, & il est certain qu'ils vendirent cher la victoire, qu'on remporta sur eux. Ce sont encore les plus braves Soldats de la Louysiane; ils étoient beaucoup plus nombreux du tems de Ferdinand de Soto, qu'ils ne sont aujourd'hui: mais pour les richesses, que son Historien leur attribué, je ne comprends pas trop, ni d'où ils les avoient pû tirer, ni ce qui en auroit pû tarir la source, car ils ne sont ni plus opulens, ni plus policés que les autres Sauvages.

C'est notre alliance avec les Illinois, qui nous a mis en guerre avec les Chicachas, & les Anglois de la Caroline attisent le feu. Notre Etablissement dans la Louysiane fait grand mal au cœur à ceux-ci: c'est une barriere, que nous mettons entre leurs puissantes Colonies de l'Amérique Septentrionale, & le Mexique, & nous devons nous attendre qu'ils employeront toutes sortes de moyens pour la rompre. Les Espagnols, qui nous voyent avec des yeux si jaloux nous fortifier dans ce Pays, ne sentent pas encore l'importance du service, que nous leur rendons. Peu de jours après que j'eus passé par l'endroit, où nous avions vû le poteau des Illinois, les Chicachas eurent leur

revanche sur deux François, qui me suivoient dans une Pirogue. Ces Sauvages s'étoient embusqués dans des Canes sur le bord du Fleuve, & quand ils virent les François vis-à-vis d'eux, ils remuerent les Canes, sans se montrer; les François crurent que c'étoit un Ours, ou quelqu'autre Bête, & s'approcherent pour faire capture; mais au moment qu'ils se dispofoient à débarquer, les Chicachas firent sur eux une décharge de fusils, qui les étendit morts dans leur Pirogue. Je fus fort heureux qu'ils ne m'eussent pas aperçu, car mes Gens ne vouloient manquer aucune occasion de chasser.

1721.

Novembre.

Le vint-troisième, après une nuit très-froide, nous eûmes une fort belle journée, & quoique la terre fût couverte de neige, le froid étoit supportable. Le lendemain nous passâmes devant la Riviere des Chicachas, qui est assez étroite, mais qui vient de fort loin. Son embouchure est Nord & Sud. On compte de là quatre-vingt-six lieuës aux Kaskaquias; mais le chemin seroit de moitié plus court par terre. Rien ne seroit plus agréable que cette navigation, si la Saison étoit plus douce: le Pays est charmanr, & il y a dans les Forêts une quantité d'Arbres toujours verts: le peu de Prairies, qu'on rencontre, conservent aussi leur verdure, & un nombre considérable d'Isles bien boisées, & dont quelques-unes sont assez grandes, forment des Canaux très-agréables, où les plus grands Navires pourroient passer: car on prétend qu'à plus de cent cinquante lieuës de la Mer on a trouvé dans ce Fleuve jusqu'à soixante brasses de fond.

Riviere des  
Chicachas.

1721.

Novembre.

Forêts de la  
Louysiane.

Pour ce qui est des Forêts, qui couvrent presque tout ce grand Pays, il n'en est peut-être pas dans la Nature, qui leur soient comparables, soit que l'on considère la grosseur & la hauteur des Arbres, soit qu'on ait égard à leur variété, & à l'utilité, qu'on en peut retirer, car à la réserve des bois de couleur, qui demandent un sol plus échauffé, & qui ne se trouvent qu'entre les Tropiques, on ne sauroit dire de quelle sorte d'Arbres on n'y voit pas. Il y a des Cyprières de huit à dix lieues d'étendue, tous les Cyprés y sont d'une grosseur proportionnée à leur hauteur, qui passe tout ce que nous avons en France de plus grands Arbres. On commence à connoître en Europe cette espèce de Laurier toujours verd, que nous avons appelé *Tulipier*, à cause de la figure de sa fleur. Il s'éleve plus haut que nos Maroniers d'Inde, & a la feuille encore plus belle. Le Copalme est encore plus grand & plus gros, & il en distile un baume, qui n'est peut-être pas beaucoup inférieur à celui du Pérou. Toutes les espèces connues de Noyers y sont aussi en très-grande quantité, & tous les bois de construction & de charpente, que l'on peut souhaiter : mais pour les mettre en œuvre, il faut avoir attention de ne point prendre ceux, qui croissent sur le bord du Fleuve, ni dans tout l'espace, qu'il inonde dans ses débordemens, parce qu'ayant continuellement leurs racines dans l'eau, ils seroient trop pesants, & se pourrieroient bientôt.

1721.

Enfin j'arrivai hier 2. Décembre au premier Village des *Akansas* (a) vers les dix heures.

(a) Ou *Akansas*.

Décembre.

res du matin. Ce Village est bâti dans une petite Prairie sur la rive Occidentale du Missipi. Il y en a trois autres dans l'espace de huit lieuës, & chacun compose une Nation, ou Tribu particuliere; il y en a même un des quatre, qui réunit deux Tribus, mais toutes sont comprises sous le nom générique d'Akanfas. On appelle *Ouyapes* les Sauvages, qui habitent le Village, d'où je vous écris. La Compagnie d'Occident y a un Magasin, qui attend des Marchandises, & un Commis, qui fait mauvaise chere en attendant, & qui s'ennuye beaucoup.

La Riviere des Akanfas, qu'on prétend venir de fort loin, se décharge dans le Fleuve par deux embouchures éloignées l'une de l'autre de quatre lieuës. La premiere est à huit lieuës d'ici. Cette Riviere vient, dit-on, du Pays de certains Sauvages, qu'on appelle *Pamis noirs*, & je crois que ce sont les mêmes, qui sont plus connus sous le nom de *Panis Ricaras*. J'ai avec moi un Esclave de cette Nation. On remonte difficilement la Riviere des Akanfas, parce qu'elle est fort embarrassée de Rapides, & qu'en plusieurs endroits les eaux y sont souvent si basses, qu'il y faut traîner les Pirogues.

Description de la Riviere des Akanfas.

La séparation de ses deux branches se fait à sept lieuës au-dessus de la seconde & de la plus petite de ses deux embouchures; mais à deux lieuës au-dessus de la premiere. Elle reçoit une belle Riviere, qui vient du Pays des Osages, & qu'on appelle *la Riviere Blanche*. Deux lieuës plus haut sont les *Torimas*, & les *Topingas*, qui ne font qu'un Village. Deux autres lieuës au-dessus sont les *Sothovis*. Les

Différentes Tribus d'Akanfas.

1721.

Décembre.

*Kappas* font un peu plus loin. Cette Nation étoit très-nombreuse au tems de Ferdinand de Soto, & même, lorsque M. de la Sale acheva la découverte du Micissipi. Vis-à-vis de leur Village on voit les tristes débris de la Concession de M. Law, dont la Compagnie est restée Propriétaire.

**Concession de M. Lavv.** C'étoit là, qu'on devoit envoyer les neuf mille Allemands, qui avoient été levés dans le Palatinat, & c'est bien dommage qu'ils n'y soient point parvenus. Il n'est peut-être pas dans toute la Louysiane de Pays plus propre, après celui des Illinois, à produire toutes sortes de grains, & à nourrir des Bestiaux. Mais M. Law a été mal servi, aussi-bien que la plupart des autres Concessionnaires. Il y a bien de l'apparence que de lontems on ne fera de pareilles levées d'Hommes, on en a besoin dans le Royaume, & puis c'est assez l'ordinaire parmi nous de se régler sur le succès de pareilles Entreprises, au lieu d'observer ce qui les a fait échouer, pour corriger ce qui a été mal fait.

**Mortalité parmi les Arkansas.**

J'ai trouvé le Village des Ouyapes dans la dernière désolation. Il y a quelque tems qu'un François en passant par ici fut attaqué de la petite vérole : le mal s'est communiqué d'abord à quelques Sauvages, & bientôt après à toute la Bourgade. Le Cimetière paroît comme une Forêt de Perches & de Poteaux nouvellement plantés, & d'où l'on voit pendre toutes sortes de choses : il y a de tout ce qui est à l'usage de ces Barbares.

J'avois dressé ma Tente assez près du Village, & toute la nuit j'ai entendu pleurer ; les Hommes s'en mêlent aussi-bien que les Fem-

D'UN VOYAGE DE L'AM. LET. XXIX. 165  
mes : ils répétoient sans cesse *Nihabani*, com-  
me font les Illinois, & sur le même ton. J'a-  
vois aussi apperçû le soir une Femme, qui  
pleuroit sur la Tombe-de son Fils, & qui y  
répandoit force lagamité. Une autre avoit  
allumé du feu auprès d'une Tombe voisine,  
apparemment pour réchauffer le Mort. Les  
Akanfas passent pour être les plus grands & les  
mieux faits de tous les Sauvages de ce Conti-  
nent, & on les appelle par distinction *les*  
*beaux Hommes*. On croit, peut-être par cette  
raison, qu'ils ont la même origine que les  
Cansez du Missoury, & les Pourcouatamis du  
Canada. Mais voici ma Pitogue chargée, &  
je n'ai que le tems de fermer ma Lettre, après  
vous avoir assuré que je suis, &c.

---

1721.  
Décembre.

*Aux Akanfas ce 2 de Décembre, 1721.*

---

## TRENTIEME LETTRE.

*Voyage depuis les Akanfas jusqu'aux Natchez.  
Description du Pays, de la Riviere des  
Tasous ; des Mœurs, des Usages, & de la  
Religion des Natchez.*

*Aux Natchez, ce 25 Décembre, 1721.*

MADAME,

JE partis le 3. de Décembre un peu tard  
du Village des Ouyapes, cependant j'allai  
camper un peu plus bas que la première em-  
bouchure de la Riviere des Akanfas, qui me

1721.

Décembre.

parut avoir tout au plus cinq cent pas de large. Je passai le lendemain la seconde, qui est fort étroite, & le cinquième je pouffai jusqu'à la Pointe coupée. C'étoit une Pointe assez haute, qui avançoit dans le Fleuve du côté de l'Ouest; le Fleuve l'a coupée, & en a fait une Isle, mais le nouveau Canal n'est encore praticable, que dans les grandes eaux. On compte de cet endroit à la principale branche de la Riviere des Akansas, vint-deux lieuës, mais il n'y en a peut-être pas dix en droite ligne, car le Fleuve serpente beaucoup pendant les soixante & dix lieuës, que l'on fait pour aller du Village des Ouyapes à la Riviere des Yafous (a), où j'entrai le neuf après midi. Il n'a point neigé ici, comme aux Illinois, & à Ouabache, mais il y est tombé un verglas, qui a brisé tous les Arbres tendres, dont les pointes basses, & les terres mouillées sont couvertes: on diroit qu'on auroit pris plaisir d'en casser toutes les branches avec un bâton.

Rivière des  
Yafous.

L'entrée de la Riviere des Yafous est Nord-Ouest, & Sud-Est, & a environ un arpent de large: ses eaux sont rouffes, & on prétend qu'elles donnent le flux de sang à ceux, qui en boivent. D'ailleurs, l'air y est très-mauvais. Il me fallut faire trois lieuës pour gagner le Fort, que je trouvai tout en déüil par la mort de M. Bizart, qui y commandoit. Par tout, où j'avois rencontré des François dans la Louysiane, j'avois entendu faire des éloges infinis de cet Officier, né en Canada d'un Pere Suisse, Major de Montreal. On me dit aux Yafous des choses extraordinaires de sa Religion, de sa pieté, de son zèle, dont il a

(a) Ou Yachoux.

été la victime. Tous le regrettoient comme leur Pere, & tout le monde convient que cette Colonie a fait en lui une perte irréparable.

1721.

Décembre.

Il avoit mal placé son Fort, & il songeoit, lorsqu'il mourut, à le transporter une lieue plus loin dans une fort belle Prairie, où l'air est plus sain, & où il y a un Village d'*Yafous*, mêlés de *Couvoas* & d'*Ofogoulas*, qui tous ensemble peuyent mettre tout au plus deux cens hommes sous les armes. On vit assez bien avec eux, mais on ne s'y fie pas trop à cause des liaisons, que les *Yafous* principalement, ont toujours eûs avec les Anglois.

Du Fort des *Yafous*.

Il y a beaucoup de *Caïmans* dans cette Riviere, & j'en ai vû deux, qui avoient bien douze à quinze pieds de long. On ne les entend guères que pendant la nuit, & leur cri ressemble tellement au meuglement des *Taureaux*, qu'on y seroit trompé. Nos François ne laissent pas de s'y baigner aussi librement, qu'ils feroient dans la Seine. Comme je leur en témoignoïis ma surprise, ils me répondirent qu'il n'y avoit rien à craindre; qu'à la vérité, dès qu'ils étoient dans l'eau, ils s'y voyoient presque toujours environnés de *Caïmans*, mais qu'aucun n'approchoit d'eux, qu'ils sembloient seulement les guetter pour se jeter sur eux au moment qu'ils sortiroient de la Riviere; qu'alors pour les écarter, ils remuoient l'eau avec un bâton, dont ils avoient la précaution de se prémunir, que cela faisoit fuir ces Animaux assez loin, pour leur donner le tems de se mettre en sûreté.

Des *Caïmans*,

La Compagnie a dans ce Poste un Magasin d'attente, comme aux *Akanfas*; mais le Fort & le Terrain appartiennent à une Societé

Concession mal placée.

1721.

Décembre. composée de M. le Blanc, Secrétaire d'Etat; de M. le Comte de Belle-Isle, de M. le Marquis d'Asfeld, & de M. le Blond, Brigadier-Ingénieur. Ce dernier est dans la Colonie avec la qualité de Directeur Général de la Compagnie. Je ne comprends pas trop ce qui leur a fait choisir la Riviere des Yafous, pour y placer leur Concession. Ils avoient assurément à choisir, & de meilleurs Terres, & des situatians plus avantageuses. Il est vrai qu'il est important de s'assurer de cette Riviere, dont la Source n'est pas loin de la Caroline, mais il suffisoit pour cela d'un Fort avec une bonne Garnison, pour contenir les Yafous, qui sont Alliés des Chicachas. Ce n'est pas le moyen d'établir solidement une Concession, que d'être obligé de se tenir toujours sur ses gardes, contre des Sauvages voisins des Anglois.

Gouffre,  
Carriere.

Je partis des Yafous le dixième, & le treizième, sans un Sauvage Natché, qui m'avoit demandé le passage pour retourner chez lui, je me serois perdu dans un gouffre, qu'aucun de mes Conducteurs ne connoissoit, & dont on ne s'apperçoit, que quand on y est tellement engagé, qu'il n'est plus possible de s'en retirer. Il est sur la main gauche, au pied d'un gros Cap, où l'on assure qu'il y a de très-bonnes Pierres: c'est de quoi l'on craint plus de manquer dans cette Colonie; mais en récompense on y fera autant de Briques, que l'on voudra.

Description du Pays des Natchez. Le quinzième nous arrivâmes aux Natchez. Ce Canton, le plus beau, le plus fertile, & le plus peuplé de toute la Louysiane, est éloigné de quarante lieues des Yafous, & sur la même

D'UN VOYAGE DE L'AMER. LET. XXX. 169  
même main. Le débarquement est vis-à-vis  
une butte assez haute, & fort escarpée, au  
pied de laquelle coule un petit Ruiffeau, qui  
ne peut recevoir que des Chaloupes & des  
Pirogues. De cette premiere butte on monte  
à une seconde, ou plutôt sur une Colline,  
dont la pente est assez douce, & au sommet  
de laquelle on a bâti une espece de Redoute  
fermée par une simple Palissade. On a donné  
à ce retranchement le nom de Fort.

1721.  
Décembre.

Plusieurs Monticules s'élevent au-dessus de  
cette Colline, & quand on les a passées, on  
apperçoit de toutes parts de grandes Prairies,  
séparées par de petits bouquets de bois, qui  
font un très-bel effet. Les Arbres les plus  
communs dans ces Bois sont le Noyer & le  
Chêne, & par tout les terres sont excellentes.  
Feu M. d'Iberville, qui le premier entra dans  
le Micissipi par son embouchure, étant monté  
jusqu'aux Natchez, trouva ce Pays si char-  
mant, & si avantageusement situé, qu'il crut  
ne pouvoir mieux placer la Métropole de la  
nouvelle Colonie. Il en traça le plan, & lui  
destina le nom de *Rosalie*, qui étoit celui de  
Madame la Chanceliere de Pontchartrain.  
Mais ce projet ne paroît pas devoir s'exécuter  
si tôt, quoique nos Géographes ayent tou-  
jours à bon compte marqué sur leurs Cartes  
la Ville de *Rosalie* aux Natchez.

Il est certain qu'il faut commencer par un  
Etablissement plus près de la Mer; mais si la  
Louysiane devient jamais une Colonie florif-  
sante, comme il peut fort bien arriver, il  
me semble, qu'on ne peut mieux placer sa  
Capitale qu'en cet endroit. Il n'est point sujet  
au débordement du Fleuve, l'air y est pur, le

1721.  
Décembre.

170 JOURNAL HISTORIQUE

Pays fort étendu , le Terrain propre à tout , & bien arrosé , il n'est pas trop loin de la Mer , & rien n'empêche les Vaisseaux d'y monter. Enfin il est à portée de tous les lieux , où l'on paroît avoir dessein de s'établir. La Compagnie y a un Magasin . & y entretient un Commis principal , qui n'a pas encore beaucoup d'occupation.

Parmi un grand nombre de Concessions particulieres , qui sont déjà ici en état de rapporter , il y en a deux de la premiere grandeur , je veux dire de quatre lieuës en carré ; l'une appartient à une Société de Maloins , qui l'ont achetée de M. Hubert , Commissaire Ordonnateur , & Président du Conseil de la Louysiane : l'autre est à la Compagnie , qui y a envoyé des Ouvriers de Clerac pour y faire du Tabac. Ces deux Concessions sont situées de maniere , qu'elles forment un triangle parfait avec le Fort , & la distance d'un angle à l'autre est d'une lieuë. A moitié chemin des deux Concessions est le grand Village des Natchez. J'ai visité avec soin tous ces lieux , & voici ce que j'y ai remarqué de plus considerable.

La Concession des Maloins est bien placée , il ne lui manque , pour tirer parti de tout son Terrain , que des Negres , ou des Engagés. J'aimerois encore mieux les Seconds que les Premiers ; le tems de leur Service expiré , ils deviennent des Habitans , & augmentent le nombre des Sujets naturels du Roi ; au lieu que ceux-là sont toujours des Etrangers : & qui peut s'assurer qu'à force de se multiplier dans nos Colonies , ils ne deviendront pas un jour des Ennemis redoutables ! Peut-on

d'u  
com  
atta  
Terr  
doux  
L  
Hab  
foir  
sujet  
Voil  
d'un  
ne re  
nous  
tant  
que  
Mou  
Vach  
récit  
cela  
les jo  
loit c  
noit  
ce qu  
inuti  
La  
plus  
Malc  
l'autr  
deux  
fique  
ridea  
Taba  
de Cl  
Fran  
J'a  
Com  
l'Arb

compter sur des Esclaves, qui ne nous sont attachés que par la crainte, & pour qui la Terre même, où ils naissent, n'a jamais le doux nom de Patrie ?

1721.  
Décembre.

La premiere nuit, que je passai dans cette Habitation, il y eut vers les neuf heures du soir une grande allarme; j'en demandai le sujet, & on me répondit qu'il y avoit dans le Voisinage une Bête d'une espeece inconnüe, d'une grandeur extraordinaire, & dont le cri ne ressembloit à celui d'aucun Animal, que nous connoissions. Personne n'assûroit pourtant l'avoir vûë, & on ne jugeoit de sa taille, que par sa force; elle avoit déjà enlevé des Moutons & des Veaux, & étranglé quelques Vaches. Je dis à ceux, qui me faisoient ce récit, qu'un Loup enragé pouvoit faire tout cela, & quant au cri, qu'on s'y trompoit tous les jours. Je ne persuadai personne; on vouloit que ce fût une Bête monstrueuse; on venoit de l'entendre, on y courut armé de tout ce qu'on trouva sous sa main, mais ce fut inutilement.

La Concession de la Compagnie est encore plus avantageusement située, que celle des Maloins. Une même Riviere arrose l'une & l'autre, & va se décharger dans le Fleuve à deux lieuës de celle-là, à laquelle une magnifique Cypriere de six lieuës d'étenduë fait un rideau, qui en couvre tous les derrieres. Le Tabac y a très-bien réüssi, mais les Ouvriers de Clerac s'en sont presque tous retournés en France.

Succès du  
Tabac dans  
ce Canton.

J'ai vû dans le Jardin du sieur le Noir, Cotton, Indigo.  
Commis principal, de fort beau Cotton sur l'Arbre, & un peu plus bas on commence à

1721.  
Décembre.

Description  
du grand Vil-  
lage & du  
Temple des  
Natchez.

voir de l'Indigo sauvage. On n'en a pas en-  
core fait l'épreuve, mais il y a beaucoup  
d'apparence qu'il ne réussira pas moins que  
celui, qu'on a trouvé dans l'Isle de Saint Do-  
mingue, où il est aussi estimé, que celui,  
qu'on y a transplanté d'ailleurs. Et puis l'ex-  
périence nous apprend qu'une terre, qui pro-  
duit naturellement cette Plante, est fort pro-  
pre à porter l'étrangere, qu'on y veut semer.

Le grand Village des Natchez est aujour-  
d'hui réduit à fort peu de Cabannes : la rai-  
son, qu'on m'en a apportée, est que les Sauva-  
ges, à qui leur grand Chef a droit d'enlever  
tout ce qu'ils ont, s'éloignent de lui le plus  
qu'ils peuvent, & par-la plusieurs Bourgades  
de cette Nation se sont formées à quelque  
distance de celle-ci. Les *Tioux*, leurs Alliés  
& les nôtres, en ont aussi établi une dans leur  
Voisinage.

Les Cabannes du grand Village des Nat-  
chez, le seul que j'aye vû, sont en forme de  
Pavillon quarré, fort basses, & sans fenê-  
tres; le faite est arrondi à peu près comme  
un four. La plûpart sont couvertes de feuilles  
& de pailles de Maïz; quelques - unes sont  
construites d'une espece de torchi, qui me  
parut assez bon, & qui est revêtu en dehors  
& en dedans de Nattes fort minces. Celle du  
grand Chef est fort proprement crépie en  
dedans : elle est aussi plus grande & plus haute  
que les autres; placée sur un Terrain un peu  
élevé, & isolée de toutes parts. Elle donne  
sur une grande Place, qui n'est pas des plus  
régulieres, & à son aspect au Nord. J'y trou-  
vai pour tout meuble une couche de planches  
fort étroite, élevée de terre de deux ou trois

pieds ; apparemment que quand le Chef veut se coucher , il y étend une natte ou quelque peau.

1721.  
Décembre.

Il n'y avoit pas une Ame dans le Village : tout le Monde étoit allé dans une Bourgade voisine , où il y avoit une Fête , & toutes les Portes étoient ouvertes , mais il n'y avoit rien à craindre des Voleurs , car il ne restoit par tout que les quatre murailles. Ces Cabannes n'ont aucune issue pour la fumée , néanmoins toutes celles , où j'entrai , étoient assez blanches. Le Temple est à côté de celle du grand Chef , tournée vers l'Orient , & à l'extrémité de la Place. Il est composé des mêmes matériaux que les Cabannes , mais sa figure est différente ; c'est un quarré long , d'environ quarante pieds sur vingt de large , avec un toit tout simple , de la figure des nôtres. Il y a aux deux extrémités , comme deux girouettes de bois , qui représentent fort grossièrement deux Aigles.

La porte est au milieu de la Longueur du Bâtimant , qui n'a point d'autres ouvertures ; des deux côtés il y a des Bancs de pierres. Les dedans répondent parfaitement à ces dehors rustiques. Trois piéces de bois , qui se joignent par les bouts , & qui sont placées en triangle , ou plutôt également écartées les unes des autres , occupent presque tout le milieu du Temple , & brûlent lentement. Un Sauvage , que l'on appelle le Gardien du Temple , est obligé de les attiser , & d'empêcher qu'elles ne s'éteignent. S'il fait froid , il peut avoir son feu à part , mais il ne lui est pas permis de se chauffer à celui , qui brûle en l'honneur du Soleil. Ce Gardien étoit aussi à

la Fête , du moins je ne le vis point , & les  
 1721. tisons jettoient une fumée , qui nous aveu-  
 Décembre. gloit.

D'ornemens , je n'en vis aucuns , ni rien absolument , qui dût me faire connoître que j'étois dans un Temple. J'y aperçus seulement trois ou quatre caisses rangées sans ordre , où il y avoit quelques ossemens secs , & par terre quelques têtes de bois , un peu moins mal travaillées que les deux Aigles du toit. Enfin si je n'y eusse pas trouvé du feu , j'eusse crû que ce Temple étoit abandonné depuis lontems , ou qu'il avoit été pillé. Ces cônes enveloppés de peaux , dont parlent quelques Relations ; ces cadavres des Chefs rangés en cercle dans un Temple tout rond , & terminé en maniere de Dôme ; cet Autel , &c. Je n'ai rien vû de tout cela ; si les choses étoient ainsi du tems passé , elles ont bien changé depuis.

Peut-être aussi , car il ne faut condamner personne , que quand il n'y a aucun moyen de l'excuser ; peut-être , dis-je , que le Voisinage des François a fait craindre aux Natchez que les corps de leurs Chefs , & tout ce que leur Temple avoit de plus précieux , ne courussent quelque risque , s'ils ne les transportoient pas ailleurs , & que le peu d'attention , qu'on apporte présentement à bien garder ce Temple , vient de ce qu'on l'a dépouillé de ce qu'il avoit de plus sacré pour ces Peuples. Il est pourtant vrai que contre la muraille , vis-à-vis de la porte , il y avoit une table , dont je ne pris pas la peine de mesurer les dimensions , parce que je ne soupçonnai point que ce fût un Autel : on m'a assuré de-

puis qu'elle a trois pieds de haut, cinq de long, & quatre de large.

1721.

Décembre.

On m'a ajoûté qu'on y fait un petit feu avec des écorces de Chênes, & qu'il ne s'éteint jamais, ce qui est faux, car il n'y avoit alors ni feu, ni rien qui fit connoître qu'on y en eût jamais fait. On dit encore que quatre Vieillards couchent tour à tour dans le Temple pour y entretenir ce feu; que celui, qui est de garde, ne doit point sortir pendant les huit jours, qu'il doit être en faction; qu'on a soin de prendre de la braïse allumée des bûches, qui brûlent au milieu du Temple, pour mettre sur l'Autel: qu'il y a douze Hommes entretenus pour fournir des écorces de Chênes; qu'il y a des Marmousets de bois, & une figure de Serpens à Sonnettes, aussi de bois, qu'on met sur l'Autel, & auxquels on rend de grands honneurs: que quand le Chef meurt, on l'enterre d'abord, & que quand on juge que les chairs sont consumées, le Gardien du Temple les exhume, lave les ossemens, les enveloppe de ce qu'il peut avoir de plus précieux, & les met dans de grands paniers faits de cannes, qu'il ferme bien, qu'il enveloppe ces paniers de peaux de Chevreuils très-propres, & les place devant l'Autel, où ils restent jusqu'à la mort du Chef regnant: qu'alors il renferme ces ossemens dans l'Autel même, pour faire place au dernier Mort.

Je ne puis rien dire sur ce dernier article, sinon que je vis quelques ossemens dans une ou deux caisses, mais qu'ils ne faisoient pas la moitié d'un corps humain, qu'ils me paroissoient bien vieux, & qu'ils n'étoient point

1721

Décembre.

sur la table, qu'on dit être l'Autel. Quant aux autres articles, 1<sup>o</sup>. comme je n'ai été que de jour dans le Temple, j'ignore ce qui s'y passe la nuit. 2<sup>o</sup>. Il n'y avoit aucun Garde dans le Temple, quand je l'ai visité. J'y apperçus bien, comme je l'ai déjà dit, quelques Marmousets, mais je n'y remarquai point de figure de Serpent.

Quant à ce que j'ai vû dans des Relations que ce Temple est tapissé, & son pavé couvert de nattes de cannes, qu'on y met ce qu'on a de plus propre, & qu'on y apporte tous les ans les prémices de toutes les récoltes; il en faut assurément rabattre beaucoup; je n'ai jamais rien vû de plus mauffade, de plus mal propre, qui fût plus en désordre; les bûches brûloient sur la terre nuë, & je n'y apperçus point de nattes, non plus qu'aux murailles. M. le Noir, avec qui j'étois, me dit seulement que tous les jours on mettoit au feu une nouvelle bûche, & qu'au commencement de chaque Lune on en faisoit la provision pour tout le mois. Il ne le sçavoit pourtant que par oïï dire, car c'étoit la première fois, qu'il voyoit ce Temple, aussi-bien que moi.

De la Nation des Natchez. Pour ce qui regarde la Nation des Natchez en général, voici ce que j'en ai pû apprendre. On ne voit rien dans leur extérieur, qui les distingue des autres Sauvages du Canada & de la Louysiane. Ils font rarement la guerre, & ne mettent point leur gloire à détruire des hommes. Ce qui les distingue plus particulièrement, c'est la forme de leur Gouvernement, tout à - fait despotique; une grande dépendance, qui va même jusqu'à une espee d'esclavage dans les Sujets; plus de fierté &

de grandeur dans les Chefs, & leur esprit pacifique, qui cependant s'est un peu démenti depuis plusieurs années.

1721.

Décembre,

Les Hurons croyent aussi bien qu'eux leurs Chefs héréditaires issus du Soleil, mais il n'y en a pas un, qui voulût être son valet, ni le suivre dans l'autre monde pour y avoir l'honneur de le servir, comme il arrive souvent parmi les Natchez. Garcilasso de la Vega parle de cette Nation comme d'un Peuple puissant, & il n'y a pas six ans, qu'on y comptoit quatre mille Guerriers. Il paroît qu'elle étoit encore plus nombreuse du tems de M. de la Sale, & même lorsque M. d'Iberville découvrit l'embouchure du Micissipi. Aujourd'hui les Natchez ne pourroient pas mettre sur pied deux mille Combatans. On attribue cette diminution à des maladies contagieuses, qui ces dernières années ont fait parmi eux de grands ravages.

Le grand Chef des Natchez porte le nom Du Grand  
de Soleil, & c'est toujours, comme parmi les Chef, & de  
Hurons, le Fils de sa plus proche Parente, la Femme-  
qui lui succede. On donne à cette Femme la Chef.  
qualité de Femme-Chef, & quoique pour  
l'ordinaire elle ne se mêle pas du Gouverne-  
ment, on lui rend de grands honneurs. Elle  
a même, aussi-bien que le Soleil, droit de  
vie & de mort; dès que quelqu'un a eu le  
malheur de déplaire à l'un ou à l'autre, ils  
ordonnent à leurs Gardes, qu'on nomme  
*Allouez*, de le tuer. *Va me défaire de ce*  
*Chien*, disent-ils, & ils sont obéis sur le  
champ. Leurs Sujets, & les Chefs mêmes des  
Villages ne les abordent jamais, qu'ils ne les  
saluent trois fois, en jettant un cri, qui est

1721.

Décembre.

une espece de hurlement : Ils font la même chose en se retirant , & se retirent en marchant à reculons. Lorsqu'on les rencontre , il faut s'arrêter , se ranger du chemin , & jeter les mêmes cris , dont j'ai parlé , jusqu'à ce qu'ils soient passés. On est aussi obligé de leur porter ce qu'il y a de meilleur dans les Récoltes , dans le produit de la Chasse , & dans celui de la Pêche. Enfin personne , non pas même leurs plus proches Parens , & ceux , qui composent les Familles Nobles , lorsqu'ils ont l'honneur de manger avec eux , n'ont droit de boire dans le même vase , ni de mettre la main au plat.

Tous les matins , dès que le Soleil paroît , le grand Chef se met à la porte de sa Cabane , se tourne vers l'Orient , & hurle trois fois , en se prosternant jusqu'à terre. On lui apporte ensuite un Calumet , qui ne sert qu'en cette occasion , il fume , & pousse la fumée de son Tabac vers l'Astre du jour ; puis il fait la même chose vers les trois autres parties du monde. Il ne reconnoît sur la Terre de Maître que le Soleil , dont il prétend tirer son origine , exerce un pouvoir sans borne sur ses Sujets , peut disposer de leurs biens & de leur vie , & quelques travaux , qu'il leur commande ; ils n'en peuvent exiger aucun salaire.

Ce qui arrive  
à leur mort.

Lorsque le Chef , ou la Femme Chef meurent , tous leurs Allouez sont obligés de les suivre en l'autre monde , mais ils ne sont pas les seuls , qui ont cet honneur : car c'en est un , & qui est fort recherché. Il y a tel Chef , dont la mort coûte la vie à plus de cent personnes , & on m'a assuré qu'il meurt peu de

Natchez considerables , à qui quelques uns de leurs Parens , de leurs Amis , ou de leurs Serviteurs ne fassent pas cortége dans le Pays des Ames. Il paroît par les diverses Relations, que j'ai vûes de ces horribles cérémonies , qu'elles varient beaucoup. En voici une des Obsèques d'une Femme-Chef , que je tiens d'un Voyageur , qui en fut témoin , & sur la sincérité duquel j'ai tout lieu de compter.

Le Mari de cette Femme n'étant pas noble , c'est-à-dire , de la Famille du Soleil , son Fils aîné l'étrangla , selon la coûtume ; on vuida ensuite la Cabanne de tout ce qui y étoit , & on y construisit une espece de Char de Triomphe , où le corps de la Défunte , & celui de son Epoux furent placés. Un moment après on rangea autour de ces cadavres douze petits Enfans , que leurs Parens avoient aussi étranglés par ordre de l'Aînée des Filles de la Femme-Chef , & qui succedoit à la dignité de sa Mere. Cela fait , on dressa dans la Place publique quatorze Echaffauts ornés de branches d'Arbres & de toiles , sur lesquelles on avoit peint différentes figures. Ces Echaffauts étoient destinés pour autant de personnes, qui devoient accompagner la Femme-Chef dans l'autre Monde. Leurs Parens étoient tout autour d'elles , & regardoient comme un grand honneur pour leurs Familles la permission , qu'elles avoient eues , de se sacrifier ainsi. On s'y prend quelquefois dix ans auparavant pour obtenir cette grace , & il faut que ceux , ou celles , qui l'ont obtenuë , fient eux-mêmes la corde , avec laquelle ils doivent être étranglés.

Ils paroissent sur leurs Echaffauts revêtus

1721.

Décembre.

de leurs plus riches habits, portant à la main droite une grande Coquille. Leur plus proche Parent est à leur droite, ayant sous son bras gauche la corde, qui doit servir à l'exécution, & à la main droite un casse-tête. De tems en tems il fait le cri de mort, & à ce cri les quatorze Victimes descendent de leurs Echaffauts, & vont danser tous ensemble au milieu de la Place, devant le Temple, & devant la Cabanne de la Femme-Chef. On leur rend ce jour-là & les suivans de grands respects, ils ont chacun cinq Domestiques, & leur visage est peint en rouge. Quelques-uns ajoutent que pendant les huit jours, qui précèdent leur mort, ils portent à la jambe un ruban rouge, & que pendant tout ce tems-là c'est à qui les réglera. Quoiqu'il en soit, dans l'occasion dont je parle, les Peres & les Meres, qui avoient étranglé leurs Enfans, les prirent entre leurs mains, & se rangèrent des deux côtés de la Cabanne; les quatorze Personnes, qui étoient aussi destinées à mourir, s'y placèrent de la même maniere, & ils étoient suivis des Parens & des Amis de la Défunte, tous en deuil, c'est-à-dire, les cheveux coupés: tous faisoient retentir les airs de cris si affreux, qu'on eût dit que tous les Diables étoient sortis des Enfers pour venir hurler en cet endroit; cela fut suivi de danses de la part de ceux, qui devoient mourir, & de chants de la part des Parens de la Femme-Chef.

Enfin on se mit en marche. Les Peres & Meres, qui portoient leurs Enfans morts, paroissent les premiers, marchant deux à deux, & précédoient immédiatement le bran-

cart, où étoit le corps de la Femme-Chef, que quatre Hommes portoient sur leurs épaules. Tous les autres venoient après dans le même ordre que les Premiers. De dix pas en dix pas, ceux-ci laissoient tomber leurs Enfants par terre; ceux, qui portoient le Brancart, marchoient dessus, puis tournoient tout autour d'eux, en sorte que quand le convoi arriva au Temple, ces petits Corps étoient en pièces.

Tandis qu'on enterroit dans le Temple le Corps de la Femme-Chef, on déshabilla les quatorze Personnes, qui devoient mourir, on les fit asseoir par terre devant la porte, chacun ayant deux Sauvages, dont l'un étoit assis sur ses genoux, & l'autre lui tenoit les bras par derrière. On leur passa une corde au col, on leur couvrit la tête d'une peau de Chevreuil, on leur fit avaler trois pilules de tabac, & boire un verre d'eau, & les Parens de la Femme-Chef tirèrent des deux côtés les cordes en chantant, jusqu'à ce qu'ils fussent étranglés. Après quoi on jeta tous ces cadavres dans une même fosse, qu'on couvrit de terre.

Quand le Grand Chef meurt, s'il a encore sa Nourrice, il faut qu'elle meure aussi. Mais il est arrivé plusieurs fois que les François ne pouvant empêcher cette barbarie, ont obtenu la permission de baptiser les petits Enfants, qui devoient être étranglés, & qui par conséquent n'accompagnoient pas ceux, en l'honneur desquels on les immoloit, dans leur prétendu Paradis.

Nous ne connoissons point de Nation dans et Continent où le Sexe soit plus débordé;

1721.

Décembre.

que celle-ci. Il est même forcé par le Soleil & par les Chefs subalternes à se prostituer à tout venant ; & une Femme, pour être publique, n'en est pas moins estimée. Quoique la Polygamie soit permise, & que le nombre des Femmes, qu'on peut avoir, ne soit pas limité, ordinairement chacun n'a que la sienne ; mais il peut la répudier quand il veut ; liberté, dont il n'y a pourtant guères que les Chefs, qui fassent usage. Les Femmes sont assez bien faites pour des Sauvages, & assez propres dans leur ajustement, & dans tout ce qu'elles font. Les Filles de la Famille noble ne peuvent épouser que des Hommes obscurs, mais elles sont en droit de congédier leur Mari, quand bon leur semble ; & d'en prendre un autre, pourvu qu'il n'y ait point d'alliance entr'eux.

Si leurs Maris leur font une infidélité, elles peuvent leur faire casser la tête, & elles ne sont point sujettes à la même loi. Elles peuvent même avoir autant de Galans, qu'elles jugent à propos, sans que le Mari puisse le trouver mauvais ; c'est un privilège attaché au Sang du Soleil. Il se tient debout en présence de sa Femme dans une posture respectueuse ; il ne mange point avec elle ; il la saluë du même ton, que ses Domestiques : le seul privilège, que lui procure une alliance si onéreuse, c'est d'être exempt de travail, & d'avoir autorité sur ceux, qui servent son Epouse.

Divers Usages.

Les Natchez ont deux Chefs de guerre, deux Maîtres de cérémonies pour le Temple, deux Officiers pour régler ce qui se doit pratiquer dans les Traités de paix ou de guerre ; un, qui a l'inspection sur les ouvrages, &

quatre autres, qui sont chargés d'ordonner tout dans les festins publics. C'est le Grand Chef, qui donne ces emplois, & ceux, qui en sont revêtus, sont respectés & obéis, comme il le seroit lui-même. Les récoltes se font en commun; le Soleil en marque le jour, & convoque le Village. Vers la fin de Juillet il indique un autre jour pour le commencement d'une Fête, qui en dure trois, & qui se passe en jeux & en festins.

Chaque Particulier y contribüe de sa Chasse, de sa Pêche & de ses autres Provisions, qui consistent en Maïz, Fèves, & Melons. Le Soleil & la Femme-Chef y président dans une Loge élevée, & couverte de feüillages: on les y porte dans un brancard, & le Premier tient en sa main une maniere de sceptre orné de plumages de diverses couleurs. Tous les Nobles sont autour d'eux dans une posture respectueuse. Le dernier jour le Soleil harangue l'Assemblée, il exhorte tout le monde à remplir exactement ses devoirs, surtout à avoir une grande vénération pour les Esprits, qui résident dans le Temple, & à bien instruire les Enfans. Si quelqu'un s'est signalé par quelque action de zèle, il fait son éloge. Il y a vint ans que le feu du Ciel ayant réduit le Temple en cendres, sept ou huit Femmes jetterent leurs Enfans au milieu des flammes, pour appaiser les Génies; le Soleil fit aussitôt venir ces Héroïnes, leur donna publiquement de grandes louanges, & finit son discours en exhortant les autres Femmes à imiter dans l'occasion un si bel exemple.

Description d'une Fête.

Prémices offertes dans le

Les Peres de Familles ne manquent jamais d'apporter au Temple les prémices de tout ce Temple.

1721.

Décembre.

qu'ils recueillent, & on fait le même de tous les présens, qui sont offerts à la Nation. On les expose à la porte du Temple, dont le Gardien, après les avoir présentés aux Esprits, les porte chez le Soleil, qui les distribue à qui bon lui semble. Les Semences sont pareillement offertes devant le Temple avec de grandes cérémonies: mais les Offrandes, qui s'y font de pains & de farines à chaque nouvelle Lune, sont pour le profit des Gardiens du Temple.

Des Mariages.

Les Mariages des Natchez ne different presque pas de ceux des Sauvages du Canada: la principale différence, qui s'y trouve, consiste en ce qu'ici le futur Epoux commence par faire aux Parens de la Fille les présens, dont on est convenu, & que les Nôces sont suivies d'un grand festin. La raison, pour laquelle il n'y a guères que les Chefs, qui ayent plusieurs Femmes, c'est que pouvant faire cultiver leurs Champs par le Peuple, sans qu'il leur en coûte rien, le nombre de leurs Epouses ne leur est point à charge. Les Chefs se marient avec encore moins de cérémonie, que les autres. Ils se contentent de faire avertir les Parens de la Fille, sur laquelle ils ont jetté les yeux, qu'ils la mettent au nombre de leurs Femmes: mais ils n'en gardent qu'une ou deux dans leurs Cabannes; les autres restent chez leurs Parens, où leurs Maris les visitent, quand il leur plaît. La jalousie ne regne point dans ces Mariages; les Natchez se prêtent même sans façon leurs Femmes, & c'est apparemment de là, que vient la facilité, avec laquelle ils les congédient pour en prendre d'autres.

Lorsqu'un Chef de Guerre veut lever un Parti, il plante dans un endroit marqué pour cela deux Arbres ornés de Plumes, de Flèches, & de Casse-têtes, le tout peint en rouge, aussi-bien que les Arbres, qui sont encore picqués du côté, où l'on veut porter la guerre. Ceux, qui veulent s'entôler, se présentent au Chef, bien parés, le visage barboüillé de différentes couleurs, & lui déclarent le desir, qu'ils ont de pouvoir apprendre sous ses ordres le métier des Armes; qu'ils sont disposés à endurer toutes les fatigues de la guerre, & prêts à mourir, s'il le faut, pour la Patrie.

Quand le Chef a le nombre de Soldats, que demande l'expédition, qu'il médite, il fait préparer chez lui un breuvage, qui se nomme *la Médecine de la Guerre*. C'est un vomitif fait avec une racine bouïllie dans l'eau: on en donne à chacun deux pots, qu'il faut avaler tout de suite, & que l'on rend presque aussi-tôt avec les plus violens efforts. On travaille ensuite aux préparatifs, & jusqu'au jour fixé pour le départ, les Guerriers se rendent soir & matin dans une Place, où après avoir bien dansé, & raconté leurs beaux faits d'Armes, chacun chante sa chanson de mort. Ce peuple n'est pas moins superstitieux sur les songes, que les Sauvages du Canada: il n'en faut qu'un de mauvais augure, pour rebrousser chemin, quand on est en marche.

Les Guerriers marchent avec beaucoup d'ordre, & prennent de grandes précautions pour camper, & pour se rallier. On envoie souvent à la découverte, mais on ne pose point de Sentinelles pendant la nuit: on éteint tous les feux, on se recommande aux

1721.

Décembre.

De la levée  
des Soldats.Des Provi-  
sions.Des marches  
& des campe-  
mens.

1721.

Décembre.

Esprits, & on s'endort avec sécurité, après que le Chef a averti tout le monde de ne point ronfler trop fort, & d'avoir toujours près de soi ses Armes en bon état. Les Idoles sont exposées sur une perche panchée du côté des Ennemis, & tous les Guerriers, avant que de s'aller coucher, passent les uns après les autres, le Casse-tête à la main, devant ces prétendues Divinités. Ils se tournent ensuite vers le Pays ennemi, & font de grandes menaces, que le vent emporte souvent d'un autre côté.

Des Prisonniers.

Il ne paroît pas que les Natchez exercent sur leurs Prisonniers durant la marche les cruautés, qui sont en usage dans le Canada. Lorsque ces Malheureux sont arrivés au grand Village, on les fait chanter & danser plusieurs jours de suite devant le Temple. Après quoi ils sont livrés aux Parens de ceux, qui ont été tués durant la Campagne. Ceux-ci, en les recevant, fondent en larmes, puis après avoir essuyé leurs larmes avec les chevelures, que les Guerriers ont rapportées, ils se cotisent pour récompenser ceux, qui leur ont fait présent de leurs Esclaves, dont le sort est toujours d'être brûlés.

Noms des Guerriers.

Les Guerriers changent de nom à mesure qu'ils font de nouveaux Exploits; ils les reçoivent des anciens Chefs de Guerre, & ces noms ont toujours quelque rapport à l'action, par laquelle on a mérité cette distinction; ceux, qui pour la première fois ont fait un Prisonnier, ou levé une Chevelure, doivent pendant un mois s'abstenir de voir leurs Femmes, & de manger de la viande. Ils s'imaginent que, s'ils y manquoient, les ames de

Décembre.

eux, qu'ils ont tués ou brûlés, les feroient mourir, ou que la premiere blessure, qu'ils recevroient, seroit mortelle, ou du moins qu'ils ne remporteroient plus aucun avantage sur leurs Ennemis. Si le Soleil commande les Sujets en personne, on a grand soin qu'il ne s'expose pas trop, moins peut être par zèle pour sa conservation, qu'à cause que les autres Chefs de Guerre, & les Principaux du Parti seroient mis à mort, pour ne l'avoir pas bien gardé.

Les Jongleurs des Natchez ressemblent assez à ceux du Canada, & traitent les Malades à peu près de la même façon. Ils sont bien payés, quand le Malade guérit; mais s'il meurt, il leur en coûte souvent à eux-mêmes la vie. Il y a dans cette Nation une autre espèce de Jongleurs, qui ne courent pas moins de risques, que ces Médecins. Ce sont certains Vieillards fainéans, qui pour faire subsister leurs Familles, sans être obligés de travailler, entreprennent de procurer la pluye, ou le beau tems, selon les besoins. Vers le Printems on se cotise pour acheter de ces prétendus Magiciens un tems favorable aux biens de la terre. Si c'est de la Pluye, qu'on demande, ils se remplissent la bouche d'eau, & avec un chalumeau, dont l'extrémité est percée de plusieurs trous, comme un entonnoir, ils soufflent en l'air du côté, où ils apperçoivent quelque nuage, tandis que, le Chichikoué d'une main, & leur Manitou de l'autre, ils joüent de l'un, & levent l'autre en l'air, invitant par des cris affreux les nuages à arroser les Campagnes de ceux, qui les ont mis en œuvre.

Des Jongleurs.

1721.  
Décembre.

S'il est question d'avoir du beau tems, ils montent sur le toit de leurs Cabannes, font signe aux nuages de passer outre, & si les nuages passent, & se dissipent, ils dansent & chantent autour de leurs Idoles, puis avalent de la fumée de tabac, & présentent au Ciel leurs Calumets. Tout le tems que durent ces opérations, ils observent un jeûne rigoureux, & ne font que danser & chanter; si on obtient ce qu'ils ont promis, ils sont bien récompensés; s'ils ne réussissent pas, ils sont mis à mort sans miséricorde. Mais ce ne sont pas les mêmes, qui se mêlent de procurer la pluye & le beau tems; leurs Génies, disent-ils, ne peuvent donner que l'un ou l'autre.

**Du Deuil.** Le deuil parmi ces Sauvages consiste à se couper les cheveux, à ne se point peindre le visage, & à ne se point trouver aux Assemblées; mais j'ignore combien il dure. Je n'ai pu sçavoir non plus s'ils célèbrent la grande Fête des Morts, dont je vous ai donné la description; il paroît que dans cette Nation, où tout est en quelque façon esclave de ceux, qui commandent, tous les honneurs mortuaires sont pour ceux-ci, sur-tout pour le Soleil, & pour la Femme-Chef.

**Des Traités.** Les Traités de paix & d'alliance se font avec beaucoup d'appareil, & le Grand Chef y soutient toujours sa dignité en véritable Souverain. Dès qu'il est averti du jour de l'arrivée des Ambassadeurs, il donne ses ordres aux Maîtres des Cérémonies pour les préparatifs de leur réception, & nomme ceux, qui doivent nourrir tour à tour ces Envoyés. Car c'est aux dépens de ses Sujets, qu'il fait tous les frais de l'Ambassade. Le jour de l'entrée

D'UN  
des A  
selon  
cinq  
& cha  
Or  
de tre  
meill  
ge, &  
Chiel  
Soleil  
cher,  
porte  
tourn  
mouv  
de co  
mané  
arrive  
avec  
tête,  
Al  
& ten  
ensen  
tent l  
pouff  
leur  
trois  
présen  
leil,  
suite  
leil,  
corps  
sourc  
teur  
qui d  
Q  
l'adeu

D'UN VOYAGE DE L'AMER. LET. XXX. 139  
des Ambassadeurs, chacun a sa place marquée  
selon son rang, & quand ces Ministres sont à  
cinq cent pas du Grand Chef, ils s'arrêtent,  
& chantent la paix.

1721.  
Décembre 7

Ordinairement l'Ambassade est composée  
de trente Hommes & de six Femmes. Six des  
meilleures Voix marchent à la tête du cortège,  
& entonnent, les autres suivent, & le  
Chichikoué sert à régler la mesure. Quand le  
Soleil fait signe aux Ambassadeurs d'appro-  
cher, ils se remettent en marche; ceux, qui  
portent le Calumet, dansent en chantant, se  
tournent de tous côtés, se donnent de grands  
mouvemens, & font quantité de grimaces &  
de contorsions. Ils recommencent le même  
manège autour du Grand Chef, quand ils sont  
arrivés auprès de lui; ils le frottent ensuite  
avec leur Calumet depuis les pieds jusqu'à la  
tête, puis ils vont rejoindre leur Troupe.

Alors ils remplissent un Calumet de tabac, & tenant du feu d'une main, ils avancent tous ensemble vers le Grand Chef, & lui présentent le Calumet allumé. Ils fument avec lui, poussent vers le Ciel la première vapeur de leur Tabac, la seconde vers la Terre, & la troisième autour de l'Horison. Cela fait, ils présentent leurs Calumets aux Parens du Soleil, & aux Chefs subalternes. Ils vont ensuite frotter de leurs mains l'estomach du Soleil, puis ils se frottent eux-mêmes tout le corps; enfin ils posent leurs Calumets sur des fourches vis-à-vis le Grand Chef, & l'Orateur de l'Ambassade commence sa harangue, qui dure une heure.

Quand il a fini, on fait signe aux Ambassadeurs, qui jusques là étoient demeurés de-

Comment le  
Soleil donne  
audience aux  
Ambassa-  
deurs.

1721.

Décembre.

bout, de s'asseoir sur des bancs placés pour eux près du Soleil, lequel répond à leur discours, & parle aussi une heure entiere. Ensuite un Maître des Cérémonies allume un grand Calumet de paix, & y fait fumer les Ambassadeurs, qui avalent la premiere gorgée. Alors le soleil leur demande des nouvelles de leur santé; tous ceux, qui assistent à l'Audience, leur font le même compliment, puis on les conduit dans la Cabanne, qui leur est destinée, & où on leur donne un grand repas. Le soir du même jour le Soleil leur rend visite; mais quand ils le sçavent prêt à sortir de chez lui pour leur faire cet honneur, ils le vont chercher, le portent sur leurs épaules dans leur Logis, & le font asseoir sur une grande peau. L'un d'eux se place derriere lui, appuye ses deux mains sur ses épaules, & le secouent assez lontems, tandis que les autres, assis en rond par terre, chantent leurs belles actions à la Guerre.

Ces visites recommencent tous les matins & tous les soirs; mais à la dernière, le cérémonial change. Les Ambassadeurs plantent un poteau au milieu de leur Cabanne, & s'asseoient tout autour: les Guerriers, qui accompagnent le Soleil, parés de leurs plus belles robes, dansent, & tour à tour frappent le poteau, & racontent leurs plus beaux faits d'armes; après quoi ils font des présens aux Ambassadeurs. Le lendemain ceux-ci ont pour la premiere fois la permission de se promener dans le Village, & tous les soirs on leur donne des Fêtes, qui ne consistent que dans des danses. Quand ils sont sur leur départ, les Maîtres de Cérémonies leur font

D'u  
four  
beso  
dép  
L  
avo  
les  
avo  
les  
cette  
mat  
fallo  
par  
aujo  
seul  
tion  
dans  
tion  
pron  
sans  
ble  
men  
Cell  
l'om  
la S  
Mad  
geur

D'UN VOYAGE DE L'AMER. LET. XXX. 191  
fournit toutes les provisions, dont ils ont  
besoin pour leur voyage, & c'est toujours aux  
dépens des Particuliers.

1721.

Décembre,

La plûpart des Nations de la Louysiane Religion du  
avoient autrefois leur Temple, aussi-bien que Feu dans la  
les Natchez, & dans tous ces Temples il y Floride.  
avoit un feu perpétuel. Il semble même que  
les *Maubiliens* avoient sur tous les Peuples de  
cette Partie de la Floride une espèce de pri-  
matie de Religion, car c'étoit à leur feu, qu'il  
falloit rallumer celui, que par négligence, ou  
par malheur on avoit laissé éteindre. Mais  
aujourd'hui le Temple des Natchez est le  
seul, qui subsiste, & il est en grande vénéra-  
tion parmi tous les Sauvages, qui habitent  
dans ce vaste Continent, & dont la diminu-  
tion est aussi considérable, & a été encore plus  
prompte, que celles des Peuples du Canada,  
sans qu'il soit possible d'en sçavoir la vérita-  
ble raison. Des Nations entieres ont absolu-  
ment disparu depuis quarante ans au plus.  
Celles, qui subsistent encore, ne sont plus que  
l'ombre de ce qu'elles étoient, lorsque M. de  
la Saë découvrit ce Pays. Je vous quitte,  
Madame, pour des raisons, que j'aurai l'hon-  
neur de vous expliquer bien-tôt. Je suis, &c,



## TRENTÉ-UNIÈME LETTRE.

*Voyage depuis les Natchez jusqu'à la Nouvelle Orléans. Description du Pays & de plusieurs Bourgades des Sauvages, & de la Capitale de la Louysiane.*

A la Nouvelle Orléans, ce 10 Janvier, 1722;

1722.

Janvier.

MADAME,

Description  
de la Nouvelle  
Orléans.

ME voici enfin arrivé dans cette fameuse Ville, qu'on a nommée *la Nouvelle Orléans*. Ceux, qui lui ont donné ce nom, croyoient qu'Orléans est du genre féminin : mais qu'importe ? l'usage est établi, & il est au-dessus des règles de la Grammaire.

Cette Ville est la première, qu'un des plus grands Fleuves du Monde ait vû s'élever sur ses bords. Si les huit cent belles Maisons, & les cinq Paroisses, que lui donnoit le Mercure il y a deux ans, se réduisent encore aujourd'hui à une centaine de Barraques, placées sans beaucoup d'ordre; à un grand Magasin, bâti de bois; à deux ou trois Maisons, qui ne paroient pas un Village de France; & à la moitié d'un méchant Magasin, qu'on a bien voulu prêter au Seigneur, & dont il avoit à peine pris possession, qu'on voulut l'en faire sortir, pour le loger sous une Tente; quel plaisir d'un autre côté de voir croître insensiblement cette future Capitale d'un beau & vaste Pays, & de pouvoir dire, non pas en soupirant,

soupirant , comme le Héros de Virgile en parlant de sa chere Patrie consumée par les flammes : & les Champs , où fut la Ville de Troye (a) : mais rempli de l'espérance la mieux fondée ; ce lieu sauvage & désert , que les Cannes & les Arbres couvrent encore presque tout entier , sera un jour , & peut-être ce jour n'est-il pas éloigné , une Ville opulente , & la Métropole d'une grande & riche Colonie.

1722.

Janvier.

Vous me demanderez , Madame , sur quoi je fonde cette espérance ? Je la fonde sur la situation de cette Ville à trente-trois lieues de la Mer , & au bord d'un Fleuve naviguable , qu'on peut remonter jusques-là en vingt-quatre heures : sur la fertilité de son terroir ; sur la douceur & la bonté de son climat , par les trente degrez de latitude-Nord ; sur l'industrie de ses Habirans ; sur le voisinage du Mexique ; où l'on peut aller en quinze jours par Mer ; sur celui de la Havane , qui est encore plus proche , des plus belles Isles de l'Amérique & des Colonies Angloises. En faut-il davantage pour rendre une Ville florissante ? Rome & Paris n'ont pas eu des commencemens si considérables , n'ont pas été bâtis sous de si heureux auspices , & leurs Fondateurs n'ont pas rencontré sur la Seine & sur le Tybre les avantages , que nous avons trouvés sur le Micissipi , auprès duquel ces deux Rivieres ne sont que des Ruisseaux. Mais avant que de m'engager à vous parler de ce qui peut ici exciter votre curiosité , je vais , Madame , pour aller par ordre , reprendre mon Journal , où je l'ai interrompu.

(a) Et Campos , ubi Troja fuit.

1722.

Janvier.

Missionnaires  
aux Natchez sans  
fruit.

Je restai aux Natchez beaucoup plus longtemps, que je ne m'y étois attendu, & ce fut l'abandon, où je trouvai les François par rapport aux secours spirituels, qui m'y retint jusqu'après Noël. La rosée du Ciel n'est pas encore tombée sur ce beau Pays, qui plus qu'aucun autre, peut se vanter d'avoir en partage la graisse de la terre. Feu M. d'Iberville y avoit destiné un Jésuite (a), qui l'accompagnoit au second voyage, qu'il fit à la Louysiane, dans le dessein d'établir le Christianisme dans une Nation, dont il ne doutoit pas que la conversion n'entraînât celle de toutes les autres; mais ce Missionnaire en passant par le Village des *Bayagoulas*, crut y trouver des dispositions plus favorables à la Religion, & comme il songeoit à fixer sa demeure parmi eux, il fut rappelé en France par des ordres supérieurs.

Dans la suite un Ecclésiastique (b) du Canada fut envoyé aux Natchez, & il y demeura assez longtemps, mais il ne fit point de Profélytes, quoiqu'il eût gagné les bonnes grâces de la Femme - Chef, qui par considération pour lui donna son nom à un de ses Fils. Ce Missionnaire ayant été obligé de faire un voyage à la Maubile, fut tué en chemin par des Sauvages, qui ne vouloient apparemment que profiter de son bagage, ainsi qu'il étoit déjà arrivé à un autre Prêtre (c) du côté des Akanfas. Depuis ce tems-là toute la Louysiane au-dessous des Illinois est demeurée sans Prêtre, si on en excepte les *Tonicas*, lesquels ont eu pendant plusieurs années un

(a) Le P. Paul DURU.

(b) M. de S, COSME.

(c) M. FOUCAULT.

D'UN VOYAGE DE L'AM. LET. XXXI. 195  
Ecclesiastique (a), qu'ils aimoient, qu'ils  
estimoient, qu'ils ont même voulu faire leur  
Chef, & qui cependant n'a pû persuader à un  
seul d'embrasser le Christianisme.

1722.  
Janvier.

Mais comment songeroit-on à prendre des  
mesures pour la conversion des Infidèles, Les François  
dépourvûs de  
secours spiri-  
tuels.  
tandis que les Domestiques mêmes de la Foi  
sont presque tous sans Pasteurs. J'ai déjà eu  
l'honneur de vous dire, Madame, que le  
Canton des Natchez étoit le plus peuplé de  
la Colonie; cependant il y avoit cinq ans  
qu'aucun François n'y avoit entendu la Messe,  
ni même vû un Prêtre. Je m'apperçus bien à  
la vérité que la privation des Sacremens avoit  
produit dans la plûpart cette indifférence pour  
les exercices de la Religion, qui en est le  
plus ordinaire effet; toutefois plusieurs me  
témoignerent beaucoup d'empressement de  
profiter de l'occasion de mon voyage pour  
mettre ordre aux affaires de leur conscience,  
& je crus qu'il étoit de mon devoir de ne me  
pas faire prier pour leur procurer cette con-  
solation.

La premiere proposition, que l'on me fit,  
ce fut de vouloir bien marier en face de l'E-  
glise des Habitans, qui en vertu d'un con-  
trat civil, dressé en présence du Commandant  
& du Commis principal, habitoient ensem-  
ble, sans aucun scrupule, alléguant aussi-  
bien que ceux, qui avoient autorisé ce con-  
cubinage, la nécessité de peupler le Pays, &  
l'impossibilité d'avoir un Prêtre. Je leur re-  
présentai qu'il y en avoit aux Yasous & à la  
Nouvelle Orleans, & que la chose valoit  
bien la peine de faire le voyage; on me ré-

(a) M. DAVION.

1722.

Janvier.

pondit que les Contractans n'étoient en état ni de s'éloigner, ni de fournir à la dépense nécessaire pour faire venir un Prêtre. Enfin le mal étoit fait; il n'étoit plus question que d'y remédier, & je le fis. Je confessai ensuite tous ceux, qui se présentèrent; mais le nombre n'en fut pas aussi grand, que je l'avois espéré.

Départ des Natchez.

Rien ne me retenant plus aux Natchez, j'en partis le vingt-six de Décembre assez tard, accompagné de M. DE PAUGER, Ingénieur du Roi, qui visitoit la Colonie pour examiner les endroits, où il étoit à propos de construire des Forts. Nous fîmes quatre lieues, & nous campâmes sur le bord d'une petite Riviere, que nous rencontrâmes à gauche, nous nous embarquâmes le lendemain deux heures avant le jour, avec un vent contraire assez fort. Le Fleuve fait en cet endroit un circuit de quatorze lieues, & à mesure que nous tournions, le vent tournoit avec nous, réfléchi par les terres & par les Isles, que nous trouvâmes en grand nombre, de sorte que nous l'eûmes tout le jour dans le nez. Nous ne laissâmes pourtant pas de faire encore dix lieues; & nous entrâmes dans une autre petite Riviere, qui est sur la même main gauche. Toute la nuit nous entendîmes un fort grand bruit, & je ne doutai point que ce ne fût l'effet du vent, qui s'étoit renforcé, mais on m'assura que la Riviere avoit été fort tranquille, & que le bruit, qui m'avoit éveillé, avoit été causé par des Poissons, qui battoient l'eau de leur queue.

Description du Village des Toncas.

Le vingt-huit, après avoir fait deux lieues, nous arrivâmes à la Riviere des Toncas, qui

D'U  
ne p  
porte  
nn r  
jette  
cet e  
des  
Tcha  
Rap  
un r  
que  
la q  
crois  
eaux  
bâti  
fans  
La  
hors  
voit  
aussi  
Le d  
des c  
hard  
polin  
n'éto  
C'est  
celui  
le plu  
de se  
Il né  
nit d  
très-  
théfa  
y a  
Sauve  
bien  
Le

ne paroît d'abord qu'un ruisseau ; mais à une portée de fusil de son embouchure elle forme un très-joli Lac. Si le Fleuve continué à se jeter, comme il fait de l'autre côté, tout cet endroit deviendra inabordable. La Riviere des Tonicas prend sa source dans le Pays des *Tchactas*, & son cours est fort embarrassé de Rapides. Le Village est au-delà du Lac sur un terrain assez élevé ; cependant on assure que l'air y est mauvais, ce que l'on attribue à la qualité des eaux de la Riviere ; mais je croirois plutôt que cela vient de ce que ces eaux croupissent dans le Lac. Ce Village est bâti en rond autour d'une très-grande Place, sans enceinte, & médiocrement peuplé.

La Cabanne du Chef est fort ornée en dehors pour une Cabanne de Sauvage : on voit des figures en relief, qui ne sont pas aussi mal faites, qu'on s'attend de les trouver. Le dedans est obscur, & je n'y remarquai que des coffres, qu'on m'assura être remplis de hardes & d'argent. Ce Chef nous reçut très-poliment ; il étoit vêtu à la Françoisise, & n'étoit nullement embarrassé dans cet habit. C'est de tous les Sauvages de la Louysiane celui, sur lequel nos Commandans comptent le plus : il aime notre Nation, & n'a pas lieu de se repentir des services, qu'il lui a rendus. Il négocie avec les François, auxquels il fournit des Chevaux & des Volailles, & il entend très-bien son commerce. Il a appris de nous à thésauriser, & il passe pour être fort riche. Il y a longtemps qu'il ne paroît plus habillé en Sauvage, & il se picque même d'être toujours bien mis.

1722.  
Janvier.

Du Chef des  
Tonicas.

Les autres Cabannes de ce Village sont par-

Etat de cette  
Nation.

1722.

Janvier.

tie de figure quarée, comme celle du Chef, partie rondes, comme aux Natchez; la Place, sur laquelle elles donnent courtes, a environ cent pas de diamètre, & malgré un chaud étouffant, qu'il faisoit ce jour-là, les jeunes Gens se divertissoient à une espèce de truce assez semblable au nôtre. Il y a deux autres Villages de cette Nation peu éloignés de celui-ci, & c'est tout ce qui reste d'un Peuple autrefois très-nombreux. J'ai dit qu'ils avoient un Missionnaire, qu'ils aimoient beaucoup; j'ai appris qu'ils l'avoient chassé, il y a quelque tems, parce qu'il avoit brûlé leur Temple, qu'ils n'ont pourtant point rebâti, ni ralumé leur feu, preuve certaine de leur peu d'attachement à leur fausse Religion: ils rappellèrent même bientôt le Missionnaire, mais ils écouoient tout ce qu'il vouloit leur dire avec une indolence, qu'il n'a jamais pû vaincre, & il les a abandonnés à son tour.

De la Riviere  
Rouge.

Du fond du Lac, ou de la Baye des Tonicas, on pourroit, si l'on naviguoit avec des Canots d'Ecorces, faire un portage de deux lieuës, qui en épargneroit dix sur ce Fleuve; mais avec des Pirogues cela n'est point praticable. Deux lieuës plus bas que la Riviere des Tonicas on laisse à main droite la Riviere rouge, ou *Rio Colorado*, à l'entrée de laquelle le fameux Ferdinand de Soto, le Conquerant de la Floride, termina ses jours & ses exploits, ou plutôt sa course vagabonde. Cette Riviere court Est & Ouest pendant quelque tems, puis tourne au Sud. Elle n'est guères navigable pour les Pirogues, que pendant quarante lieuës, après quoi on ne trouve plus que des Marais impraticables. Son embou-

chure me parut avoir environ deux-cent toises de large. Dix lieuës au-dessus elle reçoit sur la main droite la Riviere Noire, autrement appellée la Riviere des *Ouatchitas*, laquelle vient du Nord, & n'a presque point d'eau pendant sept mois de l'année.

1722.

Janvier.

On n'a pourtant pas laissé d'y placer plusieurs Concessions, qui selon toutes les apparences n'y feront pas fortune; le motif de cet Etablissement est le voisinage des Espagnols, qui de tout tems a été un appas funeste à cette Colonie; dans l'espérance de trafiquer avec eux, on laisse en friche les meilleurs terrains du Monde. *Les Natchitoches* sont établis sur la Riviere Rouge, & nous avons jugé à propos de bâtir chez eux un Fort, pour empêcher les Espagnols de s'établir plus près de nous. Nous campâmes le vint-neuf un peu au-dessous de l'embouchure de la Riviere Rouge dans une fort belle anse.

Concessions mal placées.

Le trentième, après avoir fait cinq lieuës, nous passâmes une seconde Pointe coupée: le Fleuve faisoit en cet endroit-là un fort grand détour; des Canadiens, à force de creuser un petit Ruisseau, qui étoit derriere une pointe, y ont fait entrer les eaux du Fleuve, lesquelles se répandant avec impétuosité dans ce nouveau Canal, ont achevé de couper la pointe, & ont épargné aux Voyageurs quatorze lieuës de chemin. L'ancien lit est actuellement à sec, & n'a d'eau, que dans le tems de l'inondation, preuve évidente que le *Micissipi* se jette ici du côté de l'Est, & c'est à quoi on ne sçauroit faire trop d'attention, en s'établissant sur l'une & sur l'autre rive du Fleuve. On a depuis peu sondé ce nouveau Canal, &

Pointe coupée.

1722.

on y a filé trente brasses de corde, sans trouver le fond.

Janvier.

Concession  
de Sainte Rey-  
ne, & celle  
de Madame  
de Mezieres.

Immédiatement au-dessous, & sur la même main gauche, nous vîmes les foibles commencemens d'une Concession, qui porte le nom de *Sainte Reyne*, & à la tête de laquelle sont MM. DE COETLOGON & KOLLI. Elle est située sur un terrain très-fertile, & où l'on n'a point à craindre le débordement du Fleuve; mais avec rien on ne fait rien, surtout quand les Hommes manquent au travail, & l'amour du travail aux Hommes; & c'est l'état, où nous parut cette Concession. Nous fîmes encore une lieue ce jour là, & nous gagnâmes la Concession de Madame DE MEZIERES, où la pluye nous arrêta tout le jour suivant. Quelques Huttes couvertes de feuillages de Lattaniers, & une grande Tente de couil forment présentement cette Concession; on y attend des Hommes & des Marchandises de la Riviere Noire, où sont les Magasins, & qu'on ne veut pas abandonner. J'ai bien peur qu'en voulant faire deux Etablissmens à la fois, on ne les manque tous deux.

Le terrain, sur lequel on a commencé celui-ci, est fort bon, mais il faut bâtir à un quart de lieue du Fleuve, derriere une Cypriere, dont le fond est marécageux, & dont on pourroit tirer parti en y semant du Ris, & en y faisant des Jardinages. Deux lieues plus avant dans le Bois il y a un Lac de deux lieues de circuit, dont les bords sont couverts de gibier, & qui fournira peut-être du poisson, quand on en aura exterminé les Caïmans, qui y fourmillent. J'appris en cet en-

droit quelques secrets, que je vais, Madame, vous donner pour le prix qu'ils m'ont coûté; car je n'ai pas le loisir d'en faire l'épreuve.

1722.

Janvier.

Le Cyprès mâle porte en ce Pays une gousse, qu'il faut, dit-on, cueillir verte, & dans laquelle on trouve un baume souverain pour les coupures. Celui, qui distile du Copalme, a entr'autres vertus, celle de guérir de l'Hydropisie. La racine de ces grands Cottonniers, dont j'ai parlé ailleurs, & qu'on ne cesse point de trouver dans toute la route, que j'ai faite depuis le Lac Ontario, est un remède assuré contre toutes sortes d'écorchures; il en faut prendre la pellicule intérieure, la faire bouillir dans l'eau, bassiner la playe de cette eau, & y mettre ensuite de la cendre de la pellicule même.

Observations.

Le premier jour de l'année 1722 nous allâmes dire la Messe à trois lieuës de chez Madame de Mezieres dans une Concession très-bien placée, & qui appartient à M. DIRON D'ARTAGUETTE, Inspecteur Général des Troupes de la Louysiane. (a). On nous y apporta une Tortuë monstrueuse, & on nous assura que ces Animaux venoient à bout de rompre une grosse barre de fer: si le fait est vrai, & je voudrois l'avoir vû pour le croire, il faut que la salive de ces Animaux soit un grand dissolvant: pour la jambe d'un Homme, je ne voudrois pas la risquer dans leur gueule. Ce qui est certain, c'est qu'avec celle, que je vis, il y avoit dequoi rassasier dix Personnes de bon appétit. Nous restâmes tout le jour dans cette Concession, qui n'est

Concession de M. Diron.

(a) Il est mort depuis Cap François de Saint-pou Lieutenant de Roi au Domingue.

1722.

Janvier.

Les Bayagoulas.

pas plus avancée que les autres, & qu'on appelle le *Bâton Rouge*.

Le lendemain nous fîmes onze lieues, & nous campâmes un peu au-dessous des *Bayagoulas*, que nous avions laissés à main droite, après y avoir visité les ruines de l'ancien Village, dont je vous ai parlé. Il étoit très-peuple il n'y a que vingt ans; la petite Verole a fait périr une partie de ses Habitans, les autres se sont éloignés & dispersés, on n'en a même aucune nouvelle depuis plusieurs années, & on doute qu'il en reste une seule Famille. Le terrain, qu'ils occupoient, est magnifique; MM. PARIS y ont une Concession, où l'on a planté à la ligne quantité de Mûriers blancs, & on y fait déjà de fort belle Soye. On commence aussi à y cultiver avec succès le Tabac & l'Indigo. Si on travailloit partout de même, les Propriétaires des Concessions seroient bientôt plus que dédommagés de leurs avances.

Des Oumas &amp; des Chetimachas.

Le troisième de Janvier nous arrivâmes vers les dix heures du matin au petit Village des *Oumas*, qui est sur la gauche, & où il y a quelques Maisons Françaises. Un quart de lieue plus avant dans les terres est le grand Village. Cette Nation nous est fort affectionnée. Le *Micissipi* commence à fourcher deux lieues plus haut: il s'est creusé sur la droite, où la pente le porte toujours, un Canal, qu'on appelle *la Fourche des Chetimachas* (a), & qui avant de porter ses eaux à la Mer, forme un Lac assez grand. La Nation des *Chetimachas* est presque entièrement détruite, le peu, qui en reste, est Esclave dans la Colonie.

(a) Ou *Sitimachas*.

Nous fîmes encore ce jour-là six lieuës au-delà des Oumas , & nous allâmes passer la nuit sur le bel emplacement , où l'on avoit établi la Concession de M. le Marquis D'ANCE-  
 NIS (a) , qu'un incendie du Magasin Général , & plusieurs autres accidens arrivés coup sur coup ont réduite à rien. Les *Colapissas* y avoient formé un petit Village , qui n'a pas subsisté longtemps. Le quatrième nous arrivâmes avant midi au grand Village des *Colapissas*. C'est le plus beau de la Louysiane , toutefois on n'y compte que deux-cent Guerriers , qui ont la réputation d'être fort braves. Leurs Cabannes ont la figure d'un Pavillon , comme celle des Sioux , aussi n'y fait-on du feu que rarement. Elles ont une double couverture ; celle du dedans est un tissu de feuilles de *Lattanniers* , celle du dehors est composée de *Nattes*.

La Cabanne du Chef a trente-six pieds de diamètre : je n'en avois pas encore vû de si grande ; car celle du Soleil des *Natchez* n'en a que trente. Dès que nous parûmes à la vûë de ce Village , on y batit la quaiße , & nous fûmes à peine débarqués , qu'on vint me complimenter de la part du Chef. Je fus assez surpris en avançant vers le Village , de voir le Tambour vêtu d'une longue robe partie rouge , & partie blanche avec les manches rouges du côté du blanc , & blanches du côté du rouge. Je demandai l'origine de cet usage , & on me répondit qu'il n'étoit pas ancien ; qu'un Gouverneur de la Louysiane avoit fait présent d'un Tambour à ces Sauvages , qui ont toujours été nos Alliés fidèles , & que cette

(a) Aujourd'hui Duc DE BETHUNE.

1722.

Janvier.

Concession de  
M. le Comte  
d'Artagnan.

espece d'habit de Bedeau étoit de leur invention. Les Femmes sont ici mieux faites que celles du Canada, & leur maniere de s'habiller a aussi quelque chose de plus propre.

L'après-dîner nous fîmes encore cinq lieues, & nous nous arrêtâmes aux *Cannes brûlées*, où la concession de M. le Comte d'ARTAGNAN a une Habitation, qui doit lui servir d'entrepôt, si elle n'a pas le sort de presque toutes les autres Cette Habitation est sur la gauche, & le premier objet, qui se présenta à ma vûë, fut une grande Croix élevée sur le bord du Fleuve, autour de laquelle on chantoit actuellement les Vêpres. C'est le premier endroit de la Colonie, depuis les Illinois, où j'aye trouvé cette marque de notre Religion. Deux Mousquetaires, MM. d'ARTIGUIERE, & DE BENAC (a) sont les Directeurs de cette Concession, & c'étoit M. de Benac, qui avoit la direction de l'Habitation des Cannes brûlées, avec M. CHEVALIER, Neveu du Maître de Mathématiques des Pages du Roi. Ils n'avoient point de Prêtre, & ce n'étoit pas leur faute: on leur en avoit donné un, dont ils ont été obligés de se défaire, parce que c'étoit un Yvrogne, & qu'ils ont bien jugé qu'un mauvais Prêtre est plus capable de faire du mal dans un nouvel Etablissement, où il n'a point de Supérieur, qui veille sur sa conduite, qu'on n'en peut tirer de service.

Des Taensas.

Entre les Colapissas & les Cannes brûlées on laissé à main droite le Terrain, où étoient autrefois les *Taensas*, qui du tems de M. de la Sale faisoient une grande figure dans ce

(a) Ce Dernier est présentement Capitaine dans les Troupes de la Louysiane.

Pays-ci, & qui ont entierement disparu depuis quelques années. C'est le plus bel endroit, & le meilleur Terroir de la Louysiane. M. de Meuse, à qui il a été concédé, n'y a encore rien fait: il y entretient néanmoins un Directeur, qui n'a ni Hommes, ni Marchandises.

1722.

Janvier.

Le cinquième nous nous arrêtàmes pour dîner à un endroit, qu'on appelle *les Chaptoulas*, & qui n'est éloigné que de trois lieues de la Nouvelle Orleans, où nous arrivâmes à cinq heures du soir. Les Chaptoulas & quelques Habitations voisines sont en très-bon état; le Terrain en est fertile, & il est tombé entre les mains de Gens habiles & laborieux. C'est le sieur du Breuil & trois Freres Canadiens, nommés *Chauvins*: ceux-ci n'y ont apporté que leur industrie, laquelle s'est perfectionnée par la nécessité de travailler pour subsister. Ils n'ont point perdu de tems, ils ne se sont épargnés en rien, & leur exemple est une leçon pour ces Fainéans, dont la misere décrie mal-à-propos un Pays, qui peut rendre au centuple tout ce qu'on y sèmera.

Je suis, &amp;c.



## TRENTÉ - DEUXIÈME LETTRE.

*Voyage de la Nouvelle Orleans à l'embouchure  
du Micissipi, description de ce Fleuve jus-  
qu'à la Mer. Réflexions sur les Concessions.*

A l'Isle Toulouse, ou de la Balise, ce 26 de  
Janvier, 1722.

MADAME,

1722. LES Environs de la Nouvelle Orleans  
Janvier. n'ont rien de fort remarquable. Je n'ai pas  
trouvé cette Ville aussi-bien située qu'on me  
l'avoit dit : d'autres pensent autrement, voici  
Remarques sur la situa-  
tion de la Nouvelle Or-  
leans, les raisons, sur quoi ils se fondent ; je vous  
exposerai ensuite les miennes. La première est  
qu'à une lieuë de-là, en tirant au Nord-Est,  
on a découvert une petite Rivière, qu'on a  
nommée *le Bayouc de Saint Jean* (a), la-  
quelle au bout de deux lieuës se décharge dans  
le Lac Pontchartrain, qui communique à la  
Mer ; par ce moyen, dit-on, il est aisé d'en-  
tretenir un Commerce sûr entre la Capitale,  
& la Maubile, le Biloxi, & tous les autres  
Postes, que nous occupons près de la Mer.  
La seconde est qu'au dessous de la Ville, le  
Fleuve fait un très-grand détour, qu'on a  
nommé *le détour aux Anglois*, lequel peut  
causer un retardement, qu'on a jugé très-  
avantageux pour éviter une surprise.

Ces raisons sont spécieuses, mais elles ne  
(a) *Bayouc* en Langue Sauvage veut dire *Ruisseau*.

me paroissent pas solides ; car en premier lieu , ceux-mêmes , qui ont ainsi raisonné , supposoient que l'entrée du Fleuve ne pouvoit recevoir que de petits Bâtimens : or dans cette supposition qu'a-t'on à craindre de la surprise , pour peu que la Ville soit fortifiée , comme je suppose à mon tour qu'elle le sera bientôt ? Viendra-t'on l'attaquer avec des Chaloupes , ou avec des Bâtimens , qui ne peuvent point porter de Canons ? D'ailleurs , en quelque endroit que la Ville soit placée , l'embouchure du Fleuve ne doit-elle pas être défendue par de bonnes Batteries , & par un Fort , qui donneront au moins le tems d'être averti , & de se tenir prêts à recevoir les Ennemis ? En second lieu , quelle nécessité d'avoir cette communication , qui ne peut être que par le moyen des Chaloupes , avec des Postes , qu'on ne pourroit pas secourir , s'ils étoient attaqués ; dont réciproquement on ne pourroit tirer que de foibles secours , & qui ne sont bons à rien pour la plûpart ? J'ajoute que quand il faut faire remonter à un Vaisseau le détour aux Anglois , il faut d'un moment à l'autre changer de vent , ce qui peut les arrêter des semaines entières pour faire sept ou huit lieuës.

Un peu au-dessous de la Nouvelle Orleans , le terrain commence à n'avoir pas beaucoup de profondeur des deux côtés du Micissipi , & cela va toujours en diminuant jusqu'à la Mer. C'est une pointe de terre , qui ne paroît pas fort ancienne ; car pour peu qu'on y creuse , on y trouve l'eau , & la quantité de battures & de petites Isles , qu'on a vû se former depuis vingt ans à toutes les embouchures du Fleuve , ne laisse aucun doute que cette la-

1722.

Janvier.

Peu de profondeur du Pays au-dessous de la Nouvelle Orleans.

F 7 2 2.

Janvier.

gue de terre ne soit formée de la même manière. Il paroît certain, que quand M. de la Sale descendit le Micissipi jusqu'à la Mer l'embouchure de ce Fleuve n'étoit pas telle qu'on la voit aujourd'hui.

**Changemens arrivés à l'embouchure du Fleuve.** Plus on approche de la Mer, plus ce que je dis devient sensible : la Barre n'a presque point d'eau dans la plupart de ces petites îles, que le Fleuve s'est ouvertes, & qui se sont si fort multipliées, que par le moyen des Arbres, qui y sont entraînés avec le courant, & dont un seul arrêté par ses branches ou par ses racines dans un endroit, où il y a peu de profondeur, en arrête mille. J'en ai vu à deux-cent lieues d'ici des amas, dont un seul auroit rempli tous les Chantiers de Paris. Rien alors n'est capable de les détacher, le limon, que charie le Fleuve, leur sert de ciment, & les couvre peu à peu ; chaque inondation en laisse une nouvelle couche, & après dix ans au plus les Canes & les Arbrisseaux commencent à y croître. C'est ainsi que se sont formées la plupart des Pointes & des Isles, qui font si souvent changer de cours au Fleuve.

**Départ de la Nouvelle Orleans.**

Je n'ai rien à ajouter à ce que je vous ai dit au commencement de la Lettre précédente, de l'état présent de la nouvelle Orleans. L'idée la plus juste, que vous puissiez vous en former, est de vous figurer deux-cent Personnes, qu'on a envoyées pour bâtir une Ville, & qui sont campées au bord d'un grand Fleuve, où ils n'ont songé qu'à se mettre à couvert des injures de l'air, en attendant qu'on leur ait dressé un Plan, & qu'ils ayent bâti des Maisons. M. de Pauger, que j'ai encore l'hon-

leur d'accompagner, vient de me montrer un Plan de sa façon : il est fort beau & fort régulier ; mais il ne sera pas aussi aisé de l'exécuter, qu'il l'a été de le tracer sur le papier. Nous partîmes le vingt-deux de Juillet pour nous rendre au Biloxi, où est le Quartier général. Entre la Nouvelle Orleans & la Mer, il n'y a point de Concessions ; elles auroient trop peu de profondeur, mais seulement de petites Habitations particulières, & des Entrepôts pour les grandes Concessions.

Derrière une de ces Habitations, qui est sur la droite, immédiatement au-dessous du Détour aux Anglois, on voyoit il n'y a pas longtemps un Village de *Chaouachas*, dont j'ai visité les ruines. Je n'y trouvai d'entier que la Cabanne du Chef, qui ressembloit assez à une Maison de nos Paysans de France, avec cette seule différence, qu'elle n'avoit point de fenêtres. Elle étoit construite de branches d'Arbres, dont les vuides étoient remplis de feuilles de Lataniers ; la couverture étoit de même structure. Ce Chef est très-absolu, comme le sont tous ceux de la Floride ; il ne chasse que pour son plaisir, car ses Sujets sont obligés de lui faire part de leur Gibier. Son Village est présentement de l'autre côté du Fleuve, une demie lieuë plus bas, & les Sauvages y ont transporté jusqu'aux ossemens de leurs Morts.

Un peu au-dessous de leur nouvelle demeure la Côte est beaucoup plus élevée, que par tout ailleurs, & il me paroît que c'est là, qu'il falloit placer la Ville. Elle n'y seroit qu'à vingt lieuës de la Mer, & avec un vent de Sud, ou de Sud-Est médiocre, un Navire

1722.

Janvier.

Des *Chaouachas*.

1722.

Janvier.

y monteroit aisément en quinze heures. Le soir du vint-troisième nous quittâmes la Chaloupe, qui nous avoit amenés jusques-là, & nous nous embarquâmes dans un Brigantin, sur lequel nous nous laissâmes dériver toute la nuit. Le lendemain au point du jour nous avions passé un nouveau circuit, que fait le Fleuve, & qu'on appelle *le Détour aux Pinkimines*.

Des passes  
du Micissipi.

Nous nous trouvâmes peu de tems après au milieu des passes du Micissipi; il y faut manœuvrer avec bien de l'attention, pour ne pas être entraîné dans quelqu'une, d'où il seroit presque impossible de se tirer. La plupart ne sont que des petits ruisseaux, & quelques-unes mêmes ne sont séparées que par des hauts fonds presque à fleur d'eau. C'est la barre du Micissipi, qui a si fort multiplié ces passes; car il est aisé de concevoir par la manière, dont j'ai dit qu'il se formoit tous les jours de nouvelles terres, comment le Fleuve cherchant à s'échaper par où il trouve moins de résistance, se fait un passage, tantôt d'un côté, & tantôt d'un autre: d'où il pourroit arriver, si l'on n'y prenoit garde, qu'aucune de ces issues ne fût praticable pour les Vaisseaux. Le soir du vint-quatre nous mouillâmes au-delà de la Barre, vis à-vis la Balise.

De l'Isle  
Toulouse, ou  
de la Balise.

Le vent contraire nous y retenant encore, nous voulumes mettre à profit ce retardement. Hier vint-cinq, qui étoit un Dimanche, je commençai par chanter une grand'-Messe dans l'Isle, qu'on nommoit de *la Balise*, à cause d'une Balise, qu'on y avoit plantée pour la commodité des Navires. Je la benis ensuite, nous la nommâmes *Isle Toulouse*, &

nous chantâmes le *Te Deum*. Cette Isle n'a guères plus d'une demie lieuë de circuit, en y comprenant même une autre Isle, qui en est séparée par une Ravine, où il y a toujours de l'eau. D'ailleurs elle est très-basse, excepté un seul endroit, où l'inondation ne monte jamais, & où il y a assez d'espace, pour y construire un Fort & des Magasins. On pourroit y décharger les Vaisseaux, qui auroient de la peine à passer la Barre avec toute leur charge.

1722.

Janvier.

M. de Pauger sonda cet endroit avec l'aiguille de sonde, & en trouva le fond assez dur, & de terre glaise, quoiqu'il en sorte cinq ou six petites Sources, qui ne jettent pas beaucoup d'eau; mais cette eau laisse sur la terre, où elle coule, un très-beau sel. Quand le Fleuve est le plus bas, c'est-à-dire, pendant trois mois des plus grandes chaleurs de l'année, l'eau est salée autour de cette Isle: dans le tems de l'inondation, elle est tout-à-fait douce, & le Fleuve conserve sa douceur une bonne lieuë dans la Mer. Dans le reste du tems on la trouve un peu saumâtre, quand on a passé la Barre. Ainsi c'est une pure fable, que ce qu'on a débité, que pendant vint lieuës le Micissipi ne mêle point ses eaux avec celles de la Mer.

Salines.

Nous passâmes le reste du jour M. de Pauger & moi, avec le Pilote Kerlasio, qui commandoit le Brigantin, à sonder & à relever la seule embouchure du Fleuve, qui soit navigable; & voici au juste nos observations sur l'état, où nous l'avons trouvée, car je ne répons point des changemens, qui pourroient y arriver. Elle court Nord-Ouest

De la principale embouchure du Micissipi.

1722.

Janvier.

& Sud-Est l'espace de trois cent toises en montant de la pleine Mer jusqu'à l'Isle Touloufe, vis-à-vis de laquelle il y a trois petites Isles, qui n'ont point encore d'herbes, quoiqu'elles soient assez hautes. Dans tout cet intervalle, sa largeur est de deux cent cinquante toises, sa profondeur de dix huit pieds au milieu, fond de vase molle : mais il faut y naviger la sonde à la main, quand on n'est pas pratique.

De-là en remontant, on fait encore le Nord-Ouest l'espace de quatre cent toises, au bout desquelles il y a encore quinze pieds d'eau, même fond : & il est à observer que par-tout là l'ancrage est sûr, & qu'on y est à l'abri de tous les vents, excepté de ceux du Sud, & du Sud-Est, qui pourroient, quand ils sont violens, faire chasser les Navires sur leurs ancres, mais sans danger, parce qu'ils iroient échouer sur la Barre, qui est aussi de vase molle : on fait ensuite le Nord-Ouest, quart de Nord-Est pendant cinq cent toises. C'est-là proprement la Barre, douze pieds d'eau, moyenne profondeur, encore faut-il y manœuvrer avec attention, car on y rencontre des Bancs, cette Barre a deux cent cinquante toises de large entre des terres basses, & couvertes de roseaux.

Autres passes. Dans la *passé de l'Est*, qui est immédiatement au-dessus, on fait l'Ouest en plein pendant une lieuë : elle a deux cent cinquante toises de largeur, & depuis quatre jusqu'à quinze pieds de profondeur. Puis tout à coup on ne trouve plus de fond. En reprenant la grande passe au sortir de la Barre, on fait encore le Nord-Ouest l'espace de trois cent toi-

les  
d'e  
par  
en  
Of  
ma  
Fra  
No  
dan  
gau  
pass  
Sud  
Cen  
pro  
pass  
mê  
te a  
secc  
& d  
deux  
auro  
les d  
D  
cinq  
la p  
te,  
cent  
que  
Oue  
pend  
Nor  
Nor  
cent  
Sud  
large

ses, & on y a toujours quarante-cinq pieds d'eau. On laisse à droite la *passé à Sauvole*, par où les Chaloupes peuvent aller au Biloxi, en faisant le Nord : elle a pris son nom d'un Officier, que M. d'Iberville établit Commandant de la Colonie, en retournant en France.

1722.

Janvier.

Il faut ensuite retourner à l'Ouest, quart Nord-Ouest, pendant cinquante toises, & dans une maniere de Baye, qu'on laisse à gauche, au bout de cet espace, il y a trois passes, une au *Sud Sud-Est*, une autre au *Sud*, & la troisième à l'*Ouest-Sud-Ouest*. Cette Baye n'a néanmoins que dix toises de profondeur, & vint de diamètre; mais ces passes ont peu d'eau. On continué de suivre le même rhumb de vent, & au bout de cinquante autres toises il y a sur la même main une seconde Baye, qui a vint toises de diamètre, & cinquante de profondeur. Elle contient deux petits passes, d'où les Canots d'écorce auroient bien de la peine à se tirer, aussi ne les compte-t-on pas pour l'ordinaire.

De-là on tire à l'Ouest pendant l'espace de cinq cent toises, & on se trouve vis à-vis de la *passé à la Loure*. Elle est sur la main droite, & tournée au Sud-Sud-Est. Elle a cinq cent toises de large, mais il n'y peut entrer que des Pirogues. Ensuite on tourne au Sud-Ouest pendant vint toises; on revient à l'Ouest pendant trois cent, puis à l'Ouest, quart de Nord-Ouest, l'espace de cent : à l'Ouest-Nord-Ouest aulant, au Nord-Ouest huit cent; alors on trouve à gauche la *passé du Sud*, laquelle a deux cent cinquante toises de large, neuf brasses d'eau à son entrée du côté

du Fleuve, & deux pieds seulement à sa sortie dans la Mer.

1722.

Janvier.

Deux cent cinquante toises plus loin est la *passé du Sud-Ouest*, même largeur à peu près; jamais moins de sept à huit pieds d'eau. Par ce travers le Pays commence à n'être plus si marécageux, mais il est noyé pendant quatre mois de l'année. Il est borné à gauche par une suite de petits Lacs, qui sont au bout de celui des Chetimachas, & à droite, par les *Iles de la Chandeleur*: on croit qu'entre ces Isles il y a passage pour les plus grands Navires, & qu'il seroit aisé d'y faire un très-bon Port. De grandes Barques peuvent remonter de la Mer jusqu'au Lac des Chetimachas, & rien n'empêche d'y aller couper les plus beaux Chênes du monde, dont toute cette Côte est couverte.

Moyen de  
creuser la  
principale  
passé.

Je serois aussi d'avis qu'on bouchât toutes les passés, à l'exception de la principale, & rien ne seroit plus aisé; il n'y auroit qu'à y faire entrer les Arbres flottans, dont le Fleuve est presque toujours couvert. Il arriveroit de là en premier lieu que le Fleuve ne seroit abordable, même aux Barques & aux Canots, que par un côté, ce qui mettroit la Colonie à l'abri des surprises; en second lieu, que toute la force du courant du Fleuve étant réunie, son unique embouchure se creuseroit d'elle-même aussi-bien que la Barre. Je fonde cette conjecture sur ce qui est arrivé aux deux Pointes coupées, dont je vous ai parlé. Il n'y auroit plus alors qu'à entretenir le Canal, & à empêcher que les Arbres flottans n'y causent aucun embarras, ce qui ne me paroît pas bien difficile.

Pour ce qui est de la largeur du Fleuve entre les passes , c'est-à-dire , pendant les quatre lieuës qu'il y a de l'Isle Toulouse à la passe du Sud-Ouest , elle n'est jamais plus que de cinquante toises : mais immédiatement au-dessus de cette passe , le Micissipi reprend insensiblement sa largeur ordinaire , qui n'a jamais moins d'un mille , & rarement plus de deux milles. Sa profondeur va aussi toujours en augmentant depuis la Barre , ce qui est le contraire de tous les autres Fleuves , qui sont ordinairement plus profonds à mesure qu'ils approchent de la Mer.

Ce seroit ici , Madame , le lieu de vous entretenir sur ce qui a fait échouer ces nombreuses Concessions , qui ont fait tant de bruit en France , & sur lesquelles tant de personnes avoient fondé les plus grandes espérances ; mais j'aime mieux remettre cela à notre première entrevüë , & me borner présentement à vous faire part des réflexions , que j'ai faites sur la maniere de s'établir en ce Pays , si le mauvais succès de tant d'efforts & d'avances inutiles n'en dégoûte pas notre Nation.

Il me paroît que ce n'est point sur le bord du Fleuve , qu'il faudroit placer les Habitations ; mais je voudrois qu'on les reculât au moins d'un quart de lieuë , ou même d'une demie lieuë. Je n'ignore pas qu'il est possible de se garantir des débordemens ordinaires par de bons Fossés ; mais je trouve que c'est une grande incommodité que de se loger sur un terrain , où , pour peu que l'on creuse , on trouve l'eau d'abord : par conséquent l'on ne peut avoir ni Cellier ni Cave. Je pense même qu'on gagneroit beaucoup en abandon-

1722.

Janvier.

Largeur du  
Fleuve entre  
les passes.

Où il faudroit placer les Habitations.

1722.

Janvier.

nant le champ libre à l'inondation annuelle du Fleuve surtout le terrain, qui n'est pas bien sec, & ce terrain ne resteroit pas inutile.

Le limon, qui y demeure, quand les eaux se sont retirées, le renouvellent & l'engraissent; on pourroit en employer une partie en pâturages, on semeroit sur l'autre du Ris, des Légumes, & généralement tout ce qui demande des terres grasses & mouillées. Avec le tems sur les deux Rives du Micissipi on ne verroit plus que des Jardins, des Vergers & des Prairies, qui suffiroient pour nourrir le Peuple, & fourniroient même la matiere d'un commerce utile avec nos Isles, & les autres Colonies voisines. Enfin je crois pouvoir répondre, pour avoir mis pied à terre deux ou trois fois tous les jours, dans le tems que je descendois le Fleuve, que presque par tout, à très-peu de distance des bords, on trouve des terrains élevés, où l'on pourroit bâtir sur un fond solide, & où le Froment viendroit fort bien, quand on y auroit donné de l'air, en éclaircissant les Bois.

Difficulté de naviger sur le Fleuve. Pour ce qui est de la navigation sur le Fleuve, elle sera toujours difficile, quand il s'agira de le remonter, à cause de la force du courant, qui oblige même à une grande attention en descendant, parce qu'il porte souvent sur les pointes avancées, & sur les batteries. Ainsi pour y naviger sûrement, il faut des Bâtimens, qui aillent à la voile & à la rame. D'ailleurs, comme il n'est pas possible de marcher la nuit, quand le tems est obscur, ces voyages seront toujours fort longs & fort coûteux, du moins jusqu'à ce que les bords du Fleuve soient peuplés de proche en proche

dans

d'  
dans  
les l  
V.  
on a  
dont  
Nou  
à en  
Ferd  
anné  
lui p  
bliiss  
il, p  
En  
geuse  
de pe  
dont  
nuller  
Marin  
seaux  
que ce  
& la  
& se f  
cissipi  
certain  
quante  
un ter  
bien c  
se défi  
gage,  
soient  
Les  
chassés  
mauva  
qui, p  
(a)  
quête d  
T

D'UN VOYAGE DE L'AM. LET. XXXII. 217  
dans toute l'étendue du Pays, qui est entre  
les Illinois & la Mer.

1722.

Voilà, Madame, quel est ce Pays, dont  
on a tant parlé depuis quelques années, &  
dont si peu de personnes ont une idée juste.  
Nous n'avons pas été les premiers Européens  
à en reconnoître la bonté, & à le négliger :  
Ferdinand de Soto l'a parcouru pendant trois  
années entières, & son Historien (a) n'a pû  
lui pardonner de n'y avoir point fait un Éta-  
blissement solide. » Où pouvoit-il aller, dit-  
il, pour trouver mieux ? »

Janvier.

D'où vient  
l'idée peu jus-  
te, qu'on a  
en France de  
ce Pays.

Enfin je n'ai encôre oüi parler peu avanta-  
geusement de la Louysiane, qu'à trois sortes  
de personnes, qui ont été sur les lieux, &  
dont il est certain que le témoignage n'est  
nullement recevable. Les premiers sont les  
Marins, qui de la rade de l'Isle aux Vais-  
seaux, ou de l'Isle Dauphine, n'ont pû voir  
que cette Isle toute couverte d'un sable sterile,  
& la Côte plus sablonneuse encôre du Biloxi,  
& se sont laissé persuader que l'entrée du Mi-  
cissipi étoit impraticable aux Navires d'une  
certaine grandeur, ou qu'il falloit faire cin-  
quante lieues dans ce Fleuve, pour y trouver  
un terrain, qu'on pût habiter. Ils auroient  
bien changé de sentiment, s'ils avoient pû  
se défier de ceux, qui leur tenoient ce lan-  
gage, & pénétrer les motifs, qui les fai-  
soient parler ainsi.

Les seconds sont des Misérables, qui  
chassés de France pour leurs crimes, ou leur  
mauvaise conduite, vraie ou supposée, ou  
qui, pour éviter les poursuites de leurs Créan-

(a) Garcilasso de la Vega, Histoire de la Con-  
quête de la Floride.

1722.

Janvier.

ciers, se sont engagés dans les Troupes & dans les Concessions. Les uns & les autres ne regardant ce Pays, que comme un lieu d'exil, tout les y rebute : rien ne les intéresse au progrès d'une Colonie, dont ils ne sont membres, que malgré eux, & ils s'embarrassent fort peu des avantages, qu'elle peut procurer à l'Etat : la plupart même ne sont pas capables de les connoître.

Les troisièmes sont ceux, qui n'ayant vu que de la misere dans un Pays, pour lequel on a fait d'excessives dépenses, lui attribuent sans réflexion ce qu'il faut uniquement rejeter sur l'incapacité, ou sur la négligence de ceux, qu'on avoit chargés de l'établir. Vous n'ignorez pas non plus les raisons, qu'on avoit eues de publier que la Louysiane possedoit dans son sein de grands trésors, & qu'elle nous approchoit des fameuses Mines de Sainte Barbe, & d'autres plus riches encore., dont on se flattoit de chasser aisément les Possesseurs : & parce que ces contes ridicules avoient trouvé créance dans l'esprit des Sots, au lieu de s'imputer à eux-mêmes l'erreur, où les avoit engagés leur folle crédulité, ils ont déchargé leur mauvaise humeur sur ce Pays, où ils n'ont rien trouvé de ce qu'on leur avoit promis. Je suis, &c.



TRENTE-TROISIE'ME LETTRE.

*Description du Biloxi. De la Cassine, ou Apalachine. De la Cire de Myrthe, de la Maubile, des Tchactas, de la Baye Saint Bernard. Voyage du Biloxi à la Nouvelle Orleans par le Lac de Ponchartrain.*

A bord de l'Adour, ce 5 Avril, 1722.

MADAME,

LE vint-six, après avoir fermé ma Lettre, je m'embarquai, & nous appareillâmes, mais après avoir couru une bordée au Sud, le vent redevenu contraire nous força de retourner à notre mouillage, & nous y restâmes encore les deux jours suivans. Le vint-neuf nous levâmes l'ancre de bon matin, mais le vent étoit si foible, & la Mer si grosse, qu'en vint-quatre heures nous ne fîmes que quatorze lieues, c'étoit la moitié du chemin, que nous avions à faire. Le trente nous n'eûmes ni le vent plus favorable, ni la Mer plus tranquille jusques vers les quatre heures du soir, qu'une pluye déchargea le tems, qui étoit fort embrumé, & calma la Mer: mais au bout d'une heure ou deux la brume recommença, & devint si épaisse, que ne voyant pas à nous conduire, nous prîmes le parti de moüiller l'ancre. Le lendemain la brume ne se dissipant point, nous nous mîmes dans la Chaloupe, M. de Pauger & moi, pour gagner la rade de

1722.

Février.

Arrivée au Biloxi.

1722.

Février.

Description  
de la côte &  
de la rade.

Toute cette Côte est extrêmement platte ; les Vaisseaux Marchands n'en sçauroient approcher plus près , que de quatre lieuës , & les plus petits Brigantins de deux. Il faut même que ceux-ci s'éloignent , quand le vent vient du Nord , ou du Nord-Ouest , ou bien ils demeurent entierement à sec , comme il arriva la nuit même après que je fus débarqué. La rade est tout le long de l'Isle aux Vaisseaux , qui s'étend une petite lieuë de l'Est à l'Ouest , mais qui a très peu de largeur. A l'Est de cette Isle est *l'Isle Dauphine* , autrefois *l'Isle Massacie* , où il y avoit un Port assez commode , qu'un coup de vent ferma en deux heures , il y a un peu plus d'un an , en comblant de sable son entrée. A l'Ouest de l'Isle aux Vaisseaux sont tout de suite *l'Isle des Chats* , ou de *Bienville* , *l'Isle à Corne* , & les *Isles de la Chandeleur*.

Du Biloxi.

Ce qu'on appelle le *Biloxi* est la Côte de la Terre Ferme , qui est au Nord de la rade. Ce nom est celui d'une Nation Sauvage , qui étoit là autrefois , & qui s'est retirée vers le Nord Ouest , sur les bords d'une petite Riviere , appelée *la Riviere des Perles* , parce qu'on y a pêché d'assez méchantes Perles. On ne pouvoit choisir un plus mauvais endroit , pour y établir le Quartier général de la Colonie : il ne peut ni recevoir aucun secours des Vaisseaux , ni leur en donner , pour les raisons , que j'ai dites. D'ailleurs , la rade a deux grands défauts , l'ancrage n'y est pas bon , & elle est pleine de vers , qui perdent

tous les Navires : la seule utilité, qu'on en peut tirer est de s'en servir à mettre à couvert les Vaisseaux d'un coup de vent, lorsqu'ils viendront pour reconnoître l'embouchure du Micissipi, laquelle n'ayant que des terres basses, il seroit dangereux d'en approcher dans un mauvais tems, sans l'avoir reconnuë.

1722.

Février.

Le Biloxi ne vaut pas mieux pour la terre, que pour la Mer. Ce n'est que du sable, & il n'y croit guères que des Pins & des Cédres. La *Cassine*, autrement nommée *Apalachine*, y pousse aussi par tout en abondance : c'est un très-petit arbrisseau, dont la feüille infusée comme celle du Thé, passe pour un bon dissolvant, & un excellent sudorifique : mais sa principale qualité est d'être diuretique. Les Espagnols en font un grand usage dans toute la Floride ; c'est même leur boisson ordinaire. Elle commençoit à faire quelque fortune à Paris, lorsque j'en suis parti : mais nous étions dans un tems de mauvais augure pour les fortunes ; elles passoient aussi rapidement, qu'elles étoient promptes. Je sçai pourtant que bien des personnes, qui font usage de l'*Apalachine*, s'en loüent beaucoup.

De la Cassine.

Il y en a de deux especes, qui ne diffèrent, que par la grandeur des feüilles. Celles de la grande espece ont plus d'un pouce de longueur, les autres sont presque de moitié plus petites. Leur figure & leur substance sont à peu près comme celles des feüilles de Bouys, excepté qu'elles sont plus arrondies par les extrémités, & d'un verd plus clair. Le nom d'*Apalachine*, que nous avons donné à cet Arbrisseau, vient des *Apalaches*, Peuples de la Floride, de qui les Espagnols en ont appris

1722.

Février.

l'usage, & voici la maniere de la préparer parmi les uns & les autres.

On met sur le feu dans un pot de terre une certaine quantité de feuilles, & on les y fait griller jusqu'à ce que la couleur en soit devenue roussâtre; on y verse ensuite lentement de l'eau bouillante, jusqu'à ce que le pot soit plein. Cette eau prend la couleur des feuilles, & mousse quand elle est versée, comme de la bière. On la prend la plus chaude, qu'il est possible, & les Sauvages se passeroient plutôt de manger, que d'en boire le soir & le matin; ils croiroient tomber malades, s'ils s'en abstenoiént, & on prétend que les Espagnols de la Floride sont dans le même principe.

Une demie heure après qu'on l'a prise, on commence à la rendre, & cela dure une heure. Il est difficile de concevoir comment une boisson, qui ne fait presque que couler, peut-être aussi nourrissante, qu'on assure qu'elle l'est: on comprend mieux qu'elle nettoye tout ce qui embarrasse le passage des urines, & cause les maux de reins. Quand les Sauvages veulent se purger, ils y mêlent de l'eau de Mer, & cela produit de grandes évacuations; mais si la dose d'eau de Mer étoit trop forte, ils en pourroient mourir, & cela n'est pas sans exemple. Je l'ai vû prendre en France sans tant de façon, & comme on fait le Thé, mais en doublant la dose, & en la faisant bouillir près d'un demi quart d'heure, & je ne doute pas qu'alors elle n'ait beaucoup d'effet.

De la Cire  
de Myrthe.

On trouve encore ici une espece de Myrthe à larges feuilles, que je scavois déjà être fort commune sur les Côtes de l'Acadie, & des

Colonies Angloises de ce Continent. Quelques uns lui donnent le nom de Laurier, mais ils se trompent ; sa feuille a l'odeur du Myrthe, & les Anglois ne l'appellent point autrement que le *Myrthe à chandelle*. Cet Arbrisseau porte une petite graine, qui dans le Printems est remplie d'une matiere gluante, laquelle étant jettée dans l'eau bouillante, y surnage, & devient une cire verte, moins grasse, & plus friable, que celle des Abeilles, mais aussi bonne à brûler. Le seul inconvenient, qu'on y a remarqué, est qu'elle se casse aisément, mais on la pourroit mêler avec une autre cire extrêmement liquide, qu'on recueille dans les Bois des Isles de l'Amérique, ce qui n'est pourtant nécessaire, que supposé qu'on en voulût faire des Cierges. J'en ai vû des Bougies, qui donnoient une aussi belle lumiere, & qui duroient autant que les nôtres. Nos Missionnaires du Voisinage de l'Acadie y mêlent du suif, ce qui les rend sujettes à couler, parce que le suif ne s'allie pas bien avec cette cire. Le sieur ALEXANDRE, qui est ici au service de la Compagnie en qualité de Chirurgien & de Botaniste, n'y met rien du tout, & ses bougies n'ont point ce défaut, la lumiere en est douce & fort claire, & la fumée, qui en sort, quand on les a soufflées, a une odeur de Myrthe fort agréable. Il espere même venir à bout de la blanchir, & il m'en a montré une masse, qui étoit plus qu'à demie blanche (a). Il prétend que si on lui donnoit cinq ou six Esclaves de ceux, qui sont les moins propres

1722.

Février.

(a) On y a renoncé, | Cire en blanchissant s'al-  
lit-on, parce que cette | tere considérablement.

1722.

Février.

De la Maubile.

aux travaux ordinaires, pour cueillir la graine dans la saison, il en feroit assez de cire pour en charger un Vaisseau tous les ans.

A treize ou quatorze lieues du Biloxi, en tirant à l'Est, on trouve la Riviere de la Maubile, qui coule du Nord au Sud, & dont l'embouchure est vis-à-vis de l'Isle Dauphine. Elle prend sa source dans le Pays des Chicachas, & son cours est d'environ cent trente lieues. Son lit est très-étroit, & elle serpente beaucoup, ce qui n'empêche pas qu'elle ne soit fort rapide : mais il n'y a guéres que les petites Piogues, qui puissent la remonter, quand les eaux sont basses. Nous avons sur cette Riviere un Fort, qui a été l'entree de la Poste principale de la Colonie; les terres n'y sont pourtant pas bonnes, mais on y étoit à portée de trafiquer avec les Espagnols, & c'étoit alors uniquement ce qu'on cherchoit.

On prétend qu'à quelques lieues au delà du Fort, on a découvert une Carriere; si cette découverte est réelle, & que la Carriere soit abondante, elle pourra bien empêcher l'abandonnement entier de ce Poste, que plusieurs Habitans commencent à quitter, ne pouvant se résoudre à cultiver plus lontems un terrain, qui ne répond pas aux peines, qu'ils prennent pour le faire valoir. Je ne crois pourtant pas qu'on se détermine aisément à évacuer le Fort de la Maubile, quand il ne serviroit qu'à entretenir dans notre Alliance les Tchactas, Peuple nombreux, qui nous font une barriere nécessaire contre les Chicachas, & contre les Sauvages voisins de la Caroline. Garcilasso de la Vega, dans son Histoire de la Floride, parle d'une Bourgade

appelée *Mauvilla*, laquelle a sans doute donné son nom à la Riviere, & à la Nation, qui étoit établie sur ses bords. Ces Mauviliens étoient alors très-puissans; à peine en resteroit-il aujourd'hui quelques vestiges.

On est présentement occupé à chercher à l'Ouest du Micissipi un endroit propre à faire un Etablissement, qui nous approche du Mexique, & on croit l'avoir trouvé à cent lieues de l'embouchure du Fleuve, dans une Baye, qui porte tantôt le nom de Sainte Magdeleine, tantôt celui de Saint Louis, & plus communément celui de Saint Bernard. Elle reçoit plusieurs Rivieres, dont quelques-unes sont assez grandes, & c'est-là, que M. de la Sale prit terre, quand il eut manqué l'embouchure du Micissipi. On y a envoyé depuis peu un Brigantin pour la reconnoître, mais on y a trouvé des Sauvages, qui paroissent peu disposés à nous recevoir, & qu'on n'a pas traités de maniere à les gagner. J'entends même dire que les Espagnols viennent de nous prévenir.

Il y a dans le vrai quelque chose de plus pressé, & de meilleur à faire, que cette Entreprise. Je sçai que le Commerce est l'ame des Colonies: qu'elles ne sont même utiles à un Royaume tel que le nôtre, que par cet endroit, & pour empêcher nos Voisins de se rendre trop puissans; mais si on ne commence point par la culture des Terres, le Commerce, après avoir enrichi quelques Particuliers, tombera bientôt, & la Colonie ne s'établira point. Le Voisinage des Espagnols peut avoir son utilité, mais laissons-les s'approcher de nous tant qu'ils voudront, nous ne sommes

1722.

Février.

De la Baye  
S. Bernard.

1722.

Mars.

Climat du  
Biloxi.

point en état, & nous n'avons aucun besoin de nous étendre davantage. Ils sont assez pacifiques en ce Pays-ci, & ils n'y seront jamais assez forts pour nous y inquiéter; il n'est pas même de leur intérêt de nous chasser de ce Pays; & s'ils ne comprennent pas encore, ils comprendront sans doute bientôt qu'ils ne sçauroient avoir de meilleure barrière, que la Louysiane, contre les Anglois.

Les chaleurs étoient déjà bien incommodés au Biloxi dès la mi-Mars, & je conçois que quand le Soleil a une fois embrasé le sable sur lequel on y marche, le chaud doit y être excessif. On dit en effet que sans la brise, qui s'éleve assez régulièrement tous les jours, entre neuf & dix heures du matin, & ne tombe qu'avec le Soleil, il ne seroit pas possible d'y vivre. L'embouchure du Micissipi est par les vint-neuf degrés de latitude, & la Côte du Biloxi par les trente: nous y eûmes dans le mois de Février quelques froids assez picquans, lorsque le vent souffloit du Nord & du Nord-Ouest, mais ils ne duroient pas; ils étoient même quelquefois suivis de chaleurs assez vives, de tonnerres & d'orages, de sorte que le matin nous étions en hyver, & l'après-midi en Eté, avec quelques petits intervalles de Printems & d'Automne, entre deux. La brise vient ordinairement de l'Est; quand elle vient du Sud, ce n'est qu'un vent réfléchi, lequel rafraîchit beaucoup moins, mais c'est toujours du vent, & quand il manque tout-à-fait, on ne respire point.

Départ du  
Biloxi.

Le vint-quatre de Mars je partis du Biloxi, où j'avois été arrêté par une jaunisse, qui me dura plus d'un mois, & je repris la route de

d'u  
la M  
baro  
nom  
Piro  
plus  
vent  
ame  
si vi  
J'av  
te,  
gné  
D  
en r  
du v  
peu  
pouv  
tôt c  
tié q  
nuel  
arriv  
que v  
cinq  
dont  
toute  
pluy  
recon  
avec  
Q  
paroi  
pas la  
sable  
que  
espec  
notre  
tes,  
a auf

la Nouvelle Orléans , où je devois m'embarquer sur une Flûte de la Compagnie , nommée l'*Adour*. Je fis ce voyage dans une Pirogue , & je n'en avois point encore fait de plus désagréable. A cinq lieuës du Biloxi le vent d'Ouest , qui en trois heures m'avoit amené jusques-là , fit place à un vent de Sud si violent , quë je fus contraint de m'arrêter. J'avois eu à peine le tems de dresser ma Tente , qu'une pluye épouvantable , accompagnée de tonnerre , nous inonda.

1722.

Mars.

Deux petits Bâtimens , qui étoient partis en même tems que moi , voulurent profiter du vent , qui leur fit faire bien du chemin en peu d'heures , & je regrettois fort de n'en pouvoir pas faire autant , mais j'appris bientôt que leur sort avoit été plus digne de pitié que d'envie ; le premier fut dans un continuë danger du naufrage , & ses Passagers arrivèrent à la Nouvelle Orleans plus morts que vifs. Le second échoua à moitié chemin , & cinq Personnes se noyèrent dans une Prairie , dont l'orage avoit fait un étang. Le vent dura toute la nuit avec la même violence , & la pluye ne cessa que le lendemain à midi. Elle recommença le soir , & continua jusqu'au jour avec le tonnerre.

Quand on range cette Côte à la vûë , elle paroît très-agréable , mais de plus près ce n'est pas la même chose. C'est toujours un fond de sable , comme au Biloxi , & on n'y trouve que de méchans Bois. J'y ai remarqué une espece d'ozeille , qui a le même goût que la nôtre , mais dont les feüilles sont plus étroites , & qui cause , dit-on , la dysenterie. Il y a aussi dans ces Quartiers - là une espece de

Observation sur cette côte.

1722.

Mars.

Fresne, qu'on appelle *Bois d'amourette*, & dont l'écorce, qui est pleine de picquants, passe pour être un remède souverain, & très-prompt contre le mal de dents.

Le vingt-six il plut tout le jour, & quoique la Mer fût calme, nous fîmes peu de chemin. Nous avançâmes un peu plus le vingt-sept, mais la nuit suivante nous nous égarâmes autour de l'Isle aux Perles. Le lendemain nous allâmes camper à l'entrée du Lac Pontchartrain, ayant laissé peu de tems auparavant sur la droite la Rivière aux Perles, qui a trois embouchures. La séparation de ces trois branches se fait à quatre lieuës de la Mer, & c'est un peu au-dessus que les Biloxis se sont placés.

DU Lac de  
Pontchar-  
train.

Après midi nous traversâmes le Lac de Pontchartrain : cette traverse est de sept à huit lieuës, & à minuit nous entrâmes dans le Bayou S. Jean. Ceux, qui les premiers naviguerent sur le Lac, le trouverent, dit-on, tellement rempli de Caïmans, qu'ils ne pouvoient presque pas donner un coup d'aviron, sans en toucher quelqu'un. Ils y sont présentement très-rares, & nous en vîmes seulement quelques traces à notre campement, car ces Animaux font leurs œufs à terre. Après m'être un peu reposé à la sortie du Lac, je poursuivis mon chemin par terre, & j'arrivai avant le jour à la Nouvelle Orleans.

Difficulté de  
naviger sur le  
Fleuve en des-  
cendant.

1722.

Avril.

Je n'y trouvai plus l'Adour, mais elle n'étoit pas loin, & je la joignis le lendemain premier Avril. L'inondation étoit dans son plein, par conséquent le Fleuve beaucoup plus rapide, que je ne l'avois trouvé deux mois auparavant. D'ailleurs un Navire, sur-

D'  
tour  
qu'un  
n'éto  
nous  
ve.  
& ta  
verg  
& il  
vres  
Ce  
gagn  
train  
viole  
mém  
gois  
nous  
pour  
avoit  
de so  
Un si  
donn  
d'hab  
fiés,  
L'A  
de tro  
partie  
la con  
métie  
aussi b  
malad  
après  
un de  
démor  
Offici  
Maloi  
Louyff

tour une Flûte, ne se manie pas aussi aisément qu'un Traversier, & comme notre équipage n'étoit pas accoutumé à cette navigation, nous eûmes bien de la peine à sortir du Fleuve. Le Navire entraîné tantôt sur un bord, & tantôt sur un autre, engageoit souvent les vergues & ses manœuvres dans les Arbres, & il fallut plus d'une fois couper des manœuvres pour se tirer de cet embarras.

Ce fut bien pis encore, quand nous eûmes gagné les passes, car les courans nous entraînoient toujours dans la première avec une violence extrême. Nous nous enfoncâmes même dans une des plus petites, & je ne conçois pas même encore comment nous pûmes nous en tirer. Nous en fîmes pourtant quittes pour un ancre, que nous y laissâmes; on en avoit déjà perdu un deux jours auparavant, de sorte qu'il ne nous en restoit plus que deux. Un si fâcheux début ne laissa point de nous donner à penser, mais la jeunesse & le peu d'habileté de ceux, à qui on nous avoit confiés, nous inquiétoit encore davantage.

L'Adour est un très-joli Bâtiment, du port de trois-cent Tonneaux; cette Flûte étoit partie de France avec un bon Equipage, sous la conduite d'un Capitaine, qui sçavoit son métier, & d'un Lieutenant, dont on disoit aussi beaucoup de bien. Celui-ci étoit resté malade à Saint Domingue: le Capitaine, peu après son arrivée au Biloxi, se broüilla avec un des Directeurs de la Compagnie, qui le démontra. Pour remplacer ces deux premiers Officiers, on a jetté les yeux sur un jeune Maloin, qui est venu, il y a trois ans, à la Louysiane en qualité de Pilotin, ou apprentif

1722.

Avril.

Le Navire  
malcommandé.

1722.

Avril.

Pilote, & qui depuis ce tems-là est parvenu à commander un Traversier dans la rade du Biloxi, pour aller tantôt à la Maubile, & tantôt à la Nouvelle Orleans, y porter des provisions. Il paroît avoir tout ce qu'il faut pour devenir habile Homme; il aime son métier, & il s'y applique, mais nous nous passerions bien de voir son apprentissage, surtout dans une navigation, qui a de grandes difficultés.

Il a pour second l'Officier, qui est venu de France en qualité d'Enseigne, c'est encore un jeune Homme, fort propre à être Subalterne sous des Chefs expérimentés, qui ne lui laisseroient que le soin d'exécuter leurs ordres. Il seroit difficile de trouver un Matelot plus brave contre la tempête, qu'il a dès l'enfance affrontée dans les pénibles Pêches de Terre-Neuve, & deux ou trois naufrages, dont il s'est tiré heureusement lui ont inspiré une confiance, dont je serai fort surpris, si à la fin il n'est pas mauvais marchand.

Notre premier Pilote paroît un peu plus mûr, que ces deux Officiers, & l'on fait surtout bien valoir la connoissance, qu'il a du *Canal de Bahama*, qu'il a déjà passé une fois. C'est cependant bien peu pour connoître ce passage le plus dangereux, qui soit dans les Mers de l'Amérique, & où l'on compte les naufrages par milliers. D'ailleurs je crains fort qu'un petit air suffisant, que je lui trouve, ne produise quelque effet funeste. Il a deux Subalternes, qui sont de bons Enfans; nous avons cinquante Matelots Bretons, un peu mutins, mais forts & vigoureux, presque tous ont été à la Pêche de la Moruë, & c'est

D'U  
une  
me p  
Ce  
dont  
deux  
la pa  
ne pû  
core  
avon  
qui n  
voir  
pere,  
Dom  
Carg  
profic  
mont  
voyer  
aller

TRE

Voyag  
de  
de  
cett

Au E

M

J E  
cessam  
après c

une bonne école : leurs Officiers-Mariniers me paroissent gens de tête & d'exécution.

Avril,

Cependant , malgré tous les retardemens , dont je vous ai parlé , nous mouillâmes le deuxième au soir en de-çà de la Barre ; nous la passâmes le trois , & faute de vent , nous ne pûmes aller plus loin. Hier nous fûmes encore arrêtés tout le jour , & cette nuit nous avons essuyé une tempête de vent de Sud ; qui nous a fait remercier le Seigneur de n'avoir pas été en Mer si près de la Côte. J'espère, Madame , vous écrire dans peu de Saint Domingue , où notre Flûte va prendre une Cargaison de Sucre , qui y est toute prête. Je profite de l'occasion d'un Traversier , qui remonte à la Nouvelle Orleans , pour vous envoyer cette Lettre par un Vaisseau , qui doit aller en France en droiture.

Je suis , &c.

### TRENTE-QUATRIÈME LETTRE.

*Voyage jusqu'au Canal de Bahama. Naufrage de l'Adour ; retour à la Louysiane le long de la Côte de la Floride : Description de cette Côte.*

Au Biloxi , le cinquième de Juin , 1722.

MADAME ,

JE vous avois promis de vous écrire incessamment de Saint Domingue. M'en voici après deux mois aussi loin , que j'en étois

1722.

Avril.

alors ; le récit du triste événement , qui m'a ramené dans cette Colonie , & qui n'a que trop justifié mes pressentimens , avec quelques observations sur un Pays , que je n'avois pas compté de parcourir , vont faire la matière de cette Lettre. Je ne suis pas au reste autant à plaindre , que vous croyez. Je suis bien délassé de mes fatigues , j'ai couru de grands dangers , mais je m'en suis heureusement tiré ; le mal passé n'est que songe , & souvent un songe agréable.

L'Adour met  
à la voile.

Il y avoit une demie heure au plus , que j'avois fermé ma Lettre , lorsque le vent étant rangé au Nord-Ouest , nous appareillâmes. J'aurois crû que le respect dû au saint jour de Pâques auroit engagé le Capitaine à différer au lendemain , d'autant plus qu'il étoit midi passé ; mais il avoit peu de vivres , & un jour de retardement peut avoir des suites fâcheuses. Notre précipitation en a eû de plus funestes encore. Nous perdîmes bientôt la Terre de vuë , & au bout d'une heure , après avoir eu le plaisir de voir les eaux de la Mer & celles du Fleuve se mêler sans se confondre , nous n'apperçûmes plus aucune différence , & nous ne trouvâmes plus que de l'eau salée.

On me dira , peut-être , que nous avions quitté le droit Canal , & je conviens que cela étoit peut-être ; mais ce combat , que nous avions observé si près de l'embouchure , ne marque pas un Fleuve victorieux , qui s'ouvre un libre passage , & fait pendant vingt lieues la loy à l'Océan. D'ailleurs , si ce fait étoit vrai , du moins dans le tems de l'inondation , où nous étions alors , comment au-

d'U  
roit-o  
chure  
coule  
atten  
A  
Mici  
pren  
qui so  
Mada  
emba  
ny es  
que co  
elles  
laissé  
quelle  
qui ,  
ment  
à les p  
Le  
pendan  
res , &  
le jour  
qui est  
Cuba ,  
ctions  
Est , &  
endem  
a-vis de  
lieux d  
écouv  
omme  
e la Ta  
Deux  
sur la  
e la H  
puyrir

roit-on eu tant de peine à trouver l'embouchure du Fleuve ? La seule différence de la couleur des eaux l'auroit indiquée aux moins attentifs ?

1722.

Avril.

A propos de cette couleur ; j'ai dit que le *Micissipi*, après sa jonction avec le *Missoury*, prenoit la couleur des eaux de cette Riviere, qui sont blanches : mais croiriez-vous bien, Madame, que de toutes les eaux, qu'on peut embarquer pour la provision des Vaisseaux, il n'y en a point, qui se conservent si longtems que celles-ci, sans se corrompre ? D'ailleurs, elles sont excellentes à boire, quand on les a laissées reposer dans des Jarres, au fond desquelles on trouve une espèce de tartre blanc, qui, selon toutes les apparences, sert également à leur donner la couleur, qu'elles ont, à les purifier, & à les conserver.

Observation sur l'eau du *Micissipi*.

Le douzième à midi, après avoir essuyé pendant plusieurs jours des chaleurs excessives, & plus intolérables encore la nuit, que le jour, nous découvrîmes le *Cap de Sed*, qui est sur la Côte Septentrionale de l'Isle de Cuba, & fort élevé. Au Soleil couchant nous passâmes par son travers, nous mîmes le Cap à l'Est, & nous rangeâmes la Côte à la vûë ; le lendemain au point du jour nous étions vis-à-vis de la Havane ; cette Ville est à dix-huit lieues du Cap de Sed, & à moitié chemin on découvre une Montagne assez haute, dont le sommet est une espèce de platon : on l'appelle la *Table à Marianne*.

Description de la Côte Septentrionale de Cuba.

Deux lieues plus loin que la Havane, il y a sur la Côte un petit Fort, qui porte le nom de la *Hougue*, & de-là on commence à découvrir le *Pain de Matance*. C'est une Mon-

1722.

Avril.

tagne, dont le sommet a la forme d'un four, ou si l'on veut, d'un pain. Elle sert à reconnoître la Baye de Matance, qui est éloignée de quatorze lieuës de la Havane. Le chaud augmentoit toujours, aussi étions-nous sur les confins de la Zone Torride : avec cela nous n'avions presque point de vent, & nous n'avancions qu'à la faveur du courant, qui porte à l'Est.

Mauvaise  
manœuvre.

Le quatorzième, vers les six heures du soir, on apperçut du haut du grand Mât la Terre de la Floride. Il n'est point de Navigateur prudent, qui à cette vûë, s'il n'a pas du moins six à sept heures de jour à courir, ne revire de bord, & ne se soutienne au large jusqu'au lendemain, n'y ayant point de parage au Monde, où il soit plus important de voir clair, à cause de la diversité des courants, qu'il ne faut jamais se flatter de bien connoître. Nous avions l'exemple assez récent des Galions d'Espagne, qui y périrent il y a quelques années, pour n'avoir pas pris la précaution, que je viens de dire. Le Chevalier d'HERE, Capitaine de Vaisseau, qui les accompagnoit, fit tout son possible pour engager le Général de la Flotte à attendre le jour pour entrer dans le Canal : il n'y réussit pas, & ne jugea point à propos de se jeter avec lui dans le précipice.

Notre Capitaine, à qui on avoit donné sur cela de bons avis, étoit bien résolu d'en profiter : mais trop de docilité fit sur lui le même effet, qu'avoit produit la présomption du Général Espagnol. Son premier Pilote, qui se croyoit le plus habile Homme du monde, & son Lieutenant, qui ne sçavoit douter de rien, furent d'avis de continuer la route, &

il n'eut pas la force de leur résister. Il proposa de faire au moins le Nord-Est, & la suite nous a montré que si son sentiment avoit prévalu, nous aurions échapé au naufrage. Mais il ne put obtenir que le Nord-Nord-Est, le Pilote assurant que les courants portoient avec impétuosité à l'Est. Il disoit vrai, mais ce n'est que quand on est près des terres de ce côté-là, comme ils portent à l'Ouest de l'autre côté, où nous étions alors.

A sept heures la terre paroissoit encore assez éloignée, & on ne la pouvoit même découvrir que de la Hune; mais au bout d'une demie heure, le tems s'étant couvert, un Matelot remarqua à la faveur des éclairs que l'eau avoit changé de couleur. Il en avertit, mais son avis fut reçu avec risée, on lui dit que c'étoit les éclairs, qui faisoient paroître l'eau blanche. Il ne se rebuta point, plusieurs de ses Camarades furent bientôt de son sentiment: on voulut encore se moquer d'eux; mais ils crièrent si haut, & ils étoient en si grand nombre, que le Capitaine fit jeter la sonde.

On ne trouva que six brasses d'eau; l'unique parti sûr, qu'il y avoit à prendre, étoit de mouiller dans le moment, mais il n'y avoit point d'ancre paré. On vouloit revirer de bord, & peut-être qu'il en étoit encore tems, si on eût fait diligence; mais on s'amusa à sonder de nouveau, & on ne trouva plus que cinq brasses. On jeta tout de suite une troisième fois la sonde, & il n'y en avoit plus que trois. Imaginez-vous, Madame, des Enfans, qui se voyant entraînés dans un précipice, & sont uniquement attentifs à en connoître la

1722.

Avril.

Naufrage de  
l'Adour.

1722

Avril.

profondeur, sans prendre aucune mesure pour l'éviter.

Alors il s'éleva un bruit confus, chacun crioit à pleine tête, les Officiers ne pouvoient se faire entendre, & deux ou trois minutes après le Navire échoïa, il survint dans l'instant une espèce d'orage, & la pluie, qui suivit de près, fit tomber le vent : mais il se releva bientôt, se rangea au Sud, & devint plus fort qu'auparavant. Le Navire commença aussitôt à talonner sur son gouvernail ; on craignit avec raison que le grand Mât, qui à chaque secousse sautoit assez haut, ne fit ouvrir le Navire, & son procès lui fut fait dans les formes ordinaires : il fut condamné & abattu sur le champ, après que le Capitaine lui eut donné le premier coup de hache, selon la règle.

Le Lieutenant s'embarqua ensuite dans la Chaloupe, pour tâcher de découvrir en quel lieu nous étions, & en quel état se trouvoit le Vaisseau. Il remarqua que sur le devant nous n'avions que quatre pieds d'eau ; que le banc, sur lequel nous étions échoués, étoit si petit, qu'il n'y avoit quasi que la place du Navire, & que tout autour il auroit été à flot. Mais quand nous l'aurions évité, nous ne pouvions manquer de donner sur un autre, car il en étoit environné, & à coup sûr, nous n'en aurions pas rencontré un si commode.

Le vent souffloit toujours avec violence, notre Flûte continuoit à talonner, & à chaque secousse nous nous attendions qu'elle alloit s'ouvrir. Tous les effets de la frayeur étoient peints sur les visages, & après le premier tumulte formé par les cris des Matelots, qu'

Avril.

manœuvroient, & par les gémissemens des Passagers, qui se croyoient au moment de périr, un morne & profond silence se répandit sur tout le Bâtiment. Nous sûmes depuis que quelques-uns prenoient secrètement leurs mesures pour n'être point surpris, au cas que le Vaisseau se brisât : non-seulement la Choupe, mais encore le Canot étoient à l'eau tout parés, & des Matelots affidés, avertis sous main de se tenir prêts au premier signal. On m'assura dans la suite, qu'on avoit bien compté de ne me pas laisser dans le danger.

Ce qui est certain, c'est que je passai la nuit sans fermer l'œil, & dans la situation d'un homme, qui ne s'attend point à revoir le jour. Il parut néanmoins, & il nous découvrit la terre à plus de deux grandes lieuës de nous. Ce n'étoit point celle, que nous avions découverte d'abord, & que nous appercevions encore dans un grand éloignement, mais une terre basse, & qui nous sembloit très-peu propre à être habitée. Cette vüe ne laissa pourtant pas de nous faire plaisir, & de nous rassurer un peu.

On examina ensuite s'il y avoit quelque apparence de pouvoir remettre l'Adour à flot, & parce qu'il étoit bon d'avoir plusieurs courses à son arc, on songea en même-tems aux moyens de se tirer d'un aussi mauvais endroit, supposé qu'il fût impossible de relever le Navire. On se souvint alors qu'on avoit embarqué un Batteau plat en botte, dans le dessein de s'en servir à Saint Domingue, pour charger les Sucres, qu'on y devoit prendre. C'étoit une précaution fort sage du Capitaine, qui avoit été averti qu'en ce Pays-là le char-

Mesures, qu'on prend pour se sauver.

1722.

Avril.

gement retient souvent les Navires en rade beaucoup plus lontems, qu'il ne convient aux intérêts des Armateurs, & à la santé des Equipages; mais la Providence avoit eu sans doute une autre vûë, en lui inspirant cette pensée. Ce Batteau fut notre salut.

Je ne sçai pas bien ce qui se passa le même jour entre les Officiers & le Pilote, mais on ne parla plus de relever le Bâtiment. Plusieurs ont prétendu qu'on auroit fait pour y réussir des efforts inutiles; mais le Capitaine s'est plaint plus d'une fois à moi de ce qu'on n'avoit pas voulu lui laisser faire cette tentative, comme il le souhaittoit. On résolut donc dès le même jour de transporter tout le monde à terre, & l'on travailla tout le matin à construire un Radeau, pour n'être pas obligé de faire plusieurs voyages.

On ne jugea pourtant pas à propos d'abandonner encore le Navire, & il n'y eut même que les Passagers, qui furent embarqués dans la Chaloupe & sur le Radeau. A une portée de Canon du Bâtiment nous trouvâmes la Mer fort haute, & le Biscuit, que l'on portoit à terre, fut mouillé; une petite Pirogue, qui suivoit la Chaloupe, eut bien de la peine à se soutenir, & le Radeau, qui portoit vingt-deux hommes, fut emporté si loin par le courant, qu'on le crut perdu.

Sauvages sur  
les Isles des  
Martyrs.

La Chaloupe, où j'étois, faisoit diligence pour arriver, afin d'aller ensuite au secours des autres, mais comme nous étions prêts à débarquer, nous aperçûmes une assez grande troupe de Sauvages armés d'Arcs & de Flèches, qui s'approchoient du rivage. Cette vûë nous fit faire réflexion, que nous nous étions

embarqués sans armes, & nous nous arrêta-  
 mes quelque-tems sans oser avancer. Nous  
 crûmes même, tout bien considéré, qu'il  
 étoit contre la prudence d'aller plus loin. Les  
 Sauvages s'apperçurent de notre embarras, &  
 en comprirent aisément la cause. Ils s'appro-  
 chèrent, & nous crièrent en Espagnol qu'ils  
 étoient amis. Comme ils virent que cela ne  
 nous rassuroit pas, ils quitterent leurs armes,  
 & vinrent nous trouver ayant de l'eau jusqu'à  
 la ceinture.

Nous en fûmes bientôt environnés, & il est  
 certain qu'embarrassés, comme nous étions  
 de hardes dans une Chaloupe, où nous ne  
 pouvions nous remuer, il leur étoit fort aisé  
 de se défaire de nous. Ils nous demanderent  
 d'abord si nous étions Anglois : nous leur  
 répondîmes, que non, mais Alliés & bons  
 Amis des Espagnols : ils en témoignèrent  
 beaucoup de joye, nous inviterent à débar-  
 quer dans leur Isle, & nous assûrerent que  
 nous y serions aussi sûrement que dans notre  
 Bord. La défiance en certaines occasions ne  
 sert qu'à marquer de la foiblesse, & fait naître  
 des soupçons dangereux. Nous crûmes donc  
 devoir nous rendre à l'invitation de ces Bar-  
 bares, & nous les suivîmes dans leur Isle,  
 que nous reconnûmes être une *des Martyrs*.

Ce qu'il y eut de plaisant, est que ce qui  
 acheva de nous déterminer à prendre ce parti,  
 fut que la Pirogue, où il n'y avoit que quatre ou  
 cinq Hommes, nous joignit, tandis que nous  
 parlementsions avec les Sauvages : nous ris-  
 quions assûrément beaucoup à nous livrer sans  
 armes entre les mains de ces Floridiens, & nous  
 reconnûmes bien dans la suite : quatre ou

Ce qui se  
 passa entr'eux  
 & nous,

1722.

Avril.

cinq Hommes de plus n'étoient pas capables de leur faire changer de sentiment, supposé que ces Barbares eussent eu de mauvais desfeins contre nous; & je ne pense point à la confiance, que nous inspira un renfort si léger, que je ne me représente ces Personnes, qui n'oseroient marcher seuls dans les ténèbres, & que la présence d'un Enfant rassure d'abord, en occupant leur imagination, qui seule cause toute leur frayeur.

Les Passagers  
entrent en dé-  
fiance de l'E-  
quipage.

Cependant nous ne fûmes pas plutôt débarqués dans l'Isle, qu'assez peu rassurés de la part des Sauvages, nous entrâmes encore en défiance contre nos Officiers. Le Capitaine de l'Adour nous avoit conduit jusques-là; mais dès qu'il nous eut mis à terre, il prit congé de nous, disant qu'il étoit obligé de retourner à son bord, où il avoit encore bien des arrangemens à prendre, & qu'il nous enverroit incessamment tout ce qui pouvoit nous manquer, surtout des armes. Il n'y avoit rien en cela que de raisonnable, & nous concevions bien que sa présence étoit nécessaire sur son Navire: mais nous fîmes réflexion qu'il n'en avoit fait sortir que les Passagers, & que tout l'Equipage alloit être réuni à bord, dès que cet Officier y seroit retourné.

Cela nous fit soupçonner que le Batteau, dont on nous avoit parlé, n'étoit qu'une leurre pour nous amuser, & qu'on ne nous avoit conduit à terre, que comme des Personnes, dont on étoit embarrassé, afin de pouvoir profiter de la Chaloupe & du Canot pour passer à la Havane, ou à Saint Augustin de la Floride. Ces soupçons se fortifierent dans chacun de nous, quand nous vîmes que nous

avions

avons tous eu la même pensée, ce conceit nous fit juger qu'ils n'étoient point sans fondement : sur quoi il fut résolu entre nous que je retournerois au Navire avec le Capitaine, afin d'empêcher les résolutions violentes, si on étoit tenté d'en prendre quelqu'une.

Je déclarai donc au Capitaine que, puisque son Aumônier vouloit demeurer dans l'Isle, il ne convenoit point que j'y demeurasse aussi : qu'il étoit plus à propos de nous partager, & que j'étois résolu de ne point découcher du Bord, tandis qu'il y resteroit quelqu'un. Il parut un peu surpris de mon discours, mais il ne fit aucune résistance, & nous partîmes. Je trouvai, en arrivant au Vaisseau, qu'on avoit éventé les voiles, pour voir, disoit-on, s'il y avoit moyen de le dégager : mais il y avoit bien d'autres manœuvres à faire pour cela, & on ne jugea pas à propos de les employer.

Au bout d'une demie heure le vent se jetta l'Est, & devint très-fort, ce qui obligea de fermer les voiles ; mais cet orage fut le salut de ceux, qui étoient sur le Radeau, & qui avoient été emportés bien loin à la dérive. Les lames les rechassèrent vers nous, & dès que nous les aperçûmes, le Capitaine leur envoya sa Chaloupe, qui remorqua le Radeau, & nous les ramena. Ces Malheureux, qui pour la plupart étoient de pauvres Passagers, n'attendoient plus que la mort, & de notre côté nous commençons à désespérer de nous pouvoir sauver, lorsque la Providence excita cette petite tempête pour les garantir du naufrage.

Au reste ma présence étoit plus nécessaire

1722.

Avril.

Désordre  
dans l'Equi-  
page.

encore sur le Vaisseau, que je ne l'avois cru. Nos Matelots Bretons, pendant l'absence du Capitaine, avoient voulu noyer dans le vin leur chagrin & leurs inquiétudes: malgré le Lieutenant, qu'ils ne respectoient pas beaucoup, & que plusieurs n'aimoient point, ils avoient enfoncé la Cantine, & nous les trouvâmes presque tous yvres-morts. J'entrevis même dans l'Equipage quelques semences de division & de révolte, dont je crus qu'on devoit tout appréhender, si l'on n'y remédioit pas de bonne heure; d'autant plus que le Capitaine, quoiqu'assez aimé des Matelots, ne sçavoit pas se faire obéir des Officiers-Mariniets, la plupart fort portés à la mutinerie, & qui ne pouvoient souffrir son Lieutenant.

Embarras de  
la part des  
Sauvages.

Pour surcroît d'embarras, une troupe de Sauvages nous avoit suivis de près, & nous comprimes que, si nous n'avions point à craindre de violence de leur part, il ne nous seroit pas facile de nous délivrer de leurs importunités, surtout qu'il faudroit bien garder ce que nous ne voulions pas perdre. Le plus apparent se faisoit nommer DOM ANTONIO, & parloit assez bien Castillan. Il avoit encore mieux pris la gravité & les manieres des Espagnols. Dès qu'il voyoit quelqu'un bien mis, il lui demandoit s'il étoit *Cavallero*, & il avoit commencé par nous dire qu'il l'étoit lui-même, & des plus distingués de sa Nation. Il n'avoit pourtant pas les inclinations fort nobles; tout ce qu'il voyoit, lui faisoit envie, & si on ne l'eût empêché, lui & sa troupe ne nous auroient rien laissé, que ce qu'ils n'auroient pu emporter. Il me demanda ma ceinture; je lui dis que j'en avois besoin, il com-

dit qu'elle ne m'étoit nécessaire que pour ma Soutane, & il me la demanda avec de grandes instances.

1722.

Avril.

Qui étoient ces Sauvages.

Nous apprîmes de cet Homme que presque tous les Sauvages de la Bourgade avoient été baptisés à la Havane, où ils faisoient tous les ans un voyage. Ils en sont éloignés de quarante-cinq lieues, & ils font ce trajet dans de petites Pirogues fort plates, sur lesquelles on n'oseroit assurément se risquer pour passer la Seine à Paris. Dom Antonio nous ajoûta qu'ils avoient un Roi, qui se nommoit Dom Diego, & que nous verrions le lendemain. Il nous demanda ensuite quel parti nous voulions prendre, & s'offrit pour nous conduire à Saint Augustin. Nous témoignâmes lui sçavoir gré de son offre, on le régala bien & tous ceux de sa suite, & ils s'en retournerent assez contents en apparence.

Ces Sauvages ont le corps plus rouge qu'aucun de ceux, que j'aye encore vûs : nous n'avons jamais pu sçavoir le nom de leur Nation : mais quoiqu'ils n'ayent pas trop bonne réputation, ils ne nous ont point paru assez méchans, pour être de ces *Calos*, ou *Carlos*, si décriés par leurs cruautés, & dont le Pays n'est pas loin des Martyrs. Je ne crois pas même ceux-ci Antropophages; mais peut-être ne nous parurent-ils si traitables, que parce que nous étions plus forts qu'eux. Je ne sçai ce qu'ils ont eu à démêler avec les Anglois, mais nous eûmes tout lieu de juger qu'ils ne les aimoient pas. La visite de Dom Antonio pouvoit bien n'avoir eu d'autre motif, que d'examiner si nous n'étions pas de cette Nation, ou s'ils ne risqueroient pas trop de nous attaquant.

1722.

Avril.

Diffension  
dans l'Equi-  
page.

Le seizième je crus devoir aller rassurer ceux, qui étoient restés dans l'Isle, & à qui on tint la parole, qu'on leur avoit donnée la veille - je passai presque tout le jour avec eux, & le soir à mon retour je trouvai tout le Navire en combustion. Les Auteurs du désordre étoient des Officiers - Mariniers, & tout ce qu'il y avoit de meilleurs Matelots s'étoient rangés de leur parti. Ils en vouloient au Lieutenant, qui jusques - là, disoient-ils, les avoit traités avec beaucoup de hauteur & de dureté. Le vin, qu'ils avoient à discrétion, leur échauffoit de plus en plus la tête, & il n'étoit presque plus possible de leur faire entendre raison.

Fermeté des  
Officiers.

Le Capitaine montra en cette rencontre une sagesse, une fermeté, & une modération, qu'on n'auroit pas dû attendre de son âge, de son peu d'expérience, & de sa conduite passée : il sut se faire aimer & craindre de Gens, qui n'écoutoient presque plus que leur fureur & leur caprice. Le Lieutenant de son côté étonna les plus mutins par son intrépidité, & ayant trouvé moyen de les séparer & de les occuper, il vint à bout de s'en faire obéir. On avoit enfin tiré du fond de Calle le Bateau tant promis, & on l'avoit porté dans l'Isle ; il falloit le monter, se loger, en attendant qu'il fût prêt, tirer du Navire les provisions de bouche, & les munitions, se fortifier contre les surprises des Sauvages ; le Capitaine employa à ces travaux tous ceux, dont il étoit plus nécessaire de s'assurer, & me pria de rester à bord, pour aider au Lieutenant à contenir les autres.

Le dix-septième à la pointe du jour il partit

une voile à deux bonnes lieuës de nous. Nous mîmes Pavillon en berne (a), & quelque tems après nous remarquâmes qu'il avoit mis en panne pour nous attendre. Aussi-tôt le Lieutenant s'embarqua dans le Canot, & alla à bord demander au Capitaine s'il voudroit bien nous recevoir tous. Mais ce n'étoit qu'un Brigantin de cent tonneaux, qui avoit été pillé par les Forbans, & qui depuis trois jours faisoit bien des efforts pour se tirer de cette Baye, où les Courans, disoit-il, plus forts cette année, qu'on ne les avoit jamais vûs, l'avoient entraîné malgré lui, & quoiqu'il eût fait l'Est-Nord-Est. Il est vrai que nous n'avons sçu cela que par l'Officier, que quelques-uns soupçonnerent d'avoir imaginé ce récit, afin de pouvoir rejeter sur la force & l'irrégularité des Courans, le malheur, où son obstination nous avoit précipités.

Quoiqu'il en soit, le Patron Anglois consentit à embarquer vingt Personnes, pourvû qu'on lui donnât des vivres & de l'eau, dont il avoit un extrême besoin. La condition fut acceptée, & le Patron s'approcha en effet à dessein de mouiller un ancre le plus près de nous, qu'il seroit possible: mais un gros vent du Sud s'étant levé tout-à-coup, il fut contraint de faire sa route, pour ne pas s'exposer à perir lui-même, en voulant nous secourir. Le dix-neuvième on apperçut encore trois Bâtimens à la voile; on alla leur faire les mêmes propositions, qu'au Premier, mais on n'en put rien obtenir. C'étoit encore des

(a) Mettre Pavillon le déployer: cela se fait en Berne, c'est l'élever au haut de son bâton, sans pour demander du secours.

1722.

Avril.

Un Navire Anglois tâcha en vain de secourir l'Equipe.

1722.

Avril.

Anglois, qui se plaignoient d'avoir été pillés par les Forbans.

Ce même jour, comme il ne restoit plus rien sur l'Adour, que nous pussions emporter, nous lui dîmes le dernier adieu, avec d'autant plus de regret que depuis quatre jours, qu'il étoit échoué, il n'y étoit pas encore entré une goutte d'eau, & nous nous rendîmes tous à terre après le Soleil couché. Nous y trouvâmes des Tentes, qu'on y avoit dressées avec les Voiles du Navire, un Corps-de-Garde en bon état, où nuit & jour on faisoit exactement la sentinelle; & des vivres, bien arrangés dans un Magasin, où l'on faisoit aussi la garde.

Description  
des Martyrs.

L'Isle, où nous étions, pouvoit avoir quatre lieues de circuit. Il y en avoit à droite & à gauche de différentes grandeurs, & celle, où les Sauvages avoient leurs Cabannes, étoit la plus petite de toutes, & la plus proche de la nôtre. Ils y vivoient uniquement de pêche, & toute cette Côte est aussi abondante en Poisson, que la terre y est incapable de rien fournir pour la vie. Quant à leurs vêtemens, quelques feuilles d'Arbres, ou un morceau d'écorce leur suffisoient; ils n'ont de couvert, que ce que la pudeur enseigne à tous les Hommes de couvrir.

Le fond de toutes ces Isles est un sable très-fin, ou plutôt une espèce de chaux calcinée, & toute semée d'un corail blanc, qui s'écrase sans peine. Aussi n'y voit-on que des brostailles, & quelques Arbrisseaux. Les bords de la Mer sont couverts d'assez beaux coquillages, & on y trouve quelques Eponges, qui paroissent y avoir été jettées par les vagues dans les

gros tems. On prétend que ce qui y retient les Sauvages, ce sont les naufrages, qui arrivent assez fréquemment à l'entrée du Canal de Bahama, & dont ils profitent toujours. On ne voit pas même une seule Bête dans ces Isles, qui paroissent maudites de Dieu & des Hommes, & où il n'y auroit aucun Habitant, s'il ne se trouvoit pas des Hommes uniquement attentifs à tirer avantage du malheur des autres, & souvent à y mettre le comble.

Le vintième Dom DIEGO nous rendit visite. C'est un jeune Homme d'une taille au-dessous de la médiocre, & d'assez mauvaise mine. Il s'en falloit peu qu'il ne fût aussi nud que ses Sujets, & le peu qu'il avoit de hardes sur le corps, ne valoit pas la peine d'être ramassées. On lui voyoit autour de la tête une espèce de bandeau de je ne sçai quelle matière, & que certains Voyageurs n'auroient pas manqué de prendre pour un diadème. Il n'avoit point de suite, nulle marque de dignité, rien en un mot, qui annonçât ce qu'il étoit. Une jeune Femme assez bien faite, & décentement vêtue en Sauvagesse, l'accompagnoit, & on nous dit que c'étoit la Reine son Epouse.

Nous reçûmes Leurs Majestés Floridiennes assez cavalierement : nous leur fîmes cependant amitié, & elles parurent assez contentes de nous ; mais nous ne reconnûmes point ces Caciques, dont l'Historien de la Floride nous vante si fort la puissance & les richesses. Nous dîmes deux mots à Dom Diegue de l'offre, que Dom Antonio nous avoit faite de nous conduire à Saint Augustin, & il nous donna lieu d'espérer qu'il nous rendroit tous les services, qui dépendroient de lui. Pour l'y enga-

1722.

Avril.

Autorité de  
le Cacique.

ger davantage, je lui fis présent d'une de mes Chemises, & il la reçut avec beaucoup de reconnoissance.

Il revint le lendemain ayant par-dessus ses haillons ma chemise, qui lui traînoit presque à terre; & il nous fit entendre qu'il n'étoit pas proprement le Souverain de sa Nation, mais qu'il relevoit d'un autre Cacique plus éloigné. Il ne laisse pourtant pas d'être absolu dans son Village, & il venoit d'en donner une bonne preuve. Dom Antonio, qui paroissoit bien avoir deux fois son âge, & qui en auroit battu sans peine deux comme lui, nous vint voir peu de tems après, & nous dit que Dom Diégue l'avoit repassé de la bonne maniere, parce qu'il s'étoit enyvré sur l'Adour, où l'on avoit apparemment oublié quelques restes d'eau-de-vie. La différence la plus sensible, qui se trouve entre les Sauvages du Canada & ceux de la Floride, est cette dépendance, où ceux-ci sont de leurs Chefs, & le respect, qu'ils leur portent. Aussi ne voit-on point en eux, comme dans les Premiers, ces sentimens élevés, & cette fierté, que produit l'indépendance, & à laquelle on supplée dans les Etats civilisés par les principes de religion & d'honneur, que donne l'éducation.

Dom Diégue  
s'excuse de  
nous donner  
des Guides  
pour Saint  
Augustin.

Le vint-deux Dom Diégue vint dîner avec nous sans façon, vêtu comme la veille. Il sembloit prendre beaucoup de complaisance dans cette parure, qui lui donnoit pourtant un air fort ridicule, ce qui joint à sa mauvaise mine, le faisoit justement ressembler à un Homme, qui va faire amende honorable. Soit religion, soit répugnance, nous ne pûmes jamais l'engager à manger de la viande; nous

avons encore un reste de Poisson , que lui-même nous avoit envoyé la veille : il en mangea , & but de l'eau.

1722.

Avril.

Après le repas nous voulûmes parler d'affaires ; mais il nous dit d'abord , qu'après avoir bien réfléchi à ce que nous lui avions proposé , il ne pouvoit nous donner ni Dom Antonio , ni aucun de ses Gens pour nous conduire à Saint Augustin , parce que sur la route , qu'il nous faudroit tenir , il y avoit de nombreuses Nations , avec lesquelles il étoit en guerre. Je ne sçai si alors on ne se repentit pas d'avoir abandonné si légèrement l'Adour , car après que Dom Diégue nous eut quittés , on y envoya le Canot ; mais ceux qui visiterent ce Bâtiment , nous dirent à leur retour que les Sauvages y avoient tout brisé , & qu'il s'emplissoit d'eau.

Le vingt-trois le Batteau se trouva achevé , & on songea tout de bon à prendre un parti. Ils'en présentoit deux , & il y eut deux sentimens ; les uns étoient d'avis de hasarder le trajet à la Havane , les autres vouloient suivre la Côte jusqu'à Saint Augustin. Ce dernier avis paroissoit le plus sûr , le premier étoit le plus court ; mais s'il avoit pu être pris sagement , il auroit fallu le prendre dès le lendemain de notre naufrage , ou plutôt faire partir la Chaloupe pour la Havane , afin d'avertir le Gouverneur de notre situation , & le prier de nous envoyer un Brigantin. Les seuls agrès de l'Adour auroient été plus que suffisans pour le dédommager de ses frais.

On délibère sur le parti qu'on doit prendre.

Quoiqu'il en soit , la plus grande partie de l'Equipage étoit de ce dernier avis ; il ne fut pas possible de leur en faire prendre un autre.

On se divisa

1722.

Avril.

Ils étoient quarante, ils demanderent la Chaloupe & le Canot, & il fallut les satisfaire; l'Aumônier de l'Adour étoit de ce nombre: sans cela je me serois cru obligé de les accompagner; mais il falloit partager les secours spirituels, comme on fit les vivres, & les autres provisions. Le lendemain matin, après la Messe, l'Aumônier, qui étoit un Pere Dominiquain, voulut que je bénisse les trois Bâtimens; j'obéis & je baptisai le Batteau, auquel je donnai le nom de *Saint Sauveur*. Le soir après la priere je fis un dernier effort, pour ramener tout le Monde à l'unité: j'obtiens sans peine que le jour suivant on partiroit tous ensemble, qu'on iroit camper dans l'Isle la plus avancée au large, & que là on se détermineroit selon le vent.

Nous partîmes en effet le vint-cinq sur le midi, & nous voguâmes de concert pendant plusieurs lieuës; mais vers le coucher du Soleil, nous vîmes la Chaloupe enfler le Canot, qu'il falloit traverser pour gagner la Havane, sans se mettre en peine du Canot, dont elle portoit les vivres, & qui ne pouvant la suivre, fut contraint de se joindre à nous. Nous le reçûmes avec bonté, quoique parmi ceux, qui y étoient, il y en eût, dont on n'avoit pas sujet d'être content. Nous débarquâmes dans l'Isle, où nous avions compté de nous réunir, & où une bande de Sauvages s'étoit déjà renduë, je ne sçai à quel dessein. Nous fûmes sur nos gardes toute la nuit, & nous partîmes de grand matin.

Le Batteau  
prend la route  
du Biloxi.

Le tems étoit charmant, la Mer belle, & notre Equipage commença à envier le sort de la Chaloupe. Il en vint même bientôt au

murmures, & nos Chefs crurent qu'il falloit au moins faire semblant de les contenter. On prit donc la route du Canal. Au bout de deux heures le vent devint plus fort, & on s'imagina voir les apparences d'un orage. Il n'y eut alors personne, qui ne convint qu'il y auroit de la témérité à s'engager dans une si longue traverse avec des Bâtimens tels que les nôtres : car rien n'étoit plus foible que notre Batteau, & l'eau y entroit déjà de toutes parts : mais comme pour aller à Saint Augustin, il auroit fallu refaire tout le chemin, que nous avions fait jusques-là, on prit assez unanimement la résolution de tourner du côté du Biloxi.

Grands Courans entre les Martyrs & les Tortuës.

Nous fîmes donc l'Ouest, mais nous n'avancâmes pas beaucoup ce jour-là, & il nous fallut passer la nuit dans le Batteau, où il s'en falloit bien que chacun eût assez de place pour s'étendre. Le vint-sept nous campâmes dans une Isle, où nous trouvâmes des Cabannes abandonnées, des chemins frayés, & des vestiges de souliers Espagnols. Cette Isle est le commencement des Tortuës. C'est le même terrain qu'aux Martyrs : je ne comprends pas ce que des Hommes viennent faire dans un si mauvais Pays, & si écarté de toute Habitation humaine. Nous faisons toujours l'Ouest, & nous voguions avec une rapidité, qui ne pouvoit venir que des Courans.

Nous fîmes encore bien du chemin le vint-huit jusqu'à midi : quoique nous eussions très-peu de vent, il sembloit que les Isles couvroient la poste à côté de nous. A midi nous prîmes hauteur, & nous trouvâmes vint-quatre degrés, quinze minutes. Si nos Cartes

1722.

Avril.

Marines étoient exactes, nous étions à l'extrémité occidentale des Tortuës : c'étoit beaucoup nous engager en pleine Mer, & il n'avoit pas tenu à moi que nous n'eussions laissé toutes ces Isles à gauche; mais nos Officiers craignoient de ne pas trouver de passage entre elles & le Continent. Ils eurent tout lieu de s'en repentir, car nous fûmes ensuite deux jours sans voir de terre, quoique nous fissions toujours le Nord ou le Nord-Est.

Désespoir de  
l'Equipage.

1722.

May.

Alors le désespoir saisit notre Equipage, & il ne falloit en effet qu'un coup de vent, tel que nous en avions déjà essuyé plus d'un, pour nous faire périr. Le calme même avoit ses inconvéniens, il falloit ramer tout le jour, & la chaleur étoit excessive. Les Matelots n'avoient pas tort d'être mécontents, l'obstination de deux ou trois Personnes nous avoit exposés au danger, où nous nous trouvions; mais le mal étoit fait, & demandoit un autre remède, que des murmures. Depuis notre départ de la Louysiane je n'avois pu gagner sur la plupart qu'ils approchassent des Sacremens, très-peu même avoient satisfait au devoir Paschal. Je profitai de l'occasion, pour engager tout le monde à promettre de se confesser, & de communier, sitôt que nous aurions retrouvé la terre; à peine la promesse étoit faite, que la terre parut devant nous.

Incommo-  
dités de cette  
Côte.

Nous courûmes dessus, & nous y arrivâmes avant midi. Le quatrième à midi nous étions par les vingt-six degrés, cinquante-six minutes. Nous avions toujours la grande terre en perspective, sans pouvoir en approcher, parce qu'elle est bordée d'Isles & de presque-Isles, la plupart très-basses, stériles, entre

lesquelles à peine y a-t'il passage pour des Canots d'écorce. Ce qui nous faisoit le plus souffrir, est que nous n'y trouvions point d'eau. Les jours suivans nous fûmes souvent arrêtés par les vents contraires, mais nous trouvions par tout des abris, & quelquefois un peu de chasse & de pêche. L'eau seule nous manquoit; je profitai de ce retardement pour faire tenir à tout notre monde la promesse, qu'ils avoient faite de s'approcher des Sacremens.

1722.

May.

Il paroît qu'il y a peu de Sauvages dans tout ce Pays. Nous en vîmes seulement un jour quatre, qui venoient à nous dans une Pirogue: nous les attendîmes; mais quand ils nous eurent reconnus, ils n'osèrent approcher, & regagnerent au plus vite le Rivage. Le dixième on fut obligé de retrancher la ration d'eau-de-vie, qu'on avoit jusques-là donnée tous les jours à l'Equipage, n'y ayant plus que très-peu, qu'on jugea à propos de réserver pour les plus pressans besoins. On commença aussi à ménager beaucoup les vivres, surtout le biscuit, dont une partie avoit été gâtée: de sorte que nous fûmes réduits au pur nécessaire; n'ayant souvent à chaque repas qu'une poignée de ris, qu'il falloit faire cuire dans de l'eau saumâtre.

Les Vivres manquent.

Mais cette Côte est le Royaume des Huitres, comme le grand Banc de Terre-neuve, le Golphe & le Fleuve Saint Laurent sont celui des Moruës. Toutes ces terres basses, que nous rangions le plus près, qu'il étoit possible, sont bordées de Mangliers, auxquels s'attachent une prodigieuse quantité de petites Huitres, d'un goût exquis: d'autres, beaucoup plus grandes & moins délicates.

Deux fortes d'Huitres.

1722.

May.

sont dans la Mer même en si grand nombre, qu'elles y forment des écueils, qu'on prend d'abord pour des Rochers à fleur d'eau. Comme nous n'osions nous éloigner de la terre, nous entrions souvent dans des Anses assez profondes, dont il falloit faire le tour, ce qui prolongeoit beaucoup notre chemin; mais dès que les terres disparoissoient, nos Gens se croyoient perdus.

Rencontre  
d'Espagnols,  
qui avoient  
fait naufrage.

Le quinziesme au matin, nous rencontrâmes une Chaloupe Espagnole, où il y avoit environ quinze Personnes: c'étoit une partie de l'Equipage d'un Navire, qui avoit fait naufrage vers la Riviere de Saint Martin. Il y avoit vint-cinq jours que ce malheur étoit arrivé, & pour quarante-deux Personnes ils n'avoient qu'une assez petite Chaloupe, dont ils se servoient les uns après les autres, ce qui les obligeoit à faire de très-petites journées. Cette rencontre fut pour nous un coup du Ciel, car sans les instructions, que nous donna le Capitaine Espagnol, nous n'eussions jamais trouvé la route, qu'il nous falloit tenir, & l'incertitude de ce que nous pouvions devenir, auroit peut-être porté nos Mutins à quelque violence, ou à quelque coup de désespoir.

Danger d'être dégradés sans ressource.

La nuit suivante nous courûmes un grand danger. Nous étions tous couchés dans une petite Isle, à la réserve de trois ou quatre Personnes, qui gardoient le Batteau. Un d'eux après avoir allumé sa pipe, mit imprudemment sa méche sur le bord du Batteau, précisément à l'endroit, où les armes, la poudre, & les vivres étoient renfermées dans un coffre couvert d'une toile godronnée. Il s'endormit ensuite, & tandis qu'il dormoit, le feu prit

à la voile. La flamme le réveilla, aussi-bien que ses Camarades, mais un moment plus tard, le Batteau sautoit, ou s'entr'ouvroit, & je vous laisse à penser ce qu'il seroit arrivé de nous, n'ayant plus qu'un Canot, qui ne pouvoit pas contenir la fixième partie de ce que nous étions, sans vivres, sans munitions, sans armes, & dans une Isle de sable, où il ne croissoit que quelques herbes sauvages.

Le lendemain seizième le Canot nous quitta pour aller joindre les Espagnols. Nous avions le vent contraire, & nous ne pouvions aller que la sonde à la main, parce que la Côte étoit si platte, & tellement pavée de cailloux pointus, qu'à six lieuës au large notre Bâtiment, qui ne tiroit que deux pieds d'eau, étoit à chaque instant en danger de toucher, & de se crever. Nous fûmes encore dans le même embarras les deux jours suivans, & le vintième nous campâmes dans une Isle, qui fait la pointe orientale de la *Baye des Apalaches*. Toute la nuit nous aperçûmes des feux dans la grande terre, dont nous étions fort proches, & il y avoit quelques jours, que nous observions la même chose.

Le vint - unième nous partîmes avec un brouillard fort épais, lequel s'étant bientôt dissipé, nous aperçûmes des Balises, que les Espagnols nous avoient avertis de suivre. Nous les suivîmes en faisant le Nord, & nous reconnûmes que sans ce secours il auroit été impossible d'éviter des bancs de sable, dont toute cette Côte est semée, & qui pour la plupart sont couverts d'Huitres. Sur les dix heures nous aperçûmes un petit fort de pierre, carré & bastionné assez régulièrement, nous

1722.

May.

Arrivée à  
Saint Marc  
d'Apalache.

1722.

May.

arborâmes aussi-tôt le Pavillon blanc , & un moment après on nous cria en François de ne pas avancer davantage.

Nous nous arrêtâmes , & dans le moment nous vîmes venir à nous une Pirogue , où il y avoit trois Hommes : un des trois étoit Basque ; il avoit été Canonnier à la Louysiane , & il avoit le même emploi à S. Marc. Après les demandes ordinaires , le Basque fut d'avis que le Capitaine de l'Adour & moi allâssions seuls parler au Commandant : nous y allâmes , & nous fûmes bien reçûs. Ce Commandant étoit un simple Lieutenant , Homme d'esprit ; il ne fit aucune difficulté de faire avancer notre Batteau vis-à-vis du Fort , & il invita nos Officiers & les principaux Passagers à dîner ; mais ce ne fut qu'après avoir fait visiter le Batteau , & en avoir fait transporter dans son Magasin les armes & les munitions , avec parole de nous les rendre , quand nous voudrions partir .

Description  
du Pays.

Ce Poste , que M. Delille a marqué dans sa Carte sous le nom de *Sainte Marie d'Apalache* , n'a jamais porté que celui de S. Marc. Les Espagnols y ont eu autrefois un Etablissement considérable , mais qui étoit déjà réduit à peu de choses , lorsqu'en 1704 il fut entièrement détruit par les Anglois de la Caroline , accompagnés d'un grand nombre de Sauvages *Alibamons*. La Garnison Espagnole , qui étoit de trente - deux Hommes , fut faite Prisonnière de guerre ; mais les Sauvages en brûlèrent dix-sept , parmi lesquels il y avoit trois Religieux de Saint François ; & de sept mille Apalaches , qui étoient dans ce Canton , & qui avoient presque tous embrassé le Christianisme .

niême, il n'en resta à Saint Marc que quatre cent, qui se retirèrent du côté de la Maubile, où ils sont encore pour la plûpart.

1722.

May.

Les Forêts & les Prairies voisines du Fort sont remplies de Bœufs & de Chevaux, que les Espagnols y avoient laissés courir, & à mesure qu'on en a besoin, on envoie des Sauvages, qui les prennent avec des lacets. Ces Sauvages sont encore des Apalaches, qui s'étoient apparemment éloignés dans le tems de l'irruption des Anglois, & qui revinrent après que ceux-ci se furent retirés. Au reste cette Baye est précisément ce que Garcilasso de la Vega appelle dans son Histoire de la Floride le Port d'Auté. Le Fort est bâti sur une petite éminence environnée de Marécages, & un peu au-dessous du Confluent de deux Rivieres, dont l'un vient du Nord-Est, & l'autre du Nord-Ouest. Elles sont peu larges, & remplies de Caïmans, & néanmoins assez poissonneuses.

Deux lieuës plus haut il y a sur la Riviere du Nord-Ouest un Village d'Apalaches, & dans les terres à l'Ouest, à une lieuë & demie du Fort, il y en a un second. Cette Nation autrefois très-nombreuse, & qui, partagée en plusieurs Cantons, occupoit un très-grand Pays, est aujourd'hui réduite à très-peu de choses. Elle a embrassé le Christianisme, il y a longtemps; toutefois les Espagnols ne s'y sont pas, & font très-bien: car outre que ces Chrétiens, destitués de tous secours spirituels depuis un très-grand nombre d'années, ne le sont plus guères que de nom, leurs Vainqueurs les ont traités d'abord avec tant de dureté, qu'ils doivent toujours les regarder com-

Des Apalaches.

1722.

May.

me des Ennemis mal réconciliés. Il est difficile qu'on fasse de bons Chrétiens de Gens, à qui l'on a commencé par rendre le Christianisme odieux.

On nous a dit à Saint Marc que la résolution étoit prise de rétablir ce Poste dans son premier état, & qu'on y attendoit cinq mille Familles : c'est beaucoup plus que les Espagnols de la Floride n'en peuvent fournir. Le Pays est beau, bien boisé, bien arrosé, & on prétend que plus on avance dans la profondeur des terres, plus on les trouve fertiles. On nous confirma dans ce Fort, ce que les Espagnols, que nous avions rencontrés, nous avoient déjà dit, que les Sauvages des Martyrs & leur Roi Dom Diégue ne valoient rien, & que si nous n'eussions été bien sur nos gardes, ils nous auroient fait un mauvais parti. On nous ajoûta qu'un Brigantin Espagnol s'étant brisé depuis peu vers l'endroit, où nous avions trouvé quatre Sauvages dans une Pirogue, tout l'Equipage avoit été empalé & mangé par ces Barbares.

Saint Marc dépend de Saint Augustin pour le Militaire & pour le Civil, & de la Havane pour le Spirituel : cependant c'est le Couvent des Cordeliers de Saint Augustin, qui est chargé d'y envoyer un Aumônier ; j'y en rencontrai un, qui étoit un très-aimable Homme, & qui nous rendit un grand service : il nous avertit que le Commandant de Saint Marc vouloit nous retenir, jusqu'à ce qu'il eût donné avis de notre arrivée au Gouverneur de Saint Augustin, & reçu ses ordres. Je le priai de demander à cet Officier s'il étoit en état de nous nourrir tout le tems, que

n'ou  
nous  
resto  
cond  
Il s  
son e  
sens  
Com  
avio  
me de  
dema  
treat  
avert  
ver.  
main  
tre qu  
avec  
fut fai  
à mor  
un peu  
de Sai  
est de  
mauva  
Nov  
le vin  
nous f  
lieués  
formé  
tre pa  
deurs.  
nous y  
Baye d  
au bou  
ver de  
que l'or  
un terre  
de l'eau

nous serions chez lui, puisque ce qui nous restoit de vivres, suffisoit à peine pour nous conduire à la Louysiane.

Il s'acquitta fort bien de sa commission, & son discours, accompagné de quelques présens, qu'on nous insinua qu'il falloit offrir au Commandant, eut tout l'effet, que nous en avions esperé. Cet Officier nous accorda même de bonne grace des Guides, que nous lui demandâmes pour Saint Joseph, qui est à treute lieuës de Saint Marc, & dont on nous avertit que le chemin n'étoit pas facile à trouver. Cela nous obligea de séjourner le lendemain, & je n'en fus point fâché, parce qu'outre que j'étois assez bien logé dans le Fort avec le Pere Cordelier, ( distinction, qui ne fut faite qu'à moi, & dont je fus redevable à mon habit ), j'étois bien aise de parcourir un peu les environs du Fort. On va par terre de Saint Marc à Saint Augustin, le voyage est de quatre-vingt lieuës, & le chemin fort mauvais.

Départ de Saint Marc.

Nous partîmes le vint-trois au matin, & le vint-cinq vers les dix heures nos Guides nous firent entreprendre une traverse de trois lieuës, pour entrer dans une espeece de Canal formé d'un côté par le Continent, & de l'autre par une suite d'Isles de différentes grandeurs. Sans eux nous n'aurions jamais osé nous y engager, & nous aurions manqué la Baye de Saint Joseph. Cependant nous étions au bout de nos vivres, & la difficulté de trouver de l'eau croissoit tous les jours. Un soir que l'on avoit creusé à dix pas de la Mer sur un terrain assez élevé, nous ne tirâmes que de l'eau saumâtre, dont il étoit impossible de

1722.

May.

boire. Je m'avisai de faire un trou assez peu profond sur le bord même de la Mer & dans le sable ; il se remplit d'abord d'une eau aussi douce & aussi claire, que si on l'eût puisée dans la plus belle Fontaine ; mais après que j'en eus rempli un pot, la source en tarit entièrement, ce qui me fit juger que c'étoit de l'eau de pluye, qui s'étoit amassée en cet endroit, ayant rencontré un fond dur ; & je conçois que cela doit arriver souvent.

Marées du  
côté de Pensacole.

Dès que nous eûmes gagné la tête des Isles, nous allâmes à la voile jusqu'à dix heures du soir. Alors le vent tomba, mais la Marée, qui commençoit à descendre, y suppléa, & nous marchâmes toute la nuit. C'est la première fois que j'ai vû des Marées réglées dans le Golphe Méxique, & nos deux Espagnols nous dirent que depuis cet endroit jusqu'à Pensacole, le flux est de douze heures, & le reflux d'autant. Le lendemain vint-six, le vent contraire nous retint jusqu'au soir dans une Isle assez bien boisée, qui a dix ou douze lieuës de long, & où nous tuâmes tant que nous voulûmes d'Alouettes & de Bécasses. Nous y vîmes aussi quantité de Serpens à Sonnettes. Nos Guides la nommoient l'Isle des Chiens, & de son commencement ils comptoient dix lieuës à Saint Marc, & quinze à Saint Joseph ; mais à coup sûr ils se trompoient pour ce dernier article, car il y en a au moins vingt, & bien longues.

Le vingt-sept, à onze heures de nuit, nous échouâmes sur un Banc d'Huitres larges comme la forme de mon chapeau, & nous fûmes plus d'une heure à nous en tirer. Nous allâmes de-là passer le reste de la nuit dans une Maison

d'un  
de can  
la Gar  
ou à r  
étrang  
On  
évacué  
de Fra  
& y av  
cœur  
départ  
sur tou  
Soldats  
étoier  
manqu  
Baye Sa  
y avois  
pas vou  
dans la  
rant ré  
maîtres  
occupé.  
Tout  
blance,  
er foi,  
ait par  
nous e  
lieuës de  
es jours  
ile qu'il  
es Nôrr  
même q  
commun  
nieres de  
ne pas  
es Gens  
affliger

de campagne appartenante à un Capitaine de la Garnison de Saint Joseph, nommé *Dioniz*, où à notre arrivée on nous débita les plus étranges nouvelles.

1722.

May.

On nous assûra que toute la Louysiane étoit évacuée par les François; qu'un grand Navire de France avoit paru à l'Isle aux Vaisseaux, & y avoit embarqué le Commandant, les Directeurs & tous les Officiers; qu'après leur départ les Sauvages avoient fait main-basse sur tout ce qui étoit resté d'Habitans & de Soldats, à la réserve d'un petit nombre, qui étoient sauvés sur deux Traversiers; que manquant de vivres, ils étoient allés à la Baye Saint Joseph; que les premiers venus y avoient été bien reçus, mais qu'on n'avoit pas voulu permettre aux autres de débarquer, dans la crainte que tant de François se trouvant réunis, ils ne fussent tentés de se rendre maîtres de ce Poste, que nous avons autrefois occupé.

Tout ce narré avoit si peu de vraisemblance, qu'il ne me fut pas possible d'y ajouter foi, mais il étoit si bien circonstancié, & fait par des Gens, qui avoient si peu d'intérêt nous en imposer; & qui n'étant qu'à sept lieues de S. Joseph, pouvoient en avoir tous les jours des nouvelles, qu'il paroissoit difficile qu'il n'eût quelque fondement. La plupart des Nôtres en furent consternés; j'éprouvai même que ces consternations générales se communiquent au cœur malgré toutes les lumières de l'esprit, & qu'il est aussi impossible de ne pas ressentir quelque frayeur au milieu des Gens, qui en sont saisis, que de ne pas affliger avec ceux, qui pleurent. Je ne

1722.

May.

croyois nullement ce qu'on venoit de nous dire, malgré cela je n'étois pas trop rassuré.

Cependant notre Equipage, malgré son désespoir, trouvant des vivres en quantité, & les Domestiques du Sieur Dioniz très-gracieux, fit bonne chere pendant tout le reste de la nuit: le matin nos Guides prirent congé de nous, suivant l'ordre, qu'ils en avoient. Nous n'avions plus besoin d'eux, car-outré qu'il n'y avoit plus à s'égarer pour gagner Saint Joseph, nous avions rencontré chez M. Dioniz un François, Soldat dans sa Compagnie, & ancien déserteur de la Maubile, qui s'ennuyoit fort du Service des Espagnols, parmi lesquels il mouroit souvent de faim, disoit-il, quoiqu'il fût bien payé: ainsi nous n'eûmes point de peine à l'engager de nous suivre à S. Joseph, & de-là à la Louysiane, supposé qu'il pût avoir son congé.

Arrivée à  
S. Joseph.

Nous arrivâmes sur les cinq heures du soir à Saint Joseph, où nous fûmes parfaitement bien reçus du Gouverneur. Nous y trouvâmes deux grandes Chaloupes du Biloxi, avec quatre Officiers François, qui étoient venus reclamer des Déserteurs, mais ils ne les y avoient point trouvés. Nous les avons aperçus le vint-quatre, jour de la Pentecôte, dans une Barque, qui alloit à la voile, & qui passa assez près de nous. Il y a bien de l'apparence qu'ils avoient touché à Saint Joseph, & que pour colorer leur désertion ils y avoient débité ce qui nous avoit causé la veille une si grande allarme. Deux Peres Cordeliers, qui desservoient la Chapelle du Fort, ayant appris mon arrivée, vinrent m'offrir un lit dans leur Maison, & je l'acceptai avec reconnoissance.

Au reste, je ne crois pas qu'il y ait au monde un lieu, où l'on dût moins s'attendre de rencontrer des Hommes, & sur-tout des Européens, qu'à Saint Joseph. La situation de cette Baye, ses Rivages, son Terroir, tout ce qui l'environne, rien ne peut faire comprendre les raisons d'un tel choix. Une Côte plattè & en plein vent, un Sable stérile, un Pays perdu, & qui ne peut avoir aucune sorte de Commerce, ni même servir d'entrepôt, voilà où la jalousie, que les Espagnols ont eue jusqu'ici de notre Etablissement à la Louysiane, les a conduits. Nous en avons fait la folie avant eux, mais elle a été courte. Il y a lieu de croire qu'ils se corrigeront aussi bientôt, & que quand on leur aura restitué Pensacole, ils y transporteront tout ce qu'ils ont à Saint Joseph.

Ce n'est pas dans la Baye même, qu'est situé le Fort, mais dans le retour d'une Pointe recourbée, & qui renferme une Isle. Ce Fort n'est que de terre, mais bien revêtu de Palissades, & défendu d'une bonne Artillerie. Il a une assez nombreuse Garnison, un Etat Major complet, & presque tous les Officiers ont leurs Familles avec eux. Leurs Maisons sont propres & commodes, pas trop mal meublées, mais dans les ruës on enfonce par tout dans le sable jusqu'à la cheville du pied. Les Dames ne sortent que pour aller à l'Eglise, & c'est toujours avec un appareil & une grandeur, qu'on ne voit que parmi les Espagnols. Le lendemain de notre arrivée, qui étoit le vingt-neuf, il y eut un grand dîner chez le Sergent Major. On avoit vû cet Officier à la Louysiane, & on lui avoit fait grande chere,

1722.

il fut ravi de trouver cette occasion, de nous rendre la pareille.

May.

Politeſſes du  
Gouverneur.

Il avoit ſurtout lié amitié dans ſon Voyage de la Louyſiane avec M. HUBERT, qui y étoit alors Commiſſaire - Ordonnateur, & que nous avions avec nous : il ſçut qu'une Fille de ſon Ami, âgée de trois ans, & que ſon Pere ramenoit en France, n'étoit qu'on-doyée, il ſouhaita qu'on lui ſuppléât à Saint Joſeph les cérémonies du Baptême, & voulut être ſon Parrein. Cela fut fait avec grand appareil & au bruit du Canon; la Maraine fut une Nièce du Gouverneur, lequel donna le ſoir un ſouper magnifique, & par un excès de politeſſe, aſſez rare chez les Eſpagnols, voulut que les Dames en fuſſent. Il mit le comble à tant de bonnes manières, en nous fourniffant abondamment des vivres pour continuer notre route, quoiqu'il n'eût pas encore reçu le Convoi, qui devoit lui apporter des proviſions de la Havane, & que par cette raiſon il en eût refusé aux Officiers du Biloxi : mais notre ſituation l'avoit extrêmement touché.

Départ de  
S. Joſeph.

Nous partîmes le trente avec les deux Chaloupes, & le Fort nous ſalua de cinq coups de Canon. Nous fîmes ſept lieuës ce jour-là, & nous mouillâmes à l'entrée d'une Riviere, qui ſort d'une Baye ouverte au Sud-Eſt. À onze heures de nuit, le vent étant devenu bon, nous en profitâmes, & nous fîmes l'Oueſt - Nord - Oueſt; toute la Côte court ſur le même air de vent pendant vingt lieuës, juſqu'à l'Ifle de Sainte Roſe, & l'on n'y trouve pas un ſeul endroit, où l'on puiſſe ſe mettre à l'abri d'un coup de vent.

vent, qui viendroit du large. Le trente-unième, à quatre heures du soir, nous avions fait les vingt lieües, & nous mouillâmes derrière une Isle, qui ferme la grande Baye de Sainte Rose, dont l'entrée est dangereuse, quand la Mer est grosse. Un moment plus tard nous aurions été fort embarrassés, car le vent tourna tout-à-coup du Nord-Est au Sud-Ouest, & les lames devinrent si grosses dans le même instant, qu'il nous eût été impossible de passer.

1722.

May.

Le premier de Juin, vers les deux ou trois heures du matin, la Marée commençant à monter, nous nous rembarquâmes, & après avoir fait une petite lieüe, nous entrâmes dans le Canal de Sainte Rose, qui en a quatorze de long. Il est formé par l'Isle de Sainte Rose, qui a toute cette longueur, mais qui est fort étroite, qui paroît toute couverte de sable, & qui néanmoins n'est pas mal boisée: le Continent est fort élevé, & porte des Arbres de toutes les espèces; le Terrain y est presque aussi sablonneux qu'à Saint Marc, mais pour peu qu'on y creuse, on rencontre de l'eau, aussi le bois y est fort dur, & se pourrit aisément. Toute cette Côte fourmille de Gibier, & la Mer de Poissons. Ce Canal est étroit à son entrée, il s'élargit ensuite, & conserve jusqu'à la Baye de Pensacole une largeur de dix lieües; le courant y est fort, & nous étoit favorable.

1722.

Juin.

Canal & l'Isle de Ste Rose.

Vers les onze heures nous doublâmes la Pointe aux Chevreuils, au détour de laquelle commence la Baye. On y tourne au Nord, puis au Nord-Est. Le Fort est une petite lieüe plus loin, & on l'apperçoit de la Pointe aux

Arrivée à Pensacole. En quel état étoit ce Poste.

1722.

Juin.

Description  
de la Baye.

Chevreuil. Nous y arrivâmes à midi, & nous fûmes étonnés de le voir en si mauvais état : il paroît bien qu'on ne s'attend point à le garder. Le sieur Carpeau de Montigni, qui y commande, étoit allé au Biloxi, & nous n'y rencontrâmes que quelques Soldats. Le Fort des Espagnols, qui fut pris, il y a deux ans, par le Comte de Champmêlin, étoit derrière, & il n'en reste qu'une fort belle Citerne, laquelle a, dit-on, coûté quatorze mille Piastras à bâtir. L'un & l'autre ont été construits dans une Isle, qui tient presque à la Terre-ferme, qui n'a pas quinze toises de long, & dont le Terroir ne paroît pas des meilleurs.

La Baye de Pensacole seroit un assez bon Port, si les Vers n'y perçoient pas les Navires, & si son entrée avoit un peu plus d'eau ; mais l'*Hercules*, que montoit M. de Champmêlin, y toucha. Cette entrée est directement entre l'extrémité occidentale de l'Isle de Sainte Rose, où les Espagnols avoient encore bâti un petit Fort, & un Récif. Elle est si étroite, qu'il n'y peut passer qu'un Navire à la fois : son ouverture est Nord & Sud. De l'autre côté du Récif il y a une autre passe, où il n'y a de l'eau, que pour des Barques, & qui est ouverte au Sud - Ouest. Elle est aussi fort étroite. Le mouillage des Navires dans la Baye de Pensacole est le long de l'Isle de Sainte Rose, où l'ancre est sûr.

Arrivée au  
Biloxi.

Nous partîmes de Pensacole à minuit, & sur les quatre heures du matin, nous laissâmes à droite *Rio de los Perdidos* : cette Rivière fut nommée ainsi, parce qu'un Bâtiment Espagnol y fit naufrage, & que tout l'Equipage y périt. L'Isle Dauphine est cinq lieues plus

oin sur la main gauche , & elle a cinq lieuës de long , mais peu de largeur. Il y a au moins une moitié de cette Isle , où on ne voit pas un Arbre , & l'autre ne vaut guères mieux. Le Fort & la seule Habitation , qui y reste , sont dans la partie Occidentale. Entre cette Isle & l'Isle à Corne , qui en est éloignée d'une lieuë , il y a peu d'eau. Au bout de celle-ci , il y en a une autre fort petite , qu'on appelle l'Isle Ronde , à cause de sa figure : nous y passâmes la nuit.

Vis-à-vis est la Baye des Pascagoulas , où Madame de CHAUMONT a une Concession , qui n'est pas prête de la dédommager de ses avances Une Riviere du même nom , & qui vient du Nord , se décharge dans cette Baye. Le lendemain vers les dix heures , il nous mourut un Matelot d'une esquinancie. C'est le seul Homme , que nous ayons perdu dans notre pénible & périlleuse Campagne. Une heure après nous mouillâmes au Biloxi , où l'on fut étrangement surpris de nous voir. J'allai sur le champ célébrer la sainte Messe , pour remercier Dieu de nous avoir soutenus au milieu de tant de fatigues , & délivrés de tant de dangers.

Je suis , &c.



## TRENTÉ-CINQUIÈME LETTRE.

*Voyage du Biloxi au Cap François de  
Saint Domingue.*

Au Cap François, ce 6 Septembre 1721.

**M**ADAME,

1722.

Juin.

JE n'avois pas osé vous annoncer dans ma dernière, comme je l'avois fait dans la précédente, que je ne vous écrivois plus que du Cap François, de peur d'être encore obligé de me dédire, & peu s'en est fallu, que ma crainte n'ait été justifiée par l'événement. M'y voici enfin, dans ce Port si lontems désiré, après soixante-quatre jours de navigation, & nous y sommes entrés dans le tems, que nous avions presque perdu toute espérance d'y parvenir. Mais avant que d'entamer le récit des aventures de ce Voyage, il faut reprendre la suite de mon Journal.

Pensacole  
rendu aux Es-  
pagnols.

La première nouvelle, que nous apprîmes en arrivant au Biloxi, fut celle de la Paix conclüe avec l'Espagne, & de la double Alliance entre ces deux Couronnes. Un des Articles de la Paix étoit la restitution de Pensacole, & cet Article avoit été apporté à la Louisiane par Dom Alexandre WALCOT Irlandois, & Capitaine de Vaisseaux dans la Nouvelle Espagne. Il s'étoit embarqué à Vera-Cruz, sur un Brigantin de cent cinquante Hommes d'Equipage, monté de qua-

torze piéces de Canon , & commandé par D. Augustin SPINOLA. On prétend que le dessein des Espagnols est de faire un grand Etablissement à Pensacole , & d'y transporter la Garnison , & tous les Habitans de Saint Joseph. On ajoûte que D. Alexandre Walcop en est désigné Gouverneur : c'est un Homme de très-bonne mine , extrêmement sage , & plein de religion.

D. Augustin Spinola est un jeune Homme plein de feu , d'un caractere très - aimable , dont les sentimens annoncent sa haute Naissance , & sont dignes du nom qu'il porte. Il est Lieutenant de Vaisseau , & s'est engagé à servir trois ans dans le Mexique , après quoi il compte de retourner en Espagne , & d'y faire son chemin. Il fut bien mortifié d'apprendre qu'un Interlope Anglois , nommé *Marshal* , ne s'étoit retiré de la Rade du Biloxi , où il avoit fait un Commerce considérable avec les François , que quand il y étoit entré lui-même. Cet Armateur ne vouloit pas même s'éloigner , disant qu'il ne craignoit point les Espagnols , mais M. de Bienville l'y obligea , ne voulant pas être spectateur d'un combat , dont nos Officiers prétendoient que le succès n'auroit pas été favorable aux Agresseurs , quoique supérieurs en forces. Nous verrons bientôt qu'ils se trompoient dans l'idée avantageuse , qu'ils avoient de *Marshal*.

Interlope Anglois au Biloxi.

Cependant , quoique depuis le départ de l'Adour , quelques Navires de la Compagnie eussent un peu ravitaillé la Louysiane , la misere ne laissoit pas d'y être encore bien grande , & le mécontentement y croissoit

Désertions fréquentes dans la Louysiane.

1722.

Juin.

tous les jours : malgré les soins , que se donnoit M. de Bienville pour y soulager les Habitans , on n'entendoit parler que de complots pour désertter. Outre le Batteau , que nous avions rencontré sur la route de Saint Marc à Saint Joseph , tous les Suisses , qui étoient au Biloxi , le Capitaine & les Officiers à la tête , ayant eu ordre de passer à la Nouvelle Orleans sur un Traversier , armé exprès pour eux , & qu'ils avoient eu soin de bien fournir de vivres , au lieu de prendre la route du Micissipi , avoient tourné ; Enseignes déployés , à l'Est , & on ne doutoit point qu'ils n'eussent pris la route de la Caroline , parce qu'étant Protestans , il n'y avoit nulle apparence qu'ils se fussent arrêtés chez les Espagnols ( a ).

Conspiration  
découverte.

Enfin je découvris le huitième de Juin une conspiration formée pour enlever le Brigantin Espagnol. Il étoit sept heures du soir , lorsqu'on m'en donna secrettement avis , & l'on m'assûra qu'avant neuf heures le projet seroit exécuté , le Commandant du Brigantin n'ayant pas accoûtumé de se retirer à son Bord avant cette heure-là. Les Conjurés étoient au nombre de cent cinquante , & leur projet étoit , s'ils réussissoient dans leur entreprise , de se faire Forbans. J'envoyai sur le champ avertir M. de Bienville , qui étoit à table avec D. Augustin Spinola , lequel se leva aussi-tôt , & se rendit à son Bord , & le Major du Biloxi eut ordre de commencer incessamment sa ronde.

Ces mouvemens firent comprendre aux Conjurés que leur dessein étoit éventé , & le Ma-

(a) On a sçû depuis qu'ils étoient allés à la Caroline

for n'aperçut que quatre ou cinq Hommes attroupés, qui disparurent, dès qu'ils le virent, & dont il ne put joindre aucun, de sorte qu'on crut que j'avois donné une fausse alarme : mais outre que les jours suivans on n'entendit parler que d'Habitans & de Soldats, qui avoient disparu, quelques-uns de ces Déserteurs ayant été repris, déclarèrent le complot, dont j'avois donné avis.

Le douzième, un Chef des Tchactas vint dire à M. de Bienville, que les Anglois leur faisoient de grandes promesses, pour se les attacher, & pour les engager à ne plus avoir de commerce avec les François : le Commandant donna en cette occasion une grande preuve du talent, qu'il a de manier à son gré les esprits des Sauvages. Il sçut si bien cajoler ce Chef, qu'avec quelques présens de peu de conséquence il le renvoya très-disposé à demeurer ferme dans notre alliance. Cette Nation nous causeroit de grands embarras, si elle se déclaroit contre nous ; les Chicachas, les Natchez & les Yasous lui donneroient bientôt la main, & il n'y auroit plus de sûreté à naviger sur le Micissippi, quand bien même ces quatre Nations n'entraîneroient pas toutes les autres, ce qui, selon toutes les apparences, ne manqueroit pas d'arriver.

Sur la fin du mois un Habitant des Illinois, qui étoit allé en traite dans le Missoury, arriva au Biloxi, & rapporta, que lui & un ou deux autres François ayant pénétré jusqu'aux Octotatas, qui en 1719. défirent les Espagnols, dont je vous ai parlé, ils en avoient été bien reçus, & que des Marchandises, qu'ils leur avoient portées, ils en

1722.

Juin

Les Anglois  
tâchent d'at-  
tirer à eux  
nos Alliés.

1722.

Juin.

avoient tiré pour sept ou huit cent francs d'argent, partie ouvragé, & partie en lingots; que quelques-uns de ces Sauvages les avoient accompagnés jusqu'aux Illinois, & avoient assuré à M. de Boisbriant que les Espagnols à qui ils avoient enlevé cet argent, le tiroient d'une Mine peu éloignée du lieu, où ils les avoit rencontrés, & qu'ils lui avoient offert d'y mener des François, ce que ce Commandant avoit accepté. Le tems nous apprendra si ces Sauvages ont parlé plus sincèrement que tant d'autres, qui depuis lontems ne cherchent qu'à attirer les François chez eux par l'appas des Mines, dont aucune ne s'est encore trouvée réelle (a).

Départ du  
Biloxi.

Juillet.

Le vingt-deux je m'embarquai sur la Bellone, qui mit à la voile le trente. Le second de Juillet nous nous estimions Nord & Sud de Pensacole, d'où nous voulions assurer notre point de longitude, parce que celle de l'embouchure du Micissipi n'est pas encore bien fixée. Depuis ce tems-là jusqu'au vintième, il ne se passa rien de particulier. Nous avions alors le Soleil directement sur notre tête, & dans notre voyage des Martyrs au Biloxi, nous avions essuyé les plus grandes chaleurs du Solstice, sans pouvoir nous en garantir en aucune maniere, non plus que des rosées, qui tomboient en abondance pendant les nuits. Croiriez-vous bien cependant, Madame, que nous souffrîmes beaucoup moins du Chaud dans cette Saison, que nous n'en avions souffert au mois d'Avril avant notre naufrage ?

(a) On n'a plus entendu parler de cette Mine depuis ce tems-là.

Juillet.

Observation  
sur le chaud.

Rien n'est pourtant plus vrai, & je me sou-  
vins alors, que j'avois été plus d'une fois fort  
surpris de voir des personnes nées sous la Zone  
se plaindre beaucoup des grandes chaleurs de  
France. Nous étions dans le même cas au mois  
d'Avril, nous avions les mêmes chaleurs  
qu'on ressent en France, & même en Italie  
au mois de Juillet; dans le mois de Juillet,  
pendant la Canicule, nous étions sous la Zo-  
ne, & la chaleur étoit assurément plus grande,  
mais elle étoit plus supportable. Cette diffé-  
rence ne venoit pas des vents; nous eûmes les  
mêmes, & nous en eûmes toujours dans les  
deux Saisons. Ce n'étoit pas non plus seule-  
ment que nous y fussions plus accoutumés,  
car nous n'étions pas sujets à ces sueurs conti-  
nuelles, qui nous avoient si fort incommodés  
au mois d'Avril.

Il en faut donc chercher une autre raison,  
& voici celle, qui se présente à mon esprit.  
Dans le Printems l'air est encore rempli de  
vapeurs, que l'hyver y assemble. Ces vapeurs,  
quand le Soleil se rapproche, en font d'abord  
embrasées, & voilà ce qui causoit ces cha-  
leurs pesantes, & ces abondantes sueurs, dont  
nous étions accablés au mois d'Avril; nous  
étions presque toujours au Bain-Marie. Au  
mois de Juillet ces vapeurs étoient dissipées,  
& quoique le Soleil fût beaucoup plus près de  
nous, le moindre vent suffisoit pour nous  
rafraîchir, en émoussant la vivacité de ses  
rayons presque perpendiculaires sur notre tête.  
Or en France le Soleil ne dissipe jamais bien  
les vapeurs, comme il fait entre les Tropi-  
ques, du moins elles sont ici beaucoup moins  
grossières, & c'est ce qui produit, non la

différence du chaud , mais celle de la sensation de la chaleur.

1722.

Juillet.

Et sur les hauteurs.

Le vintième nous découvrièmes la Terre de Cuba , ce que nous avions fait en sept jours, trois mois auparavant. Deux choses causerent ce retardement. La première est qu'on ne sauroit compter sur les hauteurs , quand le Soleil est si proche , parce que ses rayons ne forment point d'angle sensible. Cela fait que , dès qu'on a le moindre soupçon de la proximité des terres , on n'ose porter beaucoup de voiles pendant la nuit. La seconde est que le Capitaine de la Bellone vouloit aller à la Havane , & dans la persuasion , où il étoit , que les courants portoient à l'Est , il fit l'Ouest autant qu'il le jugea nécessaire , pour ne pas manquer son but.

Il s'en fallut pourtant bien peu qu'il ne passât devant la Havane , sans le sçavoir. On vint me dire de grand matin qu'on voyoit la terre ; je demandai comment elle paroissoit , & sur la réponse , qu'on me fit , j'assurai que c'étoit le Cap de Sed. On se mocqua de moi , & les deux Officiers de l'Adour , qui étoient avec nous , furent les premiers à soutenir , que je me trompois. Je montai sur le Pont , & je persistai dans mon sentiment contre celui de tout le Navire ; nos Pilotes assurant que nous étions soixante lieuës plus-à l'Ouest. Au coucher du Soleil je reconnus la Table à Marianne , mais je fus encore seul de mon avis : cependant nous avions le vent contraire , & toute la nuit nous ne fîmes que courir des bordées au large & à terre.

Le lendemain à midi nous étions encore à la vûe des deux terres , qui faisoient le sujet

d'u  
de n  
pet  
la F  
plait  
paco  
gran  
me t  
plus  
cont  
teme  
auro  
pour  
du So  
tirârr  
assûre  
eut m  
un P  
Ri  
le Ca  
trer :  
fut re  
nous  
Le vi  
barqu  
loir b  
dans  
vivres  
donne  
qu'un  
& le  
son O  
L'e  
Nord  
en y  
Roch  
l'appe

de notre contestation, lorsque nous étant un peu plus approchés de terre, nous aperçûmes la Havane devant nous, ce qui fit grand plaisir au Capitaine, lequel avoit une bonne pacotille, sur laquelle il esperoit de faire un grand profit avec les Espagnols. Son intérêt me touchoit peu, mais si nous eussions été plus au large, & que le vent ne nous eût pas contrariés pendant la nuit, l'erreur & l'entêtement de nos Pilotes & de nos Officiers nous auroient coûté bien cher. Le vent étoit bon pour entrer dans la Havane, & à cinq heures du soir nous n'en étions qu'à une lieuë; nous tirâmes alors deux coups de Canon, l'un pour assurer notre Pavillon, l'autre, après qu'on eut mis le Pavillon en berne, pour demander un Pilote du Port.

Rien ne parut, & il fut résolu d'envoyer le Canot pour demander la permission d'y entrer: mais comme il étoit déjà tard, la partie fut remise au lendemain, & toute la nuit nous nous souûtinmes en courant des bordées. Le vint-trois un Officier de la Bellone s'embarqua pour aller prier le Gouverneur de vouloir bien consentir que nous fissions de l'eau dans son Port, & que nous y achetassions des vivres, parce que l'on n'avoit pû nous en donner suffisamment au Biloxi. Ce n'étoit qu'un prétexte, mais je ne le sçavois pas, & le Capitaine m'ayant prié d'accompagner son Officier, je ne crus pas devoir le refuser.

L'entrée du Port de la Havane regarde le Nord-Ouest-Quart-d'Ouest: sur la gauche, en y entrant, on trouve un Fort bâti sur un Rocher, au pied duquel il faut passer: on l'appelle *le Fort du More*. Il est solidement

1722.

Juillet.

Description  
du Port de la  
Havane.

1712.

Juillet. &gt;

construit, & a trois bonnes batteries de Canons de fonte l'une sur-l'autre. A la droite il y a une suite de Bastions, qui me parurent nouvellement achevés, ou réparés depuis peu. L'entrée n'a en cet endroit que cinq ou six cent pas de largeur, & on la ferme par une chaîne de fer, qui peut arrêter un Navire assez longtems, pour qu'il soit criblé de coups de Canons, avant qu'il soit venu à bout de la couper.

La passe s'élargit ensuite un peu jusqu'à la Ville, c'est-à-dire, pendant trois ou quatre cent pas. Le Canal tourne de-là à gauche beaucoup au delà de la Ville, qui est sur la droite. C'est tout ce que j'en puis dire, n'ayant pas été plus loin. Je sçai seulement que la Ville occupe la tête d'une presqu'Isle, & que le côté de la terre, qui est toute sa longueur, est fermé d'une bonne muraille bastionnée. L'aspect en est fort agréable, & bien developpé, dès qu'on a passé le Fort du More. Les Ruës y sont bien percées, le Quay large & bien entretenu, les Maisons bien bâties pour la plupart: des Eglises en assez grand nombre, & qui paroissent assez belles. Mais je ne suis entré dans aucune: en un mot une Ville de vingt mille Ames n'a point plus d'apparence; mais la Havane, m'a-t'on dit, n'en a pas tant à beaucoup près.

Sort de l'Interlope Mars-hal.

Je rencontraï en débarquant plusieurs des Matelots de l'Adour, tant de la Chaloupe, que du Canot. Les Premiers me dirent que de l'endroit, où nous avions fait naufrage, ils avoient été cinq jours à se rendre dans ce Port, & presque toujours à deux doits de la mort. Je n'eus pas le tems de m'informer par quelle

d'un  
aven  
le Ser  
au p  
duire  
ganti  
ai par  
étroit  
qu'à  
Hom  
Briga  
Arma  
brave  
vû la  
le Car  
ensien  
Le  
froide  
nous  
nous  
mais  
cela  
sens  
cun Bâ  
qu'il y  
droits  
aucun  
les ra  
soin: I  
& aprè  
lége,  
rembar  
Le  
matin  
Matan  
travers  
tion E

aventure les Seconds étoient venus là. Mais le Sergent , qui étoit entré dans notre Canot au pied du Fort du More , pour nous conduire , eut grand soin de nous montrer le Brigantin de l'Interlope Marshal , dont je vous ai parlé au commencement de cette Lettre. Il étoit mouillé auprès d'un Batteau si petit , qu'à peine pouvoit-il contenir quinze ou vingt Hommes , qui cependant avoient enlevé ce Brigantin à l'abordage. Il faut avouer que les Armateurs de Cuba & des Isles voisines sont braves ; nos Flibustiers les ont aguerris : mais vu la disproportion des forces , la valeur & le Canon des Anglois , il falloit que ceux-ci eussent été surpris.

Le Gouverneur de la Havane nous reçut froidement , & après nous avoir entendus , il nous dit qu'il auroit été charmé de pouvoir nous accorder ce que nous lui demandions ; mais que le Roi son Maître lui avoit lié sur cela les mains , & qu'il avoit surtout des défenses expresses de recevoir dans son Port aucun Bâtiment venant de la Louysiane. Il ajoûta qu'il y avoit sur la même Côte plusieurs endroits , où nous pourrions nous arrêter sans aucun risque , & où l'on nous fourniroit tous les rafraichissemens , dont nous avions besoin. Il fallut nous contenter de cette réponse , & après avoir été saluer le Recteur du Collège , que nous avons dans cette Ville , je me rembarquai.

Le Gouverneur de la Havane refuse la permission d'entrer dans son Port.

Le lendemain vint-quatre à six heures du matin , nous étions Nord & Sud du Pain de Marance , & à onze heures & demie , par le travers de *Rio de Ciroca* , où il y a une Habitation Espagnole. Mais comme le Capitaine

1722.

Juillet.

Description  
de la Baye de  
Matance.

vouloit voir s'il réussiroit mieux à Matance, qu'il n'avoit fait à la Havane, & que nous avions encore sept lieuës à faire pour y arriver, il prit le parti de louvoyer toute la nuit, & le vint-cinq au point du jour nous nous trouvâmes à l'entrée de la Baye, qui a deux lieuës d'ouverture.

Pour y entrer il faut d'abord doubler une Pointe, qui n'avance pas beaucoup dans la Mer, puis faire l'Ouest pendant une lieuë: on apperçoit ensuite sur la même main droite une autre Pointe, derriere laquelle est le Fort, & un grand quart de lieuë plus loin le Bourg de Matance entre deux Rivieres, qui baignent ses murs des deux côtés. Vers les dix heures du matin on y envoya le Canot avec un Officier, qui ne trouva point le Commandant du Fort dans sa Place. Il exposa au Lieutenant le prétendu besoin, où nous étions; mais cet Officier lui dit qu'il n'osoit prendre sur foi de lui accorder la permission, qu'il demandoit; que tout ce qu'il pouvoit faire pour son service, étoit d'envoyer un Courrier à la Havane, pour sçavoir les intentions du Gouverneur de cette Ville, qui étoit son Général, & que si ce parti nous convenoit, nous pouvions en attendant mouiller de l'autre côté de la Pointe, où nous serions plus en sûreté.

Cette réponse & la déclaration, que nos Pilotes s'aviserent alors de faire, qu'ils ne se chargeroient pas d'entrer le Navire dans la Baye de Matance, par la raison qu'ils ne la connoissoient pas assez, déterminèrent enfin le Capitaine à continuer sa route avec toute sa pacotille, pour laquelle il nous avoit fait perdre au moins quinze jours d'un tems pré-

ciens. Le lendemain à six heures du matin nous avions encore derrière nous à la vûe le Pain de Matance, dont nous nous estimions éloignés de douze à quinze lieuës, & le vint-sept à cinq heures du matin on découvrit du haut des Mâts la terre de la Floride.

A cette vûe on mit le Cap au Nord-Nord-Est: deux heures après on revira de bord, pour prendre un peu plus de l'Est; à neuf heures on se remit en route, & nous nous trouvâmes dans le vrai Courant, qui va au Canal de Bahama, car nous passions comme un trait. Nous vîmes en ce moment l'*Adour*, qui monstroît encore un bout de Mât, mais dont la carcasse étoit presque toute couverte d'eau, & nous reconnûmes qu'il s'en falloit bien qu'elle eût échoué vis-à-vis de la plus septentrionale des Martyrs, comme quelques-uns l'avoient cru; car nous l'avions par notre travers à dix heures & demie, & à une heure & demie la dernière de ces Isles nous restoit au Nord.

Débouquement du Canal de Bahama.

Vers les trois heures on aperçut de la Hune un brisant, que nous allions ranger de bien près, & plus loin une batture, qui avoit beaucoup au large. Cette batture étoit apparemment la fin des Martyrs, & pour la parer nous reprîmes le reste du jour du Sud & de l'Est, le courant nous portant toujours au Nord, & sur le soir nous fîmes le Nord-Est. Le vint-huit à midi, le Pilote s'estimoit à l'entrée du Canal, par les vint-cinq degrés trente minutes, à sept heures & demie du soir il craignit d'être trop près de terre, & mit le Cap au Sud Sud-Est jusqu'à minuit, avec un très-bon vent. A minuit il reprit sa

1722.

Août.

Route, qu'il faut prendre pour aller du Canal de Bahama à Saint Domingue.

Dans tout le reste de notre navigation, jusqu'au Cap François, nous eûmes presque toujours des vents foibles, & souvent des calmes. De tems en tems il s'élevoit des orages, le Ciel & la Mer étoient en feu, & le Navire panché d'un côté, alloit comme le vent, mais cela ne duroit pas, & une pluye d'un quart-d'heure déchargeoit le Ciel, & abaissoit les vagues de la Mer, laquelle ressembloit à ces personnes d'un caractère doux & tranquille, qui ont quelquefois des accès de colere assez vifs, mais qui s'apaisent d'abord. Je crois que ce qui contribüé à calmer la Mer si promptement, après ces agitations si violentes, ce sont les courants. Ils sont en effet très sensibles dans ces parages, d'ailleurs ils varient sans cesse, ce qui déconcerte toute l'habileté des Pilotes.

Quand on est sorti du Canal de Bahama, la droite route pour gagner l'Isle de Saint Domingue, seroit le Sud-Est. Mais les vents, qui souffent presque toujours de la partie de l'Est, ne permettent pas de la prendre, & il faut par une ligne parabolique s'élever jusqu'à la hauteur de la *Vermude*, qu'il seroit même à propos de reconnoître, s'il étoit possible, afin d'assurer son point de longitude. Faute de cette connoissance on est quelquefois obligé d'aller jusqu'au grand Banc de Terre-Neuve, avant que de pouvoir s'assurer d'être assez à l'Est de tous les écueils, qui sont au Nord & à l'Orient de l'Isle de Saint Domingue.

On n'a pourtant pas toujours pris ce grand détour pour aller du Golphe Mexique à cette Ille. Dans les premiers tems de la découverte du nouveau Monde, après avoir suivi la Côte Septentrionale de l'Isle de Cuba, jusqu'à la Pointe d'Itaque, qui en est l'extrémité orientale, à quatorze lieuës de Matance, on tournoit à droite, & on laissoit à gauche toutes les Isles *Lucayes*, dont celle de Bahama est du nombre. C'est ce qu'on appelle *le vieux Canal de Bahama*. Il y a de l'eau pour les plus grands Navires, mais on y rencontre tant d'écueils, qu'aujourd'hui il n'y a plus que des Barques, qui osent s'y engager.

Après nous être élevés jusqu'aux trente degrés & demi, nos Pilotes se jugerent suffisamment à l'Est, pour n'avoir plus à craindre en faisant le Sud, de donner sur aucun des écueils, dont j'ai parlé. On porta donc avec confiance au Sud, & en peu de jours nous fimes beaucoup de chemin, voguant sur une Mer toujours belle, & conduits par les vents Alisés. Le vint-sept d'Août à huit heures du matin, le Matelot, qui étoit en vigie sur la Hune, cria *Terre*, ce qui causa une grande joye, mais elle fut courte; car ce Matelot tant descendu, on lui demanda si cette terre étoit haute, & il répondit qu'elle étoit fort basse, par conséquent ce ne pouvoit être qu'une des *Caiques*, ou des *Isles Turques*.

Nous étions encore bienheureux de les avoir vûës de jour, car le naufrage étoit inévitable, si nous eussions donné dessus pendant la nuit, & personne n'en seroit échapé, sur la raison que toutes ces Isles sont sans rivages, que la plupart sont bordées de récifs,

1722.

Août.

Vieux Canal  
de Bahama.Erreur des  
Pilotes dans  
leur estime.

1722.

Août.

Embarras,  
où l'on se  
trouve en dé-  
couvrant la  
Terre.

qui avancent beaucoup au large, & qu'elles sont entrecoupées de petits canaux, où il n'y a pas assez d'eau pour des Chaloupes. D'ailleurs, elles sont fort basses, & on ne les aperçoit de nuit, que quand on est dessus.

Mais pour avoir reconnu le danger, nous n'étions pas sauvés; la terre, que nous avions devant nous, paroissoit une Isle assez grande, & assez bien boisée en quelques endroits; cela nous fit juger, que c'étoit la grande Caïque, par conséquent, que nous étions quarante ou cinquante lieues trop à l'Ouest. Pour nous remettre en longitude, il auroit fallu peut-être remonter au Nord plus de deux ou trois cents lieues, & compter sur cinq ou six semaines de navigation. Mais nous avions à peine de l'eau & des vivres pour quinze jours, en œconomisant beaucoup. Le Capitaine étoit fort embarrassé; il voyoit ses Pilotes en défaut, & il avoit à se reprocher de s'être trop reposé sur eux, de n'avoir pas pris hauteur lui-même plus de deux ou trois fois, & d'avoir toujours préféré l'estime du second Pilote, jeune Homme fort étourdi, & fort présomptueux, à celle du premier, qui étoit plus habile & plus expérimenté, & qui n'avoit jamais approuvé la manœuvre, qu'on faisoit.

Quel parti  
on prend.

Cependant il falloit prendre son parti sur le champ: un coup du vent du Nord, qui nous auroit accueilli, & nous auroit jetté sur ces terres basses, nous auroit inmanquablement fait périr. Mais comme on ne pouvoit prendre de résolution, qui n'eût ses inconvéniens, le Capitaine voulut avoir l'avis de tout le monde. Quelqu'un proposa d'aller au plus sur, & de faire vent arrière pour gagner la

Caroline, où l'on pouvoit arriver en dix ou douze jours, & y acheter des provisions. Cet avis fut rejeté, & on en suivit un autre, où il y avoit tout à risquer, & qu'il me parut que le seul désespoir pouvoit inspirer, ce fut de ranger la grande Caïque de fort près jusqu'au débouquement, c'est-à-dire, jusqu'à la séparation de tous ces écueils, d'avec les Lucayes.

C'est par-là, que passent tous les Vaisseaux, qui sortent de Saint Domingue pour retourner en France, & alors il n'y a rien à craindre, parce qu'on peut prendre son tems pour débouquer, & que ce passage étant ouvert au Nord-Ouest, on est presque assuré d'avoir le tems favorable pour en sortir. Mais pour y entrer du côté où nous étions, il faut compter sur le Nord-Est, & c'est un grand hazard que de trouver ce vent à point nommé. Aussi personne, que l'on sçache, n'a encore tenté ce passage. Enfin on voulut bien s'exposer à tous les hazards, & on s'approcha de la grande Caïque.

A deux heures après midi nous n'en étions plus qu'à une bonne portée de Canon, & nous sommes peut-être les premiers, qui, sans une nécessité indispensable, ayons osé la visiter de si près sur un Vaisseau. La Côte en est pourtant fort saine, élevée, à ce qu'il m'a paru, de sept ou huit pieds, quelquefois d'un peu plus, mais elle est à pic, & sans aucun rivage. Son terroir n'a point du tout l'apparence d'être sterile. Les Géographes la placent directement sous le Tropicque, & c'est ce que nous ne pûmes pas vérifier, parce que le tems étoit couvert; mais je la crois un peu

Description  
de la grande  
Caïque.

1722.

Août.

Succes in-  
péré du parti  
qu'on avoit  
pris.

plus au Sud , car il n'y a certainement pas trois degrés de différence entre cette Isle & le Cap François.

Nous cotoyâmes la grande Caique jusqu'à quatre heures du soir , ayant pour nous le vent & les courants. Alors on fit monter un Matelot au haut du Mât , pour observer ce que nous avions devant nous , & il revint bientôt nous dire qu'il avoit vû l'extrémité de l'Isle ; mais qu'au-delà on ne découvroit que des terres encore basses , entrecoupées de Canaux , où les eaux paroissent toutes blanches. Sur ce récit , on jugea à propos de revenir de bord , & on mit le Cap au Nord Nord-Est. A minuit on fit le Sud-Sud-Est , & il sembloit que le vent tournât à notre gré ; mais il étoit bien foible , & les courants nous entraînoient avec tant de violence à l'Ouest , qu'au point du jour les terres basses & les hauts fonds , que nous avions la veille si loin devant nous , étoient presque aussi loin derrière , & que le passage , que nous cherchions commençoit à s'ouvrir.

Nous touchions au moment décisif de notre sort , & ce qui nous faisoit bien esperer , c'est que le vent se rangeoit peu à peu au Nord-Est. A onze heures nous faisons le Sud-Est , quart de Sud ; peu après nous eûmes le Cap au Sud-Est , mais les courants nous faisoient tellement dériver , qu'à peine la route nous valoit le Sud. A midi nous ne pûmes prendre hauteur , & la Pointe Occidentale de la Caique nous restoit au Nord , quart de Nord - Est. Enfin à une heure nous étions parés , & je ne puis mieux vous exprimer ce qui paroissoit sur tous les visages , à mesure

que nous avançons dans le débouquement , que par la comparaison de ce qui arrive à ces Animaux , qu'on a mis dans le récipient de la machine pneumatique , qui y paroissent morts , quand on en a pompé presque tout l'air , & à qui on rend la vie peu à peu , en le faisant rentrer lentement.

Nous n'osions néanmoins nous flatter encore de pouvoir gagner le Cap François , qui nous restoit au vent , mais nous avions le *Port de Paix* , ou du moins *Léogane* , que nous ne pouvions pas manquer , & après le péril extrême , que nous venions de courir , tout nous étoit bon , pourvû que nous trouvasions un Port. A minuit nous essayâmes un grain de vent du Sud assez violent , & mais de peu de durée , & le lendemain , sur les neuf heures au matin , nous aperçûmes la Terre de Saint Domingue , mais sans y pouvoir rien distinguer de tout le jour , parce qu'elle étoit embrumée. Un Navire , qu'on jugea à sa manœuvre pouvoir être un Corsaire , nous occupa une bonne partie de l'après-dîner : nous nous préparâmes sérieusement à le combattre , ou plutôt à nous défendre , s'il lui prenoit envie de nous attaquer , car nous n'aurions pas changé une voile pour l'aller chercher.

A la fin nous reconnûmes que ce n'étoit qu'un petit Bâtiment de cent cinquante Tonneaux au plus , & qui avoit eu apparemment plus de peur que nous. Nous jugâmes à sa manœuvre qu'il sortoit du Cap François , & il paroissoit bien chargé. Toute la nuit nous courûmes des bordées au Nord-Est , en variant un peu , ce qui nous éleva , & dès qu'il

1722.

Août.

Arrivée au  
Cap François

1722.  
Septembre.

fut jour, nous reconnûmes avec bien de la joye, que nous étions au vent du Cap François. Nous le voyions à plein, nous y touchions presque, mais nous avions si peu de vent, que nous ne pûmes y entrer que le premier de Septembre, à quatre heures du soir. Depuis ce tems-là je n'ai pas encore eu un moment à moi pour vous entretenir de ce Pays, & on me demande ma Lettre pour la porter à un Vaisseau, qui appareille pour Nantes. Je compte de partir moi-même dans quinze jours pour le Havre de Grace, d'où j'aurai l'honneur de vous écrire encore une fois.

Je suis, &c.

### TRENTE-SIXIÈME LETTRE.

*Description du Cap François de S. Domingue.  
Retour en France, relâche en Angleterre.*

A Rouen, ce cinquième Janvier, 1723.

**M**ADAME,

JE n'ai été qu'un jour au Havre, parce que je ne voulois pas manquer le Carosse de Rouën, & je suis venu ici me délasser à mon aise du plus long & du plus rude Voyage, que j'eusse encore fait sur Mer. Enfin il n'y paroît plus, & je vais profiter d'un peu de loisir qui me reste, en attendant le Coche de Paris, pour achever de vous instruire de toutes mes aventures, depuis deux ans & demi que je cours le Monde.

Le Cap François de Saint Domingue, d'où  
 ma dernière Lettre étoit dattée, est un des  
 Ports de toute la l'Amérique, où les François  
 fassent un plus grand Commerce. Ce n'est à  
 proprement parler, qu'une Baye, qui n'a pas  
 tout-à-fait une lieuë de profondeur, & dont  
 l'ouverture est fort large: mais cette ouver-  
 ture est semée de récifs, entre lesquels on ne  
 scauroit naviger avec trop de précaution. Pour  
 y entrer il faut prendre à droite le long d'une  
 Pointe, où il y a une Redoute & du Canon;  
 mais l'usage est qu'avant que de s'engager dans  
 ces passes étroites, où deux Navires ne scau-  
 roient aller de front, on appelle un Pilote de  
 Port; & pour empêcher que l'envie d'épargner  
 une pistole, qu'il lui faut donner, ne fasse  
 risquer le salut d'un Equipage, il a été sage-  
 ment ordonné que, quand bien même on  
 seroit entré sans son secours, on ne laissera  
 pas de le payer.

La Ville est dans le fond de la Baye, sur  
 la droite. Elle n'est pas considérable, parce  
 que presque tout ce qui n'est point Artisan,  
 Marchand en détail, Soldat, ou Cabaretier,  
 demeure dans la Plaine, autant que le Service  
 permet aux Officiers, la Justice aux Ma-  
 gistrats, & les affaires du Commerce à ceux,  
 qui y sont intéressés, c'est à dire, à presque  
 tout ce qu'il y a ici d'honnêtes Gens: de sorte  
 que, pour voir le beau Monde, il faut aller  
 à la Campagne. Aussi rien n'est plus charmant  
 que la Plaine, & les Vallées, qui sont entre  
 les Montagnes, dont elle est bordée. Les Mai-  
 sons n'y sont pas magnifiques, mais elles sont  
 propres & commodes, les Chemins tirés au  
 cordeau, d'une belle largeur, bordés de bayes

1722.

Septembre.

Description  
du Cap François.

1722.

Septembre.

De la Plaine  
du Cap.

de Citronniers , quelquefois plantés de grands Arbres , & d'espace en espace coupés de ruisseaux d'une eau claire , fraîche & fort saine. Toutes les Habitations paroissent bien cultivées , & ce sont réellement de très-belles Maisons de plaisance : par tout on voit un air d'aisance , qui fait plaisir.

Cette Plaine est l'extrémité du Nord-Ouest de cette fameuse *Vega-Real* , dont il est tant parlé dans les Histoires Castillanes de Saint Domingue , qu'on assure avoir quatre-vingt lieues de long , & que le célèbre Evêque de Chiappa , Barthelemy de las Casas , prétend être arrosée de vingt-cinq mille Rivieres. Les grands noms ne coûtent rien aux Espagnols : ces prétendues Rivieres ne sont pour la plupart que de petits Ruisseaux , dont le nombre est effectivement incroyable , & qui feroient de cette Plaine Royale quelque chose de plus charmant & de plus délicieux , que la Vallée de Tempé , si vantée par les Grecs , si elle n'étoit pas sous la Zone Torride. Il y a même des Cantons , où l'air est très-sain , & la chaleur supportable , tel que celui , où a été bâtie la Ville de *Sant-Yago de los Cavalleros* ; on peut dire la même chose des Vallées , qui sont entre les Montagnes , dont la Plaine du Cap est bornée au Midi. Elles commencent à se peupler , & elles le seront bientôt plus que la Plaine même , par la raison qu'on y voit peu de Malades , & que ceux , qui y viennent d'ailleurs , y guérissent en peu de tems de maladies , que tous les remèdes n'avoient pu surmonter.

**Observations.** J'ai parcouru les Habitations les plus proches de la Ville , mais je n'ai pas eu le loisir

D'UN  
d'y faire  
pendant  
soir, de  
fins &  
me per  
Ces pet  
nouveau  
dre , &  
dans la p  
de cette  
nous n'a  
ils en or  
quer, q  
légumes  
dans cert  
Ce qu  
Moulin  
parce que  
nieux , c  
re, la pl  
est l'Indi  
s-sçava  
ennemie  
rien d'au  
leds. C'e  
ommée ,  
aine , q  
uffe , &  
condité  
elle le f  
e fait l  
est entier  
cher un  
Les Côte  
ondantes  
le en ple  
Tom.

Septembre.

Il y a fait beaucoup d'observations. D'ailleurs, pendant le jour le chaud étoit extrême, & le soir, dès que le Soleil étoit couché, les Coucous & d'autres Moucheron semblables, ne me permettoient pas de me promener lontems. Ces petits Insectes s'attachent sur-tout aux nouveaux venus, qui ont la peau plus tendre, & le sang plus frais. On m'a assuré que dans la partie Espagnole de l'Isle, on est exempt de cette incommodité, mais en récompense nous n'avons point de Serpens venimeux, & ils en ont beaucoup. On m'a fait aussi remarquer, qu'à l'exception de la Laituë, tous les Légumes se doivent renouveler tous les ans dans cette Isle avec des graines d'Europe.

Ce que j'y ai vû de plus curieux, sont les Moulins à Sucre. Je ne vous en dirai rien, parce que le Pere Labat en a parlé beaucoup mieux, que je ne pourrois faire. Après le Sucre, la plus grande richesse de cette Colonie est l'Indigo, dont le même Auteur a aussi très-sçavamment traité. Cette Plante a une ennemie irréconciliable, & qui fait sur elle bien d'autres ravages, que l'Yvroye dans nos champs. C'est une herbe, qu'on appelle *Malmée*, & qui, en sortant de la terre, porte sa racine, qu'elle répand par tout. Elle vient en touffe, & par son volume, & sa prodigieuse fécondité, elle étouffe tellement l'Indigo, qu'elle le fait mourir : de sorte que, quand on a fait le moindre progrès dans un champ, il est entierement perdu, & qu'il en faut défricher un autre.

Les Côtes de Saint Domingue ne sont pas Remarque  
bondantes en Poissons, mais pour peu qu'on sur les Dora-  
de.  
de en pleine Mer, on y en trouve de toutes

1722.

Septembre.

les sortes. Nous pêchâmes surtout en y venant de la Louysiane, beaucoup de Dorades, sur lesquelles nos Marins prétendent avoir fait une observation assez singulière. C'est que, quand on prend ce Poisson dans le Croissant de la Lune, la chair en est ferme, & d'un goût exquis, au lieu que, si on le pêche dans le décours, il est insipide, sa chair n'a point de consistance, & elle s'en va comme de la charpie. Il est vrai que nous éprouvâmes l'une & l'autre dans les deux tems; mais que cela arrive toujours, & que véritablement la Lune en soit cause, c'est ce que je n'ai garde d'assurer.

Départ du Cap.  
Cap.

Nous partîmes du Cap François le vingt-cinq de Septembre sur un Navire Marchand du Havre appelé *Louis de Bourbon*, commandé par un des plus habiles Navigateurs, que j'aye connus: mais à peine fûmes-nous en Mer, que nous aperçûmes qu'il faisoit deux voyes d'eau, de sorte que pendant toute la traversée, qui fut de quatre-vingt-douze jours, il fallut pomper soir & matin, ce qui joint au défaut des vivres, qu'on avoit cependant embarqués en abondance, mais qu'on ne ménagea nullement pendant le premier mois, fit que notre Capitaine fut plusieurs fois sur le point de relâcher aux Açores. Nous aurions encore été plus embarrassés, si nous eussions donné dans le piège, que nous tendit le Capitaine d'un Navire Anglois, que nous rencontrâmes à moitié chemin.

rencontre  
d'un Navire  
Anglois.

Il étoit parti de la Jamaïque avec une Flo-  
te, dont il avoit d'abord été, disoit-il, le  
meilleur Voilier; mais comme, en arrivant  
son Navire, il avoit eu l'imprudance de placer

toutes les provisions de bouche dans le même endroit, il étoit arrivé qu'à mesure qu'il les confumoit, le Bâtiment perdant son équilibre, perdit peu à peu l'avantage, qu'il avoit sur les autres, & demeura enfin bien loin derrière la Flotte; nous le rencontrâmes en effet seul, & allant si lentement, qu'au prix de lui, notre Vaisseau, qui n'étoit rien moins qu'un fin Voilier, alloit comme un Oiseau, & qu'il craignit que les vivres ne lui manquaissent tout-à-fait, avant qu'il pût aborder en Angleterre. Il nous témoigna sa peine, & pour nous l'expliquer mieux, il s'invita à dîner sur notre Bord. On lui répondit qu'il seroit le bien-venu, & notre Capitaine fit fermer une partie de ses Voiles pour l'attendre.

Pendant le repas il jetta le discours sur notre route, & nous demanda où nous croyions être. Le Capitaine lui montra son point de la voile, & il en parut étonné. Il nous assûra ensuite que nous étions au moins deux-cent lieues plus avancés, que nous ne pensions; & qu'il tâcha de prouver par les dernières Terres, qu'il avoit reconnues. Cela fit grand plaisir à la plûpart des Nôtres, qui s'en-uyoyent déjà beaucoup d'une si longue navigation, & d'avoir sans cesse à lutter contre les vents violens & une Mer orageuse sur un très-mauvais Navire. Mais j'eus quelque soupçon que le Capitaine Anglois ne se disoit si fort avancé, que pour nous engager à lui faire part de nos vivres. Le nôtre, à qui je communiquai mon soupçon, me dit qu'il ne faisoit de même, se contenta de bien régaler son Hôte, & éluda sa demande. Il continua à naviger sur sa propre estime, laquelle se

1722.  
 Octobre. trouva si juste, qu'il entra dans la Manche au jour, & presqu'à l'heure, que peu auparavant il avoit dit qu'il y entreroit.

Novembre. Le second de Décembre nous entrâmes sans aucune nécessité apparente dans le Port de Plimouth; mais notre Capitaine y avoit sans doute quelque affaire. Nous y trouvâmes

Arrivée à Plimouth.  
 1722.  
 Décembre. la Frégate du Roi, *la Thetis*, qu'un coup de vent venoit d'y jeter toute désemparée, quoique ce fût la première sortie du Havre de Grace, où elle avoit été construite. Elle étoit montée par le Chevalier DE FONTENAY, Capitaine de Vaisseau, dont la destination étoit d'aller aux Isles de l'Amérique, donner la chasse aux Forbans, qui y avoient enlevé depuis peu plusieurs Navires. Dès qu'il scut que j'étois dans le Port, il me fit l'honneur de me visiter, avant que j'eusse pu avoir la commodité de lui aller rendre mes devoirs, & il me mena sur son Bord, où je passai bien agréablement tout le tems, que nous fûmes dans ce Port.

Description de Plimouth. Plimouth est un des cinq grands Ports d'Angleterre, & un des plus beaux de l'Europe. Il est double, & avant que d'y entrer, il faut passer sous le Canon de la Citadelle. De-là on tourne à droite pour entrer dans le Port de la Ville, qui est le plus petit, & d'où il faut partir pour sortir de la Manche, & c'est-là, que la *Thetis* étoit mouillée. On tourne à gauche pour entrer dans l'autre Port, où les Vaisseaux du Roi d'Angleterre sont défarmés, vis-à-vis un magnifique Arsenal. Ce Port s'étend fort loin, & nous mouillâmes à l'entrée, parce que les vents, qui y soufflent, sont bons pour aller plus avant dans la Manche.

La Ville de Plimouth est peu de chose, mais ses environs, où je me suis bien promené, sont très-agréables. Je n'ai point vû de Pays plus gras : le tems étoit fort doux, les Campagnes aussi vertes, que dans le Printems, & j'y vis paître des Moutons monstrueux. La laine en est fort bonne, mais leur chair trop grasse a un mauvais goût. En récompense les Bœufs y sont excellens, par la raison qu'ils sont fort gras.

La veille de la Conception, & tout le jour de la Fête, on ne cessa de carillonner à un des deux seuls Clochers, qui soient à Plimouth, & quoiqu'il n'y eût que deux cloches, je n'ai point encore entendu de carillon, qui m'ait fait tant de plaisir. Je demandai en l'honneur de qui cela se faisoit, car je me doutois bien que ce n'étoit pas pour honorer la Sainte Vierge, & on me répondit que la coutume dans ce Pays-là étoit, quand quelqu'un donnoit un grand repas, de payer les Sonneurs pour faire carillonner. J'apperçus aussi sur le Port même, & assez près de la Ville un grand Bâtiment fort ancien, qui servoit d'Hôtellerie, & qui ne paroïssoit pas avoir été construit pour cet usage; on m'apprit que c'étoit les restes d'une Abbaye célèbre de Bénédictins.

Je n'aurois pas été fâché de faire un tour à Plimouth, & de pouvoir avancer un peu plus dans la Campagne, pour en connoître tous les environs; mais M. le Chevalier de Fontenay ne me le conseilla point, parce que tout étoit alors suspect en Angleterre, à cause de l'affaire toute récente de l'Evêque de Rochester. Je n'aurois pu en effet paroître avec moi

1722.

Décembre.

1722.  
Décembre.

habit dans la Ville, ni dans les endroits peuplés, sans être exposé à quelque insulte, & il étoit trop tard pour prendre un autre habit, plusieurs Anglois m'ayant vû avec le mien : de sorte que je me vis réduit à me promener dans quelques Campagnes voisines du Port, où il n'y avoit personne. D'ailleurs j'étois en bonne compagnie sur la Thetis. M. le Chevalier de Fontenay a parcouru toutes les Mers, aussi a-t'il l'esprit extrêmement orné. J'ai vû & j'ai appris de lui des traits d'une générosité vraiment héroïque. Mais ce qui met le comble à tant de qualités si estimables, c'est un grand fond de religion, & une piété sincère. Il semble avoir communiqué ces sentimens à ses Officiers, que je vis presque tous approcher des Sacremens, & rien n'est plus édifiant, que tout son Equipage, dont il est adoré (a).

Industrie des Anglois pour surprendre les Forbans.

Enfin la nuit de Noël, après que j'eus célébré les trois Messes, nous mîmes à la voile, & tout le jour nous eûmes le vent favorable. Deux Fregates de cinquante Canons avoient levé les ancres deux heures avant nous, & nous les joignîmes bientôt. Cela me surprit parce que nous n'allions pas trop bien nous-mêmes; mais ce qui m'étonna encore davantage, ce fut qu'à voir ces deux Bâtimens sous voiles, si je ne les avois pas vû appareiller je n'aurois jamais pu croire que ce fussent les

(a) Il est mort pendant son Expédition dans la Guadeloupe, & un de ses Officiers, qui vint m'apprendre cette triste nouvelle au retour de la Campagne, me dit qu'étant

prêt de mourir, il lui avoit fait sur l'état, où se trouvoit, & où chacun d'eux se trouveroit un jour, un discours, que leur avoit tiré les larmes des yeux,

mêmes, qui m'avoient paru si grands dans le Port; sur quoi on me dit que cela venoit d'une construction & d'une voilure particulieres, faites exprès pour attirer dans le piège les Forbans, ce qui en stile de Matelots les fait appeller des *Attrapes Lourdeaux*. En effet, dit-on, les Pirates les voyant, & en jugeant par les apparences, les prennent pour des Navires Marchands, & fondent sur eux, comme sur une proye assurée. Mais quand ils sont engagés de maniere à ne pouvoir plus s'en dédire, ils trouvent à qui parler, & sont pris au trébuchet, sans pouvoir faire aucune résistance: aussi de toutes les Nations de l'Europe les Anglois sont ceux, que les Forbans craignent le plus, & qu'ils traitent plus mal, quand ils peuvent les avoir entre les mains.

La nuit suivante nous essuyâmes une des plus horribles tempêtes, qu'on ait vûes de longtemps dans la Manche. Le lendemain matin, quoique le vent fût presque tout-à-fait tombé, la Mer étoit encore dans une agitation capable d'effrayer les plus hardis; nous reçûmes même quelques paquets de Mer, qui nous mirent en grand danger: il y en eut un sur tout, qui inonda la grande Chambre dans le tems que je commençois à dire la Messe, & me mit hors d'état de la célébrer; aussi lorsque vers le midi nous entrâmes au Havre de Grace, chacun nous demandoit comment nous avions pû résister à la tourmente, qui s'étoit fait sentir jusques dans le Port?

Mais on aura encore été bien plus surpris que nous y ayions résisté, lorsque deux jours après, notre Navire ayant été tiré à terre, on l'aura vû tomber en pièces de pourriture.

1722.  
 Décembre. C'est la première nouvelle, que j'ai apprise en arrivant ici. Jugez, Madame, à quoi tenoit notre vie sur un tel Bâtiment, pendant dix-huit cent lieues de navigation, dans une saison, où la Mer est toujours en fureur; & quelles actions de graces nous avons à rendre à Dieu, non-seulement de nous avoir délivrés d'un danger si éminent, mais encore de nous en avoir ôté la connoissance, qui seule étoit capable de nous faire mourir mille fois de frayeur.

Je suis, &c.

*Fin du Journal.*



# PROJET

## D'UN CORPS D'HISTOIRES DU NOUVEAU MONDE.



**Q**UOIQUE l'on ne comprenne ordinairement sous le nom de Nouveau Monde, que la seule Amérique, je lui donne ici une signification plus étendue; car j'y comprends tous les Pays, qui étoient inconnus aux Européens avant le XIV. siècle. Or voici en peu de mots le Plan de ce Corps historique, que je n'ai pas crû devoir proposer au Public, jusqu'à ce que je fusse en état de lui annoncer que la premiere Partie est déjà sous la Presse.

Je commence par faire observer que la plupart des Provinces de ce que j'appelle le Nouveau Monde, n'ont entr'elles aucune liaison, & qu'il en est même peu, dont l'Histoire puisse naturellement entrer dans celle d'une autre. Quel rapport, par exemple, y a-t'il entre la Nouvelle Angleterre & la Nouvelle Espagne? On ne peut guères écrire l'Histoire d'un seul Royaume de l'Europe, qu'on ne touche à celle de tous les autres: on ne s'aviserait pourtant pas d'écrire une Histoire générale de toute cette partie de l'Ancien Mon-

de ; combien à plus forte raison seroit-il insensé de vouloir faire un Ouvrage suivi de celle de l'Amérique ? Il en faut donc séparer les parties , qui n'ont aucune dépendance les unes des autres ; réunir celles , dont on ne pourroit parler séparément , sans tomber dans des redites , ou sans les mutiler , telles que sont la Nouvelle France & la Louysiane , & donner au Public toutes ces Histoires l'une après l'autre. Or voici ce que j'ai imaginé pour leur donner une uniformité , qui en fasse un tout lié par la méthode qu'on y gardera.

Je mettrai à la tête de chaque Histoire un Catalogue exact de tous les Auteurs , qui auront écrit sur le même sujet , ne l'eussent-ils fait qu'en passant , pourvu que ce qu'ils en ont dit , mérite qu'on y fasse quelque attention. Je marquerai en même tems les secours , que j'aurai tirés de chacun , & les raisons , que j'aurai eues de les suivre , ou de m'en écarter ; en quoi je tâcherai de faire en sorte , qu'aucune prévention , ni aucun autre intérêt , que celui de la vérité , ne conduise ma plume.

A ce premier préliminaire j'en ajouterai un second , qui sera une Notice générale du Pays. J'y ferai entrer tout ce qui regarde le caractère de la Nation , son origine , son gouvernement , sa religion , ses bonnes & ses mauvaises qualités , le climat & la nature du Pays , ses principales richesses ; mais je rejetterai à la fin de l'Ouvrage tous les articles de l'Histoire naturelle , qui demanderont d'être traités en détail , & toutes les pièces , qui n'auront pu avoir lieu dans le Corps de l'Histoire , & qui pourront néanmoins apprendre quelque chose

d'intéressant : comme ce qui regarde le Commerce & les Manufactures, les Plantes & les Animaux, la Médecine, &c.

Pour ce qui est du Corps même de l'Histoire, j'y garderai le même ordre, que j'ai suivi en écrivant l'Histoire de l'Isle de Saint Domingue, & dont il m'a paru que le Public n'étoit pas mécontent. Je n'y omettrai rien d'essentiel, mais j'y éviterai les détails inutiles. Je sçai que la nature de cet Ouvrage en demande, que d'autres Histoires ne souffriroient pas. Des choses assez peu intéressantes en elles-mêmes font plaisir, quand elles viennent d'un Pays éloigné, mais je comprends qu'il faut choisir & se borner.

De cette maniere on pourra avoir une connoissance entiere de chaque Region du Nouveau Monde ; de l'état où elle étoit, quand on l'a découverte ; de ce qu'on a pû apprendre de l'Histoire de ses premiers Habitans ; de ce qui s'y est passé de considérable, depuis que les Européens y sont entrés ; de ce qu'elle renferme de plus curieux ; & l'on sçaura ce que l'on doit penser de ceux, qui en ont écrit jusqu'à présent. Ainsi l'Histoire du Nouveau Monde ne sera plus en danger de périr par sa propre abondance : les choses, qui sont véritablement dignes de la curiosité des Lecteurs, n'y seront plus noyées dans les inutilités, pour ne rien dire de plus, ni embarrassées dans les contradictions ; & il sera aisé de faire un discernement juste de ceux d'entre les Auteurs des Relations & des Voyages, qui méritent seuls le décri, qu'ils ont attiré sur tous les autres, d'avec les Ecrivains, qui par leur sincérité, & leur application à s'instruire, se-

sont rendus dignes d'être regardés comme des guides sûrs & des témoins irréprochables.

Au reste, il étoit bien tems de rendre ce service au Public, tandis que nous avons encore des regles certaines de critique pour distinguer les Pièces légitimes & authentiques, de ce nombre prodigieux d'Ecrits hazardés, dont la plûpart altèrent la vérité jusqu'au point de la rendre méconnoissable, & qui en feroient enfin perdre absolument la trace, si on laissoit aller le débordement plus loin. Jamais en effet la démangeaison d'écrire n'a été plus loin qu'en cette matiere. Qui pourroit nombrer les Relations, les Mémoires, les Voyages, les Histoires particulieres & générales, qu'ont enfantés la curiosité de voir & l'envie de raconter ce que l'on a vû, ou ce que l'on a voulu passer pour avoir vû? Mais il nous reste encore un rayon de lumiere, à la faveur duquel nous pouvons dégager la vérité de ce monstrueux amas de fables, qui l'ont presqu'entièrement éclipsee; & dont la plûpart, quoique soutenues des agrémens du stile, & du pernicieux assaisonnement de la satire, du libertinage & de l'irréligion, ne demeurent en possession d'être entre les mains de toutes sortes de personnes, au grand préjudice des mœurs & de la piété, que parce qu'on ne leur a encore rien opposé de meilleur.

Si dans la revûë, que je ferai de toutes les Pièces, qui ont quelque rapport à mon Ouvrage, il m'en échappe quelques-unes, ce sera pour l'ordinaire, parce qu'il n'aura pas été possible, ou que je n'aurai pas jugé qu'il convînt de les tirer de l'obscurité, où elles seroient demeurées ensevelies; & mon silence à

leur égard fera la seule critique , qui leur con-  
vienn. S'il m'arrive pourtant d'en omettre ,  
qui méritent de n'être pas oubliées , je répa-  
rerai ce défaut , dès qu'on m'en aura averti.  
De cette sorte , si on peut reprocher avec fon-  
dement à ces derniers siècles une licence ef-  
frénée d'écrire , plus capable d'établir parmi  
le commun des Hommes un vrai pyrrhonif-  
me en fait d'Histoire , que d'instruire ceux ,  
qui s'adonnent à cette lecture , & plus propre  
à dégrader les Héros , qui ont rempli le Nou-  
veau Monde de l'éclat de leurs exploits , &  
de leurs vertus , par le fabuleux , qu'on y a  
mêlé , qu'à leur procurer l'immortalité , qui  
leur est dûë ; on trouvera dans cet Ouvrage  
un remède à ce désordre ; & ceux qui vien-  
dront après nous , seront plus en état , qu'on  
ne l'a été jusqu'ici de rendre justice à tout le  
monde.

On me demandera peut-être , si je me suis  
flatté de pouvoir exécuter un dessein si vaste ,  
& pour lequel il semble que la plus longue  
vie seroit encore trop courte. A cela je réponds  
que la nature de cet Ouvrage ne demande pas  
que toutes les parties , qui le composeront ,  
soient de la même main ; qu'il ne souffrira  
point de la diversité du stile ; que cette diver-  
sité y aura même son agrément , & qu'il ne  
sera question que de suivre toujours le même  
plan , ce qui est fort aisé. On peut dire de  
cette entreprise à peu près la même chose ,  
que de la découverte de l'Amérique. Le plus  
difficile étoit fait , quand elle fut une fois  
commencée. Il y a donc tout lieu de croire ,  
qu'elle continuera après moi , & que si j'ai  
l'avantage d'en avoir donné l'idée , ceux qui

me succéderont, autont la gloire de l'avoir perfectionnée.

Il ne me reste plus qu'à prévenir le Public sur la dépense inévitable dans l'exécution d'un tel projet, afin que le prix des Volumes ne le révolte point. Premièrement on n'y doit épargner ni les Cartes, ni les Plans, & je suis persuadé que cet article ne trouvera point de Contradicteurs. Rien n'est plus nécessaire dans l'Histoire, dont la Géographie & la Chronologie sont les deux yeux; surtout, lorsqu'il s'agit de Pays, qui ne sont pas assez connus. En second lieu, on fera graver tout ce que l'Histoire naturelle fournira de plus curieux, mais on ne le fera que quand on pourra s'assurer d'avoir été bien servi. Enfin il y a dans les différentes manieres de s'habiller & de s'armer de tant de Peuples divers, dans les cérémonies de leur Religion, & dans leurs coutumes bien des choses, qu'on sera fort aise de voir représentées au naturel; mais on aura soin de retrancher tout ce qui ne serviroit qu'à enchérir inutilement les Volumes.



\*\*\*\*\*

# FASTES CHRONOLOGIQUES

## DU NOUVEAU MONDE,

ET DES ETABLISSEMENS QUE LES EUROPE'ENS

Y ONT FAITS:

CORRIGES ET AUGMENTES.

1248.



QUELQUES-UNS placent en cette année les premières navigations au Groenland, que M. Savary nomme *la Groenlande*; mais ils se trompent. Ce grand Pays étoit connu des Norvégiens dès le neuvième siècle, & beaucoup plus qu'il ne l'est aujourd'hui.

Groenland.

1363.

On ne sçait pas au juste en quelle année les François ont commencé à trafiquer en *Guinée*; mais il est certain qu'en 1364. des Marchands de Dieppe avoient découvert cette Côte, & y trafiquoient. Leur mémoire y est encore très-chère aux Habitans, qui se la transmettent par tradition. La bonne conduite de ces Navigateurs, & les manières fort opposées des autres Européens, qu'ils ont connus depuis, ont beaucoup contribué à faire regretter les Dieppois. On a conservé le nom de *Petit Dieppe* à un endroit de la Côte du *Grain*.

Guinée.

1383.

Les Dieppois font un établissement dans un endroit de la même côte, où est présent-

## 304 FASTES CHRONOLOGIQUES.

tement le fort *de la Mine*. Les guerres civiles de France sous les règnes de Charles VI. & de Charles VII. les obligerent en 1410 de l'abandonner.

1401-1405.

Isles Cana-  
tics.

Les Isles *Canaries*, que quelques-uns prétendent, sans en apporter aucunes preuves suffisantes, être les Isles *Fortunées*, si vantées par les Anciens; ont été ignorées des Européens jusques vers le milieu du XIV. siècle. Des Navigateurs Genoïs & Catalans en ayant eu quelque connoissance vers l'an 1345, Louis de la Cerda, dont le Pere avoit été déshérité par Alphonse X. Roi de Castille son ayeul, fut couronné peu de tems après Roy des Canaries par le Pape Clement VI; mais il ne prit point possession de ce Royaume, & les Canaries retomberent dans l'oubli. Au commencement du XV. siècle, ou vers la fin du précédent, Henry III. Roy de Castille, les donna à Jean de Bethancourt, Gentilhomme Normand; d'autres disent à Robert de Braquemont, depuis Amiral de France; lequel y envoya Jean de Bethancourt, Baron de Saint Martin le Gaillard, son parent. Celui-ci se rendit maître en 1401. ou en 1405. des Isles de *Lanzarote*, de *Fuerte Ventura*, & de *Fer*, & s'y fit reconnoître pour Roy. Maciot de Bethancourt, son Parent & son Successeur, ceda dans la suite son droit à l'Infant de Portugal, Dom Henri, Duc de Viseo, lequel y envoya Ferdinand de Castro, Grand-Maître de sa Maison. Les Auteurs ne s'accordent pas sur le tems, auquel furent découvertes les autres Isles. Ce qui est certain, c'est que le Roy de Castille ayant réclamé contre la cession de

FASTES CHRONOLOGIQUES. 305

Maciot de Bethancourt , en vertu du droit de Souveraineté , qu'il prétendoit sur les Canaries , il y eut entre ce Prince & l'Infant de Portugal un Traité , en vertu duquel ces Isles furent renduës à la Couronne de Castille , qui les possède encore aujourd'hui.

1412.

Premiere navigation des Portugais le long de la côte d'Afrique. Leurs courses se terminent lontems au Cap de *Bojador* , qu'ils n'osoient doubler. Cap de Bojador.

1418.

Découverte de l'Isle de *Porto Santo* par Tristan Vaz & Jean Gonzalez Zarco , Portugais. Ils lui donnerent ce nom , parce qu'ils y aborderent le jour de la Toussaints. Porto Santos

1419.

Découverte de l'Isle *Madere* par les mêmes. Chacun donna son nom à la pointe , où il prit terre ; & Gonzalez ayant trouvé en abordant une grotte , où se retiroient des loups marins , il nomma ce lieu *Cambra de Lobos marinos* , & prit le surnom de *Cambra* , & plus communément de *Camara* , qui est demeuré à son illustre famille. Le nom de *Madera* fut donné à cette Isle , parce qu'elle étoit toute couverte de bois ; car *Madera* en Portugais signifie bois , d'où vient apparemment notre mot de *Madrier*. Quelques Auteurs Anglois ont avancé que *Madere* avoit été découverte plus de 60 ans auparavant par un homme de leur Nation , nommé Machin , que la tempête y avoit jetté par hazard avec sa Femme. Ils ajoutent que Machin étant devenu veuf , s'étoit remis en mer , avoit donné connoissance de sa découverte aux Castillans , Madere.

& que sur cet avis des Navigateurs Espagnols & François étoient allé croiser dans ce parage, qu'ils n'avoient pû trouver Madere, & qu'ils avoient fait plusieurs descentes dans les Canaries.

1439.

**Bojador.** Gil Añez, Portugais, double le Cap de *Bojador*, accompagné d'Antoine Gonzalez Baldaya. On prétend que ce Promontoire est le même, qui est marqué dans Ptolomée, sous le nom de *Canarea*. Le nom de Bojador lui fut donné par les Portugais, à cause que pour le passer, il faut voguer assez loin à l'Ouest, puis revenir à l'Est. *Bojar* en Portugais signifie voguer.

1440.

**Cap Blanc.** Nuño Tristan, Portugais, découvre le *Cap Blanc*. Quelques Auteurs placent aussi en cette même année la découverte du *Cap Verd*, mais ce n'est pas l'opinion la plus suivie.

1442-1443.

**Rio del Oro.** Antoine Gonzalez, Portugais, découvre *Arguyn*. L'année suivante il découvrit les *Iles d'Arguyn*, vis-à-vis le Cap Blanc. L'Infant D. Henry y fit bâtir un Fort, dont les Hollandois s'emparèrent en 1638.

1445.

**Angra.** Gonzalo de Cintra, Portugais, découvrit sur la même côte de Nigritie une grande Baye, où il fut tué. On l'appella de son nom *Angra de Cintra*, c'est-à-dire, Baye de Cintra. Peu à peu on s'est accoutumé à la nommer tout simplement *Angra*.

1446.

**Cap Verd.** Nuño Tristan, dont nous avons déjà parlé, découvre le *Cap Verd*. Il passa devant l'embouchure du *Senega*, sans la reconnoi-

FASTES CHRONOLOGIQUES. 307

tre, car le Cap Verd a le Senega au Nord, & le *Gambia* au Midi. Ces deux Rivieres sont les principales branches du *Niger*. Quelques-uns attribuent la découverte du Cap Verd à Denys Fernandez; peut-être accompagnoit-il Nuño Trifstan.

1447.

Lançarote, Portugais, découvre le *Senega*, que les Gens du Pays nommoient *Ovedec*. Lançarote lui donna le nom de *Senega*, ou *Sanega*, qui étoit celui d'un Negre de considération, qu'il y fit esclave, & qui se racheta. Le Portugais prit d'abord cette riviere pour un bras du Nil. Quelques-uns rejettent cette découverte à l'année suivante.

Senega.

1448.

Dom Gonzalo Vello, Commandeur d'Almouros, partit cette année de Portugal pour aller reconnoître les Açorres, ainsi nommées de la quantité de Vautours, qu'on y trouva. Car *Açor* en Espagnol & en Portugais signifie Vautour. On appelle aussi ces Isles les *Terceres*, du nom de la principale de toutes, laquelle étant la troisième, qu'on rencontre en venant de Portugal, fut nommée *Tercera*. Le Commandeur ne reconnut que les Isles de *Fayal*, de *Pico*, de *S. George*, la *Graciosa*, la *Tercera*, *Sainte Marie* & *Saint Michel*. Cette dernière est célèbre par la fameuse bataille navale, que le Marquis de Santa Cruz y gagna en 1582. sur Dom Antoine, qui se disoit Roy de Portugal. Celle de *Flores* & de *Corvo* n'ont été connues, que quelques années après. Toutes ces Isles étoient sans habitans, lorsque le Commandeur Portugais y aborda, excepté celle de *Fayal*, où des fa-

Açorres.

nilles Flamandes étoient établies sur le bord  
 d'une riviere. Boterus dit que les Açorres ont  
 été découvertes en 1439. mais il y a bien de  
 l'apparence qu'il se trompe, & que les Fla-  
 mands y étoient même avant ce tems-là. C'est  
 aux deux Isles de Flores & de Corvo, qui sont  
 Nord & Sud, que les Portugais avoient placé  
 d'abord leur premier méridien, sur ce qu'ils  
 crurent avoir observé que l'aiguille aimantée  
 ne varioit point par leur travers. D'autres Na-  
 vigateurs assurent que cette observation est  
 fausse. Ce qui est certain, c'est que les Portu-  
 gais ont depuis fixé leur méridien au Pic des  
 Açorres, & que plusieurs Nations les ont  
 suivis en cela. Celui des François est à l'Isle  
 de Fer, une des Canaries. On trouva dans  
 l'Isle de Corvo, lorsqu'on la découvrit, une  
 statuë equestre, dont on n'a pas bien pû dis-  
 tinguer la matiere, montée sur un pié d'estal  
 de même, où il y avoit des caractères, qu'on  
 n'a pû déchiffrer, & qu'on n'a pas eu le soin  
 de conserver. Les premiers Navigateurs n'é-  
 toient pas curieux de ces sortes de monumens.  
 Le Cavalier monroit de la main droite l'Oc-  
 cident, comme pour faire entendre qu'il y  
 avoit des Terres de ce côté-là. Le Comman-  
 deur d'Almouros commença un Etablissement  
 aux Açorres.

1449.

Isles du Cap  
 Verd.

Découverte des Isles du Cap Verd par An-  
 toine Nolli Genois, au nom de l'Infant Dom  
 Henry, Duc de Viseo. La premiere, où il  
 aborda, fut nommée l'Isle de Mai, parce  
 qu'il y prit terre le premier jour de Mai. Il  
 en reconnut en même tems deux autres, aus-  
 quelles il donna les noms de Saint Jacques &

de S  
 ce j  
 par  
 les  
 pe,  
 déco  
 trib  
 tien  
 pour  
 qu'o  
 l'Esc  
 Isles  
 Aure  
 de P  
 gades  
 si var  
 pour  
 mens  
 n'ont  
 que l  
 les Is  
 le non  
 au Ca  
 il a de  
 qui n'  
 Je  
 Portug  
 décou  
 Prince  
 fut ain  
 le jour  
 rent su  
 dor, c  
 Les

FASTES CHRONOLOGIQUES. 309

de Saint Philippe, dont on célébroit la fête en ce jour. Le reste ne fut découvert qu'en 1460. par les Portugais, qui commencerent alors à les peupler toutes. Le Pere du Jarric se trompe, quand il dit, que les Portugais firent cette découverte en 1446. & Sanut, lorsqu'il l'attribue à Louys de Cadamosto, noble Vénitien, envoyé, dit-il, par l'Infant de Portugal pour découvrir de nouvelles Terres: à moins qu'on ne dise que Cadamosto commandoit l'Escadre, qui reconnut en 1460. celles de ces Isles, que Nolli n'avoit point vûës. Quelques Auteurs prennent ces Isles pour les *Gorgones* de Pomponius Mela: d'autres, pour les *Hesperides* de Pline: d'autres, pour les *Hesperides*, si vantées par les Anciens: d'autres enfin, pour les *Isles Fortunées*, & ces divers sentimens ont quelque vraisemblance; mais ils n'ont que cela. Je pancherois plus à croire que les Canaries étoient les *Hesperides*, & les Isles du Cap Verd, les *Fortunées*: mais le nom de *Fortuné* convient beaucoup mieux au Cap Verd même, qu'aux Isles, ausquelles il a donné le nom; où l'air n'est pas sain, & qui n'ont rien de recommandable.

1471.

Jean de Santaren, & Pierre de Escovar, Isles de Saint Portugais, envoyés par Dom Fernand Gomez, Thomé & du découvrent l'Isle de Saint Thomé, celle du Prince, le Prince, & le Cap de Sainte Catherine, qui Cap de Sainte Catherine: la fut ainsi nommé, parce qu'ils le reconnurent Mine. le jour de la Fête de cette Sainte. Ils trouvent sur toute cette côte beaucoup de mines d'or, ce qui lui fit donner le nom de *la Mine*.

1472.

Isle d'Anne

Les mêmes découvrirent le premier jour bon.

310 FASTES CHRONOLOGIQUES.  
de l'année suivante une Isle, qu'ils appelle-  
rent *Anno bueno*, à cause de la circonstance  
du jour. On l'appelle vulgairement *Anno-bon.*

1477.

Estotiland.  
Labrador. On prétend qu'en cette année Jean Scalve,  
Polonois, reconnut l'*Estotiland*, & la *Terre  
de Labrador*; mais cela n'est pas bien prouvé,  
Il est certain au moins qu'il n'y fit aucun éta-  
blissement. On convient même aujourd'hui  
que l'*Estotiland* est un Pays chimerique.

1481.

Saint Geor-  
ges de la Mi-  
ne. Diego de Azambuja, Portugais, bâtit le  
Fort de *Saint Georges de la Mine* à l'endroit,  
où un siècle auparavant les François en avoient  
eu un.

1484.

Congo. Be-  
nin, Prêtre  
Jean. Diego Cam, Portugais, découvre le Royau-  
me de *Congo*, lequel comprenoit alors ceux  
d'*Angola*, de *Matamba*, & plusieurs autres,  
qui ont été séparés depuis. Il paroît que c'est  
à son retour, du moins c'est dans le même  
voyage, qu'il entra dans le Royaume de *Be-  
nin*. Il y eut avis que le Roy de Benin rece-  
voit d'un Prince plus puissant que lui l'investi-  
ture de son Royaume, par le Manteau Royal,  
& un Bâton, où il y avoit une Croix sembla-  
ble à celle de Malthe; & que les Etats de ce  
grand Monarque étoient éloignés de deux cent  
cinquante lieux du Benin. Il en instruisit à  
son retour le Roy, son Maître, qui crut que  
c'étoit le Prêtre Jean, & trois ans après Pierre  
de Covillam, & Alphonse de Payva furent  
envoyés vers ce Prince, qu'on ne doutoit point  
qu'il ne fût l'Empereur des Abyssins. Les deux  
Députés allerent s'embarquer à *Adem*, port  
de l'Arabie Heureuse; puis s'étant séparés,

FASTES CHRONOLOGIQUES. 311

Payva prit la route d'Abyssinie, & mourut en chemin. Covillam prit celle des Indes, alla à *Cananor*, à *Goa*, à *Calicut*, retourna en Afrique, prit terre au Royaume de *Sofala*, passa de-là à *Ormuz*, d'où il se rendit à la Cour de l'Empereur des Abyssins.

1486.

Barthelemi Diaz, Pierre Diaz, son frere, & Jean Infanté, Portugais, découvrent le *Cap de Bonne Esperance*, ils le nommerent *Cap des Tourmentes*, parce qu'ils y effuyerent de violentes tempêtes; mais le Roy de Portugal, qui comprit que cette découverte lui ouvroit le chemin des Indes, changea ce nom en celui, qu'il a toujours porté depuis.

1492.

Christophe Colomb, Genoïs, découvre le 12 d'Octobre la premiere Terre de l'*Amerique*, & en prend possession au nom de la Couronne de Castille. C'étoit une des Isles *Lucayes*, qui se nommoit *Guanahani*, & à laquelle il donna le nom de *San Salvador*. Il en reconnut ensuite plusieurs autres, puis celle de *Cuba*, & enfin l'Isle *Hayti*, qu'il nomma l'*Isle Espagnole*. Les François l'appellent *Saint Domingue*, du nom de sa Capitale.

1493.

Le Pape Alexandre VI. fait tracer la fameuse ligne de *Demarcation*, pour mettre d'accord les Espagnols & les Portugais au sujet de leurs découvertes. Elle passoit par le milieu de l'espace de mer, qui est entre les Açores & les Isles du Cap Verd; mais dans la suite elle fut reculée de 370 lieux à l'Ouest.

Au mois d'Octobre de la même année Christophe Colomb découvrit la plupart des *Petites Antilles*.

372 FASTES CHRONOLOGIQUES.

petites Antilles , & la plûpart des noms , qu'il leur donna , se sont conservés jusqu'à présent. Il reconnut ensuite l'Isle *Boriquen* , & l'appella l'Isle de *Saint Jean-Baptiste*. On y a depuis ajouté le surnom de *Puerto Ricco*. Les François la nomment *Porto Rico*.

Isabelle , la  
premiere Vil-  
le du Nou-  
veau Monde.

De-là il passa à l'Isle Espagnole , où il bâtit la premiere Ville , que les Européens ayent eue dans le Nouveau Monde , & la nomma *Isabelle* , en l'honneur de la Reine de Castille , qui portoit ce nom.

1494.

Jamaïque. Christophe Colomb découvre la *Jamaïque* le quatorzième de Mars. Il lui donna le nom de *Santiago* : mais celui de *Jamaica* , qu'elle portoit , a prévalu. Il s'assûra dans le même voyage que Cuba étoit une Isle.

1496.

Terre-neuve.  
Labrador. Es-  
toriland. Le cinquième de Mars Henry VII. Roy d'Angleterre , accorda une Patente à Jean Cabot , ou Gabato , Vénitien , & à ses trois Fils , pour aller à la découverte des nouvelles Terres. Les conditions étoient qu'après tous les frais déduits , ils donneroient au Roy le cinquième des profits. Ceci est certain par les Actes publics d'Angleterre. Ce qui suit ne l'est pas autant. On prétend que les Cabots reconnurent l'Isle de *Terre Neuve* , puis une partie du Continent de *Labrador* ou *Laborador*. Ils s'éleverent , dit-on , jusqu'aux 55 degrés de latitude Nord , & en ramenerent en Angleterre quatre Sauvages. Cependant de bons Auteurs ont assuré qu'ils n'avoient débarqué en aucun endroit , ni du Continent , ni des Isles. D'autres ont prétendu depuis que l'*Estoriland* , qu'on plaçoit au Nord , ou à l'Ouest de Labrador.

FASTES CHRONOLOGIQUES. 319

Labrador, avoit été découvert en 1390. par des Pêcheurs du *Frisland*. Antoine Zani, dit-on, noble Vénitien, & Nicolas Zani, son Frere, étant partis des côtes d'Irlande, avoient été poussés par la tempête sur le *Frisland*, qu'on croit faire partie du Groenland, & là eurent connoissance de cette découverte. Ils font dans leur relation une description magnifique de l'*Estotiland*; mais cette relation est visiblement un roman.

Le huitième de Juillet de la même année, qui étoit un Samedi, Dom Vasco de Gama <sup>Premier voyage aux Indes par Mer. Terre de Natal.</sup> partit de Lisbonne, pour aller en Ethiopie & aux Indes par le Cap de Bonne Esperance. Le jour de Noël il découvrit une Terre, qu'il nomma *la Terre de Natal*, à cause de la circonstance du jour de cette découverte.

1498.

Le sixième de Janvier il aperçut un grand Fleuve, qu'il nomma *la Riviere des Roys*; <sup>Riviere des Roys, Mozambique, Quiloa, &c.</sup> ensuite le *Mozambique*, puis les Royaumes de *Quiloa*, de *Mombaça*, de *Melinde*, & de *Sofala*; il prit en plusieurs endroits possession du Pays au nom de la Couronne de Portugal. Le vingtième de Mai il arriva à Calicut. Barros dit qu'il partit du Mozambique le 24. d'Août, & qu'il arriva en 22. jours à Calicut. Si l'on dit vrai, ce fut le 16. & non le 20. qu'il mouilla devant cette Ville. Il est le premier, qui ait passé aux Indes par cette route.

Le dernier jour de Juillet de la même année Christophe Colomb découvrit l'Isle de <sup>L'Isle de la Trinité.</sup> *la Trinité*. Les uns disent qu'il lui donna ce nom, parce que d'abord elle lui parut comme une Montagne à trois têtes. D'autres prétendent qu'il avoit fait vœu de nommer ainsi la pre-

miere Terre, qu'il appercevoit. Le douzième d'Août il descendit à terre, & il se convainquit bientôt que la Trinité étoit une Isle.

Découverte du Continent de l'Amérique. Paria. Orenoque. Ile des perles.

L'onzième il avoit vû une autre Terre qu'il prit aussi d'abord pour une Isle, & qu'il nomma *Isla Santa*; mais il reconnut bientôt que c'étoit le Continent, & il donna à toute cette côte, qu'il rangea à la vûe, le nom de *Paria*, ou il trouva que les Habitans la nommoient ainsi. Quelques jours après ayant couru un grand danger dans une des embouchures de l'*Orenoque*, il l'appella *Boca del Dragón*. De-là il passa au Golphe des Perles, & découvrit trois Isles; il nomma la première *Marguerite*, à cause des Perles, qu'on pêche dans ce Golphe: les deux autres se nommoient *Cochem* & *Cubagua*: celle-ci, étoit la plus grande pêche des Perles, en l'ontems porté le nom.

1499.

Le Cap de la Vela. Venezuela. Cumana.

Le seizième de May, Alphonse de Ojeda Gentilhomme Espagnol, accompagné d'Antonio Vespuce, Florentin, & de Jean de la Cosa le plus habile Pilote, qui fût alors en Espagne, aborda au Continent de l'Amérique à 200 lieues à l'Orient de l'Orenoque; parcourut la côte l'espace de 200. lieues jusqu'à un Cap auquel il donna le nom de *la Vela*; découvrit le Golphe de *Maracaïbo*, & donna le nom de *Venezuela*, c'est-à-dire, de petite Venise à une Bourgade, qu'il trouva bâtie sur l'eau à peu près comme cette grande Ville. Ce nom a depuis été étendu à toute la Province. Ensuite il reconnut toute la côte de *Cumana*. Antonio Vespuce, qui n'étoit que Bourgeois de l'Escadre, que commandoit Ojeda, publia

FASTES CHRONOLOGIQUES : 315

la relation de cette découverte, dont il se donna tout l'honneur ; & pour persuader au Public, qu'il avoit le premier de tous les Européens abordé au Continent du Nouveau Monde, il osa avancer que son voyage avoit été de vint-cinq mois. Ojeda interrogé juridiquement sur ce fait, le démentit ; mais comme il en avoit été cru d'abord sur sa parole, on s'étoit accoutumé à donner son nom au Nouveau Monde, & l'erreur a prévalu sur la vérité.

Sur la fin de la même année Christophe Guerra, & Pero Alonso Niño découvrirent la pointe de *Ayola*, qui est Nord & Sud de la pointe occidentale de la Marguerite, & ils y trouverent de fort belles salines.

1500.

Vincent Yañez Pinçon, Espagnol, qui avoit accompagné Christophe Colomb à son premier voyage, étant parti d'Espagne à la fin de Décembre de l'année précédente, découvrit le 26. de Janvier un Cap du Bresil, qu'il nomma le Cap de *Consolation*, & en prit possession au nom de la Couronne de Castille. Les Portugais lui ont depuis donné celui de *Saint Augustin*. Pinçon crut ensuite d'apercevoir l'embouchure d'une grande Rivière, qu'il nomma *Maragnaon* ; on a depuis reconnu que ce n'étoit qu'une Baye, dans le fond de laquelle il y a une Isle, qui porte aujourd'hui le nom de *Maragnaon*, qu'elle a donné à toute une Province du Bresil. Trois Rivieres assez belles se déchargent dans la Baye, mais aucune ne porte le nom de *Maragnaon*. Le Pere Christophe d'Acuña, dans la description de la Rivière des Amazones, pré-

316 FASTES CHRONOLOGIQUES.

tend qu'une Riviere, qu'il nomme *Maragnon* sort de ce grand Fleuve, & va se jeter dans la Baye, dont nous venons de parler: mais il se trompe. Des Capucins François ont eu une Mission dans l'Isle de Maragnon, qu'ils écrivent *Maragnan*, suivant la prononciation Portugaise, au lieu que les Espagnols écrivent & prononcent *Maragnon*.

Le huitième de Mars de la même année & selon quelques-uns, le neuvième, Don Pero Alvarez Cabral partit de Lisbonne pour le second Voyage des Indes. La veille de Pâques, après avoir eslué une horrible tempête qui dissipa une partie de sa flotte, & en fit périr quelques navires, il fut jetté avec le reste sur la côte de Brésil, entra dans un Port qu'il appelle *Porto seguro*: il donna ensuite tout le Pays le nom de *Sainte Croix*, & prit possession au nom du Roy de Portugal son Maître. Le nom de *Bresil*, ou, comme on disoit alors, *de Brasil*, est celui, que les Indiens donnoient les Naturels du Pays; & il a prévalu sur celui de *Sainte Croix*. Cabral reprit ensuite sa route vers les Indes, arriva à Calicut le 13. de Septembre, de-là il passa à Cananor, ensuite à Còchim.

Au reste rien n'est plus fabuleux que le bruit, qui courut alors en Espagne, & auquel les envieux de Christophe Colomb donnerent beaucoup de vogue; à sçavoir, qu'une Caravelle, qui portoit en Angleterre des vins d'Espagne, après avoir été longtemps contrariée par les vents, fut contrainte de courir au Sud puis à l'Ouest, & se trouva à la fin près d'une Isle, où l'équipage alla se reposer des fatigues de la Mer: d'autres disent que c'étoit la côte

ES. de Fernambouc, mais tous conviennent que  
 étoit au Bresil. On ajoutoit que le Pilote An-  
 agnom aloux, Biscayen, ou Portugais, car on varie  
 er dans ur cela; étant repassé en Europe, après avoir  
 : mais perdu presque tout son équipage, étoit mort  
 ont eu ans l'Isle de Porto Santo chez Colomb, qui  
 , qu'il étoit établi, & à qui il laissa tous ses mémoi-  
 ciations es, dont celui-ci avoit profité pour décou-  
 criver ir le Nouveau Monde. Cette affaire fut dans  
 la suite examinée au Conseil des Indes, &  
 année imposture y fut confondue. D'ailleurs Co-  
 , Don lomb, s'il avoit eu ces mémoires, auroit  
 ne pou sse la ligne équinoxiale, ce qu'il ne fit ja-  
 e de P ais.

Cette même année Gaspard de Cortereal, Terre-neuve,  
 gentilhomme Portugais, aborda à l'Isle de  
 avec rre-Neuve, dans une Baye, à laquelle il  
 n Port onna le nom de *la Conception*, qu'elle gardé  
 nsuite core aujourd'hui; il visita ensuite toute  
 , & e côte orientale de cette grande Isle. On lui  
 portug tribuë encore d'autres découvertes dans le  
 comm ontrinent voisin, où les anciennes Cartes  
 que l'acent une *Terre de Cortereal*. Ce qui est  
 il a pr tain, c'est qu'accoutumé à des climats plus  
 al repoux, & l'esprit rempli de l'idée des richesses  
 va à C de l'Afrique, & des Indes, il se dégoûta  
 passa entôt d'un Pays, où il ne voyoit que des  
 que rochers affreux couverts de neiges, des Ri-  
 & auq uers, & une Mer glacée, & où il n'y avoit  
 onnerc in poisson, dont on ne connoissoit poine  
 ne Ca core le prix, & qui étoit même apparem-  
 ins d'ent inconnu alors. Il reprit donc la route  
 ariée p Portugal, & périt en chemin. Champlain  
 au Su tend que Cortereal fit deux voyages en  
 rès d' rre-Neuve, & périt au second, sans que

l'on sçache ni où, ni comment. Il ajoûte que Michel de Cortereal, son Frere, ayant voulu continuer la même entreprise, eut le même sort.

1501.

Golphe d'Uraba.

Au commencement de Janvier de cette année Rodrigue de Bastidas, Espagnol, accompagné de Jean de la Cosa, dont j'ai déjà parlé, partit de Cadix pour faire de nouvelles découvertes, & après avoir passé le Golphe de Maracibo, découvrit plus de cent lieues de côtes au-delà du Cap de la Vela, qui avoit été le terme des découvertes d'Ojeda; entra dans le Golphe d'Uraba, & poussa jusqu'à l'endroit, où fut depuis bâtie la Ville de Carthagene. Il n'est pas bien certain qu'il ait donné à la Baye de Carthagene le nom, qu'elle porte aujourd'hui, comme quelques-uns l'ont cru.

Isle de Juan de Nova.

Dans le même tems Dom Juan de Nova partit de Lisbonne pour le troisieme voyage des Indes, & chemin faisant découvrit par les vingt degrés de latitude Nord, une Isle, qu'il nomma *la Conception*. Ayant ensuite doublé le Cap de Bonne Esperance, il découvrit une autre Isle, vers les sept ou huit degrés de latitude-Sud, & lui donna son nom qu'elle porte encore aujourd'hui.

1502.

Isle de Sainte Helene.

Dom Juan de Nova, revenant des Indes découvrit la fameuse Isle de *Sainte Helene*, laquelle il donna ce nom. Quelques Cartes en marquent une seconde du même nom, sous les mêmes paralleles, & beaucoup plus à l'Orient, découverte, dit-on, depuis peu; mais les plus habiles Navigateurs la croient fautiveuse.

FESTES CHRONOLOGIQUES. 319

Au mois de Mars de la même année, Dom Vasco de Gama, qui avoit fait le premier voyage des Indes par Mer, partit pour le quatrième. Etant arrivé à Cochim, il y reçut des Ambassadeurs des Chrétiens de *Meliapor*, qui lui demanderent à être reçus sous la protection des Rois de Portugal.

*Meliapor.*

Au mois d'Août, Christophe Colomb découvrit le Cap & le Golphe de *Honduras*. Le douzième de Septembre il reconnut un autre Cap, qu'il nomma *Gracias à Dios*, & le second de Novembre un Port, qu'il appella *Porto bello* : communément appellé *Porto bello*. Il entra ensuite dans quelques autres Ports de la même côte, dont quelques-uns ont depuis changé les noms, qu'il leur avoit imposés.

*Honduras.  
Portobelo.*

1503.

Le sixième de Janvier suivant il entra dans la Riviere, à laquelle il donna le nom de *Bethléem*, en mémoire de l'entrée des Mages à Bethléem de Juda. De-là il passa dans celle de *Veragua*, qui n'en est qu'à une lieue, & où il trouva des Mines d'or. La Province de *Veragua* fut dans la suite érigée en Duché en l'honneur de Louys Colomb, Petit-fils de Christophe, & ce Duché est tombé par les Filles, premièrement dans la maison de Bragance, & en dernier lieu dans celle de Liria-Barwich.

*Veragua.*

La même année Dom Alphonse d'Albuquerque, surnommé le Grand; Dom François d'Albuquerque, son Frere; & Dom Antoine de Saldaña partirent chacun avec un Escadre pour le cinquième voyage des Indes. Dans ce voyage Diego Fernandez Pereyra, qui commandoit un des Vaisseaux de l'Esca-

*Socotorz.  
Guardafu.*

320 FASTES CHRONOLOGIQUES.

dre de Saldaña, découvrit l'Isle de *Socotora*. Alphonse d'Albuquerque mouilla lui-même au Cap de *Guardafu*, le plus oriental de l'Afrique, & étant arrivé aux Indes, il bâtit dans l'Isle de Cochim une Forteresse, à laquelle il donna le nom de Sant-Yago.

1504.

Grand Banc  
de Terre-neu-  
ve.

Des Pêcheurs Basques, Normands & Bretons, faisoient alors & depuis quelque tems, la pêche des Moruës sur le *grand Banc de Terre-Neuve*, & sur les côtes de cette Isle, du Continent voisin, & de tout le Golphe de Saint Laurent. On ne sçait pas au juste en quel tems ils commencerent à fréquenter ces Mers, ni quand on découvrit le grand Banc.

1505.

Monomo-  
tapa.

Pedro de Añaya, Portugais, étant dans le Poyaume de Sofala, eut cette année la première connoissance de l'Empire de *Monomotapa* en Afrique.

Cette même année une Compagnie de Marchands de Rouen, arma quelques Vaisseaux pour aller aux Indes Orientales, & en donna le commandement au sieur Binet Paulmier de Gonneville. Ce Capitaine étant arrivé au Cap de Bonne Esperance, les courants, & les tempêtes de cette Mer orageuse, le poussèrent fort loin vers le Pole Australe. Il y découvrit un très-beau Pays, dont les Habitans le reçurent avec respect & admiration. Selon la relation de ce voyage, ces Peuples sont doux, sociables, bien faits. Gonneville amena en France le Fils d'un de leurs Rois, auquel il avoit promis de le remener dans vingt Lunes. Mais les guerres civiles l'empêcherent de tenir sa parole; & pour ne point laisser sans appu

FAS  
un jeun  
si bonn  
heritier  
Austral  
Gonnev

En c  
publia  
Neuve  
La m  
Fils du  
d'Alme  
les Ma  
Ceylan  
les Mal  
sembla

crit la  
donna l  
certain  
ce jeun

Quel  
Madag  
ne diser  
certain  
1506. I  
rappor  
Capitai  
qu'on t  
ranspo  
a parlé  
toissoie  
essure n  
Plusieur  
Pline,  
que Do  
car, il

FÂSTES CHRONOLOGIQUES. 321

un jeune Homme , qui lui avoit été confié de  
 fit bonne grace , il en fit son Gendre & son  
 héritier. L'Auteur du voyage dans les Terres  
 Australes étoit né du mariage de la fille de  
 Gonneville avec cet Etranger.

1506.

En cette année Jean Denys de Honfleur  
 publia une Carte des côtes de l'Isle de Terre-  
 Neuve & des environs.

Canada.

La même année Dom Laurent d'Almeyda ,  
 Fils du Viceroy des Indes , Dom François  
 d'Almeyda , ayant eu ordre d'aller reconnoître  
 les *Maldives* , fit d'abord la découverte de  
*Ceylan*. On prétend qu'il découvrit ensuite  
 les *Maldives* , & cela est beaucoup plus vrai-  
 semblable , que ce qu'on ajoûte , qu'il décou-  
 vrit la même année l'Isle *Madagascar* , & lui  
 donna le nom de *Saint Laurent*. Car il paroît  
 certain que depuis la découverte de *Ceylan*  
 ce jeune Seigneur n'a point quitté les Indes.

Maldives.  
 Ceylan.

Quelques Auteurs prétendent que l'Isle de  
*Madagascar* fut découverte en 1505. mais ils  
 ne disent point par qui elle le fut. Ce qui est  
 certain , c'est que sur la fin de cette année  
 1506. D. Tristan da Cuña , Portugais , sur le  
 rapport , que lui fit Rui Pereyra , un de ses  
 Capitaines , qu'il avoit touché à *Madagascar* ,  
 qu'on trouvoit du poivre dans cette Isle , s'y  
 transporta en personne. Marc Pol de Venise  
 a parlé de *Madagascar* , que les Chinois con-  
 noissoient lontems avant les Européens. On  
 assure même qu'ils y ont envoyé des Colonies.  
 Plusieurs croyent que cette Isle est *la Cerné* de  
 Plinè , & *la Mamuthias* de Ptolomée. Lors-  
 que Dom Tristan da Cuña passa à *Madagas-*  
*car* , il commandoit la cinquième flotte , que

Madagascar.  
 Isles de  
 Tristan da  
 Cuna.

le Roy de Portugal envoya aux Indes : avant que de doubler le Cap de Bonne Esperance, il découvrit des Isles, qui portent encore aujourd'hui son nom.

Yucatan.

La même année Jean Diaz de Solis, & Vincent Yañez Pinçon pénétrèrent dans le fond de la Baye de Honduras, & lui donnerent le nom de *la Nativité*. Ils reconnurent ensuite une partie de l'*Yucatan*, dont Christophe Colomb avoit eu quelque connoissance, lorsqu'il découvrit la Baye de Honduras; mais ils ne firent que la ranger à la vûë.

1508.

Sumatra.  
Malaca.

Dom Diego Lopez de Siqueyra découvre l'Isle de *Sumatra*, qu'on croit assez communément être l'ancienne *Trapobane*. De-là il passa à *Malaca*. On prétend qu'il découvrit aussi alors le Cap de Guardafu; peut-être eut-il une connoissance plus exacte, que n'avoit fait Dom Alphonse d'Albuquerque.

Canada.

La même année on vit en France un Sauvage du *Canada*, qu'un Pilote de Dieppe, nommé Thomas Aubert, y avoit amené.

1509.

Bresil.

Jean Diaz de Solis, & Vincent Yañez Pinçon, passent la ligne, cotoient la Terre du *Bresil*, & mettent par tout des marques de prise de possession pour la Couronne de Castille.

Jamaïque.

La même année Jean de Esquibel fit un établissement à *la Jamaïque* par ordre & au nom de l'Amiral des Indes, Dom Diegue Colomb, Fils aîné & successeur de Christophe Colomb.

1510.

Goa.

Le seizième de Fevrier de cette année le

FASTES. CHRONOLOGIQUES. 323

grand Albuquerque se rendit maître de la Ville de Goa. Cette Ville fut reprise par les Indiens jusqu'à deux fois, & toujours reconquise par les Portugais, qui en ont fait la Capitale de leur Empire dans les Indes.

La même année Jean Ponce de Leon, Espagnol, fit la conquête de l'Isle de Portorico, par ordre de Dom Diegue Colomb. Portoric.

La même année Alphonse de Ojeda & Diego de Nicuessa partirent de l'Isle Espagnole pour aller établir, celui-ci la *Castille d'or*, celui-là, la *nouvelle Andalousie*, qui leur avoient été concédées à cette condition, & dont ils avoient été nommés Gouverneurs. La Nouvelle Andalousie. Castille d'or.

La nouvelle Andalousie devoit commencer au Cap de la Vela; la Castille d'or devoit se terminer au Cap de Gracias à Dios. Le milieu du Golphe d'Uraba devoit faire la séparation de l'une & de l'autre. Ojeda bâtit la même année la Ville de *Saint Sebastien de buena vista* :

Nicuessa commença un petit établissement à *Nombre de Dios*. Quelque tems après le Bachelier Enciso, un des Capitaines d'Ojeda, fonda la Ville de *Sainte Marie l'Ancienne* sur les bords du *Darien*, qui se décharge dans le Golphe d'Uraba. Cette Ville, qui a été la première du Continent de l'Amérique honorée du titre de Ville Episcopale, n'a subsisté que neuf ans, au bout desquels tous les Habitans, & le Siège Episcopal ont été transportés à Panama. Au reste Ojeda & Nicuessa n'ayant pas réussi dans leur entreprise, le nom de Castille d'or est tombé avec celui-ci, & c'est une erreur des Géographes de le marquer sur les Cartes. Celui de nouvelle Andalousie a été transporté, du moins par quelques Géom.

Saint Sebastien de Bonne-vûë.  
Sainte Marie l'Ancienne.

324 FASTES CHRONOLOGIQUES.  
graphes, vers la côte de Cumana.

1511.

**Cuba.** Diego Velasquez s'empare de l'Isle de *Cuba* au nom de l'Amiral Dom Diego Colomb, qui lui en donna le Gouvernement.

**Malaca.** Au mois d'Août de cette même année le grand Albuquerque se rendit maître de *Malaca*, & y reçut des Ambassadeurs du Roy de Siam, qui venoient le complimenter sur cette conquête.

**Java.** Ensuite de ce siège François Serrano, & **Amboine.** Diego de Abreu, qui y avoient servi avec distinction, furent envoyés à la découverte des *Moluques*. Ils se séparèrent, Abreu prit d'abord terre à l'Isle de *Java*, puis découvrit l'Isle d'*Amboine*, laquelle est environnée d'autres petites Isles, qu'on appelle les *Amboines*. Il passa ensuite aux Isles de *Banda*, & n'alla pas plus loin. Serrano pénétra jusqu'à *Ternate*. On divise les *Moluques* en grandes & petites. Celles-ci sont les *Moluques* proprement dites: les principales sont *Ternate*, *Tidor* ou *Tadura*, *Molir*, *Machim* & *Bachian*. Les grandes sont *Gilolo*, ou l'Isle du *Maure*; les Portugais la nomment aussi *Patochine*: les petites *Moluques*, qui en sont proche, sont marquées dans les Cartes sous le nom d'*Archipel du Maure*. Les autres grandes *Moluques* sont *Amboine*, *Banda*, *Timor*; & *Celebès*, ou *Macaçar*, ainsi nommée des deux Royaumes, qui la partagent.

1512.

**Floride.** Jean Ponce de Leon, le Conquerant de **La Martyr.** Portoric, cherchant une fontaine de Jouvence, qu'on lui avoit dit être dans l'Isle de *Bimini*, une des *Lucayes*, se trouva par hazard

FA  
à la v  
la non  
étoit c  
lon le  
pagné  
suite p  
Marty  
nal de  
denta  
Bahar  
dans l  
des Is  
dont  
Canal  
On pa  
& c'e  
coura  
gereux  
ce qu

Le  
Nugn  
Marie  
Mer a  
nom c  
ceintu  
son ép  
nom  
Fête,  
cet en  
où l'o  
Isles a  
ravan  
à Sai  
res,  
Sud.

FASTES CHRONOLOGIQUES. 325

à la vûë d'une grande Terre ; il y aborda , & la nomma *Floride* , les uns disent parce qu'on étoit dans la semaine de Pâques fleuries : selon les autres , parce qu'il en trouva les Campagnes émaillées de fleurs. Il découvrit ensuite plusieurs petites Isles , qu'il appella *les Martyrs*. Elles sont à l'entrée du nouveau Canal de *Bahama* , & bordent la partie occidentale du Cap de la Floride. Le Canal de *Bahama* est la décharge du Golphe Mexique dans la Mer du Nord , & tire son nom d'une des Isles *Lucayes*. Il n'y a point de Riviere , dont le courant soit aussi fort que celui de ce Canal. L'Isle de *Bahama* forme deux canaux. On passoit d'abord par celui , qui est à l'Est , & c'est ce qu'on appelle le vieux Canal : le courant n'en est pas si fort , mais il est dangereux par les écueils , dont il est semé. C'est ce qui l'a fait abandonner.

1513.

Le vint-cinquième de Septembre Vasco Mer du Sud. Nugnez de Balboa , qui commandoit à Sainte Golphe de S. Marie l'Ancienne de Darien , découvrit *la* Michel. Isles des Perles. Mer du Sud. Il en prit possession le 29. au nom de la Castille , y étant entré jusqu'à la ceinture , tenant son bouclier d'une main , & son épée de l'autre. Le même jour il donna le nom de *Saint Michel* , dont on célébroit la Fête , à un Golphe , que fait la Mer du Sud en cet endroit. Il y découvrit aussi plusieurs Isles , où l'on pêchoit des perles , & il les nomma *Isles des perles*. Il avoit eu quelque tems auparavant connoissance du Perou. En retournant à Sainte Marie , il reconnut toutes les Terres , qui sont entre cette Ville & la Mer du Sud.

1514.

**Ambassadeur Abyssin à Lisbonne.** Un Ambassadeur de David, Empereur des Abyssins, arrive à Lisbonne.

**Sainte Marthe. Carthagene.** La même année Dom Pedrarias, ou Pedro Arias Davila, Gouverneur de la Province de Darien, commença des Etablissmens dans les Provinces de Sainte Marthe & de Carthagene, dont il découvrit la plus grande partie.

1515.

**Perou.** Alonzo Perez de la Rua, Espagnol, commence la découverte du *Perou*.

**Le Chagre.** La même année Diego de Albitez, Espagnol, découvrit la Riviere du *Chagre*, qui est navigable assez loin au-dessus de son embouchure, qui prend sa source assez près de la Mer du Sud, & qui traverse en tournoyant la plus grande partie de l'*Isthme de Panama*.

1516.

**Nata, premiere Ville Espagnole sur la Mer du Sud.** Le Licencié Espinosa fonde la Ville de *Nata* dans la Province de Veragua. C'est la premiere Ville, que les Espagnols ayent eüe sur la Mer du Sud.

**Rio Janeiro, Rio de la Plata.** Le premier jour de la même année Jean Diaz de Solis, dont j'ai déjà parlé, entra dans une Riviere du Bresil, qu'il nomma *Rio Genero* ou *Enero*. Riviere de Janvier. Les Portugais, qui sont aujourd'hui maîtres de tout ce grand Pays, la nomment *Rio Janeiro*. Diaz découvrit ensuite une autre Riviere beaucoup plus grande, qu'il appella de son nom, *Rio de Solis*, & qui dans la suite fut nommée *Rio de la Plata*. Etant descendu à terre, il fut tué par les Sauvages. A proprement parler *Rio de la Plata* n'est qu'une longue Baye, formée par le confluent du *Parana* & de l'*Uruguay*. Le *Parana* reçoit deux-cens lieues plus haut le *Paraguay*.

1517.

Le huitième de Février François Fernandez de Cordouë s'embarqua à la Havane par ordre de Diego Velasquez, Gouverneur de Cuba. Il découvrit ensuite toute la côte de l'*Yucatan*, depuis le Cap de Cotoche, jusqu'à *Potonchan*. Il trouva dans cet intervalle une Bourgade nommée *Kimpech*, où depuis l'on a bâti la Ville de *Campeche*.

Yucatan.  
Campeche.

Au mois d'Août de cette même année Ferdinand d'Andrada, Portugais, arriva à la Chine. C'est le premier voyage, que les Portugais ayent fait dans ce grand Empire, dont la partie la plus occidentale & la plus septentrionale portoit autrefois le nom de *Catay*. *Cambalu*, Capitale du *Catay*, est la même que *Pekin*.

Les Portugais à la Chine.  
ne. *Catay*.  
*Cambalu*.

1518.

François Fernandez de Cordouë étant mort à son retour de l'*Yucatan*, Jean de Grijalva fut envoyé par Velasquez pour continuer ses découvertes. Il découvrit d'abord l'Isle de *Cozumel*, & la nomma l'Isle de *Sainte Croix*; puis la Riviere de *Tabasco*, à laquelle il donna son nom; ensuite l'Isle, ou *la Caye des Sacrifices*, ainsi nommée, parce qu'il y trouva des hommes, qui venoient d'y être sacrifiés aux Idoles. Un peu plus loin il découvrit l'Isle de *Ulua*, à laquelle il donna le nom de *Saint Jean*, & qu'on appelle encore l'Isle de *Saint Jean d'Ulua*. Elle est vis-à-vis de la *Vera Cruz*, dont elle forme le Port. Il s'avança ensuite jusqu'à la Province de *Panuco*, & donna à toutes ces nouvelles découvertes le nom de *Nouvelle Espagne*.

Nouvelle Espagne.

La même année Dom Pedrarias Davila en-

Panama.

328. FASTES CHRONOLOGIQUES.

voya le Licencié Diego de Espinosa à *Panama*, pour y fonder une Ville, ou plutôt pour y transporter les Habitans & les matériaux de Sainte Marie l'Ancienne du Darien. La Ville de Panama a depuis changé de place, on l'a un peu reculée à l'Ouest. Son Evêque prend la qualité de Primat de Terre ferme, quoique Suffragant de Lima, parce que Sainte Marie l'Ancienne, dont Panama a pris la place, étoit le premier Evêché du Continent du Nouveau Monde: ce qui n'empêche point que l'Archevêque de San Domingo, dans l'Isle Espagnole, dont le siège est encore plus ancien, ne soit reconnu pour le Primat de toute l'Amérique Espagnole.

1519.

**La Vera Cruz.** Le dixième de Février de cette année Ferdinand Cortez partit de la Havane pour la conquête de la Nouvelle Espagne. Il alla débarquer en-deçà de Saint Jean d'Ulua, y fonda dans le Continent une Ville, qu'il appella *Villa Rica de la Vera Cruz*, parce qu'il y arriva le Vendredy Saint. C'est ce qu'on appelle aujourd'hui l'*Ancienne Vera Cruz*. La nouvelle est trois lieuës plus à l'Est, vis-à-vis de l'Isle de Saint Jean d'Ulua. Etant arrivé la même année à Mexico, il envoya Diego de Ordas reconnoître le Volcan de *Popocatepec*, dans la Province de *Tlascala*.

1520.

**Découverte du Détroit de Magellan.** Ferdinand de Maghaillans, plus connu sous le nom de Magellan, Capitaine Portugais, qui avoit servi au siège de Malaca sous le grand Albuquerque, & qui s'étoit depuis donné au Roy d'Espagne pour quelques mécontentemens, qu'il avoit reçus de la Cour

de l  
con  
acc  
ave  
15  
dée  
Tub  
Pie  
insa  
inc  
qui  
des  
vrit  
Urt  
Dét  
Sud  
de 7  
bor  
Il v  
ont  
être  
gran  
SoJe  
auss  
par  
voy  
d'Is  
Nav  
L  
Gon  
ridic  
çois  
ter la  
mêm  
tezu  
vassa  
tribu

FASTES CHRONOLOGIQUES. 329

de Portugal , propofa au Roy Catholique la conquête des Moluques , & la propofition fut acceptée. On lui donna quelques vaiſſeaux avec leſquels il fit voiles le dixième d'Août 1519. Au mois de May de l'année ſuivante il découvrit une Iſle , qu'il appella l'Iſle de *los Tuberones* , des Chiens Marins , l'Iſle de *Saint Pierre* , l'Iſle *des Cocos* , qu'il appella *les Iſles infortunées* , parce qu'il les trouva déſertes & incultes. Arrivé à l'entrée du fameux Détroit , qui porte ſon nom , il donna le nom de *Cap des Vierges* à la première terre , qu'il y découvrit , parce qu'il la reconnut le jour de *Sainte Urſule*. Le 7. de Novembre il entra dans le Détroit ; le 27. il ſe trouva dans la Mer du Sud , qu'il nomma *la Mer pacifique*. Le nom de *Terre de feu* , qu'on a donné au Pays , qui borne ce Détroit au Sud, paroît plus moderne. Il vient , dit-on , de ce que des Voyageurs y ont apperçu quantité de feux. C'étoit peut-être des éclairs , car tout ce Pays eſt ſujet à de grands tonnerres , à cauſe des vapeurs , que le Soleil y attire des deux Mers , & ſans doute auſſi à cauſe de la nature du terrein. Il paroît par les Mémoires des Hollandois , qui ont voyagé de ce côté-là , que ce n'eſt qu'un amas d'Iſles , entre leſquelles il y a paſſage pour des Navires.

La même année Fernand Cortez envoya Mines du  
 Gonzalo de Umbria reconnoître la côte mé-Mexique.  
 ridionale de la Nouvelle Eſpagne , & François Pizarro avec Diego de Ordas , pour viſiter la côte ſeptentrionale. On découvrit en même tems des mines dans ce Pays , & Motezuma , Empereur du Mexique , ſe reconnut vaſſal du Roy d'Eſpagne , & lui envoya un tribut.

Floride.

Le Licencié Luc Vasquez d'Ayllon entreprit cette même année de continuer la découverte de la Floride : il découvrit en effet le Cap de *Sainte Helene*, & la Province de *Chicora*. Ce Cap de Sainte Helene est à l'entrée d'une assez grande Riviere, qui a été depuis nommée *le Jourdain*.

1521.

Isle des Lar-  
rons, Cebu,  
Matan.

Découverte des *Isles des Larrons* par Magellan. Il les appella encore *l'Archipel de Saint Lazare*. C'est ce qu'on appelle aujourd'hui les *Isles Marianes*. Magellan reconnut ensuite l'Isle de *Cebu*, puis celle de *Matan*, où il fut tué. Après sa mort Gonzalo Gomez de Espinosa fut reconnu Chef de l'Escadre. Il ne garda de ses navires, que *la Trinité & la Victoire*, & ayant rencontré un Jonc Chinois, qui alloit aux Moluques, il en reçut un Pilote, qui le conduisit à Tidor, où il arriva le huitième de Novembre: Oforio dit que ce fut sur la fin d'Octobre. De-là il repassa en Espagne par les Indes avec *la Victoire*. C'est le premier navire, qui ait fait le tour du monde, & il se conserve encore à Seville.

Mexico.

Cette même année Fernand Cortez se rendit maître de *Mexico*, & la conquête de cette Capitale mit fin à l'Empire des Mexiquains.

1522.

Mechoacan.  
Nicaragua.

Un Soldat de l'Armée de Fernand Cortez, nommé Parillas, découvre la Province de *Mechoacan*. Cette découverte fut suivie la même année de plusieurs autres dans la Nouvelle Espagne, & en particulier de celle du *Nicaragua*: Gil Gonzalez Davila y étoit entré quelque tems auparavant par la Province de Darien, & avoit découvert le Capton de *Nicoya*.

FASTES CHRONOLOGIQUES. 331

La même année le corps de Saint Thomas Saint Thomé.  
 Apôtre fut trouvé à Meliapor, & transporté  
 à Goa, par ordre d'Edouard de Menesez, ce  
 qui n'empêcha point qu'on ne rebâtît la Ville  
 de Meliapor sous le nom de *Saint Thomé*.

1523.

Jean Verazani, Florentin, qui s'étoit mis Premier  
 au service de François I. Roy de France, fit voyage de Ve-  
 en cette année un premier voyage dans l'A-  
razani.  
 mérique Septentrionale. Peu d'Auteurs ont  
 parlé de cette expédition, dont on n'a eu con-  
 noissance, que par une lettre de Verazani mê-  
 me au Roy, dattée de Dieppe, du huitième  
 de Juillet, où il suppose que Sa Majesté étoit  
 instruite du succès de cette premiere tenta-  
 tive. Il se pourroit pourtant bien faire que ce  
 fût moins une tentative pour faire des décou-  
 vertes, que des courses sur les Espagnols; car  
 on sçait qu'il en a fait plus d'une.

1524.

Verazani repartit l'année suivante pour Second voya-  
 commencer, ou pour continuer ses découver-  
tes.  
 tes. Il arriva au mois de Mars à la vûe des  
 Terres de la Floride: il fit ensuite 50 lieüs  
 au Sud, & se trouva par les 34 degrés de la-  
 titude-Nord. Il remonta au Nord, rangea  
 toute la côte jusqu'à une Isle, que les Bretons  
 avoient découverte, & qu'il dit être par les  
 50 degrés. Si c'étoit l'Isle de *Cap Breton*, au-  
 jourd'hui *l'Isle Royale*, il se trompoit dans  
 son estime; mais il se peut bien faire qu'il ait  
 abordé à l'Isle de Terre-neuve, où les Bretons  
 faisoient la pêche depuis plusieurs années.

Au mois de Novembre de cette année Fran-  
 çois Pizarro partit de Panama pour achever Perou,  
 la découverte, & tenter la conquête du Perou.

1525.

Troisième voyage de Verazani. On n'a point sçu quel en avoit été le succès, parce qu'il y périt. On ignore par quel accident. Un Historien moderne (a) s'est assurément trompé, en disant que Verazani fut pris en 1524. près des Canaries par les Espagnols, & pendu comme Pirate. Si ce malheur lui est arrivé, ce ne peut être qu'en 1525. au retour de son troisième voyage.

*Isle de Saint Matthieu.* La même année Dom Garcias de Loyza, Espagnol, découvrit l'Isle de *Saint Matthieu*, à l'Ouest de celle d'Annobon. On y trouva, dit-on, sur un arbre, une inscription, qui portoit que 87. ans auparavant des Portugais y avoient abordé.

*Isle Macaçar. Isles de Mey.* Antoine de Britto, & Garcias Henriquez, Portugais, qui commandoient aux Moluques, envoyerent cette année à la découverte de l'Isle *Celebès*, ou *Macaçar*. Ceux qui furent chargés de cette commission, voulant, après l'avoir exécutée, regagner les Moluques, furent jettés au large par les vents, & se trouverent à la vûe de plusieurs Isles, où ils ne purent prendre terre, & les nommerent les *Isles de Mey*.

*Perou.* Diego de Almagro partit aussi la même année de Panama, pour aller joindre Pizarro, son Associé, à la conquête du Perou.

1526.

*Parana. Paraguay.* Sebastien Gabot ou Gabato, Venitien, qui avoit quitté le service du Roy d'Angleterre, & s'étoit donné au Roy Catholique, entra cette année dans *Rio de Solis*, qu'il nomma

(a) D. Andrés Gonzalez de Barcia, *Enfayo Cronologico para la Historia de la Florida.*

FASTES CHRONOLOGIQUES. 333

Rio de la Plata ; remonta le Parana , & même le Paraguay. Ce qui lui fit donner le nom de Riviere d'argent à ce grand Fleuve , c'est que sur les bords du Paraguay il trouva beaucoup d'argent entre les mains de quelques Sauvages ; il crut que cet argent se tiroit du Pays même , mais ces Sauvages l'avoient enlevé à des Portugais du Bresil , qui revenoient de la Province de los Charcas , frontiere du Perou. J'ai déjà observé , que dans la rigueur on n'appelle Rio de la Plata , que la Baye , où le Parana , déjà joint au Paraguay , reçoit encore la grande Riviere d'Uruguay.

Martin Yñiguez de Corquizano , Espagnol , découvrit la même année l'Isle Mindanao. D'autres Espagnols , qui en 1521 alloient aux Moluques , y avoient déjà pris terre , mais ils n'en avoient donné aucune notice.

1527.

François de Montejo , Espagnol , nommé Gouverneur de l'Yucatan , partit cette année pour en faire la conquête , & y établir une Colonie. Tout cela fut exécuté avant la fin de l'année suivante.

Ce fut cette même année , ou peu de tems auparavant , que Jean Bermudez , Espagnol , découvrit une petite Isle , à laquelle il donna son nom. On l'appelle communément la Vermude , quoiqu'on écrive quelquefois Bermude.

La même année Pizarro , après avoir découvert environ 200. lieues de la côte du Perou , jusqu'au Port de Santa , au-delà du district de Quito , retourna à Panama.

Bantam , dans l'Isle de Java est conquise par Dom Pedro Mascareñas. Cette Ville fut peu de tems après rendue à son Roy , à con-

Mindanao

Yucatan.

La Vermude

Quito.

Bantam.

334 FASTES CHRONOLOGIQUES.  
dition de payer tribut à la Couronne de Portugal.

Détroit de la Sonde. Vers le même tems Edouard Conil, Portugais, découvrit les Isles & le Détroit de la Sonde. Ce Capitaine étoit sous les ordres de François Sa, lequel s'étoit embarqué pour faire cette découverte; mais dont le vaisseau fut écarté par la tempête.

1528.

Apalaches. Expédition de Pamphile de Narvaés, Espagnol, dans la Floride. Le 5. de Juin il découvrit le Pays des *Apalaches*.

Nouvelle Guinée.

La même année André de Vidaneta, Espagnol, découvrit la *Nouvelle Guinée*, entre l'Asie & l'Amérique. On ne sçait pas encore bien certainement si ce Pays est un Continent ou une Isle. Toutefois quelques Auteurs ont avancé qu'on en avoit depuis peu fait le tour par Mer. Jean de Laët prétend que ce fut en 1527 que la Nouvelle Guinée fut découverte par Alvare de Saavreda, qui y fut jetté par la tempête, en revenant des Moluques, où Cortez l'avoit envoyé.

1529.

Venezuela. Découvertes d'Ambroise Alfinger, Allemand, dans la Province de *Venezuela*, qui avoit été concédée par l'Empereur Charles-Quint aux Velfers, riches Négocians d'Aufbourg.

1530.

Perou.

François Pizarro s'embarque à Nombre de Dios, pour continuer la conquête du Perou.

Nouvelle Galice.  
Culuacan.

La même année Dom Nuño de Guzman fit plusieurs découvertes dans la Nouvelle Espagne du côté de la Mer du Sud. Christophe de Oñate, un de ses Capitaines, fonda par son

FASTES CHRONOLOGIQUES. 335

ordre la Ville de *Guadalaxara* dans la *Nouvelle Galice*, qui étoit une de ces nouvelles découvertes, & qui porte quelquefois les noms de *Guadalaxara* & de *Xalisco*, la principale Province. Guzman étoit natif de *Guadalaxara* en Castille. Il fit dans le même tems la découverte de la Province de *Culuacan*.

Vers le même tems Diego de Ordas, Espagnol, découvrit la Province de *Chiappa*, dans la Nouvelle Espagne.

Chiappa.

1532.

Le même Diego de Ordas entra peu de tems après dans l'*Orenoque*, & fit quelques découvertes en remontant ce Fleuve. Elles furent continuées les années suivantes par d'autres Capitaines Espagnols.

Orenoques

Cette même année Dom Nuño de Guzman découvrit la Province de *Cinaloa*, dans la Nouvelle Galice.

Cinaloa.

Vers le même tems, Dom Pedro de Heredia, Espagnol, bâtit la Ville de *Cathagene*. Il lui donna ce nom à cause de la ressemblance de sa situation avec celle de Carthagene d'Espagne. Ce lieu se nommoit auparavant *Calemori*. Ojeda & Nicuesa s'y étoient battus avec les Indiens du Pays.

Carthagene.

1533.

François Pizarro fait mourir Atahualpa, Roy du Perou, & met fin à l'Empire des *Incas*.

Perou.

1534.

L'année suivante il entra dans la Province de *Cuzco* & la soumit.

Cuzco.

La même année Fernand Cortez fit découvrir toute la côte de la Mer du Sud, où est situé le Port d'*Acapulco*.

Acapulco.

Canada.

Ce fut aussi cette même année que Philippe de Chabot, Amiral de France, ayant engagé le Roy François I. à reprendre le dessein des découvertes, commencées par Verazani, en donna la commission à Jacques Cartier, Maloïn, habile Pilote. Cartier s'embarqua à Saint Malo le vintième d'Avril, & le dixième de May il arriva au Cap de *Bonne Viste* dans l'Isle de Terre-Neuve, par les 48. degrés de latitude-Nord. Puis ayant fait cinq lieues au Sud Sud-Est, il entra dans un autre Port, qu'il nomma *Sainte Catherine*. De-là il voguea au Sud, traversa le Golphe, & entra dans une grande Baye, où il souffrit beaucoup du chaud, & qu'il nomma *Baye des Chaleurs*. Quelques Mémoires disent que des Espagnols y étoient allés avant lui, & il est certain qu'on l'a quelquefois appelé *la Baye des Espagnols*. Il côtoya ensuite une bonne partie du Golphe prit possession de tous les Pays, qu'il avoit reconnus, & retourna en France.

1535.

Lima.

François Pizarro fonde la Ville de *Lima* le jour de l'Epiphanie, & la nomme *la Ville des Rois*. C'est le nom, qu'elle porte encore dans les actes publics; *Lima* est le nom de la vallée, où elle est située.

Buenos Ay-  
rés.

Pedro de Mendoza, Espagnol, bâtit la Ville de *Buenos Ayrés* sur la rive occidentale de la Plata. On la nomme aussi la Ville de *la Trinité*. Elle a été deux fois abandonnée; & ce n'est qu'en 1582. qu'on l'a rebâtie comme elle est présentement.

Californie.

La même année Cortez s'étant mis lui-même en Mer, découvrit *la Californie*, à laquelle il donna le nom de *Saint Philippes*. On

a cru jusqu'au commencement de ce siècle que c'étoit une Isle.

Canada.

Le dix-neuvième de May de cette même année Jacques Cartier partit de Saint Malo pour continuer ses découvertes. Le dixième d'Août étant entré dans le Golphe, qu'il avoit parcouru l'année précédente, il lui donna le nom de *Saint Laurent*, en mémoire du Saint Martyr, dont on célèbre la fête en ce jour. Ce nom s'est depuis étendu au Fleuve, qui se décharge dans ce Golphe. Celui de *Canada* qu'il portoit, est celui que donnoient les Sauvages à tout ce Pays.

Le quinziesme il découvrit à l'entrée du Fleuve une Isle fort longue, que les Sauvages nommoient *Natiscotec*; & il lui donna le nom de *l'Assomption*. Elle porte plus communément celui d'*Anticosty*, qui vient, à ce que l'on croit, des Anglois. Cartier remonta ensuite le Fleuve; & le premier de Septembre, après y avoir vogué 90. lieuës, il se trouva à l'embouchure du *Saguenay*, grande Riviere, qui vient du Nord. Il navigua encore 90. autres lieuës sur le Fleuve, & arriva à *Hochebaga*, grande Bourgade de Sauvages, bâtie dans une Isle; au pied d'une Montagne, qu'il nomma *Mont-royal*. On l'appelle aujourd'hui *Montreal*, & ce nom s'est étendu à toute l'Isle. On ne connoît point de Fleuve, qui conserve aussi lontems une si grande largeur, ni qui soit aussi lontems navigable pour les plus grands vaisseaux, que celui-ci. Les navires de 60. canons le peuvent remonter jusqu'à *Quebec*, qui est à six-vint lieuës de la Mer, & de grandes barques peuvent aller encore 60. lieuës au delà, jusqu'à l'Isle de *Montreal*.

1536-1537.

- Chili. Diego de Almagro , un des Conquerans du Perou , fait la découverte du Chili.
- Nouvelle Grenade. Sebastien Bealcaçar , Espagnol , découvre la Province de *Popayan* , qui fait partie de la *Nouvelle Grenade* , communément appelée *Nuevo Reyno*. Il découvrit en même tems la source de la grande Riviere de la *Magdeleine* , dont tout le cours fut reconnu quelque tems après par D. Ferdinand de Lugo , Amiral des Canaries. Cette découverte , & celle , que le même Amiral fit du reste de la Nouvelle Grenade , ne furent achevées que l'année suivante 1537. Nicolás Ferderman , ou Uredeman , Allemand , y étoit entré l'année précédente par le *Coriane* , qui est un Canton de la Province de Venezuela.
- Paraguay. Jean de Ayola , Espagnol , continuë les découvertes sur le Paraguay , & dans les Provinces des environs de ce Fleuve.
- Cibola. 1532.  
Le Pere Marc de Niza , Franciscain Espagnol , étant parti cette année de S. Michel de Culucan , dans la Nouvelle Galice , découvrit le Royaume de *Cibola*. On ne fit pas grand fond sur les Mémoires de ce Religieux , mais ils donnerent occasion à de nouvelles découvertes.
- Floride. Le douzième de May de cette même année Ferdinand de Soto fit voiles de la Havane pour achever de découvrir , & pour conquérir la Floride. Il s'acquitta fort bien du premier de ces deux projets ; mais après trois ans de courses , il mourut sans avoir conquis un pouce de terre.
- Californie. La même année Fernand Cortez partan

FASTES CHRONOLOGIQUES. 339

pour l'Espagne, envoya François de Tello achever la découverte de la *Californie*, dont ce Capitaine Espagnol rangea presque toute la côte occidentale. Il fit ensuite plusieurs autres découvertes en ces quartiers-là.

1540.

Gonzales Pizarro, Gouverneur de la Province de *Quito*, la plus septentrionale du Pérou, découvre le Pays de *los Quixos*, dans l'intérieur de cette Province, puis celui, qu'on appelloit *la Canelle*. Riviere des Amazonas.

A la suite de cette Expédition François Orellana, Lieutenant de Pizarro, ayant été envoyé pour chercher des vivres, découvre un grand Fleuve, qu'il descendit jusqu'à la Mer, sans s'embarasser de son Commandant, & donna son nom à ce Fleuve, connu depuis sous les noms des *Amazones* & de *Maragnon*.

La même année François Vasquez Coronado, ou Cornedo, Espagnol, envoyé par Don Antoine de Mendoza, Viceroy de la Nouvelle Espagne, pour continuer la découverte de la Californie, découvrit les Royaumes de *Cibola* & de *Quivira*. Cibola, Quivira.

1541.

Pedro de Valdivia continuë la découverte du *Chili*, & y fait plusieurs établissemens. Chili.

Cette même année Jean François de la Roque, Seigneur de Roberval, Gentilhomme Picard, fit un établissement dans l'Isle de *Breton*, aujourd'hui *Pisle Royale*, & envoya un nommé Alphonse, reconnoître le Nord du *Canada*, au-dessus de *Labrador*: Canada.

Mais on n'a point scû le détail de ce voyage. Cambogia, Champea. Isles Lequios & Haynan.

340 FASTES CHRONOLOGIQUES.

*Camboye & de Champea*, l'Isle de *Poulocondor*, celles de *Lequios*, & d'*Haynan*, avec quelques autres plus petites, qu'on appelle *Puertas de Liampo*.

Philippines. Enfin ce fut cette même année, que Ruy Lopez de Villalobos, Espagnol, acheva la découverte des Isles de *Luçon*, que Magellan avoit commencée. Il donna à tout cet Archipel le nom de *Philippines*, en l'honneur du Prince d'Espagne, qui fut depuis Philip. pes II.

1542.

Japon.

Le sixième de May de cette année Saint François Xavier arriva à Goa, & dans le même tems on découvrit le Japon, dont il devoit être le premier Apôtre. Cette découverte fut faite dans la même année par deux endroits differens. Fernand Mendès Pinto, Diégo Zeimotto, & Christophe Borello, d'une part; Antoine Mota, François Zimotto, & Antoine Pexota, de l'autre, tous Portugais, arriverent à l'inscû les uns des autres; les premiers venant de Macao, à l'Isle de *Tannoxima*, d'où Pinto pénétra jusques dans le Royaume de *Bungo*. Les seconds étant partis de l'Isle Macaçar, furent jettés par la tempeête dans le Port de *Cangoxima*, au Royaume de *Saxuma*. Aucun d'eux n'a marqué ni le jour, ni le mois de leur aventure. Mais par le récit de Pinto on voit qu'il arriva au Japon au mois de May. Ces Isles sont les mêmes, dont parle Marc Pol de Venise sous le nom de *Zipangri*.

Nouvelle Etablissement & nouvelles découvertes  
Grenade. dans le nouveau Royaume de Grenade par  
Fernand Perez de Quesáda.

Paraguay. La même année Alvare Nugnez Cabeça de

FASTES CHRONOLOGIQUES. 341

Vaca rétablit pour la seconde fois la Ville de *Buenos Ayres* ; remonta le *Parana* & le *Paraguay* , & fit quelques établissemens dans ces Provinces.

Dans le même tems Jean Ruys Cabrillo , Cap Mendocino. Portugais , qui étoit au service de Charles Quint , fit plusieurs découvertes sur les côtes de la Californie. Il arriva jusqu'à un Cap , qui est par les 44. degrés de latitude-Nord , & qu'il nomma *Mendocino* , en l'honneur de Dom Antoine de Mendocça , Viceroy de la Nouvelle Espagne. Nos Cartes Françoises l'appellent *Cap Mendocce*.

Découverte du Tucuman , par Diego de Tucuman. Rojas , Espagnol.

1543.

Louys de Moscoso de Alvarado , qui avoit Floride. Mifuccédé à Ferdinand de Soto , mort à l'em-cissipi. bouchure de la Riviere rouge dans le *Micissipi* , & dont le corps fut jetté dans ce Fleuve , le descend jusqu'à la Mer. Garcilasso de la Vega , dans son Histoire de la conquête de la Floride , donne à ce Fleuve le nom de *Cucagua* , & les Espagnols de la Floride le nomment aujourd'ui *la Palissade*.

1545.

Découverte des mines du *Potosi* au mois Potosi. d'Avril de cette année ; par Villaroël , Espagnol , qui commença dès la même année à y faire travailler.

1546.

Michel Lopez de Lagaspi , Biscayen , com- Philippines. mença cette année à faire des établissemens dans *les Philippines*.

1548.

Nuffo de Chavez , Espagnol , découvre de la Sierra. *Santa Cruz*.

plusieurs Provinces à l'Ouest de Rio de la Plata & du Paraguay, & fonde l'ancienne Ville de *Santa Cruz de la Sierra*, elle a été depuis placée plus au Nord, & est devenuë la Capitale d'un des quatre Gouvernemens particuliers, qui partagent le Paraguay. Les trois autres sont le *Tucuman* au Midi, l'*Assomption* du Paraguay à l'Orient, & *Rio de la Plata* au Midi de ce dernier.

1549.

**Tucuman.** Ce fut en cette année, que l'on commença des établissemens dans le Tucuman, & dans les Provinces voisines.

1552.

**Nouvelle Segovic.** Jean de Villagas, Espagnol, Gouverneur de la Province de Venezuela pour les Velfers, découvre tout le Pays, où fut depuis bâtie la *Nouvelle Segovic*.

1553.

**Terre de Willops, ou Willougby.** Première tentative pour trouver un passage à la Chine par le Nord, par le Chevalier Hugh Willougby, Anglois. Ce Chevalier fut obligé par le mauvais tems d'entrer dans un Port de la Lapponie, nommé *Arzena*, où il mourut de froid avec tout son équipage. On a sçu par ses Journaux que s'étant élevé jusqu'aux 72. degrés de latitude-Nord, il avoit vû une Terre, qui se trouve marquée sous son nom dans quelques Cartes: quelques uns la nomment *Terre de Willops*; mais on l'a depuis inutilement cherchée à l'endroit où elle devoit être suivant l'indication: c'étoit à l'Ouest de la Nouvelle Zemble, qui n'étoit pas encore connuë.

1554.

**Mines de François de Ybarra,** Espagnol, découv

FASTES CHRONOLOGIQUES. 343

les Mines de *Sainte Barbe*, de *Saint Jean*, *Sainte Barbe* & plusieurs autres dans la *Nouvelle Biscaye*. & de *Saint Jean*.  
 Il fit ensuite plusieurs établissemens dans les Provinces de *Tapia* & de *Cinaloa*, qui appartiennent, aussi-bien que la *Nouvelle Biscaye*, à la *Nouvelle Galice*.

1555.

*Nicola Durand de Villegagnon*, François, François au Chevalier de *Malthe*, partit le 14 de *May* de *Bresil*.  
 cette année du *Havre de Grace*, pour aller faire un Etablissement au *Bresil*, & le 10 de *Novembre* il arriva à *Rio Janeyro*, que les Naturels du Pays nommoient *Ganabara*. Il y établit une Colonie Française, toute composée de *Huguenots*, mais qui ne se conserva pas longtems, après que lui-même l'eut abandonnée, & fut rentré dans le sein de l'Eglise Romaine.

1556.

*Etienne Barroug*, Anglois, cherchant un passage à la *Chine* par le Nord, découvre le *Détroit de Waeigatz*, entre la partie Méridionale de la *Nouvelle Zemble*, & le Pays des *Samojedes*. Il s'imagina qu'un Golphe, qui est à l'Est de ce *Détroit*, étoit une Mer libre, & crut avoir trouvé le passage, qu'il cherchoit; mais le peu de succès des tentatives suivantes, a fait voir qu'il se trompoit.

1562.

*Jean de Ribaud*, François, part de *Dieppe* avec une commission de l'*Amiral de Coligni*, pour aller faire un Etablissement en *Floride*. Il mouilla d'abord à un Cap, qu'il nomma *Cap François*, vers les 30. degrés d'élevation de *Pole*. C'étoit le même endroit, où *Vera-zani* avoit pris terre à son second voyage. Le

344 FASTES CHRONOLOGIQUES.

premier jour de May il entra dans une Riviere, qu'il nomma *la Riviere de May*, & il y arbora les armes de France. Il visita ensuite la Côte l'espace de 60. lieuës, remontant toujours au Nord, & découvrit plusieurs autres Rivieres, auxquelles il donna les noms de plusieurs Rivieres de France. Enfin arrivé à une dernière, qu'il appella *Port Royal*, il y bâtit un Fort, qu'il nomma *Charlesfort*. C'est assez près de-là qu'est aujourd'hui la Ville de *Charles Town* dans la Caroline.

1564.

René de Laudonniere, François, arriva dans la Floride Française, qui avoit été abandonnée l'année précédente par les gens, que Ribaut y avoit laissés. Le 29. de Juin il entra dans la Riviere de May, où il bâtit une Forteresse, qu'il nomma *la Caroline*.

1565.

Cebu. Michel Lopez de Lagaspi, bâtit dans l'Isle de *Cebu*, la première des Philippines découverte par Magellan, une Ville du même nom.

1567.

Isles de Salomon.

Le 10. Janvier 1567. *Alvaro de Mendana*, cousin du Licencié *Castro*, Gouverneur du Perou, partit du Callao, ayant pour premier Pilote *Hernand de Gallego*. Après avoir couru 1800. lieuës à l'Ouest, il découvrit par les 7. degrés 30. minutes de latitude méridionale une très grande Isle, il y mouilla dans un Port, qu'il nomma *Santa Isabella de la Estrella*. Il y séjourna longtemps, & envoya reconnoître plusieurs Isles voisines de différentes grandeurs. Il en vit une entr'autres, qui lui parut fort grande, & dont il ne recon-

FASTES CHRONOLOGIQUES. 345

nut que la côte du Nord. Il nomma celle qu'il aborda la première, *l'Isle de Sainte Elisabeth*, estimant qu'elle pouvoit avoir 95 lieues de longueur, & appella l'autre *l'Isle de Guadalcasar*. Il donna des noms à plusieurs autres des Isles voisines, & toutes ces Isles ensemble furent nommées les *Isles de Salomon*.

On peut voir sur cela l'Histoire du Marquis de Canete Viceroy du Perou.

1571.

Fondation de *Manile* dans l'Isle de Luçon. C'est aujourd'hui la Capitale des Philippines.

Manile.

1574.

Découverte des *Isles de Jean Fernandez* dans la Mer du Sud, ainsi appellées du nom de l'Espagnol, qui les découvrit. On n'en compte ordinairement que deux : mais les Cartes en marquent deux autres plus au Nord, sous les noms de *S. Felix* & de *S. Ambroise*, & on les comprend quelquefois sous le même nom d'Isles de Jean Fernandez. Les premières sont par les 34 degrés de latitude Australe, par le travers du Chili. Les Espagnols nomment celle, qui est plus au large, *Isle de Fuera*, & l'autre, *Isle de Tierra*, & toutes deux *Desaventuradas*, c'est-à-dire, *Infortunées*. Jean de Laët paroît être du sentiment que ces deux Isles, & les deux autres sont les mêmes.

Isles de Jean Fernandez.

1576.

Le Chevalier Martin de Frobisher, Anglois, découvre entre le Nord du Groenland, & une grande Isle, qui est au Sud, un Détroit, qui porte son nom. Il en rapporta en Angleterre de la Mine.

Détroit de Frobisher.

1577.

Frobisher fit dans un second voyage dans

P v

les mêmes Mers , plusieurs découvertes au-delà de son Détroit , & leur imposa les noms , qui sont marqués dans les Cartes.

1578.

Ouest-Frise.  
Fridsland.

Troisième voyage de Frobisher. Il partit d'Angleterre le dernier jour de May avec quinze Vaisseaux. Le 20 de Juin il reconnoit la Terre d'Ouestfrise , & en prit possession au nom de la Reine Elizabeth , après lui avoir donné le nom d'Angleterre Occidentale. Il prétendit que c'étoit la même Terre , que les deux Freres Zani , Venitiens , avoient nommé Fridsland.

1579.

Nouvelle  
Albion.  
Détroit d'Anian.

François Drack , Anglois , découvre la Nouvelle Albion au Nord de la Californie. Les Anglois prétendent qu'elle forme un même Continent avec le Détroit d'Yesso ; mais on croit assez communément aujourd'hui que la Nouvelle Albion est fabuleuse. Drack assura aussi à la Reine Elizabeth , qu'il étoit entré cette même année dans le Détroit d'Anian , & qu'il y avoit pénétré vingt lieues. On ne convient pas encore de la situation de ce Détroit dont on parle diversement. Mais il y a bien de l'apparence , s'il existe , qu'il est à l'Est d'Yesso , & peu éloigné de ce grand Pays.

1580.

Nouvelle  
tentative des  
Anglois pour  
aller à la Chi-  
ne par le  
Nord.

Artur Patt , & Charles Jackman , Anglois , suivent , par ordre de la Reine Elizabeth , la même route , qu'avoit tenuë vingt quatre ans auparavant Estienne Burrough , passent le Détroit de Vaegartz , entrent dans la Mer à l'Est de ce Détroit , & la trouvent tellement couverte de glaces , qu'après y avoir

FASTES CHRONOLOGIQUES. 347

couru de grands dangers, ils sont contraints de retourner sur leurs pas, sans avoir rien fait. Le mauvais tems les écarta ensuite, on n'a point depuis entendu parler de Patt.

1582.

Le Frere Augustin Ruys, Franciscain Espagnol, ayant fait en 1580 & 81 plusieurs découvertes au Nord de la Nouvelle Espagne, Antoine de Espejo, Espagnol, les continuë, découvre plus de quinze Provinces, & donne à tout ce grand Pays le nom de *Nouveau Mexique*.

1583.

Gilbert Humphrey, Chevalier Anglois, fait voile vers l'Isle de Terre-Neuve à l'instigation du Secrétaire d'Etat Walsingham; en prend possession au nom de la Reine Elizabeth, & y rétablit la pêche des Moruës, dont l'Angleterre a tiré plus de profit, que si cette Isle avoit été remplie de mines d'or. D'ailleurs on ne perd point d'hommes en faisant ce commerce, & rien n'est plus capable de former de bons Matelots.

Richard Grainville, Anglois, fait par ordre de la Reine Elizabeth un Etablissement en Floride, un peu au-dessous de *Saint Juan de Pinos*. Il n'a pas duré longtemps.

1584-1585.

Philippes Amidas & Artur Barlow, Anglois, envoyés par le Chevalier Walter Raleigh, partirent au mois de Mars 1584, & prirent terre à l'Isle de *Roënoque*. A leur retour en Angleterre, ils dirent tant de biens de ce Pays-là, que la Reine Elizabeth lui donna le nom de *Virginie*, pour immortaliser la mémoire de son célibat. L'année suivante on fit

348 FASTES CHRONOLOGIQUES.

un établissement dans l'Isle de Roënoque, mais il n'a pas duré, le Pays ne s'étant pas trouvé aussi bon, qu'on l'avoit cru d'abord. Et le nom de Virginie ne lui est pas demeuré; car l'Isle de Roënoque est du Gouvernement de la Caroline Septentrionale.

Cette même année 1585. Jean Davids, Anglois, eut ordre de la Reine Elizabeth de continuer les découvertes du Chevalier Martin Frobisher; ce qu'il fit avec succès cette année & les suivantes.

1586.

Cap de Désolation.

Après plusieurs découvertes de ce qu'on appelloit alors la Mer d'*Estotiland*, il avança jusqu'à un Cap, où il effuya bien des tourmentes, & courut de grands dangers. Il le nomma *Cap de Désolation*.

1587.

Détroit de Davids.

Il découvre un Détroit, auquel il donne son nom, & qui le porte encore aujourd'hui.

1589.

Découvertes vers le Détroit de Magellan.

Dom Pedro de Sarmiento, Espagnol, envoyé par Dom François de Toledé, Viceroy du Perou, contre François Drack, qui défoloit toute la Mer du Sud, découvre toute la côte depuis les 49. degrés de latitude Australe jusqu'au Détroit de Magellan, qu'il passa. Il prit par tout possession du Pays pour la Couronne de Castille.

1590.

Détroit de Davids. Cumberland.

La plupart des Auteurs Anglois placent en cette année la découverte du Détroit de *Davids*. Ce Détroit est situé entre le Groënland, & une Isle, que Davids nomme *Cumberland*.

1591.

Baye d'Hudson.

On prétend qu'en cette année un Danois,

FASTES CHRONOLOGIQUES. 349

nommé Frederic Anſchild , hiverna dans la *Baye d'Hudſon* , y fit un grand commerce de Pelleteries , & retourna en Dannemarc richement chargé , mais ſans avoir fait aucun Etabliſſement.

1593.

Le Chevalier Richard Hawkins , Anglois , <sup>Terres Australes.</sup> ayant entrepris de faire le tour du monde , decouvrit au Sud-Oueſt du Détroit de Magellan par les 48 degrés de latitude Méridionale , une grande Terre , qui s'étendoit d'un côté au-delà du Détroit de le Maire , & de l'autre juſques vis-à-vis le Cap de Bonne Eſperance. Il reconnut auſſi , ajoute-t'on , que les Terres , qui ſont au Sud du Détroit de Magellan , ne ſont qu'un amas d'Iſles.

1594.

Le Comte Maurice de Naſſau ayant repris <sup>Détroit de Naſſau. Iſle Maurice.</sup> le deſſein abandonné par les Anglois , de découvrir un chemin à la Chine par le Nord , y deſtina trois vaiſſeaux ſous le commandement de Cornelis Cornelisznay , qui montoit le *Cygne* de Veere en Zelande : le ſecond Vaiſſeau nommé le *Mercur*e d'Enchuſe , étoit commandé par Brandt-Ysbrandtz , ou Ter-gales ; & le troiſième , appelé le *Bot* d'Amſterdam , avoit pour Capitaine Guillaume Barentsz de Ter Schellings , Bourgeois d'Amſterdam. Jean Huighen de Linſchooten étoit Commis ſur le *Mercur*e , & nous a donné le Journal de ce voyage. Ils partirent du Texel le cinquième de Juin. Le 24. ils reconnurent l'Iſle de *Kildoy*n , où ils mouillèrent. Elle eſt par les 69. degrés 40. minutes à peu près de latitude-Nord. Ils y établirent leur rendez-vous pour le retour , & le Bot d'Amſterdam

se separa pour tourner du côté de la Nouvelle Zemble, qui étoit déjà connue, & dont quelques Géographes attribuent mal à propos la découverte à Barentsz, qui montoit ce Bâtiment. Le 21. de Juiller les deux Vaisseaux apperçurent une Terre, qui, suivant leur estime, devoit être l'Isle, ou la Terre de *Waeigatz*, & le 22. une ouverture, qu'ils crurent être le Détroit de même nom. Ils y entrèrent, & le nommerent *Détroit de Nassau*. Ils y coururent de grands dangers par les glaces. Au sortir de-là ils entrèrent dans la Mer de Tartarie, & la trouverent si belle, qu'ils ne douterent plus qu'elle ne les dût conduire à la Chine & au Japon. Ils s'avancerent ensuite jusqu'au-delà de l'embouchure du Fleuve Oby, puis retournerent sur leurs pas, & ayant repassé le Détroit de Nassau, ils mouillerent le 16. d'Août au Nord d'une Isle, qu'ils appellerent *Isle Maurice*. Barentz les rejoignit en cet endroit, s'étant élevé jusqu'aux 78. degrés, & ayant reconnu la plus grande partie des côtes de la Nouvelle Zemble. Les glaces l'avoient empêché d'aller plus loin, & il cherchoit un passage au Sud. Cornelis lui dit qu'il croyoit l'avoir trouvé par le Détroit de Nassau. Au Nord de l'Isle Maurice il y en a une autre, qui fut nommée *l'Isle d'Orange*. Ces Isles sont vers les 69. degrés 30. minutes. La Terre, qui est au-delà du Golphe, plus à l'Est, fut appelée *Nouvelle Frise Occidentale*. L'Isle de *Waeigatz*, fut appelée *l'Isle d'Enchuse*, & tout le Pays, qui est au Midi du Détroit de Nassau jusqu'au Fleuve Oby, *la Nouvelle Hollande*. Le 15. de Septembre, ils mouillerent au *Texel*.

Cal  
qua  
Pie  
plus  
rent  
Isles  
Ma  
à l'  
peti  
déco  
dan  
cien  
Isle  
part  
rent  
nom  
I  
Wa  
L  
de  
le 2.  
tinu  
beau  
Holl  
ce qu  
G  
à la  
ble :  
qu'il  
regar  
il per  
verna  
ensui

1595.

Alvaro de Mendaña part le 11. d'Avril du Callao pour aller aux Isles de Salomon avec quatre Vaisseaux , ayant pour premier Pilote Pierre Fernand de Quiros. Après avoir fait plus de 100. lieuës à l'Ouest , ils découvrirent par la latitude de 10. degrés plusieurs Isles peu considérables , qu'il nommerent les *Marquises de Mendocça* : continuant leur route à l'Ouest , ils rencontrèrent encore quelques petites Isles , & enfin le 7. Septembre ils en découvrirent une grande , où ils aborderent dans une Baye , & ils la nommerent *la Gracieuse*. Dans le séjour qu'ils firent dans cette Isle , ils en parcoururent les côtes. Elle leur parut avoir 300. lieuës de tour. Ils reconnurent plusieurs Isles voisines de celle-ci & les nommerent *Isles de Sainte Croix*.

Marquises de Mendocça , la Gracieuse , Isles de Sainte Croix.

Expédition & découvertes du Chevalier Walter Raleigh dans la *Guyane*.

Guyans.

Les trois Officiers nommés dans l'article de l'année précédente , partirent du Texel le 2. de Juillet avec sept Navires , pour continuer leurs découvertes , mais ils trouvent beaucoup plus de glaces , & retournerent en Hollande avec moins d'esperance de trouver ce qu'ils cherchoient.

1596.

Guillaume Barentsz entreprend de passer à la Chine par le Nord de la Nouvelle Zemble : mais après avoir découvert *le Spitzberg* , qu'il crut être une Isle , & que les Anglois regardent comme une partie du Groenland , il perdit son Navire dans les glaces , & hiverna dans la Nouvelle Zemble. Il voulut ensuite gagner *Cola* en Lapponie , & il mou-

Spitzberg.

rut en chemin , toujours persuadé qu'à 20. lieues au Nord de la Nouvelle Zemble il n'y a plus de glaces , ni rien , qui empêche de pénétrer jusqu'à la Chine. En effet , si ce que dit l'Auteur d'une relation du naufrage d'un Vaisseau Hollandois arrivé en 1653. sur l'Isle de *Quelpaerts* , est vrai ; à sçavoir , qu'on a vû dans la Mer de Corée des Baleines , qui avoient dans le corps des harpons de Gascogne , dont on se sert dans la pêche sur les côtes du Groenland , on ne peut douter que Barentsz n'ait conjecturé juste.

1598.

Isle de Sebald de Wert. Jacques Mahu , Simon de Corde , Sebald de Wert , & quelques autres Hollandois ayant voulu tenter le passage du Détroit de Magellan , furent obligés par les vents contraires de retourner sur leurs pas , sans avoir pû gagner la Mer du Sud , excepté le Vaisseau , où étoit Guillaume Adams , Anglois , en qualité de premier Pilote de l'Escadre , lequel alla échouer sur la Côte Orientale du Japon. Sebald de Wert au sortir du Détroit , découvrit le 24. Février trois Isles , qui portent son nom. Il s'estimoit par les cinquante degrés cinquante minutes de latitude - Sud. Quelques Auteurs mettent cette découverte en 1600.

Isle de Sable,  
Acadie.

Le Marquis de la Roche , Breton , s'étant fait donner par Henry IV. Roy de France , la commission de continuer les découvertes commencées par Jacques Cartier , découvrit cette même année l'*Isle de Sable* , & une partie des côtes de l'*Acadie*. On prétend que Gilbert Humphrey , dont j'ai déjà parlé , avoit perdu trois Navires à l'Isle de Sable en 1581.

1599.

Dom Jean de Onnate fait de grandes conquêtes dans le *Nouveau Mexique* ; bâtit la Ville de *Saint Jean*, & découvre beaucoup de mines. Nouveau Mexique, S. Jean.

1602.

Les Etats Généraux réunissent en un toutes les Compagnies particulières du Commerce, & en forment la fameuse Compagnie des Indes Orientales. Compagnie des Indes en Hollande.

1604.

Pierre de Guast, Sieur de Monts, & Samuel de Champlain, François, achevent la découverte de l'*Acadie*, commencée par le Marquis de la Roche, puis découvrent la Côte Méridionale du *Canada*, qui est séparée de l'*Acadie* par la *Baye Françoisé*. Ils firent la même année un établissement à l'*Isle de Sainte Croix*. L'hyver suivant Champlain poussa cette découverte jusqu'au-delà de *Pentagoet*. Acadie.

1605.

Les mêmes, continuant leurs découvertes, reconnoissent le *Quinibequi*, ou *Canibequi*, Riviere des Canibas, Nation Abénaquise, puis le Cap *Malebare*, vis-à-vis du Cap, que les François appellent *Cap Blanc*, & les Anglois *Cap Cood*, auprès duquel a été depuis bâtie la Ville de *Boston*, que les François prononcent *Baston*, aujourd'hui Capitale de la *Nouvelle Angleterre*. Champlain planta une Croix au Cap *Malebare*, & en prit possession au nom du Roy son Maître. Cap Malebare, Cap Cood.

1607.

Jean Smirtz, Anglois, découvre la Baye de *Chejapeak*, & la Riviere de *Powhatan*, qui Virginie.

354 FASTES CHRONOLOGIQUES.

s'y décharge. Il bâtit sur la Riviere un Fort ; qui est devenu une Ville , nommée *James-town* , aujourd'hui Capitale de la Virginie. Il donna aussi à la Riviere le nom de *James* en l'honneur de Jacques I. Roy de la Grande Breragne ; mais son premier nom est plus en usage.

Les Hollandois s'établirent les Portugais de l'Isle d'Amboyne , une des grandes Moluques , & y firent leur premier établissement dans les Indes Orientales.

1606.

Terre de Quir.

Le Capitaine Dom Pierre Fernand de Quirós , Espagnol , partit du Callao , le 21. Décembre 1605. pour découvrir les Terres Australes avec deux Vaisseaux. Il fit route à l'Ouest Sud-Ouest , & le 26. Janvier 1606. se faisant à 1000. lieuës des côtes du Perou par la latitude Méridionale de 25. degrés , il apperçut une Isle d'environ 4. lieuës de tour. Il continua de voir plusieurs Isles & des Terres assez étenduës pendant l'espace d'environ 400. lieuës , & jusques par les 10. à 11. degrés de latitude , mais détachées & éloignées les unes des autres : ainsi mal à propos quelques Géographes ont-ils marqué en cet endroit une continuité de côtes d'environ 800. lieuës.

Il dirigea ensuite sa route à l'Ouest ; & le 25. Avril il découvrit un grand Continent , qu'il nomma *Terre Australe du Saint Esprit*. Il y mouilla dans plusieurs Ports , auxquels il donna des noms. C'est ce qu'on nomme communément *Terre de Quir*.

Il est aisé de connoître que ces Terres sont au Sud de l'extrémité Orientale de la Nou-

FASTES CHRONOLOGIQUES. 355

velle Guinée, & forment les côtes de l'Est de la Terre de *Carpenterie*.

1608.

Le troisième de Juillet de cette année Samuel de Champlain fonda la Ville de *Quebec*, Capitale de la *Nouvelle France*, sur la Rive Septentrionale du Fleuve Saint Laurent, à six-vint lieuës de la Mer, entre une petite Riviere, qui porte le nom de *Saint Charles*, & un gros Cap, qu'on appelle le *Cap aux Diamans*, parce qu'on y trouvoit alors quantité de diamans assez semblables à ceux d'Angleçon. Les Sauvages donnoient à cet endroit le nom de *Quebeio* ou *Quelibec*, qui dans les Langues Algonquine & Abénaquise signifie *Rétrécissement*, parce que le Fleuve s'y rétrécit, jusqu'à n'avoir plus qu'un mille de large, au lieu qu'immédiatement au-dessous de l'*Isle d'Orleans*, c'est-à-dire, à dix lieuës au-dessous, il a encore quatre ou cinq lieuës.

Quebec.

1609.

Henri Hudson, Anglois, après avoir parcouru les Côtes de la Virginie & de la Nouvelle Angleterre, trouve que le Cap Cood étoit à vint lieuës plus à l'Ouest, qu'on ne l'avoit cru. Il découvrit ensuite par les 40. degrés de latitude Nord une grande Baye, dans laquelle se décharge une grande Riviere, qu'il appella *Manhatte*, du nom des Sauvages, qu'il y trouva. Ce Capitaine étoit au service des Hollandois, qui ont été pendant quelque tems en possession de ce Pays, qu'ils appellerent *Nouvelle Belgique*. Ce furent eux, qui bâtirent la Ville de *Manhatte*, & le Fort d'*Orange* sur la même Riviere. Ce Pays porte aujourd'hui le nom de *Nouvelle York*, & ap-

Nouvelle York.

356 FASTES CHRONOLOGIQUES.

partient aux Anglois , qui donnent aussi le même nom à la Ville de Manhatte.

On lit dans quelques Mémoires , qu'en 1609. un Navire parti d'Acapulco , Port du Mexique sur la Mer du Sud , fut surpris d'une violente tempête , qui lui fit perdre sa route : qu'au bout de deux mois il se trouva à Dublin en Irlande , d'où s'étant rendu à Lisbonne , le Roy d'Espagne fit jeter au feu tous les Journaux des Pilotes , afin d'ôter aux Etrangers la connoissance de la route , qu'avoit tenuë ce Bâtiment , qu'on suppose être venu , par le Nord du Canada.

Baye & Dé- Enfin la même année Henri Hudson , & troit d'Hud- Guillaume Baffings , Anglois , pénétrèrent son. fort loin vers le Nord - Ouest au - dessus du Canada , où l'année suivante ils découvrirent , à ce que prétendent les Anglois , les Pays , qui portent encore leur nom ; mais il est certain qu'ils n'y firent aucun établissement ; que Nelson , Pilote de Hudson , n'a point pris alors possession de ce que les Anglois appellent le *Port Nelson* à la Côte Occidentale de la *Baye d'Hudson*.

1611.

Iroquois , Samuel de Champlain , pénètre dans le Lac Cham- Pays des Iroquois , & découvre sur sa route plain. un grand Lac , qui porte encore aujourd'hui son nom.

Riviere du Nord. Dom Jean de Onnate , Espagnol , découvre la Riviere du Nord , que quelques-uns appellent *Rio Colorado* , & le Lac des *Conibas* , au-dessus du nouveau Mexique.

Baye de But- Dans le même tems Thomas Button , An- ton. glois , découvrit au Nord du Canada un grand Pays , qu'il appella *New Wales* , Nou-

FASTES CHRONOLOGIQUES. 357

veau Pays de Galles , il parcourut ensuite toute la Baye , qui porte son nom , puis l'Isle de Diggs , & enfin un autre Pays très-vaste , qu'il nomma *Carys Swans Nest*.

1612.

Jacques Hall, Anglois, découvre le Détroit de *Cockin* au Nord du Canada par les 65. degrés de latitude. Détroit de Cockin.

1613.

Des Anglois découvrent au Nord du Groenland une Isle , qu'ils appellent *l'Isle d'Espérance*. Quelques-uns ont cru que c'étoit la même que Willoughby avoit découverte en 1553. Mais cela ne paroît pas vrai. Isle d'Espérance.

1613.

Samuel de Champlain entre dans le Pays des *Hurons* en Canada , & employe l'hiver à le parcourir. Hurons.

C'est en cette même année que les Hollandois commencerent à s'établir sur la Riviere de Manhatte , & donnerent à ce Pays-là le nom de *Nouvelle Belgique*. Nouvelle Belgique.

Le quatorzième de Juin Guillaume Schouten , & Jacques ou Jacob le Maire , Hollandois , partirent du Texel pour chercher un nouveau passage à la Mer du Sud , & le troisième de Novembre ils découvrirent l'Isle de *l'Ascension*. Schouten dit dans son Journal que cette Isle est une de celles de *Martin Vaës*, dont je n'ai pu sçavoir ni en quel tems , ni par qui elles ont été découvertes. Isle de l'Ascension.

1616.

Le 25. de Janvier Schouten & le Maire se trouverent à l'entrée d'un Détroit au Sud de celui de Magellan. Des deux Terres , qui bordent cette entrée , ils nommerent celle , qui Détroit de Maire.

358 FASTES CHRONOLOGIQUES.

étoit à leur gauche, à l'Est-Sud-Est, *Terre des Etats*; & celle qu'ils avoient à leur droite, à l'Ouest, *Terre de Maurice de Nassau*. Ils pénétrèrent le même jour dans le Détroit. Le 29. ils découvrirent plusieurs petites Isles, qu'ils appellerent *Isles de Barneveld*, en l'honneur de Jean Van Orden Barneveld, Conseiller Pensionnaire de Hollande, & d'Ouest-Frise. Le même jour ils apperçurent un Cap, que Schouten appella *Cap de Horn*, du nom de sa Patrie. Le 12. de Fevrier ils se trouverent hors du Détroit, qu'ils appellerent *Détroit de le Maire*, parce que Isaac le Maire, pere de Jacob, étoit le principal interessé dans l'armement. En retournant par les Moluques en Europe, ils découvrirent plusieurs Isles, la plupart habitées, & toute la Côte Septentrionale de la Nouvelle Guinée. A leur arrivée en Hollande, après avoir fait le tour du Monde, ils trouverent qu'ils comptoient un jour de moins qu'il ne falloit, car selon leur compte, ils se croyoient au Lundy, & ils étoient au Mardy.

Isle d'Edger.

Cette même année Thomas Edger, Anglois, découvrit au Nord du Groenland une Isle, à laquelle il donna son nom.

1617.

Isle de Wiches.

Autre Isle découverte au Nord du Groenland par un Gentilhomme Anglois, nommé Wiches, qui lui donna aussi son nom.

1618.

Sources du Nil.

Le Pere Pierre Pais ou Paëz, Jesuite Portugais, étant allé au Royaume de Gojam à la suite de l'Empereur des Abyssins, y découvrit les sources du Nil.

On place en cette même année la décou-

FA  
verte  
Terre  
peu fi  
les Te  
Nouv  
Nouv  
Nouv  
appel  
  
Jea  
cherch  
Canad  
Frobis  
oui il f  
que an  
quelle  
terre M  
Pays,  
Terr  
nelle H  
nom de  
  
Le P  
jen, e  
Europé  
par Me  
Il crut  
Fond  
dans l'I  
de Ville  
Des A  
au mois  
fondent  
premiers  
  
Le P

FASTES CHRONOLOGIQUES. 359

Terre de la *Nouvelle Hollande* assez près des Terres Australes. On doute même encore un peu si elle n'y touche point, aussi-bien que les Terres de Jantz Tasmén, de Diamant, la Nouvelle Zelande, la *Carpentaria*, & la Nouvelle Guinée : la première Terre de la Nouvelle Hollande, qu'on apperçut, fut appelée *Terre de Concorde*.

1619.

Jean Munk, Danois, ayant entrepris de chercher un passage à la Chine au-dessus du Canada par le Nord-Ouest, tint la route de Frobisher, s'éleva jusqu'aux 64. degrés Nord, où il fut arrêté par les glaces. Il hyverna dans une anse, où se décharge une Riviere, à laquelle il donna son nom. Il appella ensuite cette Mer, la *Mer Chrétienne*, & tout le Pays, qu'il découvrit, le *nouveau Danemark*.

Nouveau Danemark, Mer Chrétienne.

*Terre d'Edels*, découverte dans la Nouvelle Hollande, elle porte apparemment le nom de celui, qui la découvrit.

Terre d'Edels.

1620.

Le Pere Jérôme de Angelis, Jésuite Sicilien, entre dans le Pays d'*Yesso*, où aucun Européen n'avoit encore pénétré, il y alla par Mer, & aborda à la Ville de *Matsumai*. Il crut alors que ce Pays étoit un Continent.

Yesso.

Fondation de *Batavia* par les Hollandois dans l'Isle de Java, sur les ruines de l'ancienne Ville de Jacatra.

Batavia.

Des Anglois partis du Port de Plymouth, au mois de Septembre de cette même année, fondent le *Nouveau Plymouth*, qui fut la première Ville de la Nouvelle Angleterre.

Nouveau Plymouth.

1621.

Le Pere de Angelis, étant retourné à *Matsumai*

Yesso.

360 FASTES CHRONOLOGIQUES.

sumay, crut dans ce second voyage, sans pourtant l'assurer, que cette Ville étoit dans une Isle. Les Japonnois paroissent être aussi dans cette opinion.

1622.

Baye de Bassings. Guillaume Bassings, selon la plus commune opinion, ne découvrit qu'en cette année, & non pas en 1617, comme l'ont crû quelques-uns, la Baye qui porte son nom, & qui est au Nord du Détroit de Davids.

Terre de Levvins. Découverte de la Terre de *Levvins* dans la Nouvelle Hollande.

1624.

Source du Gange. Thibet. Le Pere Antoine de Andrada, Jesuite Portugais, découvre *la source du Gange*, & ensuite *le Thibet*. Marc Pol de Venise a parlé de deux Thibets, qui se touchent, mais on ne sçavoit pas où ils étoient situés. C'est le grand Thibet, que le P. de Andrada découvrit.

1625.

Cayennne. Premier établissement des François dans l'Isle de *Cayenne*. Ils en ont été plusieurs fois chassés par les Hollandois, mais depuis l'an 1677. que le Comte d'Etrées la reprit, elle leur est demeurée, avec tout le Continent de la Guyane proprement dite.

Saint Christophe. Cette même année des François & des Anglois aborderent à l'Isle de *Saint Christophe*, le même jour en différens quartiers, sans avoir connoissance les uns des autres, & s'y établirent. Ils en furent chassés peu de tems après par les Espagnols; mais ils y retournerent bientôt. Les François commencerent aussi alors un établissement à l'Isle de *Saint Eustache*, & peu de tems après d'autres dans les Isles voisines.

1627

1627.

Pierre de Nuits, Hollandois, découvre entre la Nouvelle Hollande & la Nouvelle Guinée une Terre, qui porte son nom. Tous ces Pays sont encore très-peu connus. Terre de Nuits.

1631.

Le Capitaine James, Anglois, découvre plusieurs Terres au Nord de la Baye d'Hudson. Il appella tout ce qui est à l'entrée de la Baye *Neuv Souts Wales*. Il reconnut ensuite le Cap *Henriette Marie*, l'Isle de *Milord Weston*, l'Isle du *Comte de Bristol*, l'Isle du *Chevalier Thomas Roë*, l'Isle du *Comte de Danby*, l'Isle de *Charleton*. Cette dernière est à la hauteur de 52. degrés Nord. Nouvelles découvertes au Nord du Canada.

1633.

Cecile Calvert, Anglois Catholique, Lord Balkemore, ayant obtenu du Roy de la Grande Bretagne, Charles I. la propriété d'un grand Pays, qui est au Nord de la Baye de Chesapeak, entre la Virginie & la Caroline, y envoya son Fils, qui y commença en cette année un établissement. Ce Pays fut nommé *Mariland*, en l'honneur de Marie de France, Reine d'Angleterre. Mariland.

1637. 38. 39.

Deux Freres Francisquains, nommés Dominique de Britto & André de Toledé, étant partis de Quito, & s'étant embarqués sur une Riviere, qui en est fort proche, se laisserent deriver au gré du courant, & entrèrent par-là dans le *Fleuve des Amazones*, qu'ils descendirent jusqu'à la Mer. Sur leur rapport, qui ne donna point de grandes lumieres, Dom Pedro de Texeyra partit de Para, Province du Bresil, le 25. de Décembre de la même Riviere des Amazones.

Tom. VI.

Q

362 FASTES CHRONOLOGIQUES.  
année pour remonter ce Fleuve , dont il prit  
une plus grande connoissance.

Les Espagnols voulant encore mieux connoître le cours de cette grande Riviere , le Gouverneur de Quito engagea les PP. Christophe d'Acuña , & André d'Artieda , Jesuites , à accompagner Dom Pedro Texeyra à son retour à Para. Ces deux Missionnaires , après avoir exactement observé tout le Pays , qu'arrosent le Fleuve , & les Rivieres , qui s'y déchargent , en allerent rendre compte au Roy Catholique. Nous avõns le Journal de ce voyage par le Pere d'Acuña , traduit en François par M. de Gomberville de l'Académie Françoise. J'ai déjà observé que le P. d'Acuña s'étoit trompé en marquant dans sa Carte une Riviere , ou plutôt un bras , qui sort de ce Fleuve sous le nom de *Maragnon* . & qui se décharge dans la Baye de *Maragnon* au Bresil.

On avoit été jusqu'ici dans une erreur touchant la source de ce grand Fleuve , qu'on croyoit être auprès de Quito , mais on avoit pris une Riviere , qui s'y décharge , pour sa source. Le Pere Samuel Fritz , Jesuite Allemand , la découvrit en 1707. au Perou , dans un Lac , appelé Laurichoca , assez près de la Ville de Guanuco , par les onze degrés de latitude Australe. Suivant ce Missionnaire , le vrai nom de ce Fleuve , dont il nous a donné une très - belle Carte , qu'on trouve dans le douzième Recueil des Lettres édifiantes & curieuses , est *Maragnon*. Au sortir de sa source elle coule au Nord environ cent lieues , puis tourne à l'Est , & se décharge dans la Mer du Nord par 84. embouchures ,

FASTES CHRONOLOGIQUES. 363

qui font une largeur de 84. lieuës. Il ajoûte qu'il conserve ses eaux douces plus de trente lieuës dans la Mer.

Fondation de la *Nouvelle Suède* & de la Ville de *Cristina*, entre la Virginie & la Nouvelle York, alors nommée la Nouvelle Belgique, & occupée par les Hollandois. Ceux-ci avoient même des Etablissements dans la Nouvelle Suède, lorsque les Suédois y arriverent, & ces deux Nations y vécurent d'abord assez tranquillement. Les Hollandois s'attachoient au Commerce, & les Suédois à la culture des terres. Au bout de quelque tems ils se brouillerent, mais en 1655. Jean Risting, qui en étoit Gouverneur pour les Suédois, fit à Pierre Stuyveland, Gouverneur pour les Provinces-Unies, un transport de tous ses droits.

Nouvelle Suède.

1642.

Découverte des Terres de *Diemens* & de *Tazmann* par Abel Tazmann, Hollandois. On prétend que la Côte Septentrionale de la première avoit déjà été découverte par un autre Hollandois, nommé Zechaen.

Terres de Diemens & de Tazmann.

Cette même année les François allerent à l'Isle *Madagascar*, & y firent un Etablissement. Ils donnerent à cette Isle le nom d'*Isle Dauphine*, mais ils l'ont abandonnée au bout de quelques années.

Madagascar.

1643.

Passage de *Brouver*, à l'Est du Détroit de le Maire, entre la Terre des Etats, & une autre grande Terre. Ce passage porte le nom de celui, qui l'a découvert. On l'appelle simplement *Passage*, parce qu'on ne sçait pas encore bien, si c'est un nouveau Détroit, ou s'il

Passage de Brouver.

Q ij

ne rentre pas dans celui de le Maire.

Yesso, Isles  
des Etats,  
Terre de la  
Compagnie,  
Détroit d'U-  
riez. La même année Martin Heritzoom de  
Uriez Hollandois, montant le *Castricoom*,  
Vaisseau de la Compagnie Hollandoise des  
Indes, entreprit de reconnoître le Pays d'*Yesso*.  
S'étant élevé au-dessus du Japon, jusques  
vers les 45. degrés de latitude Nord, il dé-  
couvrit deux Terres séparées par un Détroit  
de 14. lieues de large, auquel il donna son  
nom, & que l'on appelle encore *Détroit d'U-  
riez*. Des deux Terres, qui le bordent, l'une  
fut nommée *Ile des Etats*, & l'autre, *Terre  
de la Compagnie*.

1656.

Baye d'Hud-  
son. Le sieur Bourdon, Habitant de la Nouvelle  
France, envoyé par le Gouverneur Général  
dans le Nord, entra dans la Baye d'Hudson,  
où personne, que l'on sçache, n'avoit encore  
pénétré, & en prit possession au nom du Roy  
Très-Chrétien.

1660.

Caroline. Charles II. Roy de la Grande Bretagne,  
concede au Duc d'Albemarle, Georges Monck,  
& à cinq autres Seigneurs Anglois cette partie  
de la Floride, qui s'étend depuis la Virginie,  
jusqu'à ce qu'on appelle aujourd'hui *la Nou-  
velle Georgie*. Ils partagerent entr'eux tout ce  
Pays, & lui donnerent le nom de *Caroline*.

1667.

Baye d'Hud-  
son. Zacharie Ghillam, Anglois, s'étant élevé  
dans la Baye de Baffings jusqu'à la hauteur  
de 75. degrés, descendit ensuite jusques dans  
le fond de celle d'Hudson, entra dans une  
Riviere, qui s'y décharge venant du Canada,  
& qu'il nomma *Riviere de Rupert*. Peu d'an-  
nées auparavant quelques Anglois avoient

FASTES CHRONOLOGIQUES. 365

temonté cette Riviere jusqu'au Lac *Nemiscan*.

1668.

Deux Navires Danois tentent un Etablissement au Nord de la Baye d'Hudson, & découvrent une Riviere, qu'ils nomment *Riviere Danoise*. Son embouchure est par les 59. degrés Nord. Ils l'abandonnerent l'année suivante.

1671.

Le P. Charles Albanel, Jesuite François, & le Sieur Denys de S. Simon, Gentilhomme Canadien, envoyés par le Gouverneur Général de la Nouvelle France dans le Nord du Canada, pénètrent dans la Baye d'Hudson par un chemin, qui n'avoit point encore été pratiqué, & en prennent possession au nom du Roy Très-Chrétien.

1673.

Le P. Pierre Marquette, Jesuite François, & le Sieur Joliet, Habitant de la Nouvelle France, découvrent le *Micissipi*. Ils y entrent par la Riviere *Ouisconsing*, qui s'y décharge, venant du Canada, & le descendent jusqu'aux *Akansas*.

1674.

Les PP. Grillet & Bechamel, Jesuites François, pénètrent dans l'intérieur de la *Guyane*, à l'Ouest de l'Isle Cayenne, où aucun Européen n'étoit encore allé, & y font plusieurs découvertes.

1675.

Vers ce tems-là le P. Cyprien Baraze, Jesuite Espagnol, entra dans le Pays des *Moxes*, situé entre les dix & quinze degrés de latitude Australe, dans l'intérieur du Perou. Un Frere Jesuite, nommé del Castillo, y avoit fait

366 FASTES CHRONOLOGIQUES.

une course avant ce Missionnaire. On assura à P. Baraze, qu'à l'Orient des *Moxes* il y avoit un Pays habité par des femmes belliqueuses. Il entra ensuite dans le Pays des *Baures*, qui confine à celui des *Moxes*, & il y fut martyrisé en 1682. après avoir établi un très-grand nombre de Missions dans ces vastes Provinces.

1676.

Nouvelle tentative pour aller à la Chine par le Nord.

Les Capitaines Jean-Vood, & Guillaume Flavès, Anglois, voulant suivre le Passage indiqué par Barentsz, pour aller à la Chine par le Nord, furent arrêtés tout court par les glaces. Vood prétend dans son Journal qu'il n'y a point de passage entre la Nouvelle Zemble & le Groenland, & que ces deux Terres ne sont qu'un même Continent; car, dit-il, s'il y avoit un passage, il y auroit un courant réglé, & il n'y trouva qu'une Marée, qui monte environ huit pieds, & qui porte à l'Est-Sud-Est.

1680.

Micissipi.

Robert Cavelier, Sieur de la Salle, natif de Rouen, ayant entrepris de continuer la découverte du *Micissipi*, envoie un Canadien, nommé Dacan, accompagné du Pere Louys Hennepin, Recollet Flamand, pour remonter ce Fleuve, depuis la Riviere des Illinois jusqu'à sa source. Ces deux Voyageurs allerent jusqu'au 46 degré Nord, & se trouverent arrêtés par une chute d'eau fort haute, qui occupe toute la largeur du Fleuve, & qu'ils nommerent le Sault de *Saint Antoine de Padoue*.

Isles de Bahadoës.

Cette même année & la suivante le Capitaine Sharp, Hollandois, ayant inutilement

FASTES CHRONOLOGIQUES. 367

essayé de passer par le Détroit de Magellan , par celui de le Maire , & par le passage de Brouwer dans la Mer du Sud , chercha un chemin plus au Sud , mais il y trouva plusieurs Isles couvertes de glaces , beaucoup de neiges , & quantité de Baleines. Après s'être arrêté quelque tems dans une Isle, qu'il nomma *Isle du Duc d'York* , il courut plus de 800. lieues à l'Est , puis autant à l'Ouest , & découvrit une Isle , à laquelle il donna le nom de *Barbadoës*.

1681.

Etablissement de la *Pensylvanie* , dans le Pays, qui avoit porté le nom de *Nouvelle Suède*. Cette Colonie a reçu son nom de son Fondateur, le Chevalier Guillaume Penn, Anglois, à qui Charles II. Roy de la Grande Bretagne, conceda ce Pays en 1680. & qui cette année 1681. y mena les Quakers, ou Trembleurs d'Angleterre, dont il étoit le Chef. Lorsqu'il y arriva, il y trouva un grand nombre de Hollandois & de Suédois. Les premiers, pour la plûpart, occupoient les endroits situés le long du Golphe; & les seconds, les bords de la Riviere de Laware, ou du Midi. Il paroît par une de ses Lettres, qu'il n'étoit pas content des Hollandois; mais il dit que les Suédois étoient une Nation simple, sans malice, industrieuse, robuste; se souciant peu de l'abondance, & se contentant du nécessaire.

Dom Antoine de Saravia, premier Gouverneur des *Isles Mariannes*, en prend possession au nom du Roy Catholique dans l'Isle de *Guahan*, qui en est la principale. Magellan avoit fait la premiere découverte de ces

Isles en 1521. & les avoit nommées d'abord *l'Archipel de Saint Lazare*, puis *les Isles des Larrons*, parce que quelques Insulaires, qui n'avoient jamais vû de fer, lui volerent quelques instrumens de ce métal. En 1563. l'Amiral Dom Miguel Lopez de Lagaspé en prit possession au nom du Roy d'Espagne, mais il n'y fit point d'Etablissement. On les nommoit alors *Isles de las Velas*, parce que toutes les fois que les Insulaires appercevoient des Navires Espagnols, ils alloient en fort grand nombre leur porter des rafraichissemens, & que la Mer paroissoit couverte de petits Bâtimens, qui alloient à la voile. En 1668. le Pere Diego Louys de San Vitorés, Jésuite Espagnol, accompagné de plusieurs autres Religieux, y entra & y fit un si grand nombre de conversions, que dès l'an 1671. les principaux Habitans se mirent sous la protection du Roy Catholique. Dès l'entrée du Pere de San Vitorés ces Isles furent nommées *Isles Mariannes*, en l'honneur de Marianne d'Autriche Reine d'Espagne. Enfin le huitième de Septembre 1681. Dom Antoine de Saravia reçut le serment de fidélité des Gouverneurs & des principaux Officiers de l'Isle de Guahan, & les autres suivirent peu après le même exemple. Dès l'année 1672. le Pere de San Vitorés avoit arrosé l'Isle de Guahan de son sang, & couronna ainsi son Apostolat par un glorieux Martyre.

1682.

Louysiane. Le Sieur de la Salle descend le *Micissipi* jusqu'à la Mer, & prend possession au nom du Roy Très-Chrétien de tous les Pays, que ce grand Fleuve arrose, auxquels il donna le

no  
auj  
de  
Sep  
des  
E  
tans  
Gro  
Fleu  
rese  
peti  
d'H  
C'est  
préte  
son  
posse  
terre

U  
pereu  
Pays  
croit  
suma  
pûair  
tougou  
P. de  
porte  
que ce  
nique  
mais  
Navir  
même  
ayant  
approc  
qu'il y  
a Ter

nom de *Louysiane*. Cette Province, qui forme aujourd'hui un Gouvernement indépendant de celui de la Nouvelle France, est borné au Septentrion par l'embouchure de la Riviere des Illinois, qui se décharge dans le Micissipi.

Dans la même année deux François, Habitans de la Nouvelle France, nommés des Groseilliers & Radisson, découvrirent le Fleuve *Bourbon* & la Riviere de *Sainte Therese*, qui se déchargent ensemble dans une petite Baye de la Côte Occidentale de la Baye d'*Hudson*, par les 56. degrés de latitude Nord. C'est ce que les Anglois appellent *Port Nelson*, prétendant que Nelson, Pilote de Henri Hudson, l'avoit reconnu en 1611. & en avoit pris possession au nom de la Couronne d'Angleterre; ce qui n'a aucune apparence.

Port Nelson,  
Fleuve Bour-  
bon, Riviere  
de Sainte  
Therese.

1684.

Un Navire Japonnois, envoyé par l'Empereur du Japon, pour reconnoître tout le Pays d'*Yesso*, entre dans le Canal, qu'on croit séparer l'Isle de *Matmanska* ou de *Matsumay*, d'avec le Continent d'*Yesso*. Ce Capitaine ayant observé que le courant y portoit toujours au Nord, au lieu qu'au rapport du P. de Angelis, celui qui est à l'Ouest d'*Yesso*, porte toujours au Sud, en conclut de même que ce Missionnaire, que cette Mer communique avec une autre. Depuis ce tems-là, mais on ne dit pas en quelle année, un autre Navire Japonnois fut encore envoyé pour le même dessein, & celui, qui le montoit, ayant apperçu un grand Continent, il s'en approcha, & passa l'hyver dans un Port, qu'il y trouva. A son retour il rapporta que la Terre s'étendoit beaucoup au Nord-Est, &

Yesso,  
Kamtschatka.

conjectura que c'étoit le Continent de l'Amérique.

Depuis les dernières découvertes des Russiens, on croit que le Pays d'Yesso est la partie Méridionale de *Kamtschatka*, qui forme un même Continent avec la Sibirie. Cependant quelques-uns placent *Kamtschatka* au Nord-Est d'Yesso; ce qui ne paroît pas s'accorder avec ce que disent les Russiens, que la partie méridionale de ce grand Pays est habitée par les *Kurilskis*, originairement Japonnois, & tributaires de l'Empereur du Japon.

1696.

14es Palaos. Le 28. de Décembre de cette année, des Sauvages inconnus, arriverent à l'Isle de *Samal*, une des Isles de *los Pintados*, dépendante des Philippines. Ils y avoient été jettés par un mauvais tems; ils y rencontrèrent deux Femmes de leur Nation, qu'un pareil accident avoit dégradées quelques années auparavant, & l'un d'eux avoit déjà été obligé de la même maniere de prendre terre à l'Isle de *Caragene*, voisine de *Mindanao*. On sçut d'eux que leurs Isles se nommoient *Palaos*; qu'elles étoient au nombre de 32. & ils marquerent leurs noms, leur grandeur, & la distance, où elles sont les unes des autres. Elles sont situées à l'Est des Philippines, & au Nord-Est des Moluques. On crut d'abord que c'étoit une de ces Isles, qu'un Navire Espagnol avoit apperçue en 1686. & que le Capitaine avoit nommée *Caroline*, en l'honneur de Charles II. Roy d'Espagne, & que d'autres avoient appelé l'Isle de *Saint Barnabé*, parce qu'elle avoit été découverte le jour, qu'on célèbre

la Fête de cet Apôtre ; mais la suite a montré , qu'on se trompoit. La Langue des Insulaires , dont il est question , est très-différente de celle des anciens Habitans des Philippines , & même de celle des *Isles Mariannes* , qui en sont plus près , & qui sont les *Isles des Larons* , ou *l'Archipel de Saint Lazare*. Leur prononciation approche de celle des Arabes. On les a nommées *Nouvelles Philippines* ; mais les tentatives , qu'on a faites en 1710. & en 1711. pour les reconnoître , ont été inutiles , & ont coûté la vie à plusieurs Jesuites , qui ont péri , les uns sur Mer , & les autres en abordant à quelques-unes de ces Isles.

1700.

On a donné le nom d'*Isles Nouvelles* à plusieurs Terres , dont on a eu les premières connoissances en cette année , & qui sont situées par les 51. à 52. degrés de latitude méridionale ; environ à 50. ou 55. lieues au Nord Nord-Est du Détroit de le Maire. Les Vaisseaux de la Compagnie des Indes le *Miaurepas* & le *Saint Louys* en 1707. & 1708. partant de l'Isle des Etats , rangerent la partie méridionale de ces Terres ; le *S. Louys* y mouilla même du côté de l'Est , & fit de l'eau à un petit Etang peu éloigné du bord de la Mer. Cette eau étoit un peu rousse & fade , bonne cependant pour la Mer. En 1711. le Vaisseau le *S. Jean-Baptiste* , commandé par le Capitaine Doublet , du Havre de Grace , les côtoya de plus près , qu'on n'avoit encore fait , & cherchant à passer dans un assez grand enfoncement , qu'il appercevoit au milieu , il trouva plusieurs petites Isles cachées presqu'à fleur d'eau , qui l'obligerent à revirer de bord ,

Isles nouvelles, ou d'Américain.

Cette suite d'Isles sont les mêmes, que M. Fouquet, de Saint Malo, découvrit, & qu'il appella *les Isles d'Anican*, du nom de son Armateur.

La partie Seprentrionale de ces Terres fut découverte le 16. Juillet 1708. par le Capitaine Peré, de Saint Malo, commandant le Vaisseau *l'Assomption*, dont il donna le nom à cette Côte. Il la parcourut deux fois pour la mieux reconnoître, & jugea qu'elle pouvoit avoir 50. lieuës Est-Sud-Est, & Ouest-Nord-Ouest. Il y a lieu de croire que ces Isles sont les mêmes, que le Chevalier Richard Hawkins découvrit en 1593. Ce Chevalier étant à l'Est de la *Côte déserte*, ou *des Patagons*, par les 50. degrés de latitude Australe, fut jetté par une tempête sur une Terre inconnüe, & courut le long des Côtes environ 60. lieuës.

Isles de Sebald.

Quelques-uns ont cru que ces Terres & les Isles de Sebald étoient la même chose, & que les trois, qui portent ce nom, étoient ainsi marquées à volonté, faute d'une connoissance plus parfaite: mais le Vaisseau *l'Incarnation*, de Saint Malo, a reconnu celles-ci en 1711. par un très-beau tems. Ce sont effectivement trois petites Isles, d'environ une demie-lieuë de long, rangées en triangle. Ce Vaisseau n'en passa qu'à trois lieuës, & n'eut aucune connoissance d'autres Terres, quoique le Ciel fût très-serein. Ce qui prouve qu'elles sont séparées des *Isles Nouvelles*, au moins de sept à huit lieuës. M. de Beauchêne relâcha en 1701. aux Isles de Sebald, sans avoir connoissance des Isles Nouvelles, dont la partie Occidentale est encore inconnüe.

1701.

Le Pere Eusebe François Kino, Jesuite Allemand ; étant parti en 1698. des Missions de *Cinaloa* & de *Sonora*, au Nouveau Mexique, s'avança au Nord le long de la Mer, jusqu'à la Montagne de *Sainte Claire*, & voyant que la Côte tournoit de l'Est à l'Ouest, au lieu de la suivre, comme il avoit fait jusques-là, il avança dans les Terres, marchant du Sud-Est au Nord-Ouest. En 1699. il découvrit la Riviere bleuë, ou *Rio azul*, qui, après avoir reçu les eaux de *la Hila*, va porter les fiennes de l'Est à l'Ouest dans le grand Fleuve du Nord, ou *Rio colorado*. Il passa ensuite ce Fleuve, & en 1701. il se trouva dans *la Californie*. Il y apprit qu'à 30. lieuës de l'endroit, ou *Rio colorado* se décharge dans une large Baye à la Côte Occidentale de la Californie, laquelle n'est ainsi séparée du Nouveau Mexique, que par ce Fleuve.

Californie.

La même année le Sieur le Moine d'Iberville, Gentilhomme Canadien, Capitaine de Vaisseau, découvrit l'embouchure du *Mississipi*, que le Sieur de la Salle avoit manquée en 1684.

Mississipi.

1716.

Le Pere Hyppolyte Desideri, Jesuite Florentin, entre dans le second *Thibet*. Ce Missionnaire étoit parti le 17. d'Août 1715. de *Ladak*, où reside le Roy du grand Thibet, découvert en 1624. par le Pere de Andrada, & arriva à *Lassa*, Capitale de celui-ci, le 18. de Mars 1716. Dans le vrai il n'y a qu'un Thibet, qu'on appelle aussi *Toubet*, *Tangout*, *Barantola*, & *Boutan*. Lorsque le Pere de Andrada y entra en 1624. ce Pays obéissoit à un

Thibet.

## 374 FASTES CHRONOLOGIQUES.

Roy fort puissant, & qu'on croit être de la race du fameux Prete-Jan, ou du moins son successeur. Depuis le grand Lama devint comme le Souverain du Thiber, & faisoit sa résidence à Lassa ou Lasa, le lieu le plus sacré du Pays, à cause de la grande Pagode, qu'on y vient visiter de toutes parts. Présentement le Thiber relève de la Chine. Il est aussi quelquefois nommé le *Royaume des Eluths*.

1718.

Isle de Levis.

Voici une découverte, qui a bien l'air d'être imaginaire. Un Vaisseau Marchand, dit-on, commandé par le Sieur Perrin, étant parti cette année de la Rochelle pour aller à Quebec, fit naufrage; un nommé Jean-Baptiste Loysef, de Rennes en Bretagne, se sauva dans une Isle inconnue, où il fut bien reçu & bien traité des Habitans, & y mourut vers l'an 1732. Un Navire Anglois, ajoute-t-on, étant parti d'Angleterre au mois d'Août 1733, pour la Nouvelle Georgie, fut aussi jetté par la tempête sur la même Isle. Le Capitaine, qui se nommoit *Levis*, fut conduit dans une Cabanne, où une inscription tracée avec un couteau, l'instruisit de l'aventure de Loysef, dont on lui montra les habits & la sépulture. On ne nous dit rien de la situation de cette Isle, à laquelle le Capitaine Lewis donna son nom, après en avoir pris possession. Loysef, dans l'inscription, dont j'ai parlé, dit qu'elle lui paroît avoir 20. lieues d'étendue; qu'il croit qu'on y trouvera des mines, qu'elle produit plusieurs plantes précieuses; & que le terrain en est fort bon.

1720.

Isles Carolines.

Deux Bâtimens remplis de Sauvages incon-

nus  
grat  
diff  
unie  
d'un  
alle  
Apr  
con  
chip  
avo  
Sain  
en c  
Espa  
ve d  
tes &  
gnie  
fixié  
rent  
les 3  
Saint  
coup  
venu  
& de  
cend  
Nouv  
furen  
avoir  
se pré  
noir  
quell  
mais  
cette  
nes d

Eta  
M. C

nus, abordent à l'Isle de *Guahan*, la plus grande des Isles Mariannes, en deux endroits différens, l'un le dix-neuf, & l'autre le vint-unième de Juin. Ils étoient partis ensemble d'une Isle, qu'ils nommoient *Sarrestop* pour aller à une autre, qu'ils appelloient *Ulée*. Après qu'on les eut interrogés à loisir, on reconnut que leur Pays étoit un assez grand Archipel, où étoit comprise l'Isle, qui en 1686, avoit été nommée l'Isle *Caroline*, & l'Isle de *Saint Barnabé*; & que cet Archipel est divisé en cinq Provinces. Le P. de Cantova, Jesuite Espagnol, en a dressé une Carte, qui se trouve dans le xviiiè. Recueil des Lettres édifiantes & curieuses des Missionnaires de la Compagnie de Jesus. Il place toutes ces Isles entre le sixième & l'onzième degrés de latitude Septentrionale, de maniere qu'elles courent par les 30. degrés de longitude à l'Est du Cap du Saint Esprit. Il y a parmi ces Insulaires beaucoup de Noirs, que l'on conjecture y être venus de la Nouvelle Guinée; des Mestices & des Blancs. On juge que ceux-ci sont descendus de certains Espagnols, qui allant de la Nouvelle Espagne aux Philippines en 1566. furent dégradés dans une de ces Isles, pour avoir conspiré contre leur Commandant. On se préparoit en 1722. aux Mariannes à reconnoître plus particulièrement ces Isles, auxquelles on a donné le nom d'*Isles Carolines*: mais on n'a eu aucune nouvelle du succès de cette Entreprise. On prétend qu'il y a des mines d'argent dans une de ces Isles.

1732.

Etablissement de la *Nouvelle Georgie* par Nouvelle  
M. Oglethorpe, au nom du Roy d'Angle- Georgie.

376 FASTES CHRONOLOGIQUES.

terre, entre la Caroline & la Floride Espagnole. Tout ce Pays étoit de la Floride Française, qui s'étendoit vers le Nord jusqu'à *Charles Town* dans la Caroline. Cette nouvelle Colonie est bornée au Septentrion par la Riviere de *Savanah*, & au Midi par celle d'*Alatamaha*, & n'a que 60. à 70. milles d'Angleterre de longueur sur la Côte entre les 31. degrés & demi; & les 32. 45. minutes d'élevation du Pole: mais elle s'élargit à mesure qu'on remonte dans les Terres.

1738.-39.

Terres Australes.

Au mois de Juillet de l'année 1738. deux Vaisseaux François de la Compagnie des Indes, commandés par le Sieur Bouvet, partirent du Port de l'Orient pour découvrir les *Terres Australes*, & le premier de Janvier 1739. ce Capitaine aperçut par les 54. degrés de latitude méridionale, & les 27. à 28. degrés de longitude, une Terre fort haute, couverte de neiges, & fort embrumée, qu'il nomma le *Cap de Consolation*. Les brumes & les glaces l'empêcherent d'y aborder, & de la ranger même assez près, pour sçavoir si c'étoit une Isle, ou un Continent. Il remarqua seulement qu'elle s'étendoit huit à dix lieues dans l'Est-Nord-Est.

1739.

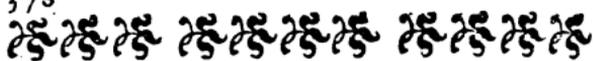
Au commencement de l'année 1740. on eut avis de Petersbourg que le Capitaine Spanberg naviguant au Nord du Japon avoit découvert 35. Isles, de différentes grandeurs, dont les Habitans, dès qu'ils l'aperçurent, l'envoyèrent reconnoître par six Chaloupes. Il alla lui-même prendre terre à une de ces Isles, & fut reçu des Insulaires avec de gran-

des  
sa r  
aux  
gra  
en  
leur  
pré

FASTES CHRONOLOGIQUES. 377

des démonstrations de joye. Il marque dans sa relation que ces Peuples ressemblent fort aux Japonnois , & qu'ils lui ont montré une grande quantité d'or & de cuivre. Il envoya en même tems à la Czarine quelques-unes de leurs monnoyes. On n'a point encore marqué précisément la situation de ces Isles.





# LISTE ET EXAMEN DES AUTEURS

Que j'ai consultés pour composer cet Ouvrage.



OMME nous n'avons point encore d'Histoire suivie & complète de la Nouvelle France, & que les relations de ce grand Pays, qui ont eu le plus de cours ne sont pas les plus exactes, ni les plus fidèles: il n'est pas surprenant que les Cosmographes, les Géographes & les Dictionnaires Géographiques & Historiques en ayent parlé peu correctement. Ce qu'il y a de singulier, c'est que les plus anciens sont pour l'ordinaire moins remplis de fautes, que les modernes. Il est vrai que lorsqu'ils ont paru, les Colonies Françoises de l'Amérique Septentrionale étoient très-peu de chose; mais, toutes proportions gardées, ils en ont plus exactement parlé que ceux, qui les ont suivis, & qui ont voulu les corriger. C'est qu'ils n'avoient devant les yeux que peu de Mémoires, dont les Auteurs se bernoient presque à rapporter ce qu'ils avoient vû, ou appris de témoins oculaires, & ne pouvoient guères être taxés que de quelque exageration.

Le grand Atlas de Blaeu. Ainsi le grand Atlas imprimé à Amsterdam chez Jean Blaeu en 1677. ayant été composé

pa  
Je  
me  
Ca  
La  
teu  
dic  
av  
ceu  
tre  
l'A  
No  
l'A  
Da  
que  
soit  
sou  
cou  
que  
qu'i  
ils  
des  
M  
gray  
l'AB  
mér  
ché  
mat  
tôt  
qué  
qui  
beau  
il es  
n'en  
plus  
pas l

LISTE DES AUTEURS. 379

particulièrement sur *l'India Occidentalis* de Jean de Laet, qui n'avoit guère travaillé lui-même que d'après Jean Verazani, Jacques Cartier, Samuel de Champlain, René de Laudonniere, & Marc Lescarbot, tous Auteurs, communément parlant, assez véridiques, étoit pour le tems ce qu'on pouvoit avoir de meilleur en ce genre. Il est vrai que ceux, qui l'avoient précédé, comme le *Théâtre du Monde* de Jean & Guillaume Blaeu, *l'Arcano del Mare* de Robert Dudley Duc de Northumberland & Comte de Warwick, *l'Atlas* de Gerard Mercator; le *Monde* de Davity & *la Géographie* de Thevet, &c. soit que ces Auteurs ayent voulu trop abréger, soit qu'ils n'ayent pas étudié à ce sujet les sources, où ils pouvoient puiser, sont beaucoup plus imparfaits, tant dans les Cartes, que dans les discours; mais par cela même qu'ils nous apprennent très-peu de choses, ils ne pouvoient pas nous jeter dans de grandes erreurs.

Le grand  
Théâtre du  
Monde. Arca-  
no del Mare.  
Mercator.  
Thevet. Da-  
vity.

M. Corneille dans son Dictionnaire Géographique ayant voulu ajouter à ce que M. l'Abbé Baudrand & Mary avoient dit de l'Amérique Françoisise, s'est principalement attaché aux Voyages du Baron de la Hontan, mauvais guide, comme nous le verrons bientôt: cependant comme il s'est surtout appliqué à faire connoître les différens Peuples, qui habitent ce grand Continent, & qu'il a beaucoup abrégé ce qu'en a dit la Hontan, il est arrivé par une espece de hazard, qu'il n'en a tiré que ce que ce Voyageur a écrit de plus passable, & son article du Canada n'est pas le plus défectueux de son Dictionnaire. Il

Thomas  
Corneille.

380 LISTE DES AUTEURS.

n'en est pas de même de plusieurs autres articles particuliers, où il n'a pas bien choisi ses garants. On ne comprend pas même comment il a pu se faire que le Micissipi étant à la Louysiane, ce que le Nil est à l'Egypte, l'Auteur en parlant de la Louysiane, ne fait nullement mention du Micissipi, & dans l'article de ce Fleuve ne nomme pas même la Louysiane.

Geudreville. Dans le sixième Tome de l'*Atlas de Geudreville*, imprimé en 1719. à Amsterdam chez l'Honnoré & Châtelain, on trouve d'abord une *Dissertation générale sur l'Amérique*, où il y a des fautes d'Histoire & de Géographie, qu'on ne pardonneroit pas à un Eco-lier. Est-il permis, par exemple, à un homme, qui fait imprimer à si grands frais un cours entier de Géographie, de dire que la Guadeloupe, qu'il appelle Gardeloupe, est environ à dix lieues des Isles Lucayes? la Dissertation, qui suit sur le Canada, n'est pas plus exacte; ce n'est qu'un abrégé mal digéré des Mémoires de la Hontan, & on y reconnoît sans peine le style informe, souvent barbare, & les termes indécents de ce Voyageur. Aussi passe-t'il pour constant que c'est Geudreville lui-même, qui a retouché la dernière Edition de ses Voyages. Enfin une troisième Dissertation, qui traite de la Louysiane, est si superficielle, & l'Auteur y confond tellement le vrai & le faux, qu'il n'y a que ceux, qui connoissent bien le Pays, qui puissent entendre ce qu'il veut dire. Les noms propres y sont surtout entièrement défigurés.

Robbe, la  
Martiniere.

M. Robbe & M. la Martiniere partagent la Nouvelle France en deux Provinces, qui sont le Canada particulier, & la Province du

Sagu  
leurs  
de Q  
est p  
ce q  
se tr  
nicul  
la R  
phe d  
jusqu  
M  
du q  
qui o  
que  
dinai  
M. l'  
l'erre  
Orient  
divisi  
est à  
puisqu  
viere  
sipi ve  
nale,  
est de  
la Lou  
Canad  
demen  
compt  
nent a  
rimbeg  
est ent  
or ce g  
Bretag  
d'Utre  
Il n

LISTE DES AUTEURS. 321

Saguenay. Ce partage est imaginaire, & d'ailleurs fort mal imaginé. 1°. En ce que la Ville de Quebec, Capitale du Canada François, y est placée dans la Province du Saguenay. 2°. En ce que cette prétenduë Province de Saguenay se trouve enclavée dans celle du Canada particulier, que M. Robbe étend au-dessous de la Riviere de Saguenay, jusques dans le Golphe de Saint Laurent, & au-dessus de Quebec jusques par-delà les Lacs.

M. la Martiniere s'est beaucoup plus étendu que M. Corneille dans tous les articles, qui ont rapport à mon Histoire, & cite presque toujours ses Auteurs, mais pour l'ordinaire il n'est pas heureux dans le choix. M. l'Abbé Lenglet du Fresnoy l'a jetté dans l'erreur par la division du Canada en *partie Orientale & Occidentale, ou Louysiane*. Cette division suppose que cette dernière Province est à l'Occident du Canada, ce qui est faux, puisqu'elle est terminée au Nord par la Riviere des Illinois, qui se jette dans le Micissipi vers les 39. degrés de latitude Septentrionale, & que ce qui est au-delà vers le Nord est de la Nouvelle France; d'où il s'ensuit que la Louysiane est au Sud & au Sud-Ouest du Canada. Je ne sçai pas non plus sur quel fondement le Géographe du Roy d'Espagne compte parmi les Provinces, qui appartiennent aux Anglois dans ce Continent, le *Norrimbegue*: ce qu'on nommoit ainsi autrefois est entre l'Acadie & la Nouvelle Angletterre; or ce grand Pays n'a point été cédé à la Grande Bretagne, comme il le suppose, par le Traité d'Utrech.

Il nous donne ensuite *une Table des Na-*

## 382 LISTE DES AUTEURS.

tions Sauvages de la partie Orientale du Canada, c'est-à-dire, de toutes celles, que nous connoissons en-deçà du Micissipi. Cette Table est copiée des Voyages de la Hontan, & auroit besoin d'un bon *Errata*, aussi-bien que ce que l'Auteur a tiré de la même source par rapport à l'Histoire naturelle du Pays, aux mœurs & au caractère des Peuples, qui l'habitent, à l'Etat de la Colonie Française, aux revenus & au pouvoir du Gouverneur général & de l'Intendant. Dans l'article du *Cap Breton* M. la Martiniere reprend fort bien M. l'Abbé Baudrand, qui avoit avancé que *Gaspé* est le véritable nom de cette Isle. Mais en 1730. qu'il imprimoit le Volume de son Dictionnaire, où cet article est contenu, il devoit sçavoir qu'elle a changé son ancien nom en celui d'*Isle Royale*.

M. l'Abbé Lenglet du Fresnoy, dans la premiere Edition de sa *Méthode pour étudier la Géographie*, avoit dit que la Caroline doit son nom à Charles II. Roy de la Grande Bretagne, sous le regne & avec le consentement duquel cette Colonie a été fondée par quelques Seigneurs Anglois. M. la Martiniere lui a reproché de s'être trompé, & il a été assez docile pour corriger cette prétenduë faute, en marquant dans une seconde Edition que c'étoit en l'honneur de Charles IX. Roy de France, qu'on l'avoit ainsi nommée : mais il peut en toute sûreté revenir à son premier sentiment. Excepté la partie méridionale de la Caroline, ce Pays n'a jamais appartenu à la France. L'équivoque vient d'une Forteresse bâtie dans la Riviere de May par M. de Laudonniere, & qui porte aujourd'hui le nom

de Sa  
sous  
méri  
Nou  
theo  
pagn  
çois,  
plain  
par au  
Flori  
ou la  
M.  
qu'il  
fort  
donné  
Ribau  
plan  
france  
au No  
qu'il n  
me F  
de Ch  
Caroli  
Laudon  
de Ma  
Angloi  
son no  
Je su  
Espagn  
paru d  
mena  
tant qu  
tique a  
droit d  
qui avo  
omme

LISTE DES AUTEURS. 383

de *San Mattheo*. La Colonie Françoisé établie sous Charles IX. & qui comprenoit la partie méridionale de la Caroline Angloise, la Nouvelle Georgie d'aujourd'hui; *San Mattheo*, *Saint Augustin*, & tout ce que les Espagnols ont sur cette côte jusqu'au Cap François, n'a jamais été appellée, ni par *Champlain*, quoiqu'en dise M. la Martiniere, ni par aucun Auteur François, autrement qu'*ela Floride Françoisé*, ou *la Nouvelle France*, ou *la France Occidentale*.

M. la Martiniere s'est encore trompé lorsqu'il a dit que M. de Ribaut avoit bâti un fort dans la Riviere de May, & lui avoit donné le nom de *Charles*: la verité est que Ribaut étant entré dans la Riviere de May, y planta une borne, où il mit les armes de France, mais il ne s'y arrêta point. Il remonta au Nord, & entra dans une autre Riviere, qu'il nomma *le Port Royal*; il y construisit une Forteresse, à laquelle il donna le nom de *Charlesfort*. Cette Riviere est dans la Caroline Angloise. Deux ans après M. de Laudonniere bâtit *la Caroline* dans la Riviere de May, qui n'a jamais été dans la Caroline Angloise, par conséquent n'a pu lui donner son nom.

Je suis bien aise aussi d'avertir ici qu'aucun Espagnol, ni même aucun Européen, n'ayant paru dans ce Pays avant les François, qu'y vint M. de Ribaut en 1562. il est surprenant que le sçavant Géographe du Roy Catholique ait prétendu que les Espagnols avoient droit de regarder ces François de la Floride, qui avoient commission du Roy leur Maître, comme des Pirates, & qu'on n'auroit rien eu

## 384 LISTE DES AUTEURS.

à leur reprocher, s'ils les avoient traités en Prisonniers de guerre. Premièrement il y a ici une contradiction, qui saute aux yeux, car si les Espagnols avoient eu droit de regarder les François de la Floride comme des Pirates, on n'auroit pû leur reprocher de ne les avoir pas traités comme tels. En second lieu, en vertu de quoi auroient-ils regardé comme Pirates des Sujets envoyés par leur propre Souverain dans un Pays, que les François avoient reconnu les premiers, & où aucune autre Nation ne s'étoit établie avant eux ? Suffit-il qu'il leur ait plu d'appeller Floride presque toute l'Amérique Septentrionale, pour traiter d'usurpateurs & de Pirates tous ceux, qui se sont établis dans quelques Cantons d'un Pays immense, dont ils ne connoissoient point la dixième partie; & où ils n'avoient jamais eu aucun Etablissement ?

J'aurois bien d'autres remarques à faire sur quantité d'articles du nouveau Dictionnaire Géographique, où il y a d'ailleurs beaucoup d'excellentes choses. En général l'Auteur est fort mal instruit des Pays, dont j'écris l'Histoire. La seule inspection des Cartes auroit cependant dû l'empêcher de dire, par exemple, que le Lac du Saint Sacrement reçoit les eaux du Lac Champlain, puisque c'est au contraire le Lac Champlain qui reçoit celles du Lac du Sacrement. Il ne paroît guère mieux au fait des grands Lacs du Canada, & il a tort de placer le Lac Champlain dans le Pays des Iroquois. Ce qui l'a trompé, c'est que ce Lac est formé par la Riviere de Sorel, qu'on appelloit autrefois la Riviere des Iroquois, mais on ne l'avoit ainsi nommée, que par

LISTE DES AUTEURS. 385

que les Iroquois descendoient souvent, par cette Riviere dans la Colonie Françoisé. J'ai aussi été fort surpris de trouver deux articles différens sur *Michillimakinac* & *Missillimakinac*, lesquels ne signifient que la même chose. L'erreur vient de ce que quelques faiseurs de Relation ont voulu adoucir le mot propre qui est Michillimakinac, & on écrit Missillimakinac.

M. Delille a fait dans son Atlas bien des recherches, & d'assez heureuses découvertes; mais sa Carte du Canada est bien défectueuse; celle de la Louysiane l'est un peu moins; cependant il avoit bien raison de n'être content ni de l'une ni de l'autre, & je sçai que quand il mourut, il prenoit de très-bonnes mesures pour nous en donner de meilleures.

L'article du Canada dans les deux dernières Editions du Dictionnaire Historique de Moreri, & celui de la Louysiane, approchent beaucoup du vrai, & il y manqueroit peu de choses, si les Imprimeurs avoient mieux profité des Mémoires, qu'on leur avoit donnés. L'article de la Caroline, & quelques autres articles particuliers y sont entièrement défigurés.

M. Delille.

Moreri.

*De Gallorum expeditione in Floridam, & clade ab Hispanis non minus injustâ, quam humaniter ipsis illatâ ann. 1565. brevis Historia.* Cette relation est tirée en bonne partie d'une Histoire Françoisé, qui paroît être d'un homme nommé Nicolas Challus. On la trouve imprimée à la suite d'un Ouvrage de Jérôme Benzoni, traduit de l'Italien en Latin, par Urbain Cauveton, sous ce titre; *Nova novis orbis Historia; Geneva, apud Eustachium Vi-*  
Tom. VI. R

Challus,  
Benzoni.

1578.

386 LISTE DES AUTEURS.

gnon 1578. Elle est suivie d'un *brief discours de la Floride*, qui dit à peu près les mêmes choses. On a fait en 1600. une nouvelle Edition de ce Livre à Genève.

Laudonniere. *Histoire de la Floride, contenant les trois voyages faits en icelle par des Capitaines & Pilotes François en 1562. 1564. & 1695. décrite par le Capitaine Laudonniere. Plus un quatrième fait par le Capitaine Gourgues: mis en lumiere par Bazanier: octavo. Paris 1586.* On peut compter sur tout ce que le Sieur de Laudonniere a vû par lui-même. Je dirai dans la suite ce qu'on doit penser du reste.

De Bry. T. D. Dans le premier Volume de *l'India Occidentalis*, imprimé aux frais de Theodore de Bry en 1590. on trouve 10. *Brevis narratio eorum, qua in Floridâ America Provinciâ Gallis acciderunt secundâ in illam navigatione Duce Renato de Laudonniere, classis Præsecto, anno 1564. Addita figura & incolarum icones ibidem ad vivum expressa. Brevis item declaratio Religionis, rituum, vivendique rationis ipsorum. Autore Jacobo le Moyné de Morgues, Laudonierum in hâc navigatione secuto: nunc primum gallico sermone à Theodoro de Bry Leodiense in lucem edita, Latio vero donata à C C A.*

20. *Libellas, sive Epistola supplicatoria Regi Gallorum Carolo IX. oblata per Viduas, Orphanos, Cognatos, Affines, & ipsi Francia Occidentalis Regi subditos, quorum consanguinei per Hispanos, in eâ Gallia Antartica parte, qua vulgo Florida nomen invenit, crudeliter trucidati perierunt. Anno 1565.*

30. *De quartâ Gallorum in Floridam navi-*

LISTE DES AUTEURS. 387

gatione sub Gourguesio anno 1567. L'Auteur n'en est pas connu.

40. *Parergon continens quadam, qua ad precedentis narrationis elucidationem non erunt forsitan inutilia.* Tout ce qui regarde ce sujet a été traité avec plus d'ordre, & assez au long, par Marc Lescarbot, dont je parlerai bientôt, & plus en abrégé par Champlain, sur les mêmes Mémoires. Mais ces deux Auteurs n'ont eu garde de donner à la Floride Françoisise le nom de France Antarctique, comme a fait l'Auteur de la Supplique adressée à Charles IX.

Ce qui regarde la funeste catastrophe des François de la Caroline, après que cette Place eut été prise par D. Pedro Menendez, a été conté d'une maniere bien différente dans les Ouvrages, que je viens de citer, & par le Docteur Solis de las Meras, Beau-frere de Menendez même, & qui l'accompagna dans son Expédition. Sa relation, qui étoit demeurée manuscrite, a été inserée toute entiere dans l'*Ensayo Chronologico para la Historia de la Florida*, imprimé à Madrid en 1723. dont je parlerai en son lieu.

Solis de Las Meras.

1665.

*La Florida del Ynca, o Historia del Adelantado Hernando de Soto Governador y Capitan General del Reyno de la Florida, y dos otros heroicos Cavalleros, Espanoles e Indios, escrita por el Ynca Garcilasso de la Vega, Capitan de Sa Magestad, natural de la gran Ciudad del Cuzco, Cabeça de los Reynos y Provincia del Peru, dirigida al Serenissimo Principe, Duque de Bragança, en Lisboa impresa por Pedro Crasbeeck 1605. in-octavo.*

Garcilasso de la Vega.

1605.

La même, traduite en François par Pierre Richelot.

Richelet en deux Volumes *in-douze* à Paris chez Cloufier 1670. Cet Ouvrage est estimé par la maniere, dont il est écrit en Espagnol, & même pour le fond des choses: c'est-à-dire, pour la suite & l'ordre des Expéditions de Ferdinand de Soto, & de Louys de Moscoso, son Successeur; mais l'Auteur y a visiblement exagéré les richesses & la puissance des Peuples de la Floride. Ils sont aujourd'hui fort connus des François du Canada & de la Louysiane; & quoique nous convenions que du tems de Soto ils étoient plus nombreux, qu'ils ne le sont aujourd'hui, comme il est arrivé à tous ceux de ce Continent, nous savons, à n'en point douter, qu'ils n'ont jamais été à beaucoup près aussi riches, ni aussi puissans, que l'Historien les représente.

Antonio de  
Herrera.

1601.

*Historia general de los Hechos de los Castellanos en las Islas y Tierra firme del Mar Oceano, escrita per Antonio de Herrera, Coronista mayor de Su Magestad de las Indias, y Coronista de Castilla, folio, Madrid en la empreffa real. 1605.* Cet Ouvrage est en quatre Volumes, qui contiennent huit decades, mais il n'y a que les deux premiers Volumes, qui soient de l'Imprimerie Royale, & de 1601. Les deux derniers furent imprimés à Madrid en 1615. par Jean de la Coste. On en a fait depuis quelques années une nouvelle Edition en cinq Volumes, mais sans y ajouter qu'un index très-détaillé, qui manquoit. Les deux premieres Decades ont été traduites en François sans nom d'Auteur. L'Historien Espagnol est un Annaliste exact, censé, judicieux, & impartial. Son Ouvrage finit, par rapport à la Floride, à la Mission

LISTE DES AUTEURS. 389

des PP. de Saint Dominique en 1549. six ans après la tetraite de Louys de Moscoso.

Dans le troisiéme volume du grand Recueil de Jean-Baptiste Ramusio, imprimé à Venise en 1606. *in-folio*, on trouve 1°. *Discorso sopra la Terra ferma dell' Indie Occidentali dette del Laborador, de los Baccalaos, & della Nuova Francia.* C'est très-peu de chose.

Ramusio.

1506.

2°. *Al Christianismo Ré di Francia Francisco Primo Relazione di Giouanni de Verazano della Terra da lui scoparta in nome di sua Maestà, scritta in Dieppa à di Oetavo di Luglio 1524.* On n'apprend guére par cette lettre que la datte du premier voyage de Verazani.

Verazani.

3°. *Discorso d'un gran Capitano di Mare, Francese, del Luogo di Dieppa, sopra le Navigazioni fatte alla Terra Nuova dell' Indie Occidentali, chiamata la Nuova Francia, da gradi quaranta, fino à gradi quaranta sette sotto il Polo Artico, & sopra la Terra del Brasil, Guinea, Isola, di San Lorenzo, aquella di Summatra, fino alle quali hanno navigato le caravalle & navi Francese.* Ramusio fait grand cas de cette piéce, dont il regrette de n'avoir pû connoître l'Auteur.

4°. *Prima relatione di Jacques Cartier, della Terra Nuova, detta la Nuova Francia, trovata nell' anno 1534.* Cette datte n'est pas juste, puisqu'il est certain que le premier voyage de Verazani fut en 1523. & que dès les premieres années de ce siècle-là les Bretons, les Normands & les Basques faisoient la pêche sur les Côtes de Terre-Neuve & du Golphe de Saint Laurent. Il est pourtant vrai que Cartier est le premier, qui ait pénétré dans ce Fleuve.

Cartier.

## 390 LISTE DES AUTEURS.

5°. *Secunda, breve & succinta narrations della navigazione fatta per ordine della Maestà Christianissima all' Isole di Canada, Hochelaga, Saguenay & altre, al presente dette la Nuova Francia, con particolari costumi & cerimonie degli abitanti.* Ce dernier article se réduit à très-peu de chose. Cartier n'avoit pas eu le tems de bien connoître des Peuples, dont il ignoroit la langue, & avec qui il avoit eu très-peu de commerce. Il est aussi très-surprenant que ce Navigateur donne le nom d'Isle à un Pays, dans lequel il avoit remonté 180. lieues un Fleuve tel que celui de Saint Laurent. On avoit imprimé à Rouen en 1598. un de ses Ouvrages *in-octavo* sous ce titre : *Discours d'un voyage fait par le Capitaine Jacques Cartier aux Terres neuves du Canada, ou Nouvelle France.*

De Acofta. *Historia natural y moral de las Indias, en que se tratan las cosas notables del Cielo y Elementos, Metales, Plantas, y Animales delas : y los Ritos y Ceremonias, Leyes, y Gobierno, y Guerras de los Indios. Compuesta por el Padre Joseph de Acofta Religioso de la Compania di Jesus, dirigida à la Serenissima Infante Dona Ifabela-Clara Eugenia de Austria, octavo 1608. Impresa en Madrid en casa de Alonso Martin.* Je n'ai parlé de cet Auteur, qui est très-estimé, qu'à l'occasion de l'origine des Amériquains.

Lefcarbot. *Histoire de la Nouvelle France, contenant les navigations, découvertes, & habitations faites par les François ès Indes Occidentales & Nouvelle France sous l'aveu & autorité de nos Rois Très-Chrétiens, & les nouvelles fortunes d'iceux en l'exécution de ces choses depuis cent*

LISTE DES AUTEURS. 391

ans jusqu'à hui : en quoi est comprise l'Histoire morale, naturelle & géographique de ladite Province, avec les Tables & figures d'icelle, par Marc Lescarbot, Avocat en Parlement, témoin oculaire d'une partie des choses y récitées. octavo, à Paris chez Jean Milet, sur les degrés de la grand'Sale du Palais 1609. Cet Auteur a ramassé avec beaucoup de soin tout ce qui avoit été écrit avant lui touchant les premières découvertes des François dans l'Amérique : tout ce qui s'est passé dans la Floride Françoisë, l'expédition du Chevalier de Villegagnon au Bresil, & le premier établissement de l'Acadie par M. de Monts. Il paroît sincere, bien instruit, censé & impartial.

Les voyages de la Nouvelle France Occidentale, dite Canada, faits par le Sieur de Champlain, Xaintongeois, Capitaine pour le Roy en la Marine du Ponent, & toutes les découvertes, qu'il a faites en ce Pays depuis l'an 1603. jusqu'à l'an 1629. où se voit comme ce Pays a été premierement découvert par les François sous l'autorité de nos Rois Très-Chrétiens jusqu'à ce regne de Sa Majesté à présent Regnante Louis XIII. Roy de France & de Navarre, avec un traité des qualités & conditions requises à un bon & parfait Navigateur, pour connoître la diversité des estimes, qui se font en la navigation, les marques & enseignemens, que la Providence de Dieu a mises dans la Mer pour redresser les Mariniers en leurs routes, sans lesquelles ils tomberoient en de grands dangers, & la maniere de bien dessiner les Cartes Marines, avec leurs ports, rades, Isles, sondes, & autres choses nécessaires à la navigation. Ensemble une Carte

Champlain.

1613.

1620.

1632.

## 392 LISTE DES AUTEURS.

*générale de la description dudit Pays en son Méridien, selon la déclinaison de la Guide Ayman, & un Cateckisme ou Instruction traduite du François en langage des Peuples Sauvages de quelque contrée, avec ce qui s'est passé en ladite Nouvelle France en l'année 1631. à Monseigneur le Cardinal Duc de Richelieu. In-quarto. A Paris chez Pierre le Mur dans la Grand'Salle du Palais, 1632.*

M. de Champlain est proprement le fondateur de la Nouvelle France ; c'est lui, qui a bâti la Ville de Quebec. Il a été le premier Gouverneur de cette Colonie, pour l'établissement de laquelle il s'est donné des peines infinies. Il étoit habile Navigateur, homme de tête & de résolution, désintéressé, plein de zèle pour la Religion & pour l'Etat. On ne peut lui reprocher qu'un peu trop de crédulité pour des contes, qu'on lui faisoit ; ce qui ne l'a pourtant jetté dans aucune erreur importante. D'ailleurs ses Mémoires sont excellens pour le fond des choses, & pour la maniere simple & naturelle, dont ils sont écrits. Il n'a presque rien dit, qu'il n'ait vû par lui-même, ou que sur des relations originales de personnes sûres ; comme ce qu'il a rapporté d'une maniere plus abrégée que Lescarbot, des expéditions de MM. de Ribaut, de Laudonniere, & du Chevalier de Gourgues dans la Floride Françoisse.

Dès l'année 1613. il publia ses premiers voyages en un volume *in-quarto*, divisé en deux livres, & imprimé à Paris chez Jean Berjon. En 1620. il en donna la continuation en un petit volume *in-octavo*, imprimé à Paris chez C. Collet. Enfin dans l'édition, dont

LISTE DES AUTEURS. 393

je viens de donner le titre, il reprend toute l'Histoire depuis les premières découvertes de Verazani, jusqu'à l'an 1631. Il y a joint un Traité de la navigation & du devoir d'un bon Marinier, & un abrégé de la Doctrine Chrétienne du P. Ledesma Jésuite, traduit en Huron par le P. Jean de Brebeuf, avec le François à côté.

On trouve dans le Mercure François de l'année 1626. une lettre du P. Charles Lallemant écrite de Quebec le premier d'Août de cette année, dans laquelle ce Missionnaire donne une notice abrégée & fort exacte de ce Pays, où les Jésuites ne faisoient que de s'établir.	<table border="0"> <tr> <td style="text-align: right;">Mercure</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">François.</td> <td style="border-top: 1px solid black;"></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">1626.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">1628.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">1632.</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">1633.</td> </tr> </table>	Mercure		François.			1626.		1628.		1632.		1633.
Mercure													
François.													
	1626.												
	1628.												
	1632.												
	1633.												

Dans celui de 1628. l'érection d'une nouvelle Compagnie pour le commerce du Canada, & la révocation des articles accordés au Sieur de Caën. C'est ce qu'on a appelé la Compagnie de cent Associés, qui avoient à leur tête le Cardinal de Richelieu.

Dans celui de 1632. il y a une *relation du voyage fait en Canada pour la prise de possession du Fort de Quebec*. Les Anglois s'étoient rendus maîtres de Quebec & de tout le Canada en 1629. Ils le restituerent en 1632. & les François en furent remis en possession la même année. La relation, dont il s'agit, contient des détails assez intéressans.

Dans celui de 1633. on trouve une *relation de ce qui s'est passé en la Nouvelle France, ou Canada; & une autre relation du Sieur de Champlain de la Nouvelle France, ou Canada.*

Brieve relation du voyage de la Nouvelle France, fait au mois d'Avril dernier par le	<table border="0"> <tr> <td style="text-align: right;">Le Pere le</td> <td></td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;">Jeune.</td> <td style="border-top: 1px solid black;"></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">1632.</td> </tr> </table>	Le Pere le		Jeune.			1632.
Le Pere le							
Jeune.							
	1632.						

## 394. LISTE DES AUTEURS.

Relation des  
Jesuites de-  
puis 1633.  
jusqu'en  
1672.

*Pere Paul de Jeune de la Compagnie de Jesus, brochure in-octavo. A Paris chez Sebastien Cramoisi, Imprimeur du Roy 1632.* C'est la premiere des relations, que les Jésuites ne discontinuerent point d'imprimer sur la Nouvelle France depuis cette année jusqu'en 1672. Comme ces Peres étoient répandus dans toutes les Nations, avec qui les François étoient en commerce; & que leurs Missions les obligoient d'entrer dans toutes les affaires de la Colonie, on peut dire que leurs Mémoires en renfermoient une Histoire fort détaillée. Il n'y a pas même d'autre source, où l'on puisse puiser pour être instruit des progrès de la Religion parmi les Sauvages, & pour connoître ces Peuples, dont ils parloient toutes les langues. Le stile de ces relations est extrêmement simple; mais cette simplicité même n'a pas moins contribué à leur donner un grand cours, que les choses curieuses & édifiantes, dont elles sont remplies.

De Laët.

1633.

*Novus orbis, seu descriptionis India Occidentalis libri XVIII. Autore Joanne de Laët, Antuerpiensi; novis tabulis Geographicis & variis animantium, plantarum, fructuumque iconibus illustrati, folio, Lugdun. Batavorum apud Elzeverios. 1633.* Cet Ouvrage, qui fut bientôt traduit en François, & imprimé chez les mêmes Elzevirs en 1640. est rempli d'excellentes recherches, tant par rapport aux Etablissements des Européens dans l'Amérique, que pour l'Histoire naturelle, le caractère & les mœurs des Américains. L'Auteur a puisé dans les bonnes sources. Il étoit d'ailleurs habile homme, & fait paroître par tout un grand discernement, & une très-bon-

ne critique; excepté en quelques endroits, où il n'a consulté que des Auteurs Protestans, & s'est trop livré aux préjugés de sa Religion.

Il traite dans le second Livre de l'Isle de Terre-Neuve, du grand Banc, de l'Isle de Sable, de l'Isle de Cap Breton, aujourd'hui l'Isle Royale, & qu'il appelle l'Isle de Saint Laurent, ou des Bretons: des autres Isles du Golphe de Saint Laurent, & en particulier de celle d'Anticosty, du Port de Tadoussac, & de la Riviere de Saguenay: du grand Fleuve du Canada, ou de Saint Laurent, dont il donne une description assez exacte pour le tems: de la Ville de Quebec, des Sauvages les plus connus alors; de l'Acadie, de toute la Côte Méridionale de la Nouvelle France, & de tout ce qui s'étoit passé dans ce Pays-là jusqu'à son tems entre les François & les Anglois.

Dans le quatrième Livre il fait une assez bonne description de la Floride, qu'il a tirée principalement des Annales d'Antoine de Herrera. Il nous apprend toutes les tentatives des Espagnols, pour s'y établir sous la conduite de Jean Ponce de Leon, du Licencié Luc Vaquez d'Ayllon, de Pamphile de Narvaez, de Ferdinand de Soto, & de Louys de Moscolo: les Expéditions des François dans cette partie de la Floride, qui est aujourd'hui partagée entre les Anglois & les Espagnols; l'établissement de Saint Augustin par Dom Pedro Menendez, après que ce Général eut chassé les François de la Floride, & la guerre qu'il eut à soutenir contre le Chevalier François Drack, Anglois.

Sagard.

1636.

*Histoire du Canada, & Voyages, que les Freres Mineurs Recollets y ont fait pour la conversion des Infidèles: on est amplement traité des choses principales arrivées dans ce Pays depuis l'an 1615. jusqu'à la prise, qui en a été faite par les Anglois: des biens & commodités, qu'on en peut esperer: des mœurs, cérémonies, créances, loix & coutumes merveilleuses de ses Habitans: des conversions & Baptême de plusieurs, & des moyens nécessaires pour les amener à la connoissance de Dieu: l'entretien ordinaire de nos Mariniers, & autres particularités, qui se remarquent en la suite de l'Histoire. Fait & composé par le Frere Gabriel Sagard Théodat, Mineur Recollèt de la Province de Paris, octavo. A Paris, chez Claude Sonnier 1686.*

L'Auteur de cet Ouvrage avoit demeuré quelque tems parmi les Hurons, & raconte naïvement tout ce qu'il a vû, & oui dire sur les lieux, mais il n'a pas eu le tems de voir assez bien les choses, encore moins de vérifier tout ce qu'on lui avoit dit. Le Vocabulaire Huron, qu'il nous a laissé, prouve que, ni lui, ni aucun de ceux, qu'il a pu consulter, ne sçavoient bien cette langue, laquelle est très-difficile; par conséquent que les conversions des Sauvages n'ont pas été en grand nombre de son tems. D'ailleurs il paroît homme fort judicieux, & très-zélé, non-seulement pour le salut des ames, mais encore pour le progrès d'une Colonie, qu'il avoit presque vû naître, & qu'il a vû presque étouffée dans son berceau, par l'invasion des Anglois. Du reste il nous apprend peu de choses intéressantes.

LISTE DES AUTEURS. 397

Hugonis Grotii *de origine gentium Americanarum dissertatio*. In quarto, 1642. Le sentiment de Grotius ne fut pas approuvé, & dès l'année suivante on en vit paroître une critique sous ce titre, Joannis de Laët *Antuerpiensis nota ad dissertationem Hugonis Grotii de origine gentium Americanarum, & observationes aliquot ad meliorem indaginem difficilissima hujus questionis*. Parisiis, apud Viduam Guillelmi Pelé, viâ Jacobeâ, sub signo Crucis aurea 1643. Jean de Laët ne s'en tient pas à la censure de l'opinion de Grotius, il rapporte les sentimens du P. Joseph de Acoſta, Jesuite Espagnol, de Marc Lescarbot, & d'Edouart de Brerevood Anglois, sur le même sujet, & les refute pareillement.

Grotius.

1642.

1643.

Laët.

1643.

1644.

Grotius repliqua avec hauteur, & dès la même année il publia sa replique sous ce titre, Hugonis Grotii *de origine gentium Americanarum dissertatio altera adversus obiectationem*. Parisiis apud Sebastianum Cramoisy, Architypographum Regium, viâ Jacobeâ, sub Ciconiis 1643. Laët répondit en 1644. par un écrit intitulé, Joannis de Laët *Antuerpiani responsio ad dissertationem secundam Hugonis Grotii de origine gentium Americanarum, cum indice ad utrumque libellum*, Amstelrodamii apud Ludovicum Elzeverium 1643.

La même année on imprima à Paris un petit Ouvrage sous ce titre. *Animadversio Joannis B. Poissonis, Andegavi, ad ea, qua celeberrimi viri Hugo Grotius & Joannes Lahetius de origine gentium Peruvianarum & Mexicanarum scripserunt: sive Prodrromus Commentarii in decimum octavum caput Esaie*. Parisiis 1644. Mais c'est très-peu de chose, que cet écrit.

Poisson.

1644.

## 398 LISTE DES AUTEURS.

Le Blanc.

1644.

*Les voyages fameux du Sieur Vincent le Blanc, Marseillois, qu'il a fait depuis l'âge de douze ans jusqu'à soixante aux quatre parties du Monde : à sçavoir, aux Indes Orientales & Occidentales, en Perse & Pegu ; aux Royaumes de Fez, de Maroc & de Guinée, & dans toute l'Afrique intérieure, depuis le Cap de Bonne-Espérance jusques en Alexandrie, par les Terres de Monomotapa, du Prête-Jan, & de l'Egypte ; aux Isles de la Méditerranée, & aux principales Provinces de l'Europe, &c. rédigés fidèlement sur ses Mémoires & Registres, tirés de la Bibliothèque de M. de Peiresc, Conseiller au Parlement de Provence, & enrichis de très-curieuses Observations, par Pierre Bergeron, Parisien, in-quarto, à Paris chez Gervais Cloussier, au Palais, sur les degrés de la Sainte Chapelle, 1648. Dans la troisième partie de cet Ouvrage il est parlé de presque tous les Pays ; dont je donne l'Histoire, mais en très-peu de mots, d'une manière confuse, peu exacte, & sans ordre.*

Hormius.

1652.

*Georgi Horni de Origimibus Americanis Libri quatuor. Haga Comitiss, sumptibus Adriani Ulacq. 1652. Cet Auteur refute assez bien les opinions de ceux, qui avoient traité ce sujet avant lui, mais pour établir son propre système il donne dans des conjectures si frivoles, & si dénuées de vraisemblance, qu'on est surpris qu'elles ayent pu sortir de la tête d'un Homme, qui fait paroître dans son Ouvrage beaucoup de capacité.*

Bressani.

1653.

*Breve relatione d'alcune Missioni de Padri della Compagnia di Gesù nella Nuova Francia del P. Francisco Giuseppe Bressani della*

med  
Rez  
Ma  
165  
nair  
nair  
capt  
de l  
mai  
Hu  
zèle  
tion  
disp  
Ital  
d'au  
mai  
Apo  
I  
& p  
vul  
à I  
Jac  
de  
Bou  
Len  
Bou  
un  
Fra  
piet  
méd  
aya  
té j  
mo  
qui  
les  
dép

LISTE DES AUTEURS. 399

*medesima Compagnia*, all' Eminentissimo & Reverendissimo Signor Cardinale de Lugo. In *Macerata*, per gli heredi d' Agostino Grisci. 1653. in-quarto. Le P. Bressani, Romain de naissance, fut un des plus illustres Missionnaires du Canada, où il a souffert une rude captivité, & des tourmens inouis. Il parle peu de lui dans son Histoire, qu'il est bien écrite, mais qui ne traite guère que de la Mission des Hurons, où il a travaillé avec beaucoup de zèle, tant qu'elle a subsisté. Après la destruction presque entiere de cette Nation, & la dispersion de ce qui en restoit, il retourna en Italie, où il a prêché jusqu'à sa mort, avec d'autant plus de fruit, qu'il portoit dans ses mains mutilées de glorieuses marques de son Apostolat parmi les Infidèles.

*Histoire véritable & naturelle des mœurs & productions du Pays de la Nouvelle France, vulgairement ditte le Canada. Petit in-douze, à Paris, chez Florentin Lambert rue Saint Jacques à l'Image S. Paul 1664.* L'Auteur de ce petit Ouvrage, n'est pas le P. Pierre Boucher, Jesuite, comme l'a cru M. l'Abbé Lenglet du Fresnoy, mais le Sieur Pierre Boucher, Gouverneur des Trois Rivieres, un des premiers Habitans de la Nouvelle France, où imitateur de la simplicité & de la pieté des Patriarches, il a participé aux bénédictions, que Dieu a répandues sur eux, ayant vû sa nombreuse & florissante postérité jusqu'à la cinquième génération. Il est mort âgé de près de cent ans, & sa veuve, qui lui a survécu de quelques années, a vû les petits Fils de ses petits Fils. Il avoit été député à la Cour pour représenter les besoins

Boucher.

1664.

## 400 LISTE DES AUTEURS.

spirituels & temporels de la Colonie, & ce fut dans ce voyage, qu'il fit imprimer la petite relation, dont il s'agit, & qui ne comprend qu'une notice assez superficielle, mais fort fidèle du Canada.

Du Creux.

1664.

*Historia Canadensis, seu nova Francia, Libri decem ad annum usque 1656. Autore Patre Francisco Creuxio è Societate Jesu, in quarto, Parisiis, apud Sebastianum Cramoisy, & Sebastianum Mabre Cramoisy, Typographos Regios, viâ Jacobea, sub Cisconiis, anno 1664.* Cet Ouvrage extrêmement diffus a été composé presque uniquement sur les relations des Jésuites. Le P. du Creux n'a pas fait assez d'attention, que des détails, qu'on voit avec plaisir dans une Lettre, ne sont point supportables dans une Histoire suivie, surtout quand ils ont perdu l'agrément de la nouveauté.

Andrada.

1666.

*Claros Varones de la Compania de Jesu en Santidad, letras, y zelo de las almas, por el Padre Alonso de Andrada, de la misma Compania, Folio, Madrid. 1666.* Dans les deux Volumes de cet Ouvrage il est parlé de presque tous les Jésuites, qui ont sacrifié leurs vies pour le salut des Peuples du Canada; mais en très-peu de mots, & sans aucun détail. Il n'en est pas de même de l'Ouvrage suivant.

Alegamba.  
Nadasi.

1667.

*Mortes illustres & gesta eorum, de Societate Jesu, qui in odium Fidei ab Ethnicis, Hæreticis, vel aliis, igne, ferro, aut morte aliâ necati, arumnisve confecti sunt; Autore Philippo Alegambe, Bruxellensi; ex eadem Societate: extremos aliquot annos, mortesque illustres, usque ad annum 1664, adjecit Joan-*

nes  
16  
d'o  
mé  
qu  
d'u  
Mi  
Cò  
l'H  
Go  
&  
qu  
Ca  
Pa  
de  
qu  
No  
da  
n'a  
for  
exa  
Ri  
jus  
mé  
Lai  
sto  
lier  
L'H  
vag  
che  
de  
que  
me  
pro  
des

LISTE DES AUTEURS. 401  
nes Nadasi, *ejusdem Societatis Jesu*, Roma  
1667. Folio.

Toutes ces vies sont écrites avec beaucoup d'ordre, & sur de bons Memoires; plusieurs mêmes sont fort détaillées. On y trouve presque toutes celles des Jesuites, qui ont péri d'une mort violente dans l'exercice de leur Ministère au Canada.

*Description géographique & historique des Côtes de l'Amérique Septentrionale, avec l'Histoire naturelle du Pays; par M. Denys, Gouverneur, Lieutenant Général pour le Roy, & propriétaire de toutes les Terres & Isles, qui sont depuis le Cap de Campseaux, jusqu'au Cap des Rosiers. Deux Volumes in-douze, à Paris, chez Claude Barbin. 1672.* L'Auteur de cet Ouvrage étoit un homme de mérite, qui eût fait un très-bon Etablissement dans la Nouvelle France, s'il n'eût point été traversé dans ses Entreprises, & qui ne dit rien, qu'il n'ait vû par lui-même. Il nous donne dans son premier Volume une description fort exacte de tout le Pays, qui s'étend depuis la Riviere de Pentagoët, en suivant la Côte, jusqu'au Cap des Rosiers, qui est la pointe méridionale de l'embouchure du Fleuve Saint Laurent. Le second Volume comprend l'Histoire naturelle du même Pays, & en particulier tout ce qui regarde la pêche de la moruë. L'Historien y traite en peu de mots des Sauvages de ces Cantons, de la nature & des richesses du Pays, des Animaux, des Rivieres, de la qualité des bois: & il y a ajouté quelques traits historiques touchant les Etablissements de ceux, qui partageoient avec lui la propriété & le Gouvernement de l'Acadie & des environs.

Denys.

1672.

## 402 LISTE DES AUTEURS.

- Hudson.  
1673. *Descriptio ac delineatio geographica detectionis Freti, sive transitus ad Occasum supra terras Americanas in Chinam inventi ab Henrico Hudson. Amstelodami 1673. in-quarto.* L'Auteur, comme il paroît par le titre de cet Ouvrage, se flattoit que le passage à la Chine étoit trouvé par le Détroit d'Hudson. Mais on a reconnu dans la suite qu'il étoit encore bien loin de son compte.
- Tanner.  
1673. *Societas Jesu usque ad sanguinis professionem in Europâ, Asiâ, Africâ, & Americâ militans, sive vita & mortes eorum, qui in causâ Fidei interempti sunt, cum iconibus singulorum. Autore Mathiâ Tannero S. J. Praga, 1673. folio.* On trouve dans cet Ouvrage l'Histoire plus abrégée, ou plutôt l'éloge de quelques-uns des mêmes Missionnaires du Canada, dont les PP. Alegambe & Nadaï ont parlé plus amplement & plus historiquement.
- Société de  
Montreal.  
1674. *Motifs de la Société de Montreal. Brochure in-quarto. A Paris, sans nom d'Imprimeur.* 1674. Cette Brochure expose les motifs, qui ont porté plusieurs personnes de piété à faire à Montreal un Etablissement, lequel avoit pour objet principal la conversion des Sauvages, & la conservation de ceux, qui étoient déjà Chrétiens.
- Dom Claude  
Martin.  
1677. *La Vie de la vénérable Mere Marie de l'Incarnation, première Supérieure des Ursulines de la Nouvelle France, tirée de ses lettres & de ses écrits, in-quarto, à Paris, chez Louys Billaine 1677.* L'Auteur est D. Claude-Martin, fils de la Mere Marie de l'Incarnation; son Ouvrage n'a d'autre défaut, que de contenir bien des choses étrangères au sujet. C'est ce qui m'a engagé en 1724. de publier une

no  
qui  
& d  
nou  
son  
Ou  
l'In  
qui  
por  
prè  
I  
pre  
vel  
Bill  
écrit  
sain  
sort  
tuel  
nen  
dan  
au C  
I  
Gen  
Fra  
in a  
près  
so d  
n'ef  
auss  
I  
l'An  
que  
ge e  
Fleu  
trou  
The

LISTE DES AUTEURS. 403

nouvelle Vie de cette excellente Religieuse , qui fut nommée la Sainte Theresé de France , & dont nous avons plusieurs ouvrages. Cette nouvelle Vie fut imprimée à Paris chez Briafson *in-octavo*. Au reste dans l'un & l'autre Ouvrage c'est presque toujours la Mere de l'Incarnation , qui raconte elle-même tout ce qui s'est passé entre Dieu & elle , & qui rapporte les divers événemens de sa vie , à peu près comme a fait Sainte Theresé.

*Lettres de la Mere Marie de l'Incarnation ,* Marie de l'Incarnation.  
*premiere Supérieure des Ursulines de la Nouvelle France , in-quarto , à Paris , chez Louys Billaine , 1681.* Ces lettres , qui sont bien écrites & dignes de la grande réputation de sainteté , d'esprit , & d'habileté dans toutes sortes d'affaires , & surtout dans la vie spirituelle de cette Femme admirable , contiennent plusieurs faits historiques , arrivés pendant les trente-deux années , qu'elle a vécu au Canada , où elle prit terre en 1640. 1 6 8 1.

*Histoire de la conquête de la Floride par un Gentilhomme de la Ville d'Elvas , traduite en François par M. Citry de la Guette , à Paris , in-douze 1655.* Cet Ouvrage contient à peu près les mêmes choses , que celui de Garcilasso de la Vega , dont j'ai parlé plus haut , & n'est pas moins estimé. La traduction l'est aussi beaucoup. Citry de la Guette.  
1 6 8 5.

*Découverte de quelques Pays & Nations de l'Amerique Septentrionale.* C'est le Journal , que fit le P. Marquette , Jesuite , de son voyage du Micissipi , lorsqu'il découvrit ce grand Fleuve en 1673. avec le Sieur Joliet. On le trouve dans un *Recueil des voyages de M. Thevenot dédié au Roy , & imprimé à Paris* Marquette.  
1 6 8 7.

## 404 LISTE DES AUTEURS.

chez Thomas Moette , rue de la Vieille Bouclerie à S. Michel. in-quarto 1687.

Hennepin.

1688.

1697.

1698.

*Description de la Louysiane nouvellement découverte au S. O. de la Nouvelle France par ordre du Roy , avec la Carte du Pays , les mœurs & la maniere de vivre des Sauvages , dédiée à Sa Majesté par le P. Louys Hennepin , Missionnaire Recollet & Notaire Apostolique. In douze , à Paris chez Amable Auroy , rue S. Jacques à l'Image S. Jérôme 1683.*

Le P. Hennepin avoit été fort lié avec M. de la Sale , & l'avoit suivi aux Illinois , d'où ce Voyageur l'envoya avec le Sieur Dacan remonter le Micissipi. C'est ce voyage , qu'il décrit ici. Le titre , que porte cet Ouvrage , n'est pas juste ; car le Pays , que le P. Recollet & le Sieur Dacan découvrirent en remontant ce Fleuve , depuis la Riviere des Illinois jusqu'au Sault Saint Antoine , n'est pas de la Louysiane , mais de la Nouvelle France. Celui d'un second Ouvrage du P. Hennepin , qui se trouve dans le V. Recueil des voyages au Nord , ne l'est pas davantage , il porte : *Voyage en un Pays plus grand que l'Europe entre la Mer glaciale & le nouveau Mexique.* Car si loin qu'on ait remonté le Micissipi , on a encore été bien éloigné de la Mer glaciale. Lorsque l'Auteur publia cette seconde relation , il étoit brouillé avec M. de la Sale. Il paroît même qu'il avoit défense de retourner dans l'Amérique , & que ce fut le chagrin , qu'il en conçut , qui le porta à s'en aller en Hollande , où il fit imprimer un troisième Ouvrage intitulé : *Nouvelle description d'un très-grand Pays situé dans l'Amérique entre*

LISTE DES AUTEURS. 405

le *Nouveau Mexique & la Mer glaciale*, depuis l'an 1670. jusqu'en 1682. avec des *Reflexions sur les entreprises de M. Cavellier de la Sale, & autres choses concernant la description & l'Histoire de l'Amérique Septentrionale*. In-douze, à *Utrecht* 1697. L'année suivante on le réimprima au même endroit en deux Volumes, sous le titre, *Voyage, ou découverte d'un très-grand Pays*, &c. Au reste l'un & l'autre ne sont que des éditions augmentées du second Ouvrage de l'Auteur. Il n'y décharge pas seulement son chagrin sur le Sieur de la Sale, il le fait encore retomber sur la France, dont il se croyoit maltraité, & croit sauver son honneur en déclarant qu'il étoit né sujet du Roy Catholique. Mais il devoit se souvenir que c'étoit aux frais de la France, qu'il avoit voyagé dans l'Amérique, & que c'étoit au nom du Roy Très-Chrétien, que lui & le Sieur Dacan avoient pris possession des Pays, qu'ils avoient découverts. Il ne craignit pas même d'avancer que c'étoit avec l'agrément du Roy Catholique, son premier Souverain, qu'il dédioit son Livre au Roy d'Angleterre Guillaume III. & qu'il sollicitoit ce Monarque à faire la conquête de ces vastes Regions, à y envoyer des Colonies, & à y faire prêcher l'Evangile aux Infidèles; démarche, qui scandalisa les Catholiques, & fit rire les Protestans mêmes, surpris de voir un Religieux, qui se disoit Missionnaire & Notaire Apostolique, exhorter un Prince Hérétique à fonder une Eglise dans le Nouveau Monde. Du reste tous ces Ouvrages sont écrits d'un style de déclamation, qui choque par son enflure, & révolte par les libertés, que se don-

## 406 LISTE DES AUTEURS.

ne l'Auteur, & par ses invectives indécentes. Pour ce qui est du fond des choses, le P. Hennepin a cru pouvoir profiter du privilège des Voyageurs : Aussi est-il fort décrié en Canada, ceux qui l'avoient accompagné, ayant souvent protesté qu'il n'étoit rien moins que véridable dans ses Histoires.

M. de Saint  
Valier.

1688.

*Etat present de l'Eglise & de la Colonie Française dans la Nouvelle France, par M. l'Evêque de Quebec, octavo, à Paris, chez Robert Pepie, rue S. Jacques à S. Basile. 1688. M. de S. Valier ayant été nommé à l'Evêché de Quebec, vacant par la démission de M. de Laval, voulut, avant que d'être sacré, prendre connoissance de son Diocèse, & s'embarqua en 1685. pour le Canada. L'année suivante il retourna en France, & composa en forme de lettre une relation de son voyage, où il exposoit la situation presente de la Nouvelle France. Ce petit Ouvrage est bien écrit, & digne de son Auteur, qui a gouverné plus de quarante ans cette Eglise, & y a laissé d'illustres marques de sa charité, de sa pieté, de son désintéressement & de son zèle.*

Le Clercq.

1691.

*Premier établissement de la Foy dans la Nouvelle France, contenant la publication de l'Evangile, l'Histoire des Colonies Françaises, & les fameuses découvertes depuis le Fleuve Saint Laurent, la Louysiane, & le Fleuve Colbert, jusqu'au Golphe Mexique, achevées sous la conduite de feu M. de la Sale, par ordre du Roy; avec les victoires remportées en Canada par les armes de Sa Majesté sur les Anglois & les Iroquois en 1690. dédié à M. le Comte de Frontenac, Gouverneur & Lieutenant Génér.*

LISTE DES AUTEURS. 407

*val de la Nouvelle France; par le P. Chrétien le Clercq, Missionnaire Recollet de la Province de S. Antoine de Pade en Artois, Gardien des Recollets de Lens, deux volumes in-douze, à Paris, chez Amable Auroy, rue S. Jacques à S. Jérôme. 1691. Cet Ouvrage, où l'on a lieu de croire que le Comte de Frontenac a mis la main, est communément assez bien écrit, quoiqu'il y régne un goût de déclamation, qui ne prévient pas en faveur de l'Auteur. Le P. le Clercq n'y traite guère des affaires de la Religion, qu'autant que les Religieux de son Ordre y ont eu part; de l'Histoire de la Colonie, que par rapport au Comte de Frontenac; & des découvertes, que de celles, où les Confreres avoient accompagné le Sieur de la Sale.*

*Nouvelle Relation de la Gaspésie, qui contient les mœurs & la Religion des Sauvages Gaspétiens, porte-Croix, adorateurs du Soleil, & d'autres Peuples de l'Amérique Septentrionale, dite Canada, dédiée à Madame la Princesse d'Epinoy, par le P. Chrétien le Clercq, Missionnaire Recollet de la Province de S. Antoine de Pade en Artois, & Gardien du Couvent de Lens, in-douze, à Paris, chez Amable Auroy, rue S. Jacques à l'Image S. Jérôme. 1691. Une Côte déserte, quelques petites Isles, & des Havres, où l'on fait la pêche; des Sauvages, qui vont & viennent de l'Acadie & des environs; voilà ce que c'est que la Gaspésie, & les Gaspétiens, que l'Auteur appelle Porte-Croix, sur une fausse tradition; & ce n'est pas de quoi remplir un Volume de 600. pages de choses fort intéressantes.*

La Hontan.

1705.

*Voyages du Baron de la Hontan dans l'Amérique Septentrionale, qui contiennent une relation des differens Peuples, qui y habitent; la nature de leur Gouvernement, leur commerce, leurs coùtumes, leur Religion, & leur maniere de faire la guerre: l'intérêt des François & des Anglois dans le commerce, qu'ils font avec ces Nations: l'avantage, que l'Angleterre peut retirer de ce Pays étant en guerre avec la France. Le tout enrichi de Cartes & de figures. in-douze.*

*Memoires de l'Amérique Septentrionale, ou la suite des voyages de M. de la Hontan, qui contiennent la description d'une grande étendue de Pays de ce Continent, l'intérêt des François & des Anglois, leur commerce, leurs navigations, les mœurs & les Coùtumes des Sauvages, &c. avec un petit Dictionnaire de la Langue du Pays. Seconde édition augmentée d'une conversation de l'Auteur, avec un Sauvage distingué; Volume in-douze, à Amsterdam, par Jonas l'Honoré à la Haye 1705.*

L'Auteur, quoi qu'homme de condition, fut d'abord Soldat en Canada. Il fut fait ensuite Officier, & ayant été envoyé en Terre-Neuve en qualité de Lieutenant de Roy de Plaisance, il se brouilla avec le Gouverneur, fut cassé, & se retira d'abord en Portugal, ensuite en Dannemarck. La grande liberté, qu'il a donnée à sa plume, a beaucoup contribué à faire lire son Livre, & l'a fait rechercher avec avidité par tout, où l'on n'étoit pas à portée de sçavoir que le vrai y est tellement confondu avec le faux, qu'il est nécessaire d'être bien instruit de l'Histoire du Canada,

LISTE DES AUTEURS. 409

Canada, pour l'en démêler, & que par conséquent il n'apprend rien aux uns, & ne peut que jetter les autres dans l'erreur. En effet presque tous les noms propres y sont estropiés, la plupart des faits y sont défigurés, & l'on y trouve des épisodes entiers, qui sont des pures fictions, tel qu'est le voyage sur la *Rivière Longue*, aussi fabuleuse que l'*Isle Barataria*, dont Sancho Panfa fut fait Gouverneur. Cependant en France & ailleurs le plus grand nombre a regardé ces Memoires comme le fruit des voyages d'un Cavalier, qui écrivoit mal, quoi qu'assez légèrement, & qui n'avoit point de religion, mais qui racontoit assez sincèrement ce qu'il avoit vû; d'où il est arrivé que les Auteurs des Dictionnaires Historiques & Géographiques les ont presque toujours suivis & cités préferablement aux autres Memoires plus fidèles, qu'ils ne se sont pas même donné la peine de consulter. On leur a rendu plus de justice en Canada, où l'Auteur passe communément pour un Romancier.

On a retranché dans cette édition le voyage de Portugal & de Dannemarck, où le Baron de la Hontan se fait voir aussi mauvais François, que mauvais Chrétien, & l'on y a retouché son style embarrassé & souvent barbare. Il s'en faut pourtant bien que ce soit un Ouvrage bien écrit. C'est peut-être la conformité de style, qu'on y remarque avec celui de l'Atlas de Geudreville, qui a fait juger que c'étoit par les mains de ce Moine Apostat, qu'il avoit passé. Le Dictionnaire de la Langue du Pays, annoncé dans le titre, comme s'il n'y avoit qu'une Langue en Canada, n'est

## 410 LISTE DES AUTEURS.

qu'un assez méchant vocabulaire de la Langue Algonquine ; & les conversations avec le Sauvage Adario , n'est qu'une supposition de l'Auteur , qui a voulu nous apprendre ce qu'il pensoit sur la Religion.

Jouvenci.

1710.

*Historia Societatis Jesu pars quinta, Tomus posterior ab anno Christi 1591. ad annum 1616. Autore Josepho Juvencio, Societatis ejusdem Sacerdote. Folio, Roma 1710.*

On ne trouve dans cet Ouvrage , par rapport à mon Histoire , que l'Expédition des Jesuites en Acadie & à Pentagoet en 1611. C'est au livre XV. à la fin duquel l'Auteur donne en abrégé une notice du Canada & des Sauvages , tirée des relations des Jesuites.

Joutel.

1713.

*Journal historique du dernier voyage, que feu M. de la Sale fit dans le Golphe Mexique pour trouver l'embouchure de la Riviere de Micissipi, nommée à present la Riviere de S. Louys, qui traverse la Louysiane; où l'on voit l'Histoire tragique de sa mort, & plusieurs choses curieuses du Nouveau Monde par M. Joutel, l'un des Compagnons de ce voyage; redigé & mis en ordre, par M. de Michel, petit in-douze. A Paris, chez Etienne Robinot, Quay des Augustins, à l'Ange Gardien 1713. J'ai vu M. Joutel à Rouën en 1723. C'étoit un fort honnête homme, & le seul de la Troupe de M. de la Sale, sur qui ce célèbre Voyageur pût compter; aussi Joutel lui a-t-il rendu d'importans services. Il se plaignoit qu'en retouchant son Ouvrage, on l'avoit un peu alteré. Mais il ne paroît qu'on y ait fait de changemens essentiels.*

Lettres éditées.  
Sources.

*Lettres édifiantes & curieuses écrites des Missions étrangères par quelques Missionnaires*

LISTE DES AUTEURS. 411

de la Compagnie de Jesus. Volumes in-douze, Dans le dixième Volume imprimé à Paris chez Jean Barbou, rue Saint Jacques aux Cigognes 1712. il y a une lettre du P. Gabriel Maré, où il décrit le voyage, qu'il avoit fait en 1694. avec M. d'Iberville à la Baye d'Hudson, & cette lettre contient plusieurs particularités touchant ces quartiers Septentrionaux.

Dans l'onzième imprimé à Paris chez Nicolas le Clerc, rue Saint Jacques en 1715. il y a une autre lettre du même Missionnaire, dattée du neuvième de Novembre 1712. du Pays des Illinois. Elle contient diverses circonstances de l'établissement des François, & de la Religion Chrétienne parmi ces Sauvages, dont une partie étoit dès lors sur le Mississipi.

Dans le douzième, imprimé chez le même en 1717. on en trouve une du P. le Cholenec, Missionnaire parmi les Iroquois, sur la vie & la sainteté de Catherine *Tegahkouita*, Vierge Iroquoise, surnommée *la Bonne Catherine*, & dont le tombeau est devenu célèbre par un grand nombre de miracles.

Dans le treizième, imprimé chez le même en 1720. il y en a une autre du P. le Cholenec, où ce Missionnaire rapporte la mort précieuse de quelques Néophytes Iroquois de l'un & de l'autre sexe, qui ont enduré les supplices les plus affreux, & donné leur sang pour Jesus-Christ.

Dans le dix-septième, imprimé chez le même & chez le Mercier Fils en 1736. on trouve une lettre du Pere Sebastien Rasse, écrite de la Mission de Narantsoak, où il y

## 412 LISTE DES AUTEURS.

a un détail curieux de ce qui s'est passé entre les Anglois & les Sauvages Abénaquis au sujet du Traité d'Utrecht, jusqu'à la mort de ce Missionnaire, qui avoit déjà été tué par les Anglois, lorsque la lettre arriva en France. Une autre lettre du P. de la Chasse, Supérieur Général des Missions de la Compagnie de Jesus dans la Nouvelle France, écrite de Québec le 29. Octobre 1724. & qui est inserée dans le même Volume, nous apprend les circonstances de cette mort.

Le vintième Volume, imprimé chez les mêmes Libraires en 1731. nous instruit dans l'Épître dédicatoire du P. du Halde, & dans une lettre du P. le Petit, Supérieur des Jesuites de la Louysiane, de la mort de deux Missionnaires Jesuites, massacrés par les Yafous & les Natchez avec un très-grand nombre de François. Le P. le Petit nous y donne aussi une notice assez détaillée de la Nation de Natchez.

Dans le vint-troisième, imprimé chez G. le Mercier rue Saint Jacques au Livre d'or en 1738. Il y a une lettre du P. Rasles, écrite quelque tems avant sa mort, où il rapporte plusieurs coutumes & manieres de différentes Nations Sauvages, parmi lesquelles il avoit vécu.

Voyages au Nord. *Recueil des voyages au Nord, contenant divers Mémoires très-utiles au commerce & à la navigation. Trois Volumes in-douze à Amsterdam chez Frederic Bernard 1715. réimprimé chez les mêmes avec une augmentation de cinq autres Volumes. On trouve par rapport aux sujets, que je traite, dans le troisième Volume, 1°. une relation de Terres*

1715.

1724.

sip  
du  
cie  
bor  
l'étr  
que  
tion  
end  
3  
rope  
du E

LISTE DES AÛTEURS. 415

*Neuve traduite de l'Anglois de White, enrichie d'une très-belle Carte de Guillaume de l'Isle de tout l'hémisphère Septentrional.* Cette relation est assez instructive pour la pêche des Moruës, qui fait toute la richesse de l'Isle de Terre-Neuve. L'Auteur parle ensuite de l'Isle Royale, nommée alors *l'Isle de Cap Breton*, mais il n'en paroît pas bien instruit. 2°. *Un Mémoire touchant Terre-Neuve & le Golphe de Saint Laurent, extrait des meilleurs Journaux de Mer par l'Auteur de la Relation précédente.* Ce Mémoire est pareillement accompagné d'une Carte, & il n'est proprement lui-même qu'un routier, où le *gisement* des Terres paroît assez exactement marqué.

Tout le cinquième Volume a rapport à mon Histoire, mais je n'en ai pas tiré beaucoup de secours. Il comprend 1°. *une Relation de la Louysiane, ou Micissipi, écrite à une Dame par un Officier de Marine, fort honnête homme, & qui ne dit guère que ce qu'il a vû, ou appris sur les lieux; mais il n'a pas eu le tems de s'instruire beaucoup de la nature du Pays; encore moins de l'histoire de la Colonie.*

2°. *Relation de la Louysiane, ou du Micissipi par le Chevalier de Tonti, Gouverneur du Fort de Saint Louys aux Illinois.* Cet Officier étoit bien capable de nous donner de fort bons Mémoires touchant cette Colonie, à l'établissement de laquelle il a travaillé plus que personne; mais il a défavoué cette Relation, qui ne lui feroit honneur par aucun endroit.

3°. *Voyage en un Pays plus grand que l'Europe, &c.* J'ai parlé ailleurs de cet Ouvrage du P. Hennepin.

## 414 LISTE DES AUTEURS.

4°. *Relation des voyages de Gosnol, Prince, & Gilbert à la Virginie en 1602. & 1603.* Ce n'est qu'un Journal de Marine, qui peut être de quelque utilité aux Pilotes.

5°. *Relation du Détroit & de la Baye d'Hudson par M. Jeremie.* J'ai connu l'Auteur qui étoit un fort honnête homme, & un habile voyageur. Ce fut lui, qui après la paix d'Utrecht remit aux Anglois le Fort Bourbon, ou Port Nelson, dans la Baye d'Hudson, où il commandoit depuis six ans. Sa Relation est fort instructive, & judicieusement écrite.

6°. *Les trois navigations du Chevalier Martin Frobisher.* Ce Navigateur avoit été chargé par la Reine d'Angleterre Elizabeth de chercher un chemin au Japon & à la Chine par le Nord du Canada : il fit pour cela à grands frais trois tentatives très-inutiles, si ce n'est qu'il découvrit plusieurs Pays au Nord de la Baye d'Hudson.

La Potherie.

1722.

*Histoire de l'Amérique Septentrionale par M. de Bacquerville de la Potherie, né à la Guadeloupe dans l'Amérique Méridionale, Aide-Major dans ladite Isle. Quatre Volumes in-douze enrichis de figures : à Paris chez Jean-Luc Nion au premier Pavillon des quatre Nations, à Sainte Monique, & François Didot, à l'entrée du Quay des Augustins à la Bible d'or 1722.* Cet Ouvrage, qui est écrit en forme de lettres, excepté le second Volume, qui est distribué par Chapitres, renferme des Mémoires assez peu digérés & mal écrits sur une bonne partie de l'Histoire du Canada. On peut compter sur ce que l'Auteur dit comme témoin oculaire ; il paroît sincère & sans passion, mais il n'a pas toujours été bien instruit sur le reste.

LISTE DES AUTEURS. 415

*Mœurs des Sauvages Amériquains comparées aux mœurs des premiers tems, par le P. Lafitau de la Compagnie de Jesus. Ouvrage enrichi de figures en taille douce. Deux Volumes in-quarto : à Paris, chez Saugrain l'aîné, & Charles-Estienne Hochereau 1723.* Lafitau.  
1723.

L'année suivante cet Ouvrage fut réimprimé à Rouen assez mal en quatre Volumes in-douze, au nom des mêmes Libraires. On y trouve un grand détail des mœurs, des coutumes & de la religion des Sauvages de l'Amérique, surtout de ceux du Canada, que l'Auteur avoit vûs de plus près, ayant été Missionnaire parmi les Iroquois. Aussi n'avions-nous rien de si exact sur ce sujet. Le parallele des anciens Peuples avec les Amériquains a paru fort ingénieux, & suppose une grande connoissance de l'antiquité.

*Ensayo cronologico para la Historia general de la Florida desde el ano de 1512. que descubrió la Florida Juan Ponce de Leon, hasta al de 1712. escrito por D. Gabriel de Cardenas Z. Cano. dedicado al Principe nuestro Senor. En Madrid en la officina Real y à costa de Nicolas Rodriguez Franco Impresor de Libros. Folio. Ano de 1723.* Barcia.  
1723.

Le nom de l'Auteur, que porte ce titre, est un nom feint; l'Ouvrage est de Dom André GONZALEZ DE BARCIA de l'Académie Espagnole, Auditeur du Conseil Suprême de la guerre, & Président de la Sale, un des plus sçavans hommes d'Espagne. Comme il comprend sous le nom de Floride tout le Continent & les Isles adjacentes de l'Amérique Septentrionale depuis la Riviere de Panuco, qui borne le Mexique à l'Orient; il rapporte par année tout ce qui est arrivé

## 416 LISTE DES AUTEURS.

dans ces vastes Contrées depuis 1512. jusqu'en 1722. Ainsi il parle de tous les Pays, dont je donne l'Histoire.

Salazar.

1729.

*Chrysis del Ensayo cronologico para la historia general de la Florida, por un Forastero.* In-quarto. En Alcalá de Henarez 1725. C'est une critique peu mesurée de l'Ouvrage précédent. L'Auteur y reprend assez bien quelquefois, mais il paroît picqué, & ne ménage point les termes: cet Auteur, déguisé sous le nom d'un étranger, est Dom Joseph de Salazar, Chevalier de Saint Jacques; du Conseil des Ordres du Roy, Historiographe d'Espagne & des Indes.

García Bar-  
sía.

1729.

*Origen de los Indios de el Nuevo Mondo; e Indias Occidentales, averiguado con discurso de opiniones, por el Pedro presentado Fr. Gregorio García de la Orden de Predicadores.* Tratan se en este Libro varias cosas y puntos curiosos, tocantes à diversas ciencias, y facultades, con que se varia historia de mucho gusto para el ingenio y entendimiento de hombres agudos y curiosos. Segunda impreson emendada, y anadida de algunas opiniones, o cosas notables, en mayor prueba de lo que contiene, con tres tablas mui puntuales de los capitulos, de las materias, y Autores, que las traten: dirigido al Angelico Dottor S. Thomas de Aquino, con privilegio real. En Madrid, en la impreson de Francisco Martinez Abad. Folio. 1729.

L'Ouvrage du P. García imprimé en 1607: à Valence en Espagne, en un Volume in-octavo, avec les additions de l'Editeur, qui est l'Auteur de l'*Ensayo Cronologico para la Historia general de la Florida*, est devenu un

LISTE DES AUTEURS. 417

Volume *in-folio* à deux colonnes. Aussi tout ce qu'on a jamais imaginé sur l'origine des Américains, & sur la maniere, dont ce Nouveau Monde a été peuplé, s'y trouve ramassé, & exposé avec une érudition infinie, mais qui n'est pas toujours nécessaire.

*Methode pour étudier l'Histoire, avec un catalogue des principaux Historiens, & des remarques sur la bonté de leurs Ouvrages, & sur le choix des meilleures éditions, par M. l'Abbé Lenglet du Fresnoy, nouvelle édition, augmentée & ornée de Cartes géographiques. A Paris, chez Pierre Gandouin, Quay des Augustins, à la Belle Image. Quatre Volumes in-quarto.* Tout ce que l'on peut dire de cet Ouvrage par rapport à mon sujet, c'est que l'Auteur est bien peu au fait de l'Histoire du Nouveau Monde, & de ceux, qui en ont écrit jusqu'à présent.

*The natural Histori, &c. Histoire naturelle de la Caroline, de la Floride & des Isles Bahama, contenant les Dessins des Oiseaux, Animaux, Poissons, Serpens, Insectes & Plantes: & en particulier des arbres des Forêts, arbrisseaux & autres Plantes, qui n'ont point été décrits jusqu'à present par les Auteurs, ou peu exactement dessinés, avec leur description en François & en Anglois; à quoi on a ajouté des Observations sur l'Air, le Sel & les Eaux; avec des Remarques sur l'Agriculture, les Grains, les Légumes, les Racines, &c. Le tout est précédé d'une Carte nouvelle & exacte des Pays, dont il s'agit, par M. Catesby, de la Societé Royale. T. I. Londres, 1731. & se vend à Paris chez Hippolyte-Louis Guétin, rue S. Jacques, à S. Thomas. Il en a paru depuis*

Catesby.

1731.

418 LISTE DES AUTEURS.

un second Volume. Les figures sont toutes avec leurs couleurs naturelles. La plupart des Animaux & des Plantes, dont il y est parlé, se trouvent dans la Nouvelle France, ou dans la Louysiane.

La Martiniere.

1735.

*Introduction à l'Histoire de l'Asie, de l'Afrique & de l'Amérique, pour servir de suite à l'Introduction à l'Histoire du Baron de Puffendorf, par M. Bruzen la Martiniere, Géographe de Sa Majesté Catholique. A Amsterdam, chez Zacharie Châtelain, deux volumes in-douze 1735.* Dans le second Volume de cette continuation l'Auteur parle avec beaucoup de précision & d'exactitude des découvertes & des Etablissmens des François, Anglois, Hollandois, Suedois, & Danois dans les Isles & le Continent de l'Amérique Septentrionale. Il tranche néanmoins un peu court sur l'Histoire de la Nouvelle France. Il n'a pas non plus suivi les meilleurs Mémoires sur la découverte du Micissipi, non plus que sur les découvertes & les Etablissmens des Anglois dans le Nord du Canada, & spécialement dans la Baye d'Hudson.

Lenglet du Fresnoy.

1736.

*Méthode pour étudier la Géographie, où l'on donne une description exacte de l'Univers, formée sur les observations de l'Académie Royale des Sciences, avec un Discours préliminaire sur l'étude de cette science, & un Catalogue des Cartes géographiques, des relations, voyages, & descriptions les plus nécessaires pour la Géographie. Par M. l'Abbé Lenglet du Fresnoy, cinq volumes in-douze, seconde édition. A Paris, chez Rollin fils & de Bure l'ainé, Quay des Augustins 1736.* Il s'en faut bien que l'exécution de cet Ouvrage réponde aux

pro  
fle  
cou  
noy  
qu'  
Mo  
qu'  
I  
den  
de l  
en l  
Cor  
men  
foli  
mer  
Oliv  
L'  
fut in  
y déc  
l'abre  
prom  
quel  
tous l  
Les g  
cupé  
pas pe  
été qu  
Dom  
de la  
permi  
tranch  
grosfi  
parene  
qu'il a  
imprim  
de trou

LISTE DES AUTEURS. 419

promesses annoncées dans le titre, & aux réflexions judicieuses de l'Auteur dans son discours préliminaire. M. l'Abbé Lenglet du Fresnoy semble n'avoir pas même lû les Livres, qu'il cite touchant l'Histoire du Nouveau Monde, & ne choisit pas bien toujours ceux, qu'il doit citer.

*Epitome de la Bibliotheca Oriental y Occidental, nautica y geographica de D. Antonio de Leon Pinelo, del Consejo de Su Magestad en la Casa de la Contractation de Sevilla, y Coronista Mayor de las Indias, añadido y enmendado nuevamente, &c. trois volumes in-folio à trois colonnes, à Madrid, de l'Imprimerie de François Martinés Abad. Rue del Olivo baxo. 1737.*

Leon Pinelo  
Barcia.  
1737.

L'épitome de Dom Antonio de Leon Pinelo fut imprimé à Madrid en 1629. *in-quarto*. Il y déclaroit dans sa préface que ce n'étoit que l'abregé d'un plus grand Ouvrage, qu'il se promettoit de donner au Public, & dans lequel il se proposoit de dire son sentiment sur tous les Ecrivains, qui ont écrit sur les Indes. Les grandes affaires, dont il fut toujours occupé dans la suite, ne lui ont apparemment pas permis d'exécuter son projet, & il ne l'a été qu'en 1737. par le sçavant & infatigable Dom André Gonzalez de Barcia, à l'exception de la critique des Auteurs, qu'il ne s'est pas permise. Il est étonnant que, cet article retranché, l'Ouvrage ait si prodigieusement grossi entre ses mains; mais il auroit pû s'épargner au moins les trois quarts de la peine, qu'il a prise, en se bornant aux Ouvrages imprimés & manuscrits, qu'on doit s'attendre à trouver dans une pareille Bibliothèque.

## 420 LISTE DES AUTEURS.

en lui ôtant le titre même d'Építome, qui ne convient nullement à celle-ci. Au reste on y trouvera beaucoup d'ordre. Les Auteurs y sont aisés à trouver dans les Tables, & rangés dans le corps du Livre sous le titre des Pays, dont ils ont parlé; mais les noms propres y sont souvent défigurés.

Lenglet du  
Fresnoy.

1736.

1739.

*Principes de l'Histoire pour l'éducation par années & par leçons, par M. l'Abbé Lenglet du Fresnoy. Six volumes in-douze. Première année à Paris chez Musier Père, Quay des Augustins à l'Olivier 1736. Seconde & troisième année, chez le même, deux volumes 1737. Quatrième année, chez Rollin fils, Quay des Augustins à S. Athanase, 1737. Cinquième année, chez de Bure l'ainé, Quay des Augustins à Saint Paul, 1737. Sixième année, chez le même, 1739. Ce sont des abrégés d'Histoire assez bien faits. Mais par rapport à mon Ouvrage, je n'y ai rien trouvé. L'Auteur y a fait moins de fautes au sujet du Nouveau Monde, parce qu'il n'en a presque point parlé, pas même dans le dernier Volume, qui regarde l'Histoire Ecclésiastique, à laquelle le Nouveau Monde fournissoit cependant une assez ample matière.*

J'ai encore profité de deux Manuscrits, dont le premier m'a été communiqué par M. Begon, Intendant du Havre, lorsqu'il étoit Intendant de la Nouvelle France. Il est d'un Voyageur de Canada, nommé NICOLAS PÉROT, qui a parcouru lontems presque toute la Nouvelle France, qui y a été souvent employé par les Gouverneurs Généraux, à cause de son habileté à manier l'esprit des Sauvages, dont il parloit toutes les langues, & qui

é  
éto  
a é  
fia  
c A  
Pa  
Cé  
acq  
vag  
bon  
ces  
que  
imp  
C  
dan  
quoi  
qui  
dout  
ramb  
J'en  
qu'el  
prend  
les A  
en da  
pièces  
mais  
confre  
trouve  
un très  
ble de  
sont en  
valier  
que an  
étoit G  
fut été

## LISTE DES AUTEURS. 427

Étoit instruit avec soin de leurs usages. Il étoit d'ailleurs homme de beaucoup d'esprit.

J'ai reçu l'autre de M. d'Artaquette, qui a été Commissaire Ordonnateur de la Louisiane, & qui le tenoit d'un nommé P E N I C A U T, lequel a demeuré vingt ans dans ce Pays, & y a voyagé pendant tout ce tems-là. C'étoit un homme de bons sens, qui s'étoit acquis un grand crédit sur la plupart des Sauvages de ce Continent, & qui a rendu de bons services à la Colonie. J'ai trouvé dans ces deux Manuscrits bien des éclaircissemens, que j'avois en vain cherché dans les Livres imprimés.

Cependant il y auroit eu de grands vuides dans mon Histoite, si je n'avois trouvé de quoi les remplir dans les pieces originales, qui se conservent au dépôt de la Marine, dont la garde étoit confiée à feu M. de Clembaut Généalogiste des Ordres du Roy. J'en ai encore tiré une grande utilité, c'est qu'elles m'ont servi de guides pour pouvoir prendre sûrement une vraie route, lorsque les Auteurs, que je consultois, me mettoient en danger de m'égarer. A la vérité toutes ces pieces ne sont pas également authentiques; mais outre qu'en les lisant avec attention, & confrontant les unes avec les autres, on trouve aisément à quoi s'en tenir, il y en a un très-grand nombre, dont il n'est pas possible de revoquer en doute l'autorité. Telles sont en particulier les lettres, que M. le Chevalier de Callieres écrivoit régulièrement chaque année aux Ministres dans le tems, qu'il étoit Gouverneur de Montreal, & après qu'il eut été chargé du Gouvernement général de

## 412 LISTE DES AUTEURS.

la Nouvelle France. On y voit un Officier intelligent, sincere, impartial, allant uniquement au bien, & l'on y trouve ordinairement l'éclaircissement des doutes, qui surviennent en lisant les dépêches des Gouverneurs Généraux & des Intendans, presque toujours peu d'accord entre eux. Ces mêmes dépêches, surtout celles des premiers Gouverneurs, de MM. de Denonville, de Frontenac, de Vaudreuil, de Champigni, de Beauharnois, Raudot & Begon font d'ailleurs le véritable fond, où j'ai puisé tout ce qui regarde le Gouvernement politique & militaire de la Nouvelle France; & je puis dire à proportion la même chose des Commandans particuliers, & de ceux, qui ont gouverné la Louysiane, depuis qu'elle fait un Gouvernement indépendant.

Le dépôt des Plans de la Marine ne m'a pas été moins utile, pour ce qui regarde la partie géographique de mon Ouvrage. Il m'étoit même encore plus nécessaire, parce que je n'aurois pas trouvé ailleurs de quoi y suppléer. On jugera par le grand nombre de Plans & de Cartes, dont cet Ouvrage est enrichi, quel trésor renferme ce dépôt. J'ai obligation de ce que j'ai tiré de l'un & de l'autre, premierement à M. le Comte de Maurepas, qui a bien voulu m'en permettre l'entrée, ensuite à M. de Clerambaut pour le premier; à M. le Chevalier d'Albert, qui a la direction du second. Le Public comprendra aussi-bien que moi, que toutes les richesses de ce dernier avoient besoin pour être mises en ordre d'une aussi habile main, que celle de M. Bellin Ingénieur en Chef dans ce dépôt.

# TABLE ALPHABETIQUE

## DES AUTEURS.

**A** Costa. 390  
Alegambe. 400  
Andrada. 400

**B** Arcia. 415, 416  
Bellin. 422  
Benzoni. 385  
Blacu. 379  
Le Blanc. 398  
Boucher. 399  
Brebœuf. 300  
Bressani. 398

**C** Artier. 389  
Catesby. 400, 417  
Challus. 385  
Champlain. 391  
De Charlevoix. 400  
De la Chasse. 412  
Le Cholenc. 411  
Citry de la Guette. 403  
Le Clercq. 406  
Corneille. 379  
Du Creux. 400

**D** Aevity. 379  
De Lille. 383  
Denys. 401  
Dudley. 379  
Du Halde. 410, 412

**F** Robisher. 414

**G** Arcia. 416  
Garcilasso de la Vega. 387  
Geudreville. 380  
Gilbert. 414  
Gosnol. 414  
Grotius. 397

**H** Ennepin. 404  
Herrera. 398  
La Hontan. 408  
Hornius. 398  
Hudson. 402

**J** Eremie. 414  
Jesuites. 311  
Le Jeune. 393, 394  
Joutel. 410  
Jouvenci. 410

**L** Aët. 394, 397  
Lafitau. 415  
Laudonniere. 386  
Lenglet du Fresnoy. 382, 418, 420  
Lescarbot. 390

**M** Arets. 411  
 Marie de l'Incarnacion. 403  
 Marquette. 403  
 Martin. 402  
 La Martiniere. 380, 418  
 Maty. 379  
 Mercator. 379  
 Mercure François. 393  
 Le Moyne de Morgues. 386  
 Moreri. 385

**N** Adasi. 400

**P** Enicaut. 421  
 Le Petit. 412  
 Perrot. 420  
 Pinelot. 419  
 Poisson. 397

La Potherie. 414  
 Prince. 414

**R** Amusio. 389  
 Rasle. 411, 412  
 Richelet. 387  
 Robbè. 380

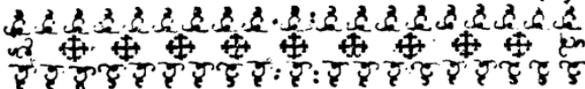
**S** Agard. 396  
 S. Vallier. 406  
 Salazar. 416  
 Société de Montreal. 402  
 Solis de las Meras. 387

**T** Anner. 402  
 Thevet. 379  
 Tonti. 413

**V** Erazani. 379  
 De White. 413



A  
 I  
 e  
 2  
 n  
 fu  
 na  
 Aka  
 de  
 de  
 Tr  
 m  
 ge  
 Amb  
 leu  
 leu  
 189  
 Ame  
 pen  
 tali  
 le d  
 paré  
 du  
 77.  
 selon  
 Angloi



# T A B L E

D E S

## PRINCIPALES MATIERES

contenuës dans ce fixième Volume.

### A

**A** Douv, Flûte de la Compagnie : l'Auteur s'y embarque, 228. ce Navire est mal commandé, 229. 230. il met à la voile, 232. mauvaise manœuvre faite sur ce Vaisseau, 234. son naufrage, 235. *Œ suiv.*

Akanfas, Nation Sauvage : description de la Riviere des Akanfas ; différentes Tribus de ces peuples, 163. mortalité parmi ces Sauvages, 164. 165.

Ambassadeurs : réception que leur font, & Audience que leur donnent les Natchez, 189. *Œ suiv.*

Ame : ce que les Sauvages pensent de son immortalité : leur idée sur ce qu'elle devient quand elle est séparée du corps, 74. 75. du pays des Ames, 76. 77. des Ames des Bêtes, selon les Sauvages, 78.

Anglois : un Navire Anglois

*Tome VI.*

tâche en vain de secourir l'Equipage de l'Adour, 245. Interlope Anglois au Biloxi : son sort, 269. 276. 277. ils tâchent d'attirer à eux nos Alliés, 269. rencontre d'un Navire Anglois : ruse du Capitaine, 290. 291. industrie des Anglois pour surprendre les Forbans, 294. 295.

Apalaches, Nation Sauvage, 257. 1. 8.

Arbres fruitiers de la Louisiane, 140. 141. pourquoi les feuilles tombent si-tôt, & viennent si tard aux Arbres de la Louisiane, 155.

Astres : idées des Sauvages sur les Astres, 148.

Autmoins, Jongleurs de l'Acadie, 101. 102.

### B

**B**Ahama : débouquement du Canal de Bahama, 279. route qu'il faut prendre, pour aller de là à S. Do-

T

- mingue, 280. Vieux Canal de Bahama, 281.
- Baie S. Bernard, 225.
- Baie de Matance : sa description, 278.
- Balife : Île de la Balife ; salines de ce lieu, 210. 211
- Bayayoulas, Nation Sauvage, 202.
- Bellone, Vaisseau de la Compagnie ; l'Auteur s'y embarque, 272. le Gouverneur de la Havane refuse de laisser entrer ce Navire dans son Port, 227. erreur de ses Pilotes dans leur estime, 281. embarras où l'on se trouve en découvrant la Terre ; quel parti on prend, 282. 283. succès inespéré du parti qu'on avoit pris ; arrivée au Cap François : 284. 285.
- Biloxi : arrivée au Biloxi, 219. description de la Côte & de la rade de Biloxi : d'où lui vient ce nom, 220. Climat du Biloxi : départ de ce lieu : observations sur cette Côte, 226. 227. retour de l'Auteur & de l'Equipage de l'Adour au Biloxi, 267. second départ de ce lieu, 272.
- Bled pourri ; usage qu'en font les Sauvages, 48.
- gue, sa description, 287. de la plaine du Cap : observations sur cette Colonie, 288. 289. départ du Cap, 290.
- Carriere sur les bords du Missipi, 168.
- Cassine, ou Apalachine, arbrisseau : vertu de ses feuilles, 221. 222.
- Chaouachas, Nation Sauvage, 209.
- Chapitoulas : Nation Sauvage, 205.
- Charlevoix ( le P. de ) Auteur du Journal : aventure qui lui arrive dans la Riviere de S. Joseph, 22. 23. son départ du Fort de S. Joseph, 104. Nouvelles qu'il apprend à Pimiteouy, il se trouve entre quatre partis ennemis, 124. *Et suiv.* son embarras, 127. attentions du Chef de Pimiteouy pour la sûreté de ce Pere, 129. *Et suiv.* il baptise le fille de ce Chef, 131. son départ des Natchez, 196. il s'embarque sur l'Adour, 228. il arrive au Havre de Grace, 295.
- Chats Sauvages de la Louisiane, 158.
- Chetimachas, Nation Sauvage, 202.
- Chicachas, Nation Sauvage, 160. Riviere des Chicachas, 161.
- Cire : de la cire de Myrthe, 222. 223.
- Colapissas, Nation Sauvage ; 203.
- Concession de M. Lavv, 164. Concession mal placée, 167. 168. autres Concessions

## C

- CAÏmans dans la Riviere des Yasous, 167.
- CAÏque : description de la grande CAÏque, 283.
- Cannes qu'on trouve dans la Louisiane, 155. 156.
- Cap François de S. Domin-

- mal placées, 199. Concessions de Sainte Reine, & de Madame de Mezieres, 200. celle M. Diron, 201. celle de M. le Comte d'Artaignan, 204.
- Cotton sur l'Arbre en Louisiane, 171. Observation sur la racine de l'Arbre qui le porte, 201.
- Courants : observation sur ceux des Lacs du Canada, 2. grands Courants entre les Isles des Martyrs & celles des Tortues, 251.
- Cuba : description de la Côte Septentrionale de cette Isle, 233. 234.
- Cypres de la Louisiane : observation sur ses vertus, 201.
- D
- Déluge : Tradition du Déluge parmi les Sauvages, 146. 147.
- Description, de la Fête des songes, 83. & *suiv.* du Théakiki, 117. 118. des Kaskaquias, 139. du Micissipi au dessus des Illinois, 142. & *suiv.* du pays des Natchez, 168. & *suiv.* du grand Village & du Temple de Natchez, 168. & *suiv.* d'une Fête des Natchez, 183. de la nouvelle Orléans, 192. 193. de la Riviere & du Village des Tonicas, 196. 197. des embouchures du Micissipi, 211. & *suiv.* de la Côte, de la Rade & du poste de Biloxi, 220. de la Côte Septentrionale de l'Isle de Cuba, 233. des Isles des Martyrs, 246. du pays d'Apalache, 256. 257. de S. Joseph, 263. de le Baie de Penfacole, 266. du Port de la Havane, 275. 276. de la Baie de Matance, 278. de la grande Caïque, 283. du Cap François, 287. du Port de Plimouth, 292.
- Désertions fréquentes dans la Louisiane, 269. 270.
- Deuil des Sauvages du Canada, 111. celui des Natchez, 188.
- Diego ( Dom ) Cacique des Sauvages des Martyrs, rend visite aux François échappés du naufrage de l'Adour, 247. son autorité : il refuse aux François des guides pour aller à S. Augustin, 248. 249.
- Dorades ; remarque sur les Dorades, 290.
- E
- Eclipfes : ce qu'en pensent les Sauvages du Canada ; 149.
- Equipage de l'Adour : mesurés qu'il prend pour se sauver, 237. 238. défiance qu'en conçoivent les passagers, 240. 241. désordre dans cet Equipage, 242. dissention qui y survient : fermenté des Officiers, 244. on Navire Anglois tâche envain de le secourir, 245. on délibere sur le parti qu'on doit prendre : on se divise, 249. 250. le plus grand nombre retourne au Biloxi, 250. 251. son désespoir ; les vivres lui man-

quent, 252. 253. rencontre des Espagnols qui avoient fait naufrage: danger d'être dégradé sans ressource, 253. 254. il arrive à S. Marc d'Apalache, 255. 256. son départ de ce lieu, 259. fausses alarmes qu'on lui donne, 261. il arrive à S. Joseph, 262. son départ de ce lieu, 264. arrive à Pensacole, 265. & de-là au Biloxi, 266. 267.  
Esprits: ce que c'est parmi les Sauvages, 65. 66. *Voyez*, Génies.

## F

Femme: Tradition du péché de la première Femme parmi les Sauvages, 246. 247.

Femme, Chef des Natchez, &c. 177. *& suiv.*

Fête des Morts chez les Sauvages du Canada; 113. *& suiv.* Fête des Natchez, 183.

Feu: Religion du Feu dans toute la Floride, 191.

Févier, Arbre du Canada, 25.

Floride: incommodités de la Côte de la Floride, 252. 253.

Forbans: industrie des Anglois pour les surprendre, 294. 295.

Forêts de la Louisiane, 162.

François dépourvus de secours spirituels aux Natchez, 195. leurs désertions fréquentes dans la Louisiane: conspiration de quelques-uns, découverte, 269. 270.

Froid extrême, 153. 154. 157.  
Froment: pourquoi il n'a point réüsi dans la Louisiane, 156.

Funérailles des Sauvages de Canada, 107. 108.

## G

Génies bons & mauvais, selon les Sauvages, 66. 67. dispositions requises pour avoir un Génie tutélaire, 67. *& suiv.* les Sauvages changent quelquefois de Génie tutélaire; & pourquoi, 69. des mauvais Génies, 88.

Gin-Seng: de celui du Canada, 24.

Gouffre dans la Rivière de Missisipi, 168.

## H

Havane: description du Port de la Havane, 275. 276. le Gouverneur de cette place refuse au Navire François la permission d'entrer dans son Port, 277.

Hébreux: rapports des Sauvages avec les Hébreux, 72. 73.

Hommes: leur origine selon les Sauvages, 63. *& suiv.*

Huitres de deux sortes sur les Côtes de Floride, 253. 254.

## I

Jeu de la paille, & autres Jeux usités parmi les Miamis, 26. *& suiv.*

Jeunes des Sauvages, 71.

Illinois, Nation Sauvage:

DES MATIERES. 429

Riviere des Illinois, 118.  
*Et suiv.* réception qu'ils font aux prisonniers 120. 121. maniere dont ils les brûlent, 122. particularités sur leurs partis de Guerre : Chants lugubres de ces Sauvages, 123. Histoire singuliere d'un de leurs Chefs, 128. maniere de pleurer les Morts parmi eux, 129. différentes Tribus de ces Sauvages, 145. 146. utilité du poste des Illinois, 151. 152. marques des Guerriers Illinois, 159. Indigo de la Louisiane, 172. Jongleurs du Canada, 89. 90. leurs prestiges, 90. *Et suiv.* Installation des Jongleurs, 93. imposture des Jongleurs : leur cruauté à l'égard des malades désespérés, 100. Jongleurs de l'Acadie, appelés *Autmoins* 101. 102. Jongleurs des Natchez, 187. 188.

K

**K** Askasquias : description des Kaskasquias, 139. 140.

L

**L**acs du Canada : observation sur leurs courans, 2. Lac de Pontchartrain, 228. Lavv (M.) sa Concession aux Arkansas, 164. Louisiane : Arbres fruitiers de ce pays, 140. 141. ses Forêts, 162. où il faudroit placer les habitations, 215. 216. d'où vient l'idée peu juste qu'on a en France de

ce pays, 217. 218. défections fréquentes dans la Louisiane, 269. 270.

M

**M**AÏZ, legume du Canada, 45. 46. du pain de Maïz, 48.

Maladies ordinaires parmi les Sauvages, 94. 95. idée extravagante sur les maladies, 99.

Marameg, Riviere : ses Mines, 137. 138.

Marées du côté de Pensacole, 260.

Mariages des Natchez, 184.

Marquette : Riviere du P.

Marquette, 19. *Et suiv.* Marshal, Interlope Anglois au Biloxi, 269. son sort, 276. 277.

Martyrs : Sauvages sur les Isles des Martyrs, 238. description de ces Isles, 246. grands courans entre ces Isles & celles des Tortues, 251.

Matance : description de la Baie de Matance, 278.

Maubile : Riviere de la Maubile, 224.

Medecine : principes sur quoi roule toute la Medecine des Sauvages, 98. 99.

Miamis, Nation Sauvage : jeux usités parmi eux, 26. *Et suiv.*

Michigan : danger de la navigation du Lac Michigan. Observation sur les Rivieres qui s'y déchargent du côté de l'Orient, 18. 19.

Micissippi : entrée dans ce Fleuve par la Riviere des Illi-

nois, 135. confluent du Missouri & du Micissipi, 136. description de ce Fleuve au dessus des Illinois, 142. *& suiv.* maniere de naviguer sur le Micissipi, 154. changemens arrivés à son embouchure, 208. des passes de ce Fleuve, 210. de sa principale embouchure: autres passes: moyen de creuser la principale, 211. *& suiv.* largeur du Fleuve entre les passes, 215. difficulté d'y naviger, 216. 228. 229. observation sur l'eau du Micissipi, 233.

Mines: secret des Sauvages sur les Mines de leur pays, 25. Mines de la Riviere Marameg, 137. *& suiv.* Mines de fer, 158.

Missionnaires aux Natchez sans fruit, 194.

Missouri: confluent de cette Riviere & du Micissipi, 136. Peuples établis sur cette Riviere, & aux environs, 142.

Mort: ce qui se passe à la mort des Sauvages, 105. 106. leur générosité à l'égard des Morts: Funérailles, Tombeaux, Revenants, 107. *& suiv.* diverses pratiques au sujet des Morts, 109. 110. ce qui se passe après l'enterrement: du Deuil, 111. idée des Sauvages sur ceux qui meurent de mort violente, 112. 113. de la Fête des Morts, 113. *& suiv.* maniere de pleurer les Morts parmi les Illinois, 129.

Myrthe: de la cire de Myr-

the, 222. 223.

## N

Natchez, Nation Sauvage: description de leur pays, 168. *& suiv.* description de leur grand Village & de leur Temple, 172. *& suiv.* particularités sur cette Nation, 176. 177. de leur Grand Chef ou Soleil. & de la Femme Chef: ce qui arrive à leur mort, 177. *& suiv.* leurs mœurs, & divers usages, 181. 182. description d'une de leurs Fêtes, 183. ils offrent les prémices dans leur Temple: leurs Mariages, 183. 184. comment ils levent des Soldats: des provisions: des marches & des campemens, 185. 186. comment ils traitent leurs prisonniers: changement de nom de leurs Guerriers, pour récompense de leurs Exploits: leurs Jongleurs, 186. 187. en quoi consiste leur Deuil: leurs Traités: Audience donnée aux Ambassadeurs, 188. *& suiv.* Missionnaires aux Natchez sans fruit, 194.

Noyers de la Louisiane, & leurs propriétés, 158. 159.

## O

Observations sur le Chaud & sur les hauteurs, 273. *& suiv.* observations sur la Colonie du Cap François de S. Domingue, 283.

Oiléans (Nouvelle) sa description, 192. 193. remar-

ques sur la situation de cette place : peu de profondeur du pays au dessous de cette Ville, 206. 207. état où elle étoit au départ de l'Auteur, 208. 209.

Ouabache, Riviere: sa situation, 157.

Oumas, Nation Sauvage, 202.

## P

**P**assagers échappés du naufrage de l'Adour; ce qui se passe entr'eux & les Sauvages des Martyrs, 139. Ils entrent en désiance de l'Equipage, 240. 241. plusieurs Passagers sauvés par un coup de la Providence, 241. embarras que leur causent les Sauvages, 242.

Pensacole : Marées du côté de Pensacole, 260. état de ce poste en 1722. description de la Baie de Pensacole, 266. il est rendu aux Espagnols, 268.

Perroquets de la Louisiane, 124.

Pimitecouy, Village des Illinois, 124. Histoire singulière du Chef de ce Village, 188. attentions de ce Chef pour la sûreté du P. de Charlevoix, 129. & suiv. il fait baptiser sa Fille, 131.

Pins rouges & blancs, 21.

Plimouth: arrivés à Plimouth: description de ce Port, 292.

Poil, pourquoi les Sauvages n'ont pas de poil sur le Corps, 15. 16.

Pointe coupée, 166. seconde pointe coupée, 199.

Pouteouatamis, Nation Sau-

vage : de leur Chef & de leur Orateur, 29.

Prêtres : qui sont les Prêtres parmi les Sauvages, 73. 94.

Prisonniers de guerre : réception que leur font les Illinois, & maniere dont ils les brûlent, 120. & suiv. comment ils sont traités par les Natchez, 186.

Pyromancie, pratiquée par des Sauvages, 93.

## R

**R**evenants: d'où vient que les Sauvages croyent aux Revenants, 108. 109.

Rivieres; observations sur celles qui se déchargent dans le Lac Michigan, 19.

Riviere du P. Marquette, 19. & suiv.

Riviere des Illinois, 118. & suiv. son cours, 134. 135. son entrée dans le Mississipi, 135.

Riviere Ouabache, 157.

Riviere des Chicachas, 161.

Riviere des Arkansas : sa description, 163.

Riviere des Yafous, 166.

Riviere Rouge, 198.

Riviere de la Maubile, 224.

## S

**S**acrifices des Sauvages, 70. 71.

Sagamité, nourriture ordinaire des Sauvages, 46.

Saint Bernard : Baie S. Bernard, 225.

Saint Marc d'Apalache, Fort des Espagnols : description du pays des environs 256. 257.

- S. Joseph : description de la Baie & du Fort de S. Joseph : politeffes du Gouverneur Espagnol, 263. 264.
- Saint Domingue ; route du Canal de Bahama à S. Domingue, 280.
- Sainte Rose: Canal & Isle de Sainte Rose, 265.
- Salines dans l'Isle Toulouse, ou de la Balise, 211.
- Sassafras, Arbre du Canada, 25.
- Sauvages du Canada ; leur portrait ; leur force ; leurs vices, 3. 4. pourquoi ils ne se multiplient pas : avantages qu'ils ont sur nous, 5. 6. leur éloquence, 6. 7. leur mémoire, leur pénétration, leur jugement, 7. 8. leur grandeur d'ame, 8. leur constance dans les douleurs ; leur valeur, 9. *Et suiv.* les égards qu'ils ont les uns pour les autres, 11. 12. leur fierté & leurs autres défauts ; des qualités du cœur, 12. 13. exemples du peu de naturel des enfants pour leurs peres ; Sociétés particulieres entre eux, 14. 15. de leur couleur ; pourquoi ils n'ont pas de poil sur le Corps, 15. 16. leur secret sur les Simples & sur les Mines de leur pays, 25. suites funestes de l'yvrognerie parmi eux, 29. *Et suiv.* leur bonheur. 31. 32. mépris qu'ils font de notre maniere de vivre, 32. 33. du soin que les meres Sauvages prennent de leurs enfants ; figures ridicules que quelques-unes leur donnent, 33. *Et suiv.* ce qui les fortifie, & les rend si bienfaits ; leurs premiers exercices, & leur émulation entr'eux, 36. à quoi se réduit l'éducation qu'on leur donne, 37. leurs passions, 38. leur habillement, 39. de quelle maniere ils se piquent par tout le corps, 40. comment & pourquoi ils se peignent le visage, 41. ornemens des hommes, ornemens des femmes, 42. 43. leurs occupations : de la culture de la Terre ; des semences & des récoltes, 44. des différens grains & légumes qu'ils cultivent, de leur façon de les accommoder ; de leurs autres vivres, 45. *Et suiv.* ouvrages des hommes & des femmes, 49. leurs outils ; forme de leurs Villages, 50. leur maniere de se fortifier, 51. 52. de leurs hyvernemens, & de ce qu'ils y ont à souffrir, 52. *Et suiv.* leur malpropreté, 56. 57. incommodité que leur cause l'Eté, 58. 59 leur portrait en raccourci, 59. *Et suiv.* origine des Hommes selon les Sauvages, 63. *Et suiv.* ce que c'est que les Esprits parmi eux, 65. 66. leurs sacrifices, 70. leurs jeûnes ; leurs vœux, 71. rapports des Sauvages avec les Hébreux ; leurs Prêtres, 72. 73. Vestales Sauvages, 74. ce qu'ils pensent de l'immortalité de l'Ame ; leur idée sur ce qu'elle devient quand

DES MATIERES. 433

- quand elle est séparée du corps. Pourquoi ils portent à manger sur les Tombeaux, 74. 75. présens qu'ils font aux Morts, 76. comment ils prétendent mériter d'être éternellement heureux, 77. ce qu'ils pensent des Ames des bêtes, 78. de la nature des songes selon eux, *ibid.* & *suiv.* maladies ordinaires parmi ces Peuples, 94. 95. usage qu'ils font de leurs Simples, 95. 96. divers autres remèdes qu'ils employent, 96. & *suiv.* principes sur quoi roule toute leur Medecine; idée extravagante sur les maladies, 98. 99. ce qui se passe à leur mort, 105. 106. leur générosité à l'égard des Morts; des Funérailles; des Tombeaux, 107. 108. leurs idées sur les Revenants, 108. 109. leurs diverses pratiques au sujet des Morts, 109. 110. leur idée sur ceux qui meurent de mort violente, 112. 113. leur industrie pour surprendre leurs Ennemis, 134. Traditions du péché de la première Femme, & du Déluge parmi les Sauvages, 146. 147. leurs idées sur les Astres; comment ils connoissent le Nord quand le Ciel est couvert, 148. ce qu'ils pensent de Eclipses & du Tonnerre, 149. leur maniere de diviser le temps, 150. 151.
- Sauvages sur les Isles des Martyrs: ce qui se passe entre eux & les François échappés du naufrage. 238. 239. embarras de leur part, 242. qui étoient ces Sauvages, 243.
- Simple; secret des Sauvages sur les Simples de leur pays, 25. usage qu'ils en font, 95. 96.
- Soleil, nom du Grand Chef des Natchez, &c. 177. & *suiv.* comment il donne Audience aux Ambassadeurs, 189. 190.
- Songes; de leur nature selon les Sauvages, 78. 79. Histoire à ce sujet, 80. 81. maniere dont on se débarrasse d'un rêve, quand il en coûte trop pour y satisfaire, 81. 82. de la Fête des Songes; description d'une de ces Fêtes, 82. & *suiv.*
- Sorciers parmi les Sauvages, 88. 89.
- Sueur; usage qu'en font les Sauvages, 97. 98.

T

- Tabac; succès du Tabac dans le Canton des Natchez, 171.
- Taënsas, Nation Sauvage, 204. 205.
- Tamarouas, Nation Illinoisoise, leur Village, 136. 137.
- Tempête & ses suites funestes, 227.
- Temple des Natchez; sa description, 173. & *suiv.* prémisses offertes dans ce Temple, 183. 184.
- Theakiki, Riviere; ses sources, 105. sa description, 116. 117.

V

Tombeaux; pourquoi les Sauvages portent à manger sur les Tombeaux , 75. des Tombeaux des Sauvages , 108.

Tonicas , Nation Sauvage ; description de leur Village ; de leur Chef ; état de cette Nation , 196. *Œ suiv.*

Tonnerre ; ce qu'en pensent les Sauvages , 149.

Toulouse ; Isle Toulouse , ou de la Balise , 210. 211.

Tortues ; Isles des Tortues ; grands courants entre ces Isles, & celles des Martyrs , 251.

Tripe de Roche ; ce que c'est ; usage qu'en font les Sauvages , 47.

V

Veftales ; s'il y en a eu parmi les Sauvages , 74.

Veuvage ; du Veuvage & des secondes Nôces parmi les Sauvages , 112.

Villages ; forme de ceux des Sauvages ; maniere dont ils font fortifiés , 50. *Œ suiv.*

Vœux des Sauvages , 71. 72.

Y

Yafous , Nation Sauvage ; Riviere des Yafous , 166. du Fort des Yafous , 167.

*Fin de la Table du sixième Volume*



P E R M I S S I O N  
du R. P. Provincial.

**J**E soussigné Provincial de la Compagnie de  
Jesús en la Province de France, suivant le  
pouvoir, que j'ai reçu de notre Révérend Pere  
Général, permets au Pere Pierre- François-  
Xavier de Charlevoix, de la même Compa-  
gnie, de faire imprimer un Livre intitulé  
*Histoire & Description générale de la Nouvelle  
France*, qu'il a composé, & qui a été ap-  
prouvé par trois Théologiens de notre Com-  
pagnie. En foi de quoi j'ai signé la présente.  
A Moulins ce 13. Juillet 1740.

J E A N L A V A U D  
de la Compagnie de J E S U S.

---

A P P R O B A T I O N.

**J**A I lû par ordre de Monseigneur le  
Chancelier un Manuscrit, qui a pour  
titre, *Histoire & Description générale de la  
Nouvelle France*, par le Pere de Charlevoix,  
& j'ai crû qu'on en pouvoit permettre l'im-  
pression. A Versailles le 1er. de Février 1741.

H A R D I O N.

---

PRIVILEGE DU ROI.

**L**OUIS par la Grace de Dieu, Roi de France & de Navarre: A nos amés & féaux Conseillers, les Gens tenans nos Cours de Parlement, Maîtres des Requêtes ordinaires de notre Hôtel, Grand Conseil, Prevôt de Paris, Baillifs, Sénéchaux, leurs Lieutenans Civils, & autres nos Justiciers qu'il appartiendra. SALUT. Notre bien amé PIERRE - FRANÇOIS GIFFART, Libraire à Paris, ancien Adjoint de sa Communauté, Nous ayant fait remontrer qu'il lui auroit été mis en main un Manuscrit, qui a pour titre *Histoire & Description générale de la Nouvelle France* par le Pere DE CHARLEVOIX, qu'il souhaiteroit faire imprimer & donner au Public, s'il nous plaisoit lui accorder nos Lettres de Privilege sur ce nécessaires. A CES CAUSES, voulant traiter favorablement ledit Exposant, Nous lui avons permis & permettons par ces Présentes, de faire imprimer ledit Ouvrage ci-dessus spécifié, en un ou plusieurs Volumes, conjointement ou séparément, & autant de fois que bon lui semblera, sur papier & caracteres conformes à ladite feuille imprimée & attachée pour modèle sous le contre-scel des Présentes, & de le vendre, faire vendre & débiter par tout notre Royaume pendant le tems de neuf années consécutives, à compter du jour de la date desdites Présentes. Faisons défenses à toutes sortes de personnes de quelque qualité & condition qu'elles soient, d'en introduire

L'impression étrangeté dans aucun lieu de  
notre obéissance : comme aussi à tous Libraires,  
Imprimeurs & autres, d'imprimer, faire  
imprimer, vendre, faire vendre, débiter, ni  
contrefaire ledit Ouvrage ci-dessus exposé,  
en tout ni en partie, ni d'en faire aucuns extraits,  
sous quelque prétexte que ce soit d'augmentation,  
correction, changement de titre, ou autrement,  
sans la permission expresse & par écrit dudit  
Exposant, ou de ceux, qui auront droit de lui,  
à peine de confiscation des Exemplaires contrefaits,  
de trois mille livres d'amende contre chacun des  
Contrevenans, dont un tiers à nous, un tiers à l'Hôtel-Dieu  
de Paris, l'autre tiers audit Exposant. & de  
tous dépens, dommages & interêts, à la charge  
que ces Présentes seront enregistrées tout au  
long sur le Registre de la Communauté des  
Libraires & Imprimeurs de Paris, dans trois  
mois de la date d'icelles ; que l'impression de  
cet Ouvrage sera faite dans notre Royaume,  
& non ailleurs ; & que l'Impétrant se conformera  
en tout aux Réglemens de la Librairie, &  
notamment à celui du 10 Avril 1725, &  
qu'avant que de l'exposer en vente, le  
Manuscrit ou Imprimé, qui aura servi de copie  
à l'impression dudit Ouvrage, sera remis dans  
dans le même état, où l'Approbation y aura  
été donnée, es mains de notre très cher &  
féal Chevalier, le Sieur Daguesseau, Chancelier  
de France, Commandeur de nos Ordres,  
& qu'il en sera ensuite remis deux Exemplaires  
dans notre Bibliothèque publique, un dans celle  
de notre Château du Louvre, & un dans celle  
de notre très-cher & féal Chevalier le Sieur  
Daguesseau, Chancelier de

France, Commandeur de nos Ordres, le tout à peine de nullité des Présentes; du contenu desquelles vous mandons & enjoignons de faire jouir l'Exposant ou ses ayant-cause, pleinement & paisiblement, sans souffrir qu'il leur soit fait aucun trouble ou empêchement. Voulons que la copie desdites Présentes, qui sera imprimée tout au long au commencement ou à la fin dudit Ouvrage, soit tenue pour dûement signifiée, & qu'aux copies collationnées par l'un de nos amés & feaux Conseillers & Secretaires foi soit ajoutée comme à l'Original. Commandons au premier notre Huissier, ou Sergent, de faire, pour l'exécution d'icelles, tous actes requis & nécessaires, sans demander autre permission, & nonobstant Clameur de Haro, Charte Normande, & Lettres à ce contraires; Car tel est notre plaisir. DONNE' à Paris le trentième jour de Mars l'an de grâce mil sept cens quarante un, de notre Règne le vingt sixième. Par le Roi en son Conseil.

SAINSON.

*Registré sur le Registre X. de la Chambre Royale des Libraires & Imprimeurs de Paris, N<sup>o</sup>. 493. fol. 491. conformément aux anciens Reglemens, confirmés par celui du 28 Février 1725. A Paris, ce 8 May 1741.*

SAUGRAIN, Syndic.

